تهذيب الألفاظ العامية

الجزء الثانى

تأليف

الشيخ محمد على الدسوقى

خريج دار العلوم ومدرس اللغة العربية بالمدارس الأميرية

وَعَلَّمَ آدَمَ الأَسماءَ كُلَّها ثُمَّ عَرَضَهُم على الملائِكةِ فقال أنبئونى بأسماءِ هؤلاءِ إن كُنتم صادِقين (قرآن كريم)

﴿ اللغة العربية ﴾

وسعتُ كتاب الله لفظاً وغاية ... وما ضقت عن آى به وعظات

فكيف أضيق اليوم عن وصف آلة ... وتنسيقِ أسماء لمخترعات

حافظ ابراهيم

« الطبعة الأولى سنة ١٣٤١ هـ — ١٩٢٣ م »

المطبعة الرحمانية بمصر

لصاحبها عبد الرحمن محمد موسى شريف

تهذيب الألفاظ العامية

الجزء الثاني

تأليف

الشيخ محمد على الدسوقى

خريج دار العلوم ومدرس اللغة العربية بالمدارس الأميرية

وَعَلَّمَ آدَمَ الأَسْماءَ كُلَّها ثُمَّ عَرَضَهُم على الملائِكَةِ فقال أَنبِئوني بأَسماءِ هؤلاءِ إن كُنتم صادِقِين (قرآن كريم)

﴿ اللغة العربية ﴾

سعتُ كتاب الله لفظاً وغاية   وما ضقت عن آى به وعظات

فكيف أضيق اليوم عن وصف آلة   وتنسيق أسماء لمخترعات

حافظ ابراهيم

« الطبعة الأولى سنة ١٣٤١ هـ — ١٩٢٣ م »

المطبعة الرحمانية بمصر

لصاحبها عبد الرحمن محمد شريف

بسم الله الرحمن الرحيم

الحمد لله . والصلاة والسلام على نبيه ومصطفاه . محمد وآله . ومن نسج على منواله . وبعد فقد استدركنا فى هذا المجلد ما فاتنا من المجلد الأول من الصحيح والمحرف من أقوال الناس . مع التنبيه على جهات اللغات العامية التى ليست معروفة فى القاهرة عملا بإشارة بعض الرؤساء .

وقد بدأنا بالصحيح ثم أتبعناه بالمحرف ثم أردفناهما بالعامى ومرادفه العربى كما ترى

مستدرك على الجزء الأول

الخطأ	الصواب	المأخذ
غمى	غِمامة	الغَمى ما غطى به الفرس ليَعْرق كما فى القاموس أما ما يوضع على عينى الدابة فهو غمامة قال الشاعر إذا رأس رأيت به طِماحا شددت له الغمامة والصقّاعا وسيأتى شرح الغمامة والصقّاع فى المحرف
قِدرة	قِدْر	استدركت قِدرة على القاموس . قال مصححه قوله والقِدرة الصواب حذف الهاء ومعنى قولهم القِدر مؤنثة أى سمع تأنيثها بعود ضمير المؤنث عليها لا انها تلحقها الهاء أفاده الشارح والمحشى .
مجاهل	صحيحة	نقلنا فى صفحة ٢٤٠ من المجلد الأول قول القاموس وأرض مَجْهل كمقعد لا تثنى ولا تجمع لكن قال شارحه بل تثنى وتجمع
حُق للمفرد	صحيحة	ورد فى صفحة ٢٧٤ من الجزء الأول أن حق للمفرد صوابه حقة بناء على قول صاحب المختار والحُقَّة بالضم معروفة والجمع حُق الخ لكن استعمل الحق أيضاً للمفرد فى قول الشاعر وهو عمرو بن كُلثوم فى مُعلَّقته وثَدياً مثل حُق العاج رَخْصاً حصاناً من أكف اللامسينا وفى الصحاح الحقة واحدة الحقوق والحقة أخص منه يقال هذه حقتى أى حُقى .
بُحَيرى	بُحَرى	جاء فى صفحة ٢٧٥ من الجزء الأول أن صواب بحراوى بحيرى وهو سهو لأن صوابه بُحَرى إذ هو نسبة الى بحَيرة كجُهَينة فيقال بحَرى بضم الباء كما يقال جُهَنِى بضم الجيم قال ابن مالك (وفُعَلِىٌّ فى فُعَيلة حُتِم) أى حتم فى النسبة الى فُعَيلة حذف الياء والتاء أيضاً وشذ من ذلك قولهم فى رُدَينة رُدَينى وفى خُزَينة خُزَينى

ماهو صحيح من أقوال النّاس ويظن أنه عامى

الكلمة	المأخذ
إدام	يقول بعض العامة لما يؤتدم به إدام وهى صحيحة . قال فى المصباح. الإدام مايؤتدم به مائعا كان أو جامدا وجمعه أُدُم مثل كتاب وكُتُب ويسكن للتخفيف فيعامل معاملة المفرد ويجمع على آدام مثل قُفل وأقفال اهـ وبعضهم يقول (غمُوس) وهى عامية لأن الغموس ليس من معانيه الأدام بل من معانيه اليمين التى تغمِس صاحبها فى الإثم ثم فى النار والأمر الشديد فى الشدة والناقة لايستَبان حملها كما فى القاموس .
أشْعَل	تقول العامة للحيوان الذى يميل لونه الى البياض أشعل وهو صحيح . قال فى القاموس : والشُّعلة بالضم البياض فى ذنب الفرس والناصية والقَذال شَعِل كفرح واشعالّ فهو أشعل وشاعل وهى شَعْلاء
بالزُّور أى بالقوة	تقول العامة رفعت هذا الحجر بالزُّور أى بالقوة والجهد وهو صحيح لأن الزُّور بمعنى القوة معرب عن الفارسية زور بالضمة المشوبة بالفتحة فعربت بالضمة الخالصة كما تقدم فى المجلد الأول . أوعربى قال فى القاموس : الزُّور . . . وبالضم . . . والقوة وهذه وفاق بين لغة العرب والفرس اهـ وضبطه فى اللسان بالفتح حيث قال : أبوعبيدة فى قولهم ليس لهم زَوْر أى ليس لهم قوة ولا رأى وحبل له زَور أى قوة قال وهذه وفاق بين العربية والفارسية .
بَصَط	لغة فى بسط قال فى القاموس البَصْط البَسْط فى جميع معانيه
بَلَّط فى المشى ونحوه	قال فى القاموس : وبلَّط . . . وفلان أعيا فى المشى . قلت والعامة تقول بلَّط فلان فى الخط وبلَّط فى الدَّين أى أعيا عن المشى والدفع على سبيل المجاز .

ما هو صحيح من أقوال الناس ويظن أنه عامى

الكلمة	المأخذ
تطعيم الشجر	استعمل داود الانطاكى فى تذكرته التركيب بدل التطعيم الذى تنطق به العامة صحيحاً . قال فى القاموس : وأطعم ... والغصنَ وصل بهغصناً من غيرشجره كطعَّمه وطعِم كسمِع أى قبل الوصل .
تلاشى	زعم كثير من الأدباء أن تلاشى بمعنى فَنِى غيرُ عربية لأنهم لم يعثُرُوا عليها فى معاجم اللغة المتداولة الآن والحق أنها عربية صحيحة . قال فى شفاء الغليل : (تلاشى) بمعنى الاضمحلال عامية لا أصل لها فى اللغة واعترض التاج الكندى على قول ابن نباتة(١) الخطيب وبقايا جُسُوم متلاشية بأن تلاشى الشىء بمعنى اضمحل وبطل الاعتداد به لم يرد عن العرب قيل كأنها مشتقة من لا شىء كبسمل وحمدل فى باب النحت كذا قاله ابن الجوزى فى غلطاته . لكنه ورد فى قول الصنَّوبرى وتلاشى نَضْحُ الدموع فما تملِك عينى الا دماً نضَّاحا وورد فى حديث رواه شيخ مشايخنا السخاوى فى كتاب مناقب العباس بهذا المعنى وصححه بخطه وهو مما رويناه عنه أن معاوية رضى الله عنه سأله عن أبيه فقال : تلاشت الأخدان عن فصيلته وتباعدت الأنساب عند ذكر عشيرته الخ
جمعة أى أسبوع	تقول العامة مضت جمعة أى أسبوع وهى صحيحة . قال فى المصباح : وأما الجُمْعة بسكون الميم فاسم لأيام الأسبوع وأولها السبت قال أبو عمرو الزاهد فى كتاب المداخل : أخبرنا ثعلب عن ابن الأعرابى قال أول الجمعة

(١) فى القاموس : واختلف فى نباتة جد الخطيب عبد الرحيم بن محمد بن اسمعيل والضم أكثر .

ماهو صحيح من أقوال الناس ويظن أنه عامى

الكلمة	المأخذ
	يوم السبت وأول الأيام يوم الأحد هكذا عند العرب .
الجابى	تطلقه العامة فى المدن على من يجبى كراء المنازل ونحوها لديوان الأوقاف وفى بلاد الريف على من يعطى الفراريج للناس بنصيب منها حين تكبر ويسمى فى المدن (المعامِلى) أو (الفرارجى) وكلاهما خطأ فى النسبة إلى المَعْمَل والفَرُّوج : أما المعمل فمربيه المَحْضَن قال فى القاموس : وحضن الطائر بيضه حَضْناً وحِضاناً وحِضانة بكسرهما وحُضُوناً رخَمَ عليه للتفريخ واسم المكان كمقعد (مَحْضَن) وأما الجابى للذى يجبى كراء المنازل فصحيح مأخوذ من جابى الزكاة والخراج قال فى المصباح : جبيت المال والخراج أجبيه جباية جمعته وجَبَوْته أجبُوه جباوة مثله . وبمعنى صاحب الفراريج يصح استعماله على سبيل المجاز والأولى أن يسمى فرُّوجى تصحيح (فرارجى) أو مَحْضَى نسبة الى المَحْضَن
حَزْنان	تقول العامة فلان حَزْنان وهو صحيح . قال فى القاموس : حَزِن كفرح وتحزَّن وتحازن واحتزن فهو حَزْنان ومِحزان .
حقه يحُقُّه أى عرفه	تقول العامة أنا أحُقّ كذا أى أعرفه وهو صحيح قال فى المصباح : أى عرفه وحققت الأمر أحُقُّه اذا تيقنته أو جعلته ثابتاً لازماً
الحيل بمعنى القوة	صحيح تقول العامة شد حيلك أى قوتك وهو صحيح قال فى القاموس : والحَوْل والحيل القوة :
دَحْدَره	تقول العامة دَحْدَره بمعنى دَحْرجه وهى صحيحة قال فى القاموس دَحْدَره دَحْرجه فتدحدر .
دَلْدَل الحبل	فى القاموس وتدَلْدل تهَدَّل وتحرك متدليا . وفى اللسان ودَلْدله دِلدالا حركه عن اللحيانى

ما هو صحيح من أقوال الناس ويظن أنه عامى

الكلمة	المأخذ
الرَّكّ عليه	تقول العامة الرَّكّ عليه أو عليك أى الاعتماد عليك فى حمل الأعباء وله أصل فى اللغة قال فى القاموس: وركّه كمدّه طرح بعضه على بعض اهـ فيكون المصدر الرَّكّ كالمد ويكون المعنى وضع الشىء بعضه على بعض عليك لأنك كفء لحمل الأعباء الثقيلة .
رَهْدَل	تقول العامة رَهْدَل إذا ضعف عن المشى وهو صحيح . قال فى اللسان: فى الحديث فأقبلت تُرَهْدِلُ أى تسترخى مَشْيَها
زق الفَرْخَ	صحيح . قال فى القاموس: الزّق رمى الطائر بذرقه وإطعامه فرخه
زُلمة العنز	تطلقها العامة على اللحمة المدلاة تحت حنكها وبعضهم يسميها بلحة على التشبيه والأولى صحيحة قال فى اللسان : وزَنَمتا الشاة وزُنْمتاها هَنَةٌ معلقة فى حلقها تحت لَحْيَيْها وخص بعضهم به العنز والنعت أَزْنَم والأنثى زَلْماء وزَنْماء
سِكّينة	لغة فى السّكين . قال فى اللسان : ابن سِيدة . السّكّينة لغة فى السّكين قال سِكّينة من طبع سيفِ عمرو نِصابها من قرن تيس بَرّى
شَلَّح	فى اللسان : والشَّلْح عربية وكذا التَّشليح الذى يتكلم به أهل السَّواد[1] سمعتهم يقولون شُلِّح فلان إذا خرج عليه قُطَّاعُ الطريق فسلبوه ثيابَه وعرَّوه . قال وأحسَبُها بَنَطِيّة . وفى الحديث الحاربُ المُشَلِّح . هو الذى يُعَرّى الناسَ ثيابَهم
شَكَمه	تقول العامة شكَمَه إذا ضربه على فمه أو إذا صده مجازا وهو صحيح .

(١) أى سواد العراق

ما هو صحيح من أقوال الناس ويظن أنه عامى

الكلمة	المأخذ
.	قال فى القاموس: وشكمه شكما وشكيما عضّه والوالى رشاه سدّ فمه بالشُّكمة .
شاهية الطعام	صحيحة غير أن العامة تشدد ياءها وهى فى القاموس مخففة قال فيه : والشاهِيه الشَّهوة كالعافِية .
صَلّطه	لغة فى سَلّطه . قال فى القاموس : صَلطّه تصليطا لغة فى سَلّطه
صَمَل	تقول العامة صَمَل فلان أى ثبت وصلُب وهى عربية . قال فى القاموس : صَمَلَ الشىء صَمْلا وصُمُولا صلُب واشتد
ضَرَّب الثوب	تطلق العامة التَّضريب على الخياطة المتباعدة وهو صحيح قال فى اللسان: وضَرَّب النجَّاد المُضَرَّبة إذا خاطها . ثم قال والبساط مُضَرَّب إذا كان مخيطا .
ضَنت المرأة	تقول العامة للمرأة التى لا تحمل لا تضنى وهى عربية . قال فى القاموس: ضَنَت ضَنًى وضَناء كثرُ ولدُها كضَنيت. ثم قال : والضَّنْو ويُكسر الولد اه قلت والعامة محرفة فتقول ضَنَى
طَفْل	فى مستدرك التاج على القاموس: الطَّفْل بالفتح هـذا الطين الأصفر المعروف بمصر وتُصبغ به الثياب. ثم قال والطَّفَّال من يبيع الطَّفْل.
طُفيلى	فى المصباح: قال ابن السكّيت والأزهرى هو نِسبة الى طُفَيل من ولد عبد الله ابن غَطَفان من أهل الكوفة وكان يدخل وليمة العُرس من غير أن يُدعى إليها فنُسِب إليه كل من يفعل ذلك . وقيل التَّطفل من كلام أهل العراق . وكلام العرب لمن يدخل من غير أن يُدعى فى الطعام الوارش وفى الشراب الواغل .

ما هو صحيح من أقوال الناس ويظن أنه عامى

الكلمة	المأخذ
عَتْرَسة	فى القاموس : والعَتْرسة الأخذ بالشدة وبالجفاء والعُنف والغِلظة .
عتّال	صيغة مبالغة من عتل بمعنى حمل فهى صحيحة : قال فى القاموس : وعتله يعتِله ويعتُله فانعتل جرَّه عنيفا فحمله :
عجزت المرأة	فى القاموس: وعجزَ كنصَر وكرُم عُجوزا بالضم صارت عجوزا كعجَّزت تعجيزا
عَرَط	تقول العامة فى الوجه القبلى والبحرى عَرَط كوز الذرة إذا أكل ما عليه من الحب بفمه وله أصل فى اللغة . قال فى القاموس عرطت الناقة الشجر أكلتها حتى ذهبت اسنانُها فهى عَرُوطج ككتُب (عُرُط)
عَرقان	صحيحة. قال فى المصباح عرِق عَرَقا من باب تعِب فهو عرْقان
فَرْحان	فى القاموس : فَرِح فهو َفرِح وفروح ومفروح وفارح وفَرْحان
فَطْفَط	تقول العامة لمن يكظِم غيْظه ولا يهذى من الضَّجَر : لا يفطفط وهى صحيحة ما عدا فتح الفاء الثانية فان الصَّحيح كسرها . أما الماضى فينطقون به صحيحا . قال فى القاموس : فَطْفَط تكلم بكلام لا يُفْهَم .
عقْب الباب	العامة تسكن القاف من عقَب وهو صحيح . قال فى المصباح والعقِب بكسر القاف مؤخر القدم وهى أنثى والسكون للتخفيف جائز اه وتطلقه العامة على رجل الباب من باب الاستعارة ولا مانع منه لانه بمنزلة العقب من الانسان وعبر عنه فى مبادى اللغة والقاموس برجل الباب قال فى القاموس والنَّجْران الخَشَبة فيها رِجل الباب اه وفى مبادى اللغة ويد الباب أعلاه الذى يدور فى الحق الأعلى ورِجله الذى يدور فى الحق الأسفل اه . والُحق أو النَّجْران تسميه العامة صلاية وهى عربية من باب التشبيه فان الصَّلاية التى يسحق فيها الطيب

ماهو صحيح من أقوال النّاس ويظن أنه عامى

الكلمة	المأخذ
فَقَص	فى مستدرك التاج على القاموس : الفَقْص الانفراج وانفقص الشىء انفتَق . قلت والعامة تقول فَقَص الرطبة فانفقَصت إذا فتقها فانفتقت .
قَرَّد	تقول العامة فلان يقرّد الأولاد وأنا لا أقرد أى لا أعانى المشقة فى رياضتهم كما يروّض القرّاد قِردَه . قال فى القاموس : والقَرّاد سائسه (أى القرد) اهـ ويجوز أن يكون من قرَّد البعير نزع قُراده قال فى القاموس: وقرَّده تقريداً انتزع قِردانَه وذلّل وخَضَع وخَدَع اهـ وفى اللسان: ويقال فلان يقرّد فلاناً اذا خادعه متلطفاً وأصله الرجل يجىء الى الإبل ليلا ليركب منها بعيراً فيخاف أن يرغوَ فينتزعَ منه القُرادَ حتى يَستأنِسَ اليه ثم يَخْطِمُه .
قَرَش	فى القاموس : قَرَشه يقرشُه قطعه اهـ قلت والعامة تستعمله فى قطع الشىء الصُّلب بالأسنان .
قَرَط الشىء	تقول العامة قَرط النَّباتَ ونحوه وهو صحيح قال فى القاموس وقرَّط الكُرّاث تقريطاً قطَّعه فى القدر كَقَرَطه وعليه أعطاه قليلا اهـ قلت والعامة تقول قرَّط عليه إذا قتّر عليه
قَفْقَف	يستعمله الناس فى الارتعاد من البرد وهو صحيح . قال فى القاموس وقفقف ارتعد من البرد وغيره أو اضطرب.
قِشر (سمك)	فى القاموس : والقُشر بالضم والكسر سمك قدر شبر اهـ قلت وهو معروف فى مصر وغيرها
كبيس أى تمر جيد	تقول العامة للتمر الجيد المكبوس فى الأوانى كبيس وهو عربى صحيح قال فى المصباح : الكبيس نوع من التمر ويقال من أجوده .
كزَّ	تقول العـامة كز على أسنانه فيعدونه بعلى لكنه متعد بنفسه قال

ما هو صحيح من أقوال الناس ويظن أنه عامى

الكلمة	المأخذ
	فى اللسان وكز الشىء جعله ضيقا : وفى المختار الكزازة بالفتح الانقباض كز يكز بالضم كزازة فهو رجل كز
كَشَحه فانكشح	قال فى القاموس : وكَشَحَ ... والقوم فرَّقهم . ثم قال وانكشحوا تفرقوا اه وهو عند العامة كذلك .
كَمْبَشَة	تطلقها العامة على تشنج الأصابع وهى صحيحة قال فى القاموس الكَمْبَشَة يذكر فيها جميع ما فى مادة كَرْبَش . وقال فى كَرْبَش : والتَّكَرْبُش التَّشنج اه فالكَمْبَشة للتشنج وهو المراد
لَبَط	فى القاموس : لبَط به الارضَ ضَرَب ولُبط به كعُنِى سَقَط من قيام وصُرع . اه قلت لكن العامة تعديه بنفسه فيقولون لبَط مخطأ .
لَقْلَق القُفل ونحوه	صحيح ففى القاموس من معانى التَّلقلق التحريك ولقْلَقه مقلوب قَلْقَله .
مَدَاس	تقول العامة للنعل مَدَاس وهو صحيح . قال فى القاموس : والجُمْجُم للمَدَاس معرب . وفى المصباح : وأما المَدَاس الذى ينتعله الانسان فان صَحَّ سماعه فقياسه كسر الميم لأنه آلة وإلا فالكسر أيضا حملا على النظائر الغالبة من العربية ويجمع على أمدسة مثل سلاح وأسلحة اه قلت والعامة تجمعه على مداسات
مَرْكَز	تطلقه العامة على مكان عسكر الشُّرطة وهو صحيح قال فى القاموس والمركز وسط الدائرة وموضع الرَّجل ومحله وحيث أُمِر الجند أن يلزموه
مزراب	فى القاموس : والمِزراب المِرْزاب . وقال فى رزب : والمِرزاب المِيزاب اه قلت والعامة تنطق بالأول فقط .
مَسْحُول	تقول العامة للطفل النحيف مَسْحُول . وفى القاموس : والمَسْحُول الصغير الحقير .

ما هو صحيح من أقوال الناس ويظن أنه عامى

الكلمة	المأخذ
هتفعل كذا	صحيح لان الهاء مبدلة من الهمزة والأصل أتفعل كذا قال فى القاموس فى الكلام على أوجه الهاء الرابع المبدلة من همزة الاستفهام اه وفى اللسان ويقولون هاإنك زيد معناه أئنك زيد فى الاستفهام ويقصرون فيقولون هإنك زيد فى موضع أئنك زيد اه ومنه قراءة (هألد وأنا عجوز) أى أألد . وهذه لغة الوجه القبلى وبعض العامة يبدلها حاء خطأ فيقول (حتكتب) ؟ وقد يستعملها العامة بمعنى السين يقولون حاقوم أو هاقوم أى سأقوم وذلك خطأ لأنه لم يرد ابدال السين حاء أوهاء فى مثل هذا
إنماه كذا	تحذف العامة الواو من هو بعد إنما فيقولون إنماهُ كذا وهو صحيح قال فى اللسان : وقال الكسائى بعضهم يلقى الواو من هو إذا كان قبلها ألف ساكنة فيقول حتاهُ فعل ذلك وإنماهُ فعل ذلك
هِيه	يقول الناس لمن يتكلم هيه أى زدنى وهى صحيحة قال فى القاموس: ويقال لشىء يطرد هِيه هِيهِ بالكسر وهى كلمة استزادة أيضاً
هِىَّ	بتشديد الياء لغة فى هى بتخفيفها كما يقال فى هو بالتخفيف هوّ بالتشديد قال فى القاموس:وهى وتشدّد كناية عن الواحد المؤنث
ولّف يُوَلّف	تقول العامة ولّف بين الشيئين وهو صحيح والواو فيه مبدلة من الهمزة قال فى اللسان:وتوالف الشىء موالفة وولافا نادر ائتلف بعضه الى بعض وليس من لفظه اه قلت ومنه قراءة (ثُمَّ يُوَلّف بَيْنَه)

المحرف	الأصل	المأخذ
(آيل لفلان)	آئل	آيل ورايب وسايل وقايل ونحوها خطأ والصواب الهمز فى الجميع. وقد ورد آيب بغير همز قال فى اللسان ورجل آيب من قوم أُوَّاب وأيَّاب وأُوب اه وقال الأشمونى فى تنبيهاته : الثالث يكتب نحو قائل وبائع بالياء على حكم التخفيف لأن قياس الهمزة فى ذلك أن تسهل بين الهمزة والياء فلذلك كتبت ياء. وأما إبدال الهمزة فى ذلك ياء محضة فنصوا على أنه لحن
(اتفنجص)	أَفْجَس	تستعمل العامة (اتفنجص) لكل من يتمادى فى البذخ والسرف وهو محرف عن أفجس لأن من معانيه ابتداع فعل ولا يكون إلا شرا كما فى القاموس وهو قريب من المعنى الذى تقصده العامة.
(أحْصِنة)	حُصُن	لم نجد أحصنة جمعا لحصان فى كتب اللغة التى بأيدينا والذى ورد فيها حُصُن لا غير. قال فى اللسان: والحِصانُ الفحل من الخيل والجمع حُصُن وفى القاموس فى حصن : وككِتاب (حِصان) الفرس الذكر أو الكريم المضنون بمائه ج ككُتب (حُصُن) وفى المصباح: والجمع حُصُن مثل كتاب وكُتُب
(أخشاب)	خُشُب خُشْبان	قال تعالى (كأنهم خُشُب مُسَنَّدة) . وفى القاموس : الخَشَب محركة ما غَلُظ من العيدان ج خَشَب محركة أيضاً وخُشُب وخُشْبان بضمهما اه ولم نجد جمعه على أخشاب فى كتب اللغة

المحرف وأصله العربى

المحرف	الأصل	المأخذ
(أسماك)	سِماك سُمُوك	لم نجد فى كتب اللغة المتداولة جمع سمك على أسماك والذى ورد فيها سِماك وسُمُوك . قال فى المختار: السَّمك معروف واحدته سَمَكة وجمع السَّمك سِماك وسُمُوك . وفى اللسان: السَّمك الحوت من خَلْق الماء واحدته سَمَكة وجمع السمك سِماك وسُمُوك
(أسود من كذا أو أبيض منه)	أشد سواداً وأشد بياضاً	قال الأشمونى فى شرح قول ابن مالك فى شروط فعلى التعجب واسم التفضيل (وغير ذى وصف يضاهى أشهلا) السابع أن يكون اسم فاعله على أفعل فعلاء فلا يبنيان من عرج وشَهِل وخَضِر الزرع قال الصَّبّان أى لمنعهم بناء أفعل التفضيل منه لأنه لو بنى منه أفعل التفضيل لالتبس بالوصف اهـ قلت قد ورد فى كلام المولدين قال المتنبى فى الشيب ابعَد بعِدت بياضا لا بياض له لأنت أسودُ فى عينى من الظُّلَمِ
(أعشارى) للكسر	عُشرى	القاعدة فى النسبة الى الجمع أن ينسب الى المفرد فالصواب كسر عشري لا أعشارى
(بَخَّ الماء)	بَعَّه أى مجّه	تقول العامة (بَخَّ) الماء إذا مجَّه من فيه (وبخّه) من (البَخَّاخة)المضخة إذا صبَّه منها وهو محرف عن بعَّ . قال فى القاموس: والبَعُّ الصَّبُّ فى سَعَةٍ وكثرة اهـ وقد تستعمله العامة فى النفث
(بَلَم أو بَجَم)	بَلْتَم	تقول العامة (بَلَمَ) أو (بَجَم) للعَيِّ والأول محرف عن بَلْتَمَ

المحرف	الأصل	المأخذ
		لأن البلم في اللغة صغار السمك والأبلم الغليظ الشفتين أما العَيِيّ فهو البَلْتم قال في القاموس: البَلْتم كجعفر العَيِيّ الثقيل اللسان . قلت (البَجَم) ورد في كتب اللغة أما فعله فمذكور في القاموس قال فيه: بَجَمَ يَبْجِمُ بَجْماً وبُجُوماً سكت من عيٍّ أو فزعٍ أو هيبةٍ وأبطأ وانقبض. وأما الاسم فقال في التاج والبَجَم محركة لقب رجل
(بَنْزَهير)	بَازَهر	تقول العامة (بنزهير يالميمون) أي ترياق وهو محرف عن بَازَهْر معرب (بَادْزَهْر) الفارسية قال في شفاء الغليل : بازَهْر معرب (بادْزَهْر) وهي مولدة وهو معروف قال ابن دانيال : كأنما الزيتونُ حول النّهر بين رياضٍ زُخرفت بالزَّهر عقدُ زُمُرُّدٍ هوى من نحر أو خرزٌ خُرطن من بازَهْر والبازهر بعض تجمدات مرضية أشبه بالحصوات تتولد في مثانة بعض الحيوان أو معدته أو مرارته وأجوده ما كان يُجنى من معدة غزال الهند والمعز الفارسي وكان يعتبر من الترياق قديماً .
(بَهْرجة) النساء	تَبَرُّج	(البَهْرجة) بمعنى خروج النساء عن حد الحِشمة محرفة عن التَّبرج قال تعالى (ولا تبرَّجن تبرُّجَ الجاهِليَّةِ الأولى) . وظن بعضهم أنها محرفة عن البَهْرَج وهو الزيف ولكنه

المحرف وأصله العربي

المحرف	الأصل	المأخذ
		تكلف فقد تكون المرأة متبرجة تبرُّجا غير مُزيف بأن تظهر محاسنها الحقيقية ومع ذلك يقال لها (مبهرجة)
(تعبان)	تعِب مُتْعب	فى القاموس : وهو تَعِب و مُتْعَب لا مَتْعُوب اه ولم يرد تعبان فيما لدينا من كتب اللغة
(تعيس)	تعِس تاعس	لم نجد كلمة (تعيس) من تعِس فى كتب اللغة فهى محرفة عن تعس أو تاعس ففى المصباح تاعس وتعِس وفى القاموس تعس فقط
(جحص)	إجنيص	(الجحص) عند العامة الثقيل الذى لا خير فيه فهو محرف عن اجنيص. قال فى اللسان: ورجل اجنيص فدم عيي لا يضر ولا ينفع .
(جمعية)	جماعة	شاع على ألسنة الناس جمعية الرفق بالحيوان والجمعية الخيرية الاسلامية ولم نجد لهذه الكلمة أثرا فى كتب اللغة فهى محرفة عن جماعة : فان قيل إنها نسبة الى الجمع قلنا إنها بمعناه والشيء لا ينسب الى نفسه
(جالس) أى يابس	جَلْس	تقول العامة للسمن والعسل ونحوهما (جالس) أى جامد وهو محرف عن جَلْس قال فى اللسان: وشجر جَلْس وشهد جَلْس أى غليظ
(جيد) أى كريم	جواد	تقول العامة فلان جيد أى كريم وهو محرف عن جواد لأن الجيد ضد الردئ قال فى المختار شيء جيد والجمع جياد وجيائد بالهمز على غير قياس وجاد بماله يجود جودا فهو جواد .

المأخذ	الأصل	المحرف
الحرْت بالمثناة الدَّلك الشديد والقطع المستدير وصوت قضم الدابة كما فى القاموس . فاستعماله فى إثارة الأرض للزراعه عامى محرف عن الحرث بالمثلثة قال فى المصباح : وحرث الأرض حرثا أثارها للزراعة فهو حَرَّاث ثم استعمل المصدر اسما وجمع على حُروث مثل فَلْس وفلوس .	حَرَثها	حَرَت الارض
الحَرَّان العَطْشان قال فى المختار الحَرَّان العطشان والأنثى حَرَّى كعطشى اه أما من الحرّ فهو محْرُور كمبرود	محْرور	(حَرَّان)
تستعمل العامة (خرشمه) بمعنى ضرب خياشيمه وهو محرف عن خَشَمه . قال فى القاموس : والخياشيم غراضيف فى أقصى الأنف بينه وبين الدماغ أو عروق فى بطن الأنف وخَشَمه يَخْشِمه كسر خَيْشُومه اه فان قيل إن الخرشوم أنف الجبل فيستعار لأنف الإنسان قلنا لكن لم نجد فى كتب اللغة خرشَمَه بمعنى ضرب خُرشُومه .	خَشَمه	(خَرْشمه)
لم نجد (خرابة) بمعنى المكان المتخرب فى كتب اللغة فهى محرفة عن خَرِبة . قال فى القاموس : والخَرِبة كفَرِحة موضع الخراب ج خَرِبات وخَرِب ككَتِف وخرائب كالخِرْبة بالكسر عن الليث ج كعِنَب .	خَرِبة	(خَرابة)
لم نجد (خَسْران) فى كتب اللغة فهو محرف عن خاسر قال فى اللسان : الخاسر الذى وُضِع فى تجارته ومصدره الخسار والخُسر اه	خاسر	(خَسْران)

المحرف	الأصل	المأخذ
(دَحْدُورة)	مُدَحْدَر مُنْحَدَر	فى القاموس : دَحْدَرهُ دَحْرَجه فتدحدر اه فاسم المكان منه مُدَحدر . وقد ورد مُنْحدر بهذا المعنى قال فى المصباح فى حدر : والموضع مُنْحَدر مثل الحُدُور .
ذاكر الدرس	استذكره	لم نجد فى كتب اللغة ذاكر الدرس بمعنى أعاد قراءته فهو محرف عن استذكره قال فى اللسان واستذكر الشىء درسه للذكر والاستذكار الدراسة للحفظ .
(رِشْراس)	شِراس إشراس	فى القاموس: والشّراس بالكسر أفضل دباق الأساكفة والأطباء يقولون إشراس اه وقال الرشيدى صاحب المادة الطّبيّة (إشراس) يسمى بمصر (رِشْراس) . وفى التذكرة (إشراس)هو الغِراء وهو نبات له ورق كورق البصل لكنه أغلظ وأعرض. ثم قال :ويُلصِق مطلقا وغراه لا يعدِله شىء فى لصق الفتوق وجلود الكتب .
(رابعة النهار)	رَبْع النهار أورَيْعانه	يقول عوام الكُتّاب فعله فى(رابعة) النهار أى فى أعلى الضحى وصوابه رَبْع أورَيْعان قال فى القاموس فى رَبَع : وبالفتح(رَبْع). .. ومن كل شىء أوله وأفضله كرَيعانه ومن الضحى بياضه وحسن بريقه اه ومنه رَيْعان الشباب
(زَعْلوك)	صُعْلوك	بعض العامة يحرف الصُّعلوك بضم الصاد فيقول(صَعْلُوك) بفتحها و بعضهم يقول (زَعْلوك)وقد ورد زُعْلوك بضم الزاى بمعنى القصير المجتمع العَضَل

المحرف من أقوال الناس

المحرف	الأصل	المأخذ
		قال فى المخصص : رجل زُعلوك قصير مُجتمِع الخلق .
(رايب)	رائب	لم نجد فى كتب اللغة كلمة رايب بابدال الهمزة ياء والذى ورد رائب بالهمز قال فى اللسان : راب اللبنُ يروب رَوبا ورءوبا خَثُر وأدرك فهو رائب . وقيل الرائب الذى مُخِض فيخرج زُبده .
(زَقّه)	زَجَّه زَخَّه	فى القاموس من معانى الزّجّ بالفتح الطّعن بالزُّجّ والرّمى وفسّر الزُّجّ بقوله : الزُّجُّ بالضم طرف المِرفق والحديدة فى أسفل الرمح ج كجِلال (زجاج) وفِيَلة (زجَجَة) . اه والعامة فى الصعيد يقولون زَجَّه على الأصل . ويحتمل أن يكون محرفا عن زَخَّه لأن الزّخّ الدّفع قال فى اللسان : زخّه يزُخُّه زَخًّا دفعه فى وَهْدة وزخّ فى قفاه يزُخّ زخًّا دفع اه . وأخبرنى ثقة أنه سمع الأولاد فى بنى سويف يقولون زَخّنى وتقول العامة أيضاً (سخّه) أو (رخّه) بمعنى ضربه وهو محرف عما ذكر
زام (يزوم)	زام يزيم ويَزَام	العامة تحرف المضارع من زام فيقولون (يزوم) والصواب يَزيم أو يزام . قال فى مستدرك التاج على القاموس .٠. ومما يُستدرك عليه وهو يزُوم عليه زَوْما إذا نظر إليه مُغْضَبا بكلام يخفيه فى نفسه لغة علمية اه قلت أما زام يَزيم ويزام فعربية قال فى القاموس : وزام له يَزيم ويَزَام فأسكته أى تكلم بكلمة فأسكته بها . اه

المحرف من أقوال الناس

المحرف	الأصل	المأخذ
(ساعاتى)	ساعىّ	(ساعاتى) محرف عن ساعىّ بزيادة التاء لأن القاعدة فى النسب حذف تاء التأنيث ولذلك خطّئوا من قال فى النسبة إلى خلوة (خلوتى) والصواب خلَوى. والفرق بين الساعى المنسوب الى الساعة والساعى الذى يحمل البريد أن الياء فى الأول زائدة للنسب فلا تحذف وفى الثانى من الاسم المنقوص فتحذف فى الرفع والجر. وهى مشددة فى الأول ساكنة فى الثانى .
(شخلعة)	خلاعة	تريد العامة (بالشّخلعة) الخلاعة فهى محرفة عنها والأمر فيها ظاهر
شر الماء ونحوه	ثرّ أو خرّ	الأقرب أن يكون (شرّ) محرفا عن ثرّ لقرب الشين من الثاء فى النطق والرسم . ويجوز أن يكون محرفا عن خرّ ولكن الأول أوضح . ودليلهما قوله فى القاموس : الثّرّة من العيون الغزيرة كالثّرثارة والثّرثورة ثم قال : وثرّ يثر مثلث الآتى (المضارع) ثرًّا وثُرورة وثَرارةً وثُرورا فى الكل وفيه الخرير صوت الماء والريح والعُقاب إذا حفّت كالخرخر يخِر ويخُرّ . ثم قال والخرّ السّقوط كالخُرور أو من علوٍ الى سُفل يخِر ويخُرّ
(شطَح)	شَطّ	لم يرد فى القاموس فى مادة شطح إلا كلمة شِطّح بالكسر وتشديد الطاء زجر للعريض من أولاد المعز وأهملها المختار والمصباح لكن العامة يقولون (شطح يشطح)

المحرف من أقوال الناس

المحرف	الأصل	المأخذ
		بمعنى شطَّ فهو محرف عنه أو مرادف له قال فى القاموس : شَطَّ يَشِطّ ويشُطّ شَطًّا وشُطوطا بالضم بعد اهـ وقد يستعمله العامة للبعد عن مرمى الكلام
(شفوق)	شَفِق شفيق	لم يرد فى كتب اللغة التى بأيدينا شفوق والذى ورد شفِق وشفيق قال فى المصباح وشَفَقت أشفق من باب ضرب لغةً فأنا شفِق وشفيق . وفى القاموس وهو مشفق وشفيق
(شقّلبه)	سقّلبه	فى القاموس : السَقْلَبة مصدر سقّلبه صَرَعه اهـ ويجوز أن يكون محرفا عن شَغْزَ به بهذا المعنى ولكن الأول أقرب وهو كونه محرفا عن سقّلبه بابدال السين شينا
(شنارق)	شَهْدانج	فى القاموس : الشهدانج ويقال شَهْدانجُ وهو حبُّ القِنَّب ينفع من حُمَّى الربع والبهَق والبَرَص ويَقْتُل حَبّ القَرَع (١) أكلا ووضعا على البطن من خارج أيضاً .
(شَوْشرة)	عَوْمرة	فى القاموس : والعَوْمرة الاختلاط والجلَبة . قلت والعامة تريد هذا المعنى ومنه قول الشاعر : (تقولْ عرسى وهى لى فى عَوْمَره)
(صنايعى) (صنايعية)	صَنَع صَنَّاع	فى المصباح : ورجل صَنَع بفتحتين وصَنَع اليدين أيضاً أى حاذق رفيق وامرأة صَنَاع وزان كلام خلاف الخرقاء ولم يسمع فيها صَنَعَة اليدين بل صَنَاع .
(صايع)	مُتصَوِّع	تقول العامة (صايع) للشريد الذى لا مأوى له وهو محرف

(١) حب القرع هو الدودة الوحيدة وتسمى الدودة الشريطية أيضا .

المحرف من أقوال الناس

المحرف	الأصل	المأخذ
		عن متصوع قال فى القاموس وتصوع ... والقوم تفرقوا وتباعدوا جميعا اهـ قلت فاسم الفاعل متصوع
(طَرْطوفة)	طَرَف	(طرطوفة) محرفة عن طَرَف بالزيادة تقول العامة (طرطوفة) الشجرة والعصا ونحوها أى طرفها
(طراطيش الماء)	طَشَاش	فى القاموس: والطَّشاش كالرَّشاش. قلت وهو المراد (بالطراطيش) عند العامة فهو محرف عنه
(طُقَّة من الناس)	جُنَّة طائفة	يحتمل أن تكون (طُقَّة) التى تنطق بها العامة محرفة عن جُنَّة وهو الأقرب قال فى القاموس: الجُفُّ والجُفَّة ويُضمان جماعة الناس أو العدد الكثير وجاء واجنَّة واحدة جملة وجميعا اهـ ويحتمل أن يكون محرفا عن طائفة فيكون التحريف بزيادة حرفين مع تغير الشكل.
(طُفَّة المكيال)	طَفَاف طِفاف	فى القاموس: وطَفُّ المكُّوك والإناء وطَفَفه محركة وَطِفافه ويكسر ماملأ أصْبارَه أوما بقى فيه بعد مَسْح رأسه. اهـ وأصباره رأسه قال فى صبر وملأ الكأسَ الى أصبارها أى رأسها
(عَجَّه) أى ضربه	عَكَّه	تقول العامة عَجَّه إذا أشبعه ضربا وهو محرف عن عَكَّه قال فى القاموس: وعَكَّه ... وبالسَّوط ضَرَبه.
(عِزال)	عِرْزال	تعنى العامة (بالعزال) أثاث المنزل ومتاعه وهو محرف عن عرزال ففى القاموس من معانى العِرْزال المتاع القليل
(رجال عظام)	عظماء	العظام جمع عظم أما عظيم فجمعه عظماء.

المحرف من أقوال الناس

المحرف	الأصل	المأخذ
(غمى الدابة)	غِمامة	تقول العامة غمَى بفتح الغين وسكان الوجه البحرى يضمونها لما يوضع على عينى الدابة حينما تدور فى الطاحونة ونحوها ولكن الغمى فى اللغة ما يوضع على جسمها التعرق كما تقدم فى المجلد الأول أما ما يوضع على عينيها فهو غِمامة قال فى المخصص . أبو عبيد . يقال للذى تُشَد به عيناها (أى الناقة) الغمامة والذى يشد به أنفها الصِقاع وأنشد : إذا رأس رأيتُ به طِماحا شددتَ له الغِمامَة والصِقاعا
(قَرْبَط)	قَرَّط	تقول العامة (قَرْبَط) عليه وقرَّط عليه بمعنى واحد فدل على أن الأول محرف عن الثانى وقد تقدم فى المجلد الأول عن اللسان أن أصل القيراط من قولهم قرَّط عليه إذا أعطاه قليلا قليلا
(قَلْوظ المسمار ونحوه)	صَوَّعه	فى القاموس : وصوَّع ... والشىء حدَّد رأسه ودوَّره من جوانبه .
(قلاَّية) كنيسة صغيرة	قَلِيَّة	فى اللسان وفى حديث عمر رضى الله عنه لما صالح نصارى الشام كتبوا له أنا لا نُحدث كنيسة ولا قَلِيَّة ولا نخرج سعانين ولا باعوثا ... واسمها عند النصارى القلاَّية وهو تعريب كلاذه .
(كَحَت)	نَحت	(كحت) محرفة عن نحت لأنها بمعناها ولفظها ما عدا الحرف الأول . أما مادة كحت فلم يرد منها فى القاموس

المحرف وأصله العربي

المحرف	الأصل	المأخذ
		إلا لفظ واحد وهو الأكحت القصير فيجب استعمال نحت موضع كحت المستعملة عند الأطباء فى جرد العظام ونحتها . قال فى القاموس نحته ينحته كيضربه وينصره ويعلمه براه .
(كركدن) (خرتيت)	كَرْكَدَّن	فى القاموس الكَرْكَدَّن مُشَدَّدة الدَّال والعامة تشدِّد النون . وفى اللسان عن ابن الأعرابى الكَرَكَدَّن دابة عظيمة الخلق .. ثقَّل الدَّال من الكَرْكَدَّن اه قلت لكن عامتنا يسمونه الخرتيت والمتعلمون يقولون كركَدَنّ بتشديد النون وتخفيف الدال فيحرفونه
(كسْبان)	كاسِب	لم نجد كسبان فيما لدينا من كتب اللغة فهى محرفة عن كاسب قال الشاعر وهو الحطيئة ألقيتَ كاسبَهم فى قَعر مُظلمة فاغفر عليك سلامُ الله ياعمر
(كفافة الثوب)	كَفّ	فى المصباح : وكفَّ الخياط الثوبَ كفًّا خاطه الخياطة الثانية
(كليكلة)	قالى قَلا	فى المختار : وقالى قَلاَ موضع وهما اسمان جعلا واحدا وبنى كل منهما على الوقف اه قلت واليها نسب أبو على القالى صاحب الامالى
(كلْفَت)	كَفَت. كَفَّت	تقول العامة (كلفت) الثوب ونحوه أى ضم بعضه الى بعض بدون أن يعتنى باطباق بعضه على بعض بنظام .

المحرف وأصله العربى

المحرف	الأصل	المأخذ
		وقد استعاروه للعمل بغير إتقان فقالوا (كلفت عمله) وهو محرف عن كَفَتَ بفتحتين أو كفَّت بتشديد الفاء قال فى اللسان : وكَفَتَ الشيءَ يَكفِتُه كَفْتًا وكفَّته ضمَّه وقبضه . وفى الحديث : نُهينا أن نَكفِتَ الثيابَ فى الصَّلاة أى نضُمها ونجمعها من الانتشار يريد جمعَ الثوب باليدين عند الركوع والسجود .
(كَوْم)	كَوْمَة كُومة	الكَوم جمع كَوْمة فاستعماله فى المفرد عامى . قال فى اللسان وفى الحديث أن قوما من الموحدين يُحبَسون يوم القيامة على الكَوم الى أن يُهذَّبوا . هى بالفتح المواضع المُشرِفة وأحدها كَوْمة ثم قال والكُومة الصُّبرة من الطعام وغيره .
(لاشه) (يلوشه)	ناشه يَنُوشه	تقول العامة (لاشته) العقرب أو الحية (تلوشه) أى نهشته وهو محرف عن ناشه يَنُوشه . قال فى اللسان : ناشه بيده ينوشه نَوْشا تناوله قال دُرَيد بن الصمَّة : فجئت إليه والرماح تَنُوشه كوقع الصياصى[1] فى النسيج المُمَدَّد .
(مُدان) أى محكوم عليه	مَدِين	يقول عوام الكُتَّاب فلان مُدان أى مذنب وهو محرف عن مَدِين لأن فعل دان بمعنى جازى ثلاثى أما

(١) الصياصى مفردها صيصية وهى شوكة الحائك يسوى بها السدى واللحمة كما فى القاموس

المحرف وأصله العربى

المحرف	الأصل	المأخذ
		بمعنى أقرض فيستعمل ثلاثيا ومزيدا بالهمزة والألف فيقال دنته وأدنته وداينته إذا أقرضته فهو مدين ومديون ومُدان . ودليل الدين بمعنى الجزاء قول صاحب اللسان : ويوم الدين يوم الجزاء وفى المثل كما تدين تُدان أى كما تجازِى تُجازَى ثم قال وقوله تعالى (إنَّا لَمَدِينون) أى مَجْزِيُّون محاسبون اه ودليل الدَّين بمعنى الاقراض قوله : وأدان فلان الناس أعطاهم الدين وأقرضهم وبه فسر بعضهم قول أبى ذؤيب أدان وأنبأه الأولون بأن المُدان مِلِيٌّ وفى
(مزْلقان)	مَزْلَق مَزْلَقَة	(مزلقان) محرف عن مَزْلَق أو مزلقة اسم مكان من زَلق قال فى اللسان : والتَّزليق تمليك الموضع حتى يصير كالمَزْلقة وان لم يكن فيه ماء . وفى القاموس : والمَزْلَق المَزْلقة
(مصاريف)	مصروفات	جمع مصروف أما مصاريف فلم ترد فى كتب اللغة التى بايدينا
(مُعْيَن) للماء	مَعِين	العامة تضم الميم وتسكن العين من مَعِين والصواب فتح الميم وكسر العين قال تعالى (فَمَن يأتيكم بماء مَعِين) وفى اللسان قال الفراء ذات قرار أرض منبسطة ومعين الماء الظاهر الجارى قال ولك أن تجعل المَعِين مفعولا من العيون ولك أن تجعله فعيلا من الماعون يكون أصله

المحرف وأصله العربي

المحرف	الأصل	المأخذ
		المَدْن ثم قال : والمَدْن والمَعِين الماء السائل وقيل الجارى على وجه الأرض وقيل الماء العذب الغزير .
مكشّر	كاشر	فعل كشر ثلاثى ولم يرد منه مضاعف فى كتب اللغة فاسم الفاعل كاشر لامكشّر قال فى القاموس كشَرَ عن أسنانه يكشِر كشرا أبدى يكون فى الضحك وغيره وكذا فى اللسان ونقله أيضاً عن صاحب المخصص ثم قال وكشَر البعير عن نابه أى كشف عنها وروى عن أبى الدَّرداء إنا لنكشِر فى وجوه أقوام وإن قلوبنا لتقليهم أى نبسم فى وجوههم وكاشره إذا ضحك فى وجهه ويقال كشَر السَّبُع عن نابه إذا هر للحراس وكشَر فلان لفلان إذا تنمَّر وأوعده كأنه سبُع .
(مَنْصَر)	مَنْسِر	تطلق العامة (المَنْصَر) على عصابة اللصوص المحاربين المسلحين تشبيهالهم بالمَنْسِر من الجيش فهو محرف عنه قال فى المخصص : المَنْسِر مابين الثلاثين الى الأربعين سمى بذلك لأنه مثل مَنْسِر الطائر يختلس اختلاسا ثم يرجع ولا يَزْحَف
(مواضيع) الانشاء	موضوعات	يقول عوام الكتاب مواضيع الانشاء والصواب موضوعات جمع موضوع أما مواضيع فجمع موضع كما كما يؤخذ من قول صاحب القاموس ودارة المواضيع .
(مُهاب)	مَهيب . مهُوب	الفعل هاب وهو ثلاثى فاسم المفعول منه مهيب قال

المحرف وأصله العربى

المحرف	الأصل	المأخذ
		فى المصباح هابَه يهابه من باب تعب هيبة حَذِره قال ابن فارس الهيبة الاجلال فالفاعل هائب والمفعول هَيُوب ومَهِيب أيضاً ويهيبه من باب ضرب لغة وفى اللسان عن الصحاح رجل مهيب أى يهابه الناس وكذلك رجل مهوب ومكان مهوب اه أما أهاب فله معنى آخر قال فى اللسان وأهاب بالابل دعاها وأهاب بصاحبه دعاه وأصله فى الابل اه وقد ورد مكان مَهاب بفتح الميم أى مَهُوب كما فى اللسان
(نأب)	لَقَب	العامة تبدل القاف همزة فالأصل نقب وهو محرف عن لقب وهو ما أشعر بمدح أو ذم كالرشيد والجاحظ وفى القاموس : اللَّقب النبزج ألقاب
(نبزبالكلمة)	نَبَس	تقول العامة فلان ما (نَبَز) بكلمة أى ما تفوه وهى محرفة عن نَبَس قال فى القاموس : نَبَس يَنْبِس نَبْساً ونُبْسَةً بالضم تكلم فأسرع وتحرك وأكثر ما يستعمل فى النفى اه أما النَّبْز فعناه التَّلقيب قال فى القاموس والنَّبْز بالفتح مصدر نَبَزَه يَنْبِزُه لقَّبه .
(هربد)	هَرَد	تقول العامة (هَرْبده) أى مَزَّقه وهو محرف عن هرده بزيادة الباء كقولهم (قربط عليه) فى قَرَّط عليه . قال فى القاموس : هَرَده يَهْرِده مَزَّقه وخَرَّقه .

مستدرك على هذا القسم

جمعيةٌ	قلنا فى صفحة ١٦ إننا لم نجد أثرا لكلمة جمعية فى كتب اللغة لكننا بعد طبع هذا القسم عثرنا عليها فى أساس البلاغة للزمخشرى قال فى مادة جمع : ماجاءنى إلا جمعية منهم اه ومتى ورد النص ارتفع الاعتراض
أسماك	أما جمع سَمَك على أسماك فلم نره إلا فى التاج على القاموس ولم يسنده لأحد وصاحب التاج وهو السيد مرتضى من المتأخرين لا يحتج بكلامه إلا اذا نقله عن يحتج بكلامه من العرب
قاليقلا	ذكرنا فى صفحة ٢٤ قالى قلا كلمتين منفصلتين نقلا عن المختار وقد وردتا متصلتين هكذا قاليقلا فى معجم البلدان ولم نذكر هناك سبب نسبة أبى على القالى اليها ولا موقعها فاستدركنا هنا ما تركناه هناك . قال ياقوت الحموى فى معجم البلدان : قاليقلا بأرمينية العظمى من نواحى خلاط ثم من نواحى منازجرد من نواحى أرمينية الرابعة وقال إنها سميت باسم ملكة كانت تسمى قالى فبنت مدينة وسمتها قالى قاله ومعناها إحسان قالى وصورت نفسها على باب من أبوابها فعربت العرب قالى قاله فقالوا قاليقلا اه وقد بحثنا عنها فوجدناها فى مصور نمسوى على نهر الفرات وفى مصور انكليزى (كلكيليه) Kalkilich عرضها شمالاً ١٢َ و٣٢° وطولها شرقاً ٥٧َ و٣٤° وفى تاريخ ابن خلكان : وإنما قيل له القالى لأنه سافر الى بغداد مع أهل قالى قلا وبقى عليه هذا الاسم

العامى ومرادفه العربى من أقوال الناس وحرفهم ومراتبهم

المراد بالعامى ما يشمل الدخيل والمراد بالعربى ما يشمل المعرب والمصنوع وقد ميزنا العامى من غيره بوضعه بين قوسين أما ما تغنى عنه كلمة فهو كالعربى إلا أن الكلمة الواحدة أفضل منه وأخصر .

العامى أو ما تغنى عنه كلمة	المرادف العربى	المأخذ
ابن الزوجة	رَبِيب	فى اللسان : والرَّبيب ابن امرأة الرجل من غيره وهو بمعنى مَرْبوب ويقال للرجل نفسه رابّ. ثم قال: وللأنثى رَبِيبة . قلت ومنه قوله تعالى فى المحرمات من النساء : (ورَبائِبكُم اللاَّتى فى حُجُوركم من نسائِكُم اللاَّتى دخلتم بِهِنّ)
ابنة الزوجة	رَبِيبة	
أجير بطعامه أى بدون أجر	مقتوىٌّ أو مقتوينٌ	فى المخصص : المُقْتَوُون الخَدَم واحدُهم مقتوِىٌّ وأنشد : (متى كُنّا لامّك مَقْتَوِينا) والاسم منه القَتْو وأنشد : إنى امرُؤ من فَزَارةَ لا أُحسِن قَتْوَ الملوكِ والخَبَبا ابن جنّى : روايتهوالكفدا أراد الكَفْد وهوالخدمة فحرك للضرورة قال وقال رجل من بنى الحِرماز رجلٌ مُقْتَوِينٌ ورجال مُقْتَوِينٌ وكذلك المؤنث وهم الذين يعملون للناس بطعام بطونهم اه قلت وهذا المعنى الثانى هو المراد هنا
آخر المنقود أو آخر أولاد الرجل	عِجْزة	فى اللسان : والزِّنْيَة بالفتح والكسر آخر ولد الرجل والمرأة كالعِجزة . وفى القاموس : والعِجْزَة بالكسر آخر ولد الرجل ويُضم اه وقد اخترنا عِجْزة ولم نختر زِنية لابهام اللفظ الثانى

العامى أو ما تفق عنه كلمة	المرادف العربى	المأخذ
(اختيار) ت	شيخ . هَرِم	(اختيار) كلمة تركية معناها شيخ أو هَرِم
(أدباتى[1])م أى طبال أو ضارب بالدف	مقلّس . دَرْدَبى	أدباتى كلمة عامية محرفة عن أديب لأنه يقلد الأدباء فى نظم الأزجال ويرادفها من العربى مُقَلّس أو دَرْدَبىٌّ قال فى القاموس : والتَّقليس الضَّرب بالدُّفّ والغِناء . وفى لسان العرب : الدّردبى الضَّرَّابُ بالكُوبة [2].
(أردنارى)ف	اعتيادى	هذه الكلمة فرنسية وتكتب (أردنير) Ordinaire أوانجليزية وتكتب (أوردنرى) Ordinary ومعناها فى اللغتين اعتيادى
(أسطُبْ)ف	قِفْ	هذه الكلمة انجليزية وتكتب Stop ومعناها قِف فنطق العامة بالتاء الانجليزية طاء وأتوا بهمزة الوصل فقالوا (اسطُبّ)
(أسطى)ت	مُعَلّم	(أسطى) معرب (أوسته) التركية ويرادفها من العربى الصحيح مُعَلّم وبعض العامة يقوله.
(اسفلت)ف	حُمّار . قفر اليهود قار	الكلمة مأخوذة من الانجليزية Asfalt وقد ترجمها بعضهم بالحُمار أو قَفْر اليهود . وفى التذكرة لداود الانطاكى (قَفْر) . عند الاطلاق هو القار . فإن قُيِّد بقَفر اليهود فهو الحُمار وهو قطع يتولد ببحر طَبَرِيَّة فيلفظه إلى الساحل وأجوده الأحمر الصافى البرّاق

(١) الميم بعد الكلمة اشارة الى أنها عامية مصرية والفاء رمز الى الافرنجية والتاء للتركية ورنا للفارسية (٢) هى الطبل المحصر المثنى من جهة واحدة ويسمى عند العامة (الدربكة)

أقوال الناس وحرفهم ومراتبهم

العامي أو ما تغني عنه كلمة	المرادف العربي	المأخذ
		الطيب الرائحة . ومنه نوع يستخرج من الأرض بالقدس وهو حار يابس فى الثانية أو الثالثة يسد مسد الزفت والقار والقطران فى كل ما ذكر
(اطّوح) م	ناد	اطوّح مدغم من تطوح الذى معناه رمى بنفسه ههنا وههنا كما فى القاموس قال وطوّحته الطوائح قذفته القواذف اه ولكن العامة يريدون به التمايل من نعاس أو ركوب جمل أو غير ذلك ويرادفه بهذا المعنى النَّوَدان قال فى القاموس : ناد نَوْدا ونُوادا بالضم ونَوَدانا تمايل من النُّعاس ثم قال وتنوَّد الغُصن تحرك ومنه نودان اليهود فى مدارسهم
(أغا) ت	خَصِىّ	(أغا) معرب (آغا) التركية ويرادفه من العربى خَصِىٌّ فعيل بمعنى مفعول مثل جريح وقتيل والجمع خِصْيان كما فى المصباح وزاد فى المختار خِصْيَة .
(أفندى) ت	سيد . أستاذ	الكلمة تركية تطلق عندهم على من يكتب ويقرأ ويلقبون بها القضاة ونحوهم ويرادفها من العربية سيد أو أستاذ
أقارب الزوج	أحْماء	فى المخصص : حَمْءُ امرأةٍ أبو زوجها وفيه ثلاث لغات حماها مثل قفاها وحموها مثل أبوها وحمؤها مثل خبؤها وفيه . وكل شىء من قبل الزوج أخوه أو أبوه أو عمه فهم الأحماء . أبو على : سُمُّوا أحماء لأنهم حَمَوا أنفسهم.

أقوال الناس وحرفهم ومراتبهم

العامى أو ماتغنى عنه كلمة	المرادف العربى	المأخذ
أقارب الزّوجة	أخْتان	فى المختار : الخَتَن كل من كان من قبل المرأة مثل الأب والأخ وهم الأختان هكذا عند العرب وأما العامة فختن الرجل عندهم زوج ابنته اهـ قلت لكن عامتنا يقولون لأبى الزوجة حما ولأمها حماة خطأ لأن الأحماء أقارب الزوج كما علمت .
(ألِسته) ف	مستعد. متهيِّئ	الكلمة ايطالية Alesta ومعناها مستعد أو متهيِّئ
أم الزوجة (الحَمَه)	خَتَنَة	فى القاموس : والخَتَنة محركة أم الزّوجة .
امرأة الأب	رَابَّة	فى اللسان : والرَّابَّة امرأة الأب .
امرأة الابن أو الأخ	كَنَّة	فى المخصص : صاحب العين : الكَنَّةُ امرأة الابن أو الأخ والجمع كنائن . قلت ومنه ما أورده الميدانى فى الأمثال وهو إن الحماةَ أولِعت بالكَنَّه وأولِعَت كَنَّتها بالظِّنَّه وقال فى شرحه الحماة أم زوج المرأة والكَنَّة امرأة الابن وامرأة الأخ أيضاً والظِّنَّةُ التُّهمَة وبين الحماةِ والكَنَّة عداوة مُستحكِمة .
(أونطه) ف	حِيلة	الكلمة مأخوذة من (أُفْنَى) الايطالية ومعناها حيلة
(آل الى السقوط) م	تداعى	تستعمل العامة كلمة آل بمعنى تداعى خطأ فيقولون للبناء (آل الى السقوط) أى تداعى لكن هذا التركيب يفيد أنه سقط بالفعل قال فى المختار : وآل

العامي أو ما تنفي عنه كلمة	المرادف العربي	المأخذ
		رجع وبابه قال يقال طبخ الشراب فآل الى قدر كذا وكذا أى رجع اه قلت ومنه آل اليه الملك أى انتقل اليه وأما تداعى فتؤدى المعنى الذى تريده العامة قال فى اللسان : وتداعى البناء والحائط للخراب إذا تكسر وآذن بانهدام ثم قال وفى الحديث كمثل الجسد اذا اشتكى بعضه تداعى سائره بالسهر والحمى كأن بعضه دعا بعضاً من قولهم تداعت الحيطان أى تساقطت أو كادت .
(بِرْدُون) ف	عَفْواً	الكلمة فرنسية Pardon ويرادفها من العربى عفواً
(بَرْضو) ت	أيضا. كذلك	كلمة (برضو) محرفة عن كلمة (بَرْدَها) التركية ومعناها أيضاً أو كذلك كما فى ترجمان اللغات
(بَراوه) ف (بَراڤو)	مَرْحَى بَخٍ بَخْ	الكلمة ايطالية Bravo ويرادفها من العربى مَرْحَى أى أحسنت وكذا بَخٍ بخ قال فى القاموس : وبَرْحَى كلمة تقال عند الخطأ فى الرمى ومرحى عند الاصابة . وفيه أيضاً : بَخْ كَقَدْ أى عظُم الأمر وفَخُم تقال وحدها وتكرر بَخٍ بَخْ الأول منوَّن والثانى مُسَكَّن .
(بَرايب) م	جِلّ	(برايب) كلمة عامية تطلقها العامة على قصب الزرع وعربيها الجِل قال فى اللسان : والجُلّ والجِلّ بالكسر قصب الزرع وسُوقه إذا حُصِد عنه السُّنبل .

أقوال الناس وحرفهم ومراتبهم

العامى أو ما تنفى عنه كلمة	المرادف العربى	المأخذ
(بَزْرميط) م	مُخَضرم هجين. مُوَلد خِلاسى	(بزرميط) كلمة عامية تريد بها العامة المولود بين نوع وآخر فان كانت الأم سوداء والأب أبيض فهو مُخَضرم ففى القاموس من معانى المخضرم أسود أبوه أبيض . وان كان أبوه سيداً وأمه أمة ولو كانت بيضاء فهو هجين . قال فى المصباح والهجين الذى أبوه عربى وأمه أمةٌ غير مُحْصَنَة فان أُحْصِنت فليس الولد بهجين ثم قال : والهَجين من الخيل الذى ولدته بِرذَونة من حصان عربى اه قلت وتسميه العامة (الكديش والمولد كالهجين قال فى المصباح : ورجل مُوَلّد بالفتح عربى غير مَحْض وكلام مولد كذلك اه والخِلاسِىّ يعم الناس وغيرهم قال فى القاموس : والخِلاسِىُّ بالكسر الولد بين والدين أبيض وأسود والديك بين دجاجتين هندية وفارسية .
(بسيط) م اى غيرمركب	فرد	يقول بعض المؤلفين جسم بسيط ولون بسيط أى غير مركب والصواب أن يقال فى الجسم جوهر فرد وفى اللون لون ساذج لأن البسيط فى اللغة المبسوط قال فى المختار ومكان بسيط أى واسع
(بَطَحه) م (بَطْحَةٌ) م	شَجَّه شَجّة	بَطَحه معناه فى اللغة ألقاه على وجهه كما فى القاموس فاستعماله فى معنى شَجَّه عامى كاستعمال البَطْحة فى الشّجة ومن أمثال العامة (اللى على راسه بطحة يحسس عليها)

أقوال الناس وحرفهم ومراتبهم

العامي أو ماتنفى عنه كلمة	المرادف العربي	المأخذ
		ويرادفه من العربي (يكادُ المُرِيبُ يقول خُذُونى) ويرادف (البطحة) الشَّجة قال فى المختار : الشِّجاج بالكسر جمع شَجَّة تقول شَجَّهُ يشُجُّه بضم الشين وكسرها شجًّا فهو مشجوج وشجيج وتشجج أيضاً اذا كثر ذلك فيه .
(بَصَّ) م	نَظَر	بَصَّ معناه لَمَعَ استعملته العامة فى نظر خطأ قال فى القاموس بَصَّ يَبِصُّ بَصِيصاً بَرَق ولَمَع ثم قال والبَصَّاصَةُ العين لأنها تَبِص (تلمع) ولم يستعمل مضاعفه فى فتح العين إلا للجَرْو قال بعد ذلك : وأَبَصَّت الابلُ ... والجرو فتح عينيه كبَصْبَص .
(بعْبُع) م	ضَبَغْطى ضاغِب	فى التاج على القاموس : بُعْ بُعْ مضمومتين من حكايات الصِّبيان ولم يصرح بعربيتها ويرادفهامن العربى ضَبَغْطى أو ضاغب قال فى القاموس : الضَّبَغْطى كَحَبَنْطى ... وكلمة يُفَزَّع بها الصبيان كالضَّبَغْطَى . وفيه أيضاً : الضاغب الرجل يختبئ فيفزّع الانسان بصوت كصوت الوحش .
(بقال) م لبائع الأطعمة	بَدَّال	فى القاموس : والبَقَّال لبياع الأطعمة عامية والصحيح البَدَّال اه قلت أما البقَّال لبائع البقل فمن الألفاظ المعربة عن الفارسية كما فى فقه اللغة
(بقوطى الجبن) م	بُقاط	من باب تسمية الشئ باسم الحال فيه قال فى القاموس

أقوال الناس وحرفهم ومراتبهم

العامي أو ما تنفي عنه كلة	المرادف العربي	المأخذ
		في بقط : وكغراب (بقاط) قُبضة من الأقط اهو البقوطي في الوجه القبلي وعاء من قصب الأرز يصنع فيه الجبن .
بقال القُرى	رُدْحيّ	في القاموس : والرُّدحيُّ بالضم بقال القُرى .
(بُكرة) م لليوم الآتي	غَدًا	تستعمل العامة بكرة في اليوم الذي بعد يومك خطأ وصوابه الغد . قال في المصباح : والغَدُ اليوم الذي يأتي بعد يومك على أثره .
(بُكس) ف	ملاكمة	الكلمة انجليزية Boxing ومعناها الملاكمة ولذلك عربت بها على صفحات الجرائد وألسنة الكتّاب .
(بلتيكه) ف	مداراة مصانعة	الكلمة افرنجية تكتب بالفرنسية Politique يرادفها من العربي مداراة أو مصانعة ومنه قولهم (دارِهم ما دمت في دارهم) والمصانعة بمعناها قال زهير : ومن لم يصانع في أمور كثيرة يضرس بأنياب ويُوطأ بمَنسِم
(بَلَف) ف	خداع	الكلمة انجليزية (بلَفّ) Blaff ومعناها خداع دخلت حديثا وصار يتمطق بها المتمدشقون وسكنوا لامها .
(بلكي) ت	ربما . لعل	الكلمة تركية أصلها (بلكه) ويرادفها من العربي ربما أو لعل .
(بَلّانة) م	ماشطة	لعل كلة (بلّانة) منسوبة إلى البلان وهو الحمّام فتكون محرفة عن بلانية أو أصلها بلّالة لحرفها العامة

أقوال الناس وحرفهم ومراتبهم

العامى أو ماتغنى عنه كلمة	المرادف العربى	المأخذ
		بابدال اللام نونا قال فى اللسان : فى الحديث ستفتحون بلادا فيها بلأنات أى حمامات قال ابن الأثير الأصل بلألات فأبدال اللام نونا اه ويرادفها من العربى الصحيح ماشطة لانها تمشُط النساء فى الحمام عادة قال فى القاموس: والماشِطة التى تحسِن المَشْط وحرفتها المِشاطة بالكسر
(بُنط) ف	نُقطة . قَدْر	(بُنط) كلمة افرنجية Point وتستعمل فى معنيين الاول النقطة فى ورق اللعب . والثانى القدر فى اصطلاح المطابع يقولون هذه الحروف بنط ٢٠ أو ٢٤ أى من هذا القدر .
(بَنْكِير)م	متموِّل ضَيْزن	فى القاموس : تموَّلت كثر مالُك اه فاسم الفاعل منه متموِّل وفيه أيضاً من معانى الضَّيْزن البُنْدار الخزَّان . أما بنكير فمنسوبة الى البنك نسبة غير عربية كما أن (البنك) غير عربى
(بَهْلوان) فا	مُصارع . عَرِك	الكلمة فارسية أصلها (پهلوان) بالباء الفارسية ومعناها مصارع أو عَرِك كما فى ترجمان اللغات والمصارعة معروفة والعَرِك ككتِف الصريع الشديد العلاج فى الحرب كالمعارك كما فى القاموس . ولكن العامة تريد بها اللاعب على الحبل . وتسمى عند اليونان الألعاب (الاولمبية)

أقوال الناس وحرفهم ومراتبهم

العامي أو ما تغني عنه كلمة	المرادف العربي	المأخذ
(بُوش) ت	صِفر	(بُوش) كلمة تركية معناها صفر كما في ترجمان اللغات وتستعملها العامة فيما لاخير فيه من الأشياء
(بُوغاز) ت بوغاز جبل طارق	مَضِيق مجاز الزُّقاق	الكلمة تركية معناها في الأصل الحلقوم ثم استعملت في كل مجرى بين بحرين أو مضيق بين جبلين ويغني عنها كلمتا مضيق أو مجاز قال في القاموس في زق وكغراب (زُقاق . . . ومجاز البحر بين طنجة والجزيرة الخضراء بالمغرب
(بُونية) م	جُمْع وجَمْعه أجماع	(بُونية) كلمة عامية يرادفها من الصحيح جُمع قال في القاموس : وجُمْع الكف بالضم وهو حين تَقْبِضُها اهـ . قلت ومنه قول طَرَفة بَطِيء عن الجُلَّى سريعٍ إلى الخَنا ذَلولٍ بأجماع الرِّجالُ ملهَّدِ
(باس يدَه) م	قَبَّل يدَه	في شفاء الغليل : باس بمعنى قبَّل مولَّدة عامية تكلموا بها وصرفوها ومن لطائف بعض المتأخرين . وقال لما بست راحاتِه من ذا قبَّلت المُدمِ البائسُ وفي القاموس : البوس التقبيل فارسي مُعَرَّب
بيت العنكبوت	هَلْهَل عَنْظَل . شُعّ	في المخصص : الهَلْهَل نسج العنكبوب . وفيه : العَنْظَل بالمعجمة كجَنْدل بيت العنكبوت . وفيه : والشُّع بالضم بيت العنكبوت
بيّاع الرءوس	رَآس	يغني عن الكلمتين كلمة رآس . قال في المخصص : وتقول لبائع الرءوس رآس

أقوال الناس وحرفهم ومراتبهم

العامي أو ما تفق عنه كلة	المرادف العربي	المأخذ
بيّاع الزجاج	زَجاجي	في المصباح : وبائع الزُّجاج ينسب اليه على لفظه فيقال زُجاجِي وهي نسبة لبعض أصحابنا وصانعه زجّاج مثل نجّار وعطّار
بيّاع الطيور	جَدّال	في مبادي اللغة : والجدّال بيّاع الطَّير . وفي القاموس والجَدِيلة ... وشَرِيجة الحمام ونحوها وصاحبها جَدّال .
بياع اللُّؤلؤ	لأآل. لألاء لآء	في القاموس : اللُّؤْلؤ الدُّر واحده بهاء وبائعه لأآل ولآء ولألاء والقياس لؤلؤى لا لألاء ولا لأآل
بياع (النيفة) أي الشواء	شَوَّاء	في المخصص : المَهْبَيّ الطَّباخ وهو أيضاً الشَّوّاء .
بيض فاسد (ممِشّش) م	مَذِر	في المصباح : مَذِرت البيضة والمَعدة مذَرا فهي مَذِرة من باب تعب فَسَدت وأمذرتها الدَّجاجة أفسدتها .
(تألّه) م	تَكبَّر . استكبر	تستعمل العامة والخاصة في زماننا تألّه بمعنى تكبّر ولكن المعنى العربي عكس ذلك . قال في القاموس : والتألّه التنسُّك والتعبُّد اه وكذا في المصباح
(تأكد من كذا) م	استوثق منه	تأكد لازم لانه مطاوع أكَّده والعامة تعديه بمن خطأ قال في اللسان : وكدَّ العقدَ والعهدَ أوثقه والهمز فيه لغة يقال أوكدتُه وأكّدتُه وآكدته إيكادا والواو أفصح شددته وتوكّد الامر وتأكّد بمعنى اه ويرادفه استوثق منه قال في اللسان : ويقال استوثقت من فلان وتوثقت من الأمر إذا أخذت فيه بالوثاقة

أقوال الناس وحرفهم ومراتبهم

العامي أو ما تغني عنه كلمة	المرادف العربي	المأخذ
		وفى الصحاح : واستوثقت منه أى أخذت منه الوثيقة
تبديل الأسنان	حَفَر . إثغار	فى القاموس : فى حفر : والصبي سقطت رواضعه . وفيه وأثغر الغلام ألقى ثغره
تجار المعادن	بنادرة	فى القاموس : البنادرة تجار يلزمون المعادن .
(تحاريق النيل) م	شَرَق	مصدر شرِق بريقه إذا غَصّ به . قال فى المختار : وقد شرِق من باب طَرِب أى غَصّ اهـ وقد ظن بعضهم أن (تحاريق) محرفة عن تشاريق ولكن لم أرها فى كتب اللغة
(تراس) م	حمّال . زُفَر	يظهر أن العامة أخذت كلمة ترّاس على وزن فعّال أولا لمن يصنع المتاريس من التراب والحجارة ثم أطلقوه على كل من يحمل شيئاً بالأجرة . ويرادفه بهذا المعنى حمال أو زُفَر فحمّال صيغة مبالغة من حمل وقد استعملت كثيراً على ألسنة بعض العامة . أما زُفر فقد وردت فى القاموس قال فى زَفَر : وكالصُّرَد (زُفَر) .. والذى يحمل الأثقال :
ثعبان طيّار	سُفّ	فى القاموس : والسّف ... وبالكسر والضم الأرقم من الحيات أو التى تطير .
(تزييق) م الباب	صَرير	(تزييق) محرفة عن الصّيق وهو الصوت قال فى القاموس الصّيق بالكسر ... والصّوت اهـ ويرادفه صرير قال

العامي أو ما تنفى عنه كلمة	المرادف العربي	المأخذ
		في المختار : صرَّ القلمُ والبابُ يصِرُّ بالكسر صَرَرًا أي صوَّت
(تسنين) م اى تقدير السن التسنين أي طلوع الاسنان	تَزْمين إسنان استسنان إثغار	استعمل التَّزمين في زمن بني أمية أُتي برجل عند أحد ملوكهم فأمر أن يُزَمَّن أي تقدَّر سنه أما التسنين بمعنى طلوع الأسنان فهو إسنان أو استسنان قال في القاموس وأسنَّ كبرت سنه كاستَسَنَّ ونبت سنه والله سنَّهُ أنبته اه وفي المصباح واذا نبتت بعد السقوط قيل أثغر إثغاراً مثل أكرم إكراماً
(تَطَوَّر) م	حالَ تحوَّل حارَ	لم نجد تطور بمعنى تغير من حالة الى حالة في كتب اللغة التي بأيدينا ويرادفه بهذا المعنى حال أو تحول أوحار قال في اللسان في قوله تعالى (وخلقكم أطوارا) معناه ضروباً وأحوالا مختلفة اه وقال في القاموس وحال الشيء تحول اه وفي القرآن الكريم (إنَّه ظَنَّ أن لن يَحُور) وقال الشاعر وما المرء الا كالشهاب وضوئه يحُور رماداً بعد إذ هو ساطع
(تكرَّع) م	تجشَّأَ	(تكرَّع) عامية لا أصل لها ويرادفها تجشَّأَ قال في القاموس : والتَّجَشُّؤُ تنفس المعدة كالتجشِئة .
(تلَحلَح) م	تحرَّك	تستعمل العامة لحلح وتلحلح في ضد معناه العربي وهو المكث والثبوت ويقولون فلان ملحلح أي خفيف

أقوال الناس وحرفهم ومراتبهم

العامي أو ماتفشى عنه كلمة	المرادف العربي	المأخذ
		الحركة ولكنه ضد المعنى العربي قال في القاموس : وحلحوا لم يبرحوا مكانهم كتلحلحوا .
(تَملّي) ت	دائم مستديم	كلمة (تملّي) تركية معناها دائم أوذو أساس والأصل (تملي) مركب من (تمل) أساس و (لي) صاحب
(تِنَهَّد) م	زَفَر	تستعمل العامة (تنهّد) بمعنى تنفّس الصُّعَداء ولكن لم يرد تنهّد بهذا المعنى ويرادفه زفر قال في القاموس زَفَرَ يَزْفِرُ زَفْرا وَزَفِيرا أخرج نفَسه بعد مده إياه ثم قال : والزّفرة ويضم التنفس كذلك .
(تَنْوة) م القهوة	ثُفْل	(تنوة) كلمة عامية يرادفها من الصحيح ثفل . قال في المختار : الثُّفْل بالضم ما سفل من كل شيء وفي المصباح : الثُّفل مثل قُفل حُثالة الشيء وهو الثخين الذي يبقى أسفل الصافي
(تايك) م	بالٍ	تستعمل العامة (التايك) في البالي من الثياب ونحوها وأصله تائك حرفته العامة واستعملته في غير معناه قال في اللسان أحمق تائك شديد الحمق ولا فعل له اهـ قلت لكن العامة استعملت له فعلا فقالت (تاك الثوب) وكأنهم شبهوا البلى في الثوب بضعف العقل وبلى مداركه
(جَرْسُون)ف	ساقٍ	الكلمة فرنسية وتكتب Garçon ويرادفها من العربي ساق . قال في القاموس في تفسير البيّاب :

أقوال الناس وحرفهم ومراتبهم

العامى أو ما تغنى عنه كلمة	المرادف العربى	المأخذ
		والبيّاب الساقى يطوف بالماء اه وقال تعالى فى سورة يوسف (ياصاحبى السّجن أمّا أحدُكما فيسقى ربّهُ خمرا) فيؤخذ من الآية ومن القاموس أن الساقى يطلق على ساقى الماء والشراب و (الجرسون) يقوم بالأمرين
(جرْماً) فا	طائفة ثُلّة	الكلمة فارسية يرادفها من العربى طائفة أو ثُلّة وقد وردت الثُّلة بمعنى الطائفة فى قوله تعالى (ثُلّة من الأولين)
(جَهْجَهون)فا	جُزاف	الكلمة فارسيتها (كاه كاه) أى تارة وتارة ويرادفها من المعرب جُزاف قال فى المصباح : الجزاف بيع الشىء لا يُعلم كيله ولا وزنه وهو اسم من جازف مجازفة من باب قاتل والجُزاف بالضم خارج عن القياس وهو فارسى تعريب (كُزاف) ومن هنا قيل إن أصل الكلمة دخيل فى العربى
(جُون) م خليج صغير	شَرْم رَشْن	ليس من معانى الجُون الخليج الصغير بل الجبل الصغير ويرادفه من الصحيح شَرْم قال فى القاموس والخليج النهر وشرم من البحر اه فيطلق الخليج على الكبير والشرم على الصغير . أو رَشْن ففى القاموس والرّشْن الفُرضة من الماء ويحرك
(حرامى) م	لِصّ	الحرامى منسوب الى الحرام فيشمل كل من يتعاطى الحرام لصّاً كان أو غيره أما اللّص فهو السارق قال فى المصباح اللّص السارق بكسر اللام وضمها لغة

أقوال الناس وحرفهم ومراتبهم

العامى أو ماتفنى عنه كلمة	المرادف العربى	المأخذ
		حكاها الاصمعى والجمع لصوص .
حُزمةالبقول	باقة	فى المختار : الباقة من البقل حزمة منه وفيه : ويقال
« الرياحين	طاقة	طاق نعل وطاقة ريحان
(حَزُّورة) م	احجِيَة	فى القاموس : وكلمة محجية مخالفة المعنى للفظ وهى
(فزورة) م	أُحجُوَّة	الأحجيَة والأحجُوَّة
(حِمْلِى) م	بَيَّاب	(حِمْلَى) كلمة عامية محرفة عن حَمْلى نسبة الى الحمل ويرادفها من العربى الصحيح بَيَّاب . قال فى القاموس والبيَّاب الساقى يطوف بالماء .
(حاوى الألعاب)م	ساحر مُشَعْوذ مُشَعبِذ	الحاوى الذى يجمع الحيات عربى وقد تقدم فى المجلد الأول فاستعماله فى المشعوذ عامى . ويرادفه من الصحيح ساحر أو مشعوذ أو مُشَعبِذ قال تعالى فى سَحرةفرعون (إنما صنَعوا كيدُ ساحِر) . وفسَّر فى المصباح الشَّعوذة أو الشَّعبذة بأنها لعب يُرِى الناس ماليس حقيقة كالسحر
(خرّ) م المزراب ونحوه	وَكَف	خر السقف ونحوه سقط قال تعالى (فخر عليهم السّقف من فوقهم) فاستعماله فى نزول الماء من الشىء على ويرادفه بهذا المعنى وكَف قال فى القاموس : ووكف البيت يكِف وكْفاً ووكيفاوتوكافاقَطَر كأوكَفَ
(خرزاتى) م	صفَّار	(خرزاتى) محرفة عن خَرَزى نسبة إلى الخرز ونحوه ولكنهم يطلقونه فى القاهرة على من يبيع الصفْر

العامى أو ماتغنى عنه كلمة	المرادف العربى	المأخذ
		أو يصنعه أدوات منزلية وعربيةالصفّار قال فى القاموس والصُفْر بالضم من النحاس وصانعه الصفّار .
خرقة المسح	قَطيله	استعمل بعض المؤلفين القطيلة بدل (البشكير) ولكنها تنطبق على خرقة المسح التى يمسح بها البلاط ونحوه قال فى القاموس : والقَطيل ... وبهاء(قَطيلة) قطعة كساء أو ثوب ينشف بها الماء .
(خَمُرْجى)م	خَمَّار	هذه النسبة تركية وهى (خمرجى) ويرادفها من العربى الصحيح خَمّار قال فى اللسان : والخَمّار بائعها أى الخمر
(خواجه) فا	سيّد	هذه الكلمة فارسية يرادفها من العربى سيد .
خادم الكنيسة	جُلذِى جُلاذى	فى القاموس : والجُلذى بالضم . . . وخادم البيعة والرهبان كالجُلاذى فى الكل وجمعه الجَلاذى بالفتح
(درويش)فا	مُريد سالك ناسك	الكلمة فارسية معناها الفقير كما فى البرهان الجامع والعامة تقول درويش أو فقير ويرادفه من العربى مريد أو ناسك أوسالك ومعنى الكل متعبد قال فى المصباح ونَسَكَ تزهّد وتعبّد فهو ناسك والجمع نُسّاك مثل عابد وعُبّاد اهـ والمريد والسالك من اصطلاحات الصوفية
(دشت) فا	شتات	(دَشت) فارسيةوهى بمعنى مَعِيب كما فى معجم جون ريتشارد . لكن العامة تقول ورق (دشت) وكتب

أقوال الناس وحرفهم ومراتبهم

العامي أو ما تغني عنه كلمة	المرادف العربي	المأخذ
	شَتّ شَتِيت	(دَشْت) أي متفرقة ليست من نوع واحد لكن الدَّشت لم يرد في اللغة بهذا المعنى بل معناه الصحراء وهو معرب عن الفارسية لكن لم يعرب دشت بمعنى معيب أو غير مرتب ويرادفه شَتّ أو شتات أو شتيت قال في القاموس شَتَّ يَشِتّ شَتًّا وشَتَاتا وشتيتا فرّق وافترق ثم قال والشتيت المفرق المُشَتَّت
دِعامة الشجر	زَفَر	في القاموس في زَفَر : وبالتحريك (زَفَر) الذي يُدعَم به الشجَرُ اهـ أماد عامة فكلمة عامة لكل مايدعم به الشيء حائطا كان أو شجرا قال في المصباح الدعامة بالكسر ما يسند به الحائط إذا مال يمنعه من السقوط اهـ وقد استعملها النابغة في عريش الكرم إذ قال : (كالكرم مال على الدعام المُسْنَد)
(دَغْدَغ)	فَدَغ . فضخ رَضّ	الدَّغْدَغَةُ ليس من معانيها الرَّض بل ترادف (الزَّغزغة) عند العامة ويرادفها بالمعنى العامي الفدغ أو الفضخ أو الرَّض قال في القاموس : فَدَغه كنعه شَدَخه أو شدخ الشيء المجوف اهـ وفيه أيضا فضخه كنعه كسره ولا يكون إلا في شيء أجوف وشدخه كافتضخه فيهما . وفيه أيضاً الرَّض الدَّق والجَرْش
(دُغْرى) ت	تَوًّا	(دُغرى) كلمة تركية معناها على استقامة والأصل (طوغرى) ويرادفها من العربي تَوًّا قال في القاموس وجاء تَوا إذا جاء قاصدا لا يُعرِّجه شيء .

أقوال الناس وحرفهم ومراتبهم

المأخذ	المرادف العربى	العامى أوما تغنى عنه كلمة
دولو بالفرنسية Duelle ويرادفها من العربية المبارزة . قال فى المصباح : وبارز فى الحرب مبارزة وبرازا فهو مبارز اه قلت وكيفيته أن يبرز كل قرن لقرنه فيتجاولان بسيفيهما . واعتاده الاوربيون فى غير الحرب لغسل إهانة لحقت أحدهما من آخر ثم يتصالحان بعد أن يجرح أحدهما الآخر . ويرادفه أيضا مبالطة قال فى القاموس وبالطنى فرمنى ... والقوم تجالدوا بالسيوف كتبا لطوا .	مُبارزة مُبالطة	(دولو) ف
الـكلمة فارسية يرادفها من العربى وسم أوسمة قال فى المختار وسمه من باب وعد (أى وسما) وسمة أيضاً اذا أثر فيه بسِمة وكى	وَسْم . سِمة	(داغ) فا
فى القاموس والأعنش من له ست أصابع	أعنش	ذوستةاصابع
فى القاموس : والرّاز رئيس البنائين ج الرازة وحرفته الريازة اه قلت اما المقاول فعربى اسم فاعل من قاوله فى البيع والشراء قال فى الأساس وساومها وتساومها وهى المقاولة فى المبايعة .	راز	رئيس البنائين
تقدم فى المحرف عند غمى عن المخصص انه يقال للذى تشد به عيناها (أى الناقة) الغمامة . والذى يشد به أنفها الصقاع وأنشد اذا رأس رأيت به طماحا شددت له الغِمامة والصِقّاعا	صِقاع غِمامة	رباط الأنف رباط العين

أقوال الناس وحرفهم ومراتبهم

العامى أو ما تغنى عنه كلمة	المرادف العربى	المأخذ
(رُزِيت) ف	رَهين : رَصيد	(رزيت) كلمة افرنجية حرفتها العامة وأصلها بالفرنسية Réserve ويرادفها من العربى رَهين أو رَصِيد وأكثر ما تستعمل فى الأموال المُرصَدَة فى المصارف المالية .
(رَضَخ) م	خَضَع	يستعمل كثير من الكتاب (رَضَخ) بمعنى خضع وامتثل ولكنها لم ترد فى اللغة بهذا المعنى بل لها معان أخر . قال فى القاموس : رَضَخ الحصى كضرب ومنع كسرها وله أعطاه عطاء غير كثير وبه الأرض جلده بها.
ركوب حمارى	فَرْشطة	الركوب الحمارى عند العامة أن يضم رجليه ويضعهما على جانب واحد من الدابة كما تفعل نساء الأوربيين وعربية الفَرْشطة قال فى القاموس : فَرْشَط ... أو بَسَط فى الركوب رجليه من جانب واحد
(رَمَشت عينه) م	طَرَفت	(رَمَشت) عينه بمعنى أطبق جفنها على الآخر عند النظر عامى لأنه لم يرد فى كتب اللغة التى بأيدينا أما المِرماش فهو من يحرك عينيه عند النظر كثيراً كما فى القاموس . ويرادف (رَمَشت) من الصحيح طرَفت قال فى اللسان : والطَّرْف إطباقُ الجَفْن على الجَفْن ثم قال : والطَّرف تحريك الجفون فى النظر . أما رَفَّت العين بمعنى اختلجت فصحيح لا عامى قال فى الأساس: ورفّ حاجبه اختلج وما زالت عينى ترِفّ حتى أبصرتك وقال:

أقوال الناس وحرفهم ومراتبهم

العامي أو ما تغني عنه كلمة	المرادف العربي	المأخذ
		لم أدر الا الظنَّ ظنَّ الغائب أبك أم بالغيثِ رَفَّ حاجبى قلت ويتفاءل الناس الآن برف العين ويتطيرون وهى عادة لا أصل لها أما العرب فيقولون إذا ذكر المحبوب زال الخَدَر قال الشاعر : (إذا خدِرت رجلى لهجت بذكرها)
(رَيِّم عليه) م	غَشَّه. خَدَعه	تقول العامة فلان ريِّم على فلان إذا غشه بكلام مُزَوَّق وأصله عندهم مأخوذ من (رِيم) المرق وهو زَبَد القدر لأنه يستر ما فيها فاستعاروه للخداع . ولكن معنى رَيَّم عليه زاد عليه كما فى القاموس .
(سَبْلة) م	دِمْنَة	(السَّبْلة) عند العامة وخصوصاً فى القاهرة ما تسمد به الأرض من رَوث الحيوان ويرادفها من الصحيح دِمْنة ففى الحديث (إياكم وخَضْراءَ الدِّمن) وهى المرأة الحسناء فى المنبِت السوء شبهت بالنبات الحسن المنظر فى الدِّمن . قال الشاعر : وقد ينبت المرعى على دِمَن الثَّرى وتبقى حزازاتُ النفوس كما هِيا وفى الأساس : وقفوا على دِمنة الدار وهى البقعة التى سوَّدها أهلها وبالت فيه وبعرت مواشيهم .
(سفرجى) م	نادل والجمع نُدُل	(سُفرجى) نسبة الى السُّفرة بزيادة الجيم على قاعدة النسب التركية والأصل سُفرىّ ويرادفه من العربى

أقوال الناس وحرفهم ومراتبهم

العامي أو ما تغني عنه كلمة	المرادف العربي	المأخذ
		الصميم نادل والجمع نُدُل قال فى القاموس : والنُّدُل بضمتين خُدَّام الدعوة قال الأزهرى : سُمُّوا نُدُلا لأنهم ينقلون الطعام إلى من حضر الدَّعوة اه ومنه قول الشاعر : (فَنَدْلا زُرَيقُ المالَ نَدْل الثعالب)
(زعل فهو زَعْلان) م	غضب فهو غَضْبان	استعمل العامة الزَّعل فى الغضب وليس كذلك . قال فى المخصص : أصاب المريض زعل شديد يعنون العَلَز وقد زَعِل زَعَلا . وبين العَلَز بقوله : وقيــل هو ما ينبعث من الوجع بعضه فى إثر بعض كالحموم يدخل على حُمَّاه السُّعال والصُّداع اه قلت وهو المعروف الآن عند الأطباء بمضاعفات المرض .
(زغر اليه)م	حَدَّق اليه	ليس من معانى زَغَرَ النَّظر والتحديق بل زغره كنعه اغتصبه ودجلةُ زَخَرت ومدَّت كما فى القاموس ويرادفه حَدَّق قال فى المصباح : وحَدَّق إليه بالنظر تحديقاً شدد النظر اليه .
(زغللة العين)م	سَدَر	فى القاموس : سَدِر كفَرِح سَدَرا وسَدارة ... والبعيرُ تحيَّر بصَره من شدة الحر . وفى الأساس سَدَر بصرُه واسمَدَرَّ إذا تَحيَّر فلم يُحسن الادراك وفى بصره سَدَر وسمادير وعينه سَدِرة .
زوال لون الزهر أو اللبن من الثدى	مَصَح	يغنى عن هذه الكلمات كلمة مَصَح قال فى القاموس : مَصَح ... والنَّبات وَلَّى لونُ زَهره . وفيــه : ومَصَح لبَن الناقة ذهب اه وعامتنا يقولون شوَّلت البقرة

أقوال الناس وحرفهم ومراتبهم

العامى أو ما تنفق عنه كلمة	المرادف العربى	المأخذ
		ونحوها اذا ذهب لبنها والعرب تقول شالت قال فى الأساس : وشالت اذا ارتفع لبنها وهى شائل وهن شُوَّل . وتقول شوَّلت أيضاً قال فى القاموس : وشوَّل لبنها نقص والناقةُ جَفَّت ألبانُها اه وقد يستعمل المصْح فى المعانى . يحكى أن النَّضْر بنَ شُمَيل مَرض فدخل عليه قوم يعودونه فقال له رجلٌ يكنَّى أبا صالح : مسح الله تعالى ما بك . فقال لا تقل مسح بالسين ولكن قل مَصَح بالصاد أى أذهبه الله تعالى وفرَّقه أما سمعت قول الشاعر واذا الخَمرة فيها أزبدت أفل الازباد فيها ومَصَح فقال الرجل إن السين قد تُبدلُ من الصاد كما يقال الصراط والسراط وصقَر وسقَر . فقال له فأنت إذا أبو سالح اه من نزهة الألبا فى طبقات الأدبا
ساعى البريد	بَريد	فى القاموس : والبَريدُ المُرَتَّب والرَّسول . قلت ومنه قول الصاحب بن عباد : سألت بَريدا من خراسان جائيا أمات خُوارَزْميُّكم قال لى نَعَم ولو قال ساعيا لما أدّى المعنى
(سمكرى) م	صفّاح	فى المصباح : وكل شىء عريض صفيحة . قلت وقد أطلق الآن على صفائح الحديد الرقيقة المطلية بالقصدير .

أقوال الناس وحرفهم ومراتبهم

المأخذ	المرادف العربى	العامى أو ما تغنى عنه كلمة
والعامة تطلق (السمكرى) على من يصنع الأدوات المنزلية من هذه الصفائح كالكيزان والأقاع والأوانى فالأجدر به أن يسمى صفّاحاً .		
(سِمِتْريه) مأخوذة من الفرنسية Symétric ويرادفها من العربى تماثل أو تناظر وأكثر ما يستعمل ذلك فى المبانى المتماثلة فى الهيئة وفى ألوانها وكونها على استقامة واحدة .	تناظر. تماثل	(سِمِتريه) ف
تستعمل العامة (السَّميك) فى الثَّخين خطأً فان هذه الصيغة لم ترد فى كتب اللغة التى بأيدينا فالصواب أن يقال حائط ثخين لا (سميك)	ثَخِين	(سَميك) م
تريد العامة فى الوجه القبلى بسهام النورج الحدائد بخشبها التى يدرس بها وعربيها الحيلان قال فى القاموس: والحِيلان بالكسر الحدائد بخشبها يُداس بها الكُدُس.	حِيلان	(سهام النورج) م
(سَوْرق) كلمة عامية لا أصل لها ويرادفها من العربية الصحيحة أغمى عليه أو غُشِى عليه قال فى القاموس غمى على المريض واغمِى مضمومتين غشِى عليه ثم أفاق	أغمى عليه غشى عليه	(سَوْرق) م
فى شفاء الغليل : ويقال لحم شبارق وجمعه شباريق والشَّبارقات ألوان قلت ومنه قول العامة شَبْرَقة اهـ أما التَّفكه والتَّنعم فيؤديان المعنى الذى تريده العامة . قال فى المصباح : وتفكّه بالشىء تمتع به .	تَفَكُّه تَنَعُّم	(شَبْرَقة) م

أقوال الناس وحرفهم ومراتبهم

العامي أو ما تفنى عنه كلمة	المرادف العربي	المأخذ
(شبّورة) فا	ضَبَابة والجمع ضباب	(شبورة) كلمة فارسية مركبة من لفظين (شب) بمعنى الليل و (بورا) أى الزوبعة الوقتية ويرادفها من العربى الصحيح ضَباب قال في المختار : الضَّباب جمع ضبابة وهى سحابة تغشى الأرض كالدُّخان
(شِبين) م	عُجاهِن	فى اصطلاح أهل الشام أن (الشبين) صديق العروس الذى يقوم بأمره وهو بالعربية عُجَاهِن ففى المخصص أن العُجاهِن القائم بأمر العروس قال وتسميه العامة عندنا بالشَّوشبين . وفى القاموس : العُجاهن بالضم... وصديق الرجل المُعرِس فاذا دخل فلا عُجاهن .
(شُرَطى[1]) م	طَرَّار	الشُّرَطى كجُهَنِى هو واحد الشُّرطة وهم طائفة من أعوان الولاة كما فى القاموس وهم (البوليس) عند العامة فاطلاق (الشُّرَطى) على الذى يشق الجيوب عامى ويرادفه من العربى طَرَّار قال فى المختار والطَّر الشق ومنه الطَّرَّار
(شَطّبْ) فا	أغلِق	كلمة (شَطَّبْ) مأخوذة من الانجليزية Shutup ويرادفها من العربية أغْلق فعل أمر وقد صرفها العامة فقالوا (شَطَّب يُشَطِّب شطّب تشطيباً وهو مشطب) وينوب عن ذلك تصريف فعل أغلقَ أو أقفل .
(شلبى) ت	ظريف. نُطَسَة	(شلبى) أصله بالتركية (چلبى) بالجيم الفارسية ويرادفه

(١) نسبته العامة الى الشرط وحرفته وصوابه شرطى بفتح فسكون

أقوال الناس وحرفهم ومراتبهم

العامى أو ماتغنى عنه كلة	المرادف العربى	المأخذ
		من العربى ظريف أو نُطَسَة قال فى القاموس فى نَطَس : وكَهُمَزة (نُطَسَة) الكثير التنطُّس وهو التقزُّز والتأنق فى الطهارة وفى الكلام والمطعم والملبس وفى جميع الأمور .
شلُّوت	رَكْل أو رفس	يظهر أن كلة (شَلُّوت) مأخوذة من كلة (شوت) Shoot الانجليزية ومعناها الضرب بالرجل ويرادفها من العربى الرَّكْلُ قال فى القاموس : الرَّكْلُ ضَرْبُك الفَرَس برجلك ليعدوَ والضرب برجل واحدة وقد تراكل القوم ويرادفه أيضا الرَّفْس قال فى القاموس : رَفَس يرفُس ويَرْفِس رَفْسا ورِفاسا رَكَض برِجله والبعير شدَّه بالرفاس وهو الاباض والرَّفْسَة الصَّدمة بالرجل فى الصَّدر
(شنِّك) ت	سُرُور مَهرَجان	الكلمة محرفة عن (شَنْلِك) التركية ومعناها سرور كما فى ترجمان اللغات ويستعملها العامة فى المَهْرَجان وهو مُعَرّب عن الفارسية قال الشاعر لاتَقُل بُشرى ولكن بُشريان غُرَّةُ الداعى ويومُ المَهْرَجان
(شاطر) م	ماهر	الشَّاطر وصف ذم قال فى المختار : والشاطر الذى أعيا أهله خُبثا . وفى الأغانى فى ترجمة دِعْبِل الشاعر أنه كان يتشَطَّر ويصحب الشُّطَّار فاستعمله فى الماهر على

أقوال الناس وحرفهم ومراتبهم

العامى أو ماتغنى عنه كلمة	المرادف العربى	المأخذ
ضرب أذنه بأصبعه	نَطَبه	يغنى عن الكلمات الثلاث كلمة نَطَبه . قال فى القاموس : ونَطَبه ضَرَب أذنه بأصبعه .
(ضَرَب بُلطه) م	تَيرَج مشى سَبَهْللاً	فى القاموس : والنَّورجة والنَّيْرَجة الاختلاف إقبالا وإدبارا . وفيه : ويمشى سَبَهْللاً اذا جاء وذهب فى غير شىء اھ قلت أما الشخص الذى يعمل هذا العمل فيقال له دَرْدَرِّى قال فى القاموس : والدَّرْدَرِّى كبِهِرِّىٍّ الذى يذهب ويجىء فى غير حاجة .
(ضَرْب الرُّوسية)	تَدْكيم	تريد العامة بضرب (الرُّوسية) التَّضارب بالرءوس وأكثر مايستعمل فى الاسكندرية ويرادفه من العربى الصحيح التَّدْكيم . قال فى القاموس : ودَكَمَه تدكيما... وفلانا برأسه نطحه فى حاق حُنْجُوره اھ قلت الحُنجُور الحَنْجرة ويمكن التوسع فيه فيستعمل للضرب بالرأس فى الحنجور وغيره .
(طَبْطب) م على الطفل	ربَّت أهدأ	الطَّبْطَبَة صوت الماء وصوت تلاطم السَّيل وطَبْطَب صَوَّت كما فى القاموس فاستعماله فى تهدئة الطفل عامى ويرادفه بهذا المعنى رَبَّت أو أهدأ . قال فى القاموس : الرَّبَتُ مُحَرَّكةً . . . وضرب اليد على جنب الصبى قليلا لينام . وفى اللسان : وأهدأت الصبى إذا جعلتَ تضربُ عليه بكفك وتسكنه لينام .
(طِشاش) م	غَطَش	تقول العامة (الطشاش ولا العمى) أى ضعف البصر

أقوال الناس وحرفهم ومراتبهم

العامى أو ماتغنى عنه كلة	المرادف العربى	المأخذ
		خير من العمى كما يقول العرب (بعض الشر أهون من بعض) . لكن الطشاش معناه فى اللغة الرشاش فاستعماله فى ضعف البصر عامى ويرادفه من الصحيح الغَطَش قال فى المخصص : والغَطَش ضعف فى البصر رجل أغطش وامرأة غطشاء
(طُقوس) م	مناسك	مادة طقس أهملتها معاجم اللغة . ولكن استعملها الناس فى مناسك الديانات وفى المناخ أو الجو وسيأتى المعنى الثانى فى الحوادث الجوية أما الأول وهو النسك والمنسك فدليله قوله فى الأساس : ومن المجاز رجل ناسك وذو نُسُك عابد وهو من النُّسَّاك العُبَّاد اهـ وقوله تعالى (ولكلِّ أمة جعلنا مَنْسَكا)
طلاّع النخل	لقّاح . أبّار	يغنى عن الكلمتين كلة لقّاح أو أبّار فإن الطلوع ليس خاصاً بالنخل : أما دليل الأولى فقوله فى القاموس : واستلقحت النخلة آن لها أن تُلَقَّح . وفيه : والعَسَق... والعُرْجون الردىء وبضمتين المتشددون على غرمائهم واللقّاحون . ودليل الثانية قوله فى القاموس : أبر النخلَ والزَّرع يأبُره ويأبِره أبْرا وإبارا وإبارة أصلحه كأبَّره اهـ وقول الشاعر حتى إذا آض كالفُحّال شذَّبه أبّارُه ونفى عن متنه الكربا

أقوال الناس وحرفهم ومراتبهم

العامى أو ما تنفى عنه كلمة	المرادف العربى	المأخذ
		آض رجع والفُحّال ذكر النخل وشذّ به قلّمه والكَرَب ما تسميه العامة (الجباد)
(طَنَّش) م	فَنَّش تطارش	(طَنَّش) محرفة عن فَنَّش بمعنى تطارش . قال فى اللسان عن التهذيب : قال أبو تراب سمعت السُّلَمى يقول : نَبَّش الرَّجل فى الأمر وفَنَّش إذا استرخى فيه وقال أبو تراب سمعت الفسيين يقولون فَنَّش الرجل عن الأمر وفَيَّش إذا خام عنه . وفى القاموس : وتطارش تَصامّ .
(طهْر التُّرعة) م	كَرَاها	استعمال التَّطهير فى الحفر عامى . ويرادفه الكَرْى قال فى الأساس وكريت النَّهر حَفَرته وأمر الأمير بطىّ الآبار وكَرْى الأنهار . وفى القاموس : كَرى ... والنَّهر استحدث حفرَه .
(طوره) ت	إسْتار	(طورة) كلمة تركية يرادفها من المعرب عن الفارسية إستار وهى تدل على كل أربعة من جنس واحد قال فى اللسان : والإستار بكسر الهمزة من العدد الأربعة قال جرير : إن الفرزدقَ والبَعِيثَ وأمه وأبا البَعِيث لشَرُّ ما إستار أى شر أربعة وما صلة • ويروى (وأبا الفرزدق شرّ ما إستار)

أقوال الناس وحرفهم ومراتبهم

العامي أو ما تغني عنه كلمة	المرادف العربي	المأخذ
طأطأ وسوى ظهره	دَرْبَخ	تعبر الأطفال عن هذا الفعل بقولهم (قَطَم البصلة) ويرادفه من العربي الصحيح دَرْبَخ قال فى القاموس : دَرْبَخت ٠٠٠والرَّجُل طأطأ رأسه وبسط ظَهْرَه ٠ قلت وهو مستعمل فى الألعاب الرياضية ولا ينبغى أن يستعمل الركوع فى هذا المعنى لأن الركوع خاص بالصلاة وقد يستعمل للابل مجازا قال فى الأساس ومن المجاز لغبت الابل حتى ركعت وهن رواكع إذا طأطأت رءوسها وكُبَّت على وُجوهها ٠
(عَدِيل) م	سَلِف . ظَأْب	تريد العامة بعديل الرجل المتزوج أخت امرأته ولم تستعمل العرب العديل بهذا المعنى بل استعملت السِّلف أو الظَّأب . قال فى المخصص : سَلِف الرَّجل المتزوج بأخت امرأته والقوم متسالفون إذا كانوا كذلك . ثم قال والظَّأْم والظَّأْبُ السِّلِف. وفى القاموس : والسِّلف كَبِد وكِبْد (سِلْف) . . . ومن الرّجل زوج أخت امرأته اه والعامة تطلق السِّلف على أخي زوج المرأة
عديم البصر خلقة	أكمه	فى المصباح : كمه كمهاً من باب تعب فهو أكمه والمرأة كمهاء مثل أحمر وحمراء وهو العمى يولد عليه الانسان وربما كان من مرض .
عديم الذوق	حَثِر	قال فى اللسان : ولسان حثر لايجد طعم الطعام
عديم الرائحة	كَدِيّ	فى القاموس : ومسك كَدِيّ كغَنِيّ وكَدٍ لارائحة له

أقوال الناس وحرفهم ومراتبهم

العامى أو ما تنبى عنه كلمة	المرادف العربى	المأخذ
عديم الشم	أخشم	فى المصباح : وخشم الانسان خَشَمًا من باب تعب أصابه داء فى أنفه فافسده فصار لايشم فهو أخشم والأنثى خشماء .
(عربجى) م	حُوذِىّ	(عَرْبجى) منسوب الى (العَرَبة) نسبة تركية ويرادفه من العربى الصحيح حُوذِىّ قال فى القاموس : والحوذِىُّ بالضم الطارد المستحِث على السير اه وقد استعمله الأدباء الآن فى سائق العجلات .
(عِزْوة) م	عَشِيرة رَهْط	تستعمل العامة فى الوجه القبلى (عزوة) بمعنى عشيرة ولكن لم نجدها بهذا المعنى فى كتب اللغة التى بأيدينا ويرادفها عشيرة أورَهْط . قال فى القاموس : وعشيرة الرجل بنوابيه الأدنَون أو قبيلته ج عشائر . وفيه : الرهط ويحرك قوم الرجل وقبيلته .
(عطشجى) ت	وقّاد	(عطشجى) تركية نسبة الى (عطش) أى النار نسبة تركية وعربية الوقّاد وكثير من العامة يقول وقاد
عظيم الأنف	أخثم	فى الأساس : رجل أخثم وامرأة خثماء وبه خَثَم وهو غلظ الأنف وعِرَضه .
(عنارم) ت	مَرْحى	(عنارم) كلمة تركية يرادفها من العربى مرحى وقد تقدم شرحها عند (برافو)
عمد النورج	مغازل	فى القاموس : والمغازل عُمُدِ النَّورج الذى يُداس به الكُدس .

أقوال الناس وحرفهم ومراتبهم

العامي أو ماتفق عنه كلة	المرادف العربي	المأخذ
(عمَّر المصباح) م	سَمَّمه مَدَّه	فى المخصص : ويقال سَمَّمت المصباح مَدَدته بالزيت وانشد : (سَمَّم الزيتَ ساطعاتِ الذُبال) .
(عائلة) م (فيلية) ف	أسرة	عائلة مؤنث عائل وهو فى اللغة من يعول غيره قال تعالى (وَوَجدك عائلا فأغنى) والعامة تريد بها الأسرة فهى مرادفتها قال فى المختار : وأسرة الرجل رهطه لأنه يتقوى بهم اه أما (فيلية) فكلمة فَرَنسية Famille ومعناها أيضاً أسرة .
(عيَّان) م	مريض	قد ورد عيَّان لكن من الاعياء فى الأمر والمشى ونحو ذلك لابمعنى مريض كما تعنى العامة قال فى القاموس : وعَيِيَ كرضى وتعايا واستعيا وتعيَّا لم يهتد لوجه مراده أو عجز عنه ولم يطق إحكامه وهو عيَّان . ثم قال وأعيا الماشى كلَّ اه
(غزل الشمس) م	لُعاب الشمس	فى الأساس : وسال لُعاب الشمس وهو الذى تراه ينحدر من السماء كنسج العنكبوت فى القيظ .
(غَلَباوى)	ثَرْثار وهى ثَرْثارة	تريد العامة بكلمة (غلباوى) النسبة الى الغلبة فى الكلام وفضلا عن الخطأ فى النسب فانها لاتؤدى معنى كثرة الكلام ويرادفها من الصحيح ثرثار للرجل وثرثارة للمرأة وقد تكون التاء للمبالغة قال صاحب القصيدة الزينبية

أقوال الناس وحرفهم ومراتبهم

المأخذ	المرادف العربي	العامي أو ماتفنى عنه كلة
وزن الكلام اذا نطقت ولا تكن ثرثارة [1] فى كل ناد تخطب وفى الأساس : ورجل ثرثار مِهذار . وفى القاموس : من معانى الثرة المرأة الكثيرة فى الكلام كالثارَّة والثرثارة.		
تستعمل العامة (الغوغاء) و (الغاغة) فى الضوضاء ولم تعرف العرب ذلك بل الغوغاء الجراد وبها سمى الغوغاء من الناس كما فى القاموس والغاغة واحدة الغاغ لشجر معلوم كما فى القاموس أيضاً ويرادفهما من الصحيح ضوضاء أو ضوضى قال فى القاموس : الضَّوضَى مقصورة الجلَبة وأصوات الناس لغة فى المهموزة	ضَوْضاء ضَوْضى	(غَوْغاء غاغة) م
(فركَش) كلمة عامية لا أصل لها ويرادفها من الصحيح بَعْثَر بَعْثَرةً والأمر فيها واضح .	بَعْثَر بعثرة	(فركش فركشة) م
فى حاشية القاموس عند مادة فَنْخَخ قال أبو الهَيْثم : المُفايشة المفاخرة وهى الطَّرمذة بعينها والنَّفْج مثله يقال رجل نَفَّاج وفيَّاش وطِرْماذ وفَيُوش وطِرِمْذان إذا افتخر بالباطل وتمدَّح بما ليس فيه . فى القاموس : والفُشَار الذى تستعمله العامة بمعنى الهذيان ليس من كلام العرب اهـ قلت لكن عامتنا تستعمله فى الافتخار بالباطل وقد عرفت مرادفه .	نَفَج فهو نَفَّاج	(فَشَر فهو فَشَّار) م

(١) التاء فى ثرثارة للمبالغة كعلامة ونسابة

أقوال الناس وحرفهم ومراتبهم

العامي أو ما تغني عنه كلمة	المرادف العربي	المأخذ
(فَلْصُو) ف	زَيْف	الكلمة انكليزية False أبدل العامة السين فيها صاداً ويرادفها من العربي زيف قال في الأساس : دراهم زُيُوف وزَيْف ودرهم زَيْف وزائف وقد زافت عليه الدراهم وهي تَزِيف اهـ والعامة تستعمل (فلصو) في المصوغ الزائف ونحوه
قِشرة القصب	لِيطة	يغني عن هاتين الكلمتين كلمة ليطة قال في القاموس : واللِّيطة بالكسر قشر القصبة والقوس والقناة ج ليط .
(قَشَف) م	زَلَع	القَشَف في اللغة قذر الجلد وقد قدمنا في الجزء الأول أن العامة تستعمله في التشقق الذي ينشأ عن عدم الغسل والنظافة من باب التوسع ونزيد الآن أنه ينشأ من استعمال الماء السخن والتعرض للهواء البارد وأن مرادفه الحقيق الزَّلَع قال في القاموس : الزَّلَع محركة شُقاق في ظاهر القدم وباطنه وفي ظاهر الكف
(قشقش الكلب) م	أشلاه	تقول العامة في الوجه القبلي (قَشْقَش) الكلب إذا أغراه بالعدو أو الصيد وهو عامي ويرادفه من الصحيح أشلاه قال في المصباح : وأشليت الكلب وغيره إشلاء دعوته وأشليته على الصيد مثل أغريته وزنا ومعنى قاله ابن الاعرابي وجماعة قال أتينا أبا عمرو فأشلى كلابَه علينا فكِدْنا بين بيتيه نُؤكل

أقوال الناس وحرفهم ومراتبهم

المأخذ	المرادف العربي	العامي أو ما تنفي عنه كلمة
قلت أما قشقشه فمعناه أبرأه قال في الأساس : وقرأ المُقَشْقِشَتين سورتي الكافرين والاخلاص من تقشقش البعير إذا برئ وقشقشه الهِناء لأنهما يُبرئان من النفاق		
القماش بمعنى النسيج عامي لأن القُماش فتات العيدان ونحوها ومتاع البيت كما في القاموس والمختار فاستعمال (القمَّاش) لبائع الثياب عامي أيضاً ويرادفه من الصحيح بَزَّاز أو ثَوَّاب. قال في القاموس : البَزّ الثياب أو متاع البيت من الثياب ونحوها وبائعه البزَّاز وحرفته البِزازة . وفى المخصص : وقالوا لبائع الثياب ثَوَّاب .	بَزَّاز ثَوَّاب	(قَمَّاش) م
هذه الكلمة افرنجية بالفرنسية Compagnie ويرادفها من العربي شركة والجمع شركات	شَرِكة	(قُومبانية) ف
الكلمة بالانجليزية Commissioner معناه وكيل أو وكيل دولة لدى دولة أخرى	مندوب وكيل	(قُومسير) ف
الكلمة في الأصل افرنجية Commissionnaire ثم استعملها الترك ونقلها عنهم المصريون ويرادفها من العربي وسيط أي سمسار في البيع والشراء وغير ذلك	وسيط	(قومسيونجي) ف
(قوّار) كلمة عامية أي مُقَوَّر و (الكتاكيت) الفراريج بالعربية الفُصحى • ويرادف (قَوَّار) من الصحيح مسقاة بفتح الميم وكسرها قال في القاموس : والسِّقاية بالكسر موضعه (أي السقى) كالمِسقاة بالفتح والكسر اهـ	مَسقاة	(قَوَّار الكتاكيت) م

أقوال الناس وحرفهم ومراتبهم

العامى أو ما تغنى عنه كلمة	المرادف العربى	المأخذ
		قلت وبعض العامة يقول (مِسقى) أى مسقاة
(قاع البئر ونحوها) م	قَعْر	استعمال القاع فى قرار البئر ونحوها عامى لأن القاع الأرض السَّهلة قال فى القاموس : والقاعُ أرض سهلة مطمئنة قد انفرجت عنها الجبال والآكام ج قِيع وقِيعة وقِيعان بكسرهن وأقواع وأقوُع . اه أما قعر البئر ونحوها فعربى قال فى المختار قعر البئر وغيرها عمقُها اه قلت ومنه قول الحطيئة لعمر بن الخطاب رضى الله عنه لما سجنه (أَلقيتَ كاسبَهم فى قعر مُظلِمة) وقد تقدم
(قِيافة) ت	زِيّ . هِنْدَام	(قِيافة) كلة تركية يرادفها من الصحيح زِىّ أو هندام قال فى القاموس : وشىء مُهَنْدَم مُصْلَح على مقدار وله هِنْدَام معرب أنْدَام . أما القيافة فى العربية فهى معرفة شَبه الولد بأبيه
(كَتْكُوت) م	فَرُّوج . نِقْف	(كتكوت) عامية لا أصل لها ولعلها مأخوذة من الكتكتة وهى صوت الحبارى ويرادفها من الصحيح فَرُّوج أو نقف والعامة تنطق بالأول قال فى القاموس : والمُفَرِّج بكسر الرَّاء الدَّجاجة ذات فراريج . وفيه فى مادة نقف : وبالكسر (نِقْف) الفرخ حين يخرج من البيضة ويفتح وحينئذ يكون تسمية بالمصدر اه

المأخذ	المرادف العربى	العامى أو ماتنفى عنه كلمة
تقول العامة حصان (كديش) أى ليس بأصيل . ويرادفه من العربى هجين وقد تقدم مأخذه عند (برزميط)	هَجِين	(كديش) م
تستعمل العامة (كركم) بمعنى قهقه وهى كلمة عامية لا أصل لها	قَهْقَهَ	(كركم) م
الكلمة افرنجية وتكتب بالفرنسية Carnaval ويرادفها من العربى مَسْخَرَة قال فى الأساس وهو مسخرة من المساخر . وتقول رُبَّ مساخر يعدُّها الناسُ مفاخر	مَسْخَرَة	(كرنفال) ف
تقول العامة (كَسْكَس) الدابة أى أرجعها القهقرى وليس لها أصل فى اللغة ويرادفها عكس . قال فى التاج على القاموس : وقيل عكس للدَّابة إذا جذب رأسها إليه لترجع إلى ورائها القَهْقَرى ثم قال : ومما يستدرك عليه عكس رأسَ البعير يعكِسُه عطفه	عَكَسَها	(كسكس الدابة) م
الكلمة تركية معناها زىّ والأصل (كِيم) أو (كَسِيم) ومعناه قطع الملابس كما فى معجم الألفاظ الحديثة وقد قال لى بعض العارفين بالتركية إنها مأخوذة من (كسيملى) ومعناها حسن التفصيل أو حسن القطع من مصدر (كسمك) بمعنى القطع	زِىّ	(كسم) ت
تستعمل العامة الكعب فيما بين العقدتين من القصب ولكن الكعب هو العقدة نفسها أما مابين العقدتين	أُنبوب	(كعب القصب) م

أقوال الناس وحرفهم ومراتبهم

العامى أو ماتفق عنه كلة	المرادف العربى	المأخذ
		فهو أنبوب أو قصبة فى القاموس من معانى الكعب ما بين الأنبوبين من القصب .
(كلَّفت)م المرأة اسودت حلمة ثديها للحمل	ألمَعَت	أصل الالماع لذوات المخلب والحافر ولا بأس من استعارته للمرأة قال فى اللسان : والالماع فى ذوات المِخلب والحافر إشراق الضَّرع واسوداد الحلمة باللبن للحمل يقال ألمعت الفرس والاتن وأطباء اللّبؤة إذا أشرقت للحمل واسودت حلمتاها اه أما الكلف فى اللغة فهو شىء يعلو الوجه كالسمسم كما فى القاموس
(كريرة)ف	مُرَبية وصيفة	(كريرة) كلمة ايطالية يرادفها من العربى مُرَبِّية أو وصيفة قال فى الأساس : وهذا وصيف بين الوصافة والايصاف وقد أوصف بلغ أوان الخدمة وله وُصَفاء ووصائف وتوصَّفتُ وصيفا ووصِيفة اتخذته كقولك تسرَّيت .
(كِنِز) ثوب (كِنِز) ضَيّق العرض	كَزٌّ مُزَنَّد	تقول العامة للضيق العرض (كِنِز) بكسرتين كالمكان الضيق العرض أو الخشَب أو الحائط ونحو ذلك وهو عامى ويرادفه من الصحيح كزٌّ ولعله محرف عنه فقد أطلقه الزمخشرى فى الأساس على الخطو المتقارب قال فيه وكزَّت خطاه تقاربت . أما الثوب الضيق العرض فهو مزنَّد قال فيه أيضاً وعطاء مُزَنَّد قليل مُضَيَّق وثوب مُزَنَّد ضيق العَرْض
(كُوزِجة)ت	جُزاف	الكلمة تركية أصلها (كُوزجه) بالجيم الفارسية ومعناها

أقوال الناس وحرفهم ومراتبهم

العامي أو ما تنقى عنه كلمة	المرادف العربي	المأخذ
		التركى خبط عشواء لكن عامتنا يستعملونها بمعنى جُزَاف معرب (كزاف) بالكاف والزاى الفارسيتين
(كار) فا	حِرفة. مِهْنَة صِناعة	(كار) كلمة فارسية يرادتها من العربى حِرفة أو مِهنة أو صِناعة قال فى المصباح وهو فى مِهنة أهله أى فى خدمتهم وخرج فى ثياب مِهنته أى فى ثياب خدمته التى يلبسها فى أشغاله وتصرفاته اه أما الحرفة والصناعة فأمرهما ظاهر.
(لَبْلَب الشجر) م	مَثِر	تقول العامة (لبلب) الشجر اذا اخضر وخرجت منه أُبَن وهى أصول الأغصان ويرادفه مَثِر . قال فى القاموس المَثْرة شبه خوصة تخرج فى العضاه وفى كثير من من الشجر أو الأغصان الخضر الرطبة قبل أن تتلون بلون وتشتد وقد مَثِر الشجر كفرح ومَثَّر وأمثَر وتَمَثَّرَ .
(لَخْلحه) م	حَرَّكه	تستعمل العامة لخلحه بمعنى حركه ويقولون (تلخلخ) الحجر بمعنى تحرك وهو ضد المعنى العربى الذى هو ثبت قال فى القاموس ولَخْلحوا لم يبرحوا من مكانهم كتلخلحوا اه
(نَخْلخ الوتد ونحوه) م	سَغْسَغه	لم نجد (نَخْلخ) بمعنى حَرَّك فى كتب اللغة التى بأيدينا ويرادفه بهذا المعنى سَغْسَغَ قال فى القاموس : سَغْسَغَ الشيء حرّكه من موضعه كالوتد ونحوه ثم قال وتَسَغْسغت ثنيته تحركت .

أقوال الناس وحرفهم ومراتبهم

العامى أو ما تفتى عنه كلمة	المرادف العربى	المأخذ
(لقّح عليه) م	عرّض به	تريد العامة (بالتلقيح) القاءالكلام على وجه التعريض وهو استعمال عامى ويرادفه من الصحيح التعريض قال فى القاموس: وقول سَمُرَة من عرّض عرّضنا له ومن مشى على الكَلَّاء قذفناه فى النّهر . أى من لم يُصَرِّح بالقذف عرّضناله بضرب خفيف ومن صَرّح حَدَدناه استعار المَشى على مَرْفَأ السفينة للتصريح والتغريق للحد .
(لَنْج) م	قَشيب داشن	(لنج) كلمة عامية يرادفها من العربى الصحيح قشيب أو داشن بمعنى جديد قال فى الأساس : ثوب قشيب وثياب قُشُب وفى القاموس : والداشن معرب الدَّشِن يعنون به الثوب الجديد لم يلبس والدار الجديدة لم تسكن .
(مبرجل) م	مضطرب	تطلق العامة (البَرْجل) على الفِرجار وقد اشتقوا منه فعلا فقالوا (برجله) وصرفوه فقالوا (مبرجل) أى مضطرب فى أعماله اضطراب البركار أو الفرجار الذى يتحرك الى اليمين واليسار ويرادفه مضطرب كما رأيت .
(مجنتِف) م	مُقَذَّذ	تريد العامة (بالمجنتِف) المُصلح شعره وهيئته ويرادفه مما استعملته العرب المُقَذَّذ قال فى القاموس : والمُقَذَّذ كمُعَظَّم المُزَيَّن كالمقذوذ والمقصوصُ الشعر والرَّجلُ الخفيفُ الهيئةِ وكلُّ ما سُوِّى وأُلطِف .
(مُحاط) م	محُوط أو محاط به	الفعل المتعدى بنفسه حاط فاسم المفعول منه محُوط أما أحاط فيتعدى بحرف الجر . قال فى القاموس :

العامى أو ما تنفى عنه كلمة	المرادف العربى	المأخذ
		خاطه حَوْطا وحِيطة وحِياطة حفظه وصانه وتعهده كحوّطه وتحوّطه ثم قال وكل من بلغ أقصى شيء وأحصى علمه فقد أحاط به اهـ فدل بذلك على أن أحاط متعد بحرف الجر فتقول فى اسم المفعول محاط به قال الزمخشرى فى أساس البلاغة وفلان محاط به إذا كان مقتولا مأتيا عليه
(مِرسِى)ف	شُكْرا	الكلمة فرنسية تكتب Merci ويرادفها من العربية شُكراً
مشى على أطراف أصابعه	قار اكتام	فى القاموس : قارمشى على أطراف قدميه لئلا يُسمَع صوتُه . وفى اللسان : واذا مشى على أطراف أصابعه اختيارا فهو مُكتام وقد اكتام الراعى على أطراف أصابعه اهـ قلت إنما يفعل ذلك الراعى ليهش على الغنم ونحوها من ورق الشجر بعصاه قال الشاعر يصف راعيا : تراه تحتَ الفَنَن الوريق يَنُول بالمحجن كالمحرُوق المحروق من أُصيبت حارقته وهى عصبة الفخذ التى تدخل فى الحُق فمشى على أطراف أصابعه فالذى يمشى على أطراف قدميه اختيارا مُكتام والذى يمشى كذلك للعلة المذكورة محرُوق
(مَعَلهش)م للعاثر	دَعْ . دَعدَعْ	تقول العامة للعاثر (معلهش) أى ماعليه شيء وهو نحت غير مسموع ويرادفه من العربى المستعمل دَعْ — دَعدعْ. قال فى القاموس : ودع ودعدع مبنيين

أقوال الناس وحرفهم ومراتبهم

العامى أو ما تغنى عنه كلمة	المرادف العربى	المأخذ
		على السكون كانت تقال للعاثر دعدعاً ودعاً منونتين أولم يستعمل إلا كذلك .
مقدم الفعلة	وهين	يغنى عن الكلمتين كلمة وهين . قال فى القاموس : والوهين رجل يكون مع الأجير فى العمل
(ملحلح) م (أومدردح)م	مُدَرَّب	المُلحلح كسلسل معناه السيد كما فى القاموس وتطلقه العامة على المدرب خطأ وقد أخذه العامة من فعل (لحلح) الذى توهموا أن معناه الحركة والنشاط وقد علمت فيما سبق أن معناه الثبوت . وبعضهم يقول (مدردح) ولم نره بمعنى مدرب والذى فى القاموس : الدّردح بالكسر أى المولَع بالشىء .
ملعب الكرة	صاعة	الملعب عام يشمل ملعب الكرة وغيرها من أنواع اللعب أما ملعب الكرة فعربيه الصاعة قال فى اللسان : والصاعة البقعة الجرداء ليس فيها شىء قال والصاعة (١) يكسحها الغلام ويُنحِّى حجارتها ويَكرُو فيها بكرته فتلك البقعة هى الصاعة وبعضهم يقول الصاع
(مواطِنى)م	بلدِى وطنِى	استعمل عوام الكتاب مواطنى بمعنى المقيم معى فى وطن واحد وهذا الاستعمال لم نرهفى معاجم اللغة بل ورد مواطنه بمعنى موافقه قال فى القاموس وواطنه على الأمر وافقه اه

(١) فى الأصل والصاحة والظاهر أنه خطأ مطبعى بدليل ما قبله وما بعده

العامى أو ماتفق عنه كلة	المرادف العربى	المأخذ
		فاسم الفاعل منه مواطن قياسا ويرادفه بلديى ويقاس عليه وطينى إذمن معانى البلد القطر قال فى القاموس فى معانى البلد : وجنس المكان كالعراق والشام وقد استعمل صاحب القاموس بلديى بهذا المعنى قال : وبلدياه عمر بن محمد الدّلال وأحمد بن محمد الخ
(نجّاب) م	ناعٍ	العامة تستعمل النّجاب فيمن ينعى الميت ويرادفه بهذا المعنى الناعى قال فى القاموس : نعاه له نَعْيا ونَعِيًّا ونُعيانا بالضم أخبره بموته ثم قال والنَّعِىّ كغَنِىّ النّاعى والمَنْعِىّ .
(نِزْناز) م	نِزاز	فاتنا فى الحرف أن نذكر هذه الكلمة قال شارح القاموس فيما استدركه عليه : والنِّزاز بالكسر المنازعة والمنافسة والعامة تقول نزناز
نزول الولد برجليه	يَتْن	يغنى عن هذه الكلمات كلمة يَتْن قال فى القاموس : اليَتْن أن تخرج رجلا المولود قبل يديه وقد خرج يَتْناوأيتنت ويَتَّنت وهى مُوتن ومُوتنة وهو ميتون والقياس مُوتن
(نَسِيب) م	صِهْر	العامة تقول للصهر نسيب خطأ لأن النسيب القريب قال فى القاموس النسب محركة والنِّسبة بالكسر والضم القرابة أوفى الآباء خاصة واستنسب ذكر نَسَبه والنسيب المناسب وذو النسب ، أما الصهر فيستعمل فى القريب والخَتَن قال فى القاموس الصهر بالكسر القرابة وحرمة الختونة.

أقوال الناس وحرفهم ومراتبهم

العامى أو ماتنفق عنه كلمة	المرادف العربى	المأخذ
(نَصَّاب) م	محتال مخادع	لعل العامة أخذت هذه الصيغة من نصب له الشرك فهو نصّاب ويرادفه محتال من احتال أو مخادع من خادعه قال تعالى (يُخادعون الله والّذين آمنوا)
(نَطّ) م	قَفَز . وَثَب	النَّط كما فى القاموس الشَّد والمد والنَّطيط الفِرار فاستعماله فى الوَثْب والقَفَز عامى وتقول العامة لضرب من الجراد لا يطير بل يقفز قفزا (نَطَّاط) وهو خطأ فان النَّطَّاط كشَدَّاد المِهذار كما فى القاموس
نفقة الرفقة فى السفر	نِهْد	يغنى عن الكلمات الأربع كلمة نِهْد بالفتح والكسر قال فى القاموس والنِّهد بالكسر ما تخرجه الرُّفقةُ من النفقة بالسَّوِية فى السفر وقد يفتح وتناهدوا أخرجوه اهـ قلت والعامة يقولون للكف عن المنازعة (بلاش مناهدة) فلعله مأخوذ من المناهدة بهذا المعنى لأن العادة أن حساب نفقة السفر يحتاج الى منازعة فى التقدير
(نقى الفواكه) م	نوى . عَجَم	ليس من معانى النَّقى حب الفاكهة بل عربيه النوى والعَجَم بفتح العين والجيم قال فى المصباح : والعَجَم بفتحتين أيضاً النَّوى من التمر والعنب والنبق وغير ذلك الواحدة عَجَمة بالهاء اهـ والعامة لا يقولون نوى إلا لعَجَم البلح والتَّمر .

أقوال الناس وحرفهم ومراتبهم

العامى أو ما تغنى عنه كلمة	المرادف العربى	المأخذ
نملة سوداء بجناحين	دُعَاعة والجمع دُعَاع	فى القاموس : والدُّعاع كغُراب . . . ونمل أسود بجناحين الواحدة بهاء
(نهو العمل) م	إتمامه	لم يرد فى كتب اللغة المتداولة بأيدينا نهو العمل بمعنى إتمامه ولم نر فيها نهى أو أنهى بمعنى أتم بل ورد أنهى بمعنى أبلغ قال فى اللسان : والإنهاء الإبلاغ وأنهيتُ إليه الخبر فانتهى وتناهى أى بلغ .
(ناصح) م	ألمعِيّ . ذَكِيّ	استعمال ناصح الذى هو فى اللغة من يبدى النصيحة فى متوقد الفؤاد عامى . ويرادفه بهذا المعنى ألمعى أو ذَكِيّ قال فى اللسان : واليَلْمع والألْمَعُ والألمعِيّ واليلمَعِيّ الداهى الذى يتظنن الأمور فلا يخطئ وقيل هو الذكى المتوقد الحديد اللسان والقلب قال الأزهرى : الألمعى الخفيف الظريف وأنشد قول أوس بن حُجر الألمَعِيّ الذى يظن بك الظَّـــنّ كأن قد رأى وقد سَمِعا
(هَبْوة) م	هَوْب لَفْح . لَفَحان	الهبوة محرفة عن هوب بالقلب قال فى القاموس الهَوْب . . . ووهج النار اهـ وقد فاتنا ذكرها فى المحرف أما الهبوة فهى الغبرة قال فى القاموس : الهَبْوة الغَـبَرة اهـ ويرادفها من الصحيح لَفْح أو لَفَحان قال فى القاموس : لفحت النار بحرها أحرقت لَفْحاً ولفَحَانا .
(هجّالة)	عزَب . عزْباء	قال فى المصباح : وعَزُب الرَّجل يعزُب من باب قتل عُزْبة وزان غُرْفة وعُزُوبة إذا لم يكن له أهل فهو عزَب

العامى أو ما تفشى عنه كلة	المرادف العربى	المأخذ
		بفتحتين وامرأة عزَب أيضاً كذلك قال الشاعر يامن يدل عزَباً على عزَب على ابنة الحمارس الشيخ الأزبّ ثم قال وقياس قول الأزهرى أن يقال امرأة عزْباء مثل أحمر وحمراء
(هَرْديسه) ت	رُكام	(هَرْدَيسه) محرفة عن (هَرْنه ايسه) التركية ومعناها كيفما كان ويرادفها من العربى رُكام قال فى المختار : رَكَمَ الشىء إذاجمعه وألقى بعضه على بعض ثم قال والرُّكام الرَّمل المتراكِم والسَّحابُ ونحوه .
(هشتكة الطفل) م	التنَزّى أو التنْزِيَة	(الهَشْتكة) كلمة عامية يراد بها ترقيص الطفل باليدين ويرادفها التنَزّى أو التّنْزِيَة قال الشّاعر بلتَ يُنزّى دلوَه تنْزيًا كما تُنَزّى شهلةٌ صَبيًا
(هفْتان) م	قَرِم	الكلمة عامية يراد بها شديد الشهوة الى اللحم ويرادفها من الصحيح قَرِم قال فى القاموس : القَرَم شدة شهوة اللحم . وفى الأساس : قَرِم الى اللحم وبازٌ قَرِم وبه قَرَم شديد
(هايف) م	نكِس . وَكَل	(هايف) كلمة عامية يراد بها قليل النفع العاجز ويرادفها من الصحيح الفصيح نكِس أو وَكَل فنى القاموس من معانى النِّكس بالكسر الضعيف وفيه : رجل وَكَل محركة ووُكَلة وتُكَلة كهُمَزة ومُوَاكِل عاجز .

العامى أو ما تنفى عنه كلة	المرادف العربى	المأخذ
وجع العصب من كثرة المشى	تَعَص	فى القاموس : وتَعِص كفرِح اشتكى عَصَبه من كثرة المشى اهـ قلت فالمصدر تَعَص مثل فَرَح
ورَق الذرة ونحوها أو سرولها	شَرْيَف شَرْنف	فى القاموس : والشِّرياف كجِريال ورق الزرع إذا طال وكثر حتى يخاف فسادُه فيُقطَع ثم قال : وشَرْيَفَه قطع شِريافه وقال بعد ذلك الشِّرناف بالنون كالشرياف بالياء وشرنف الزرع قطع شِرنافه .
(وضب اللحم) م	قرضَبَه	فى القاموس : قرضبه قطعه واللحم فى البُرمة جَمَعه
(وَسَط) م أى معيشة	بِيئة	يقول كثير من المؤلفين والكتاب عاشوا فى وَسَط جيد أو ردىء وهو خطأ لأن الوسط ليس من معانيه المعيشة وعربيه البِيئَة قال فى القاموس : وبوَّأه منزلا وفيه أنزله كأباءه والاسم البِيئة بالكسر ثم قال والبِيئة بالكسر الحالة .
وسخ الاظافر	تُف	فى القاموس : التُّفُّ بالضم وسخ الظُّفر ثم قال ج تِفَفَة .
وضع الرجل على عنق الدابة ونحوها	اتّضاع	قال الجوهرى : الاتضاع أن تخفض رأس البعير لتضع قدمك على عنقه فتركب . وقال الكميت إذا اتضعونا كارهين لبيعةٍ أناخوا لأخرى والأزِمَّة تُجذَب فاستعماله فى إرهاق الرعية مجاز وقد استعملته بعض الأمم القوية فى رعاياها المستضعَفين حقيقة لا مجازا وشاهدناه فى زماننا
الولد اليابس	حَشيش	فى المخصص : فاذا يبس الولد فى بطنها قيل أحَشَّت

أقوال الناس وحرفهم ومراتبهم

العامي أوما تنفق عنه كلمة	المرادف العربي	المأخذ
فى بطن أمه	حُشّ	وهى مُحِشّ وولدها حَشِيش . وفى القاموس : والحش مثلثة . . . وبالضم الولد الهالك فى بطن أمه .
ولدت لسبعة أشهر	أَسْبَعت	فى المخصص : أسبَعت المرأة فهى مُسْبِع إذا ولدت لسبعة أشهر . ثم قال : أبو عبيدة : امرأة مُعْشِر مُتِم
ولدت للتمام	أَعْشَرت	على الاستعارة وأصله فى العُشَراء من الابل وهى التى آتى عليها من حملها عشرة أشهر .
ولدت لغير تمام	أخدجت فهى مُخدِج	وفيه فان أسقطت قبل تمام شهوره والولد تام قيل أخدجت وهى مُخدِج والولد مُخدَج وخديج . والخداج من أول خلق الولد الى ماقبل التمام
يتيم من جهة الام	عَجِىّ	فى القاموس : والعَجِىّ كغنىّ فاقد أمه من الابل ومنا
يتيم الأم والأب	لَطيم	وفيه : واللطيم كأمير ... واليتيم ومن يموت أبواه وعَجِىّ تموت أمه .
(يا دَوب)	وَفْق	لم يرد فى مادة داب فى القاموس من الأفعال إلا داب دَوْبا كدَأب وأهملها غيره ولا مناسبة بين قول العامة (يادوب) وبين هذا (فيادوب) عامية لا أصل لها . ويرادفها من الصحيح وَفْق أى لا أزيد ولا أنقص كما تريد العامة قال الشاعر أما الفقير الذى كانت حلوبته وَفْق العيال فلم يُترك له سبد وفق العيال أى على قدر قوتهم لاتزيد عنه ولا تنقص قال فى الأساس وحلوبته وَفْق لبنها يكفيهم قال الراعى وأنشد البيت المتقدم

ماتستعمله العامة من النحت غير المسموع

العامي أو ماتنقى منه كلمة	المرادف العربي	المأخذ
(إيش كلا خبر) م	إيش كالخبر	كلمة إيش أصلها أى شىء وهو من النحت المسموع وقد تقدمت فى الجزء الأول أما قولهم (ايش كلاخبر) فيظهر أن أصلها أى شىء كالخبر وتستعمل فى الوضوح والجلاء أى أى شىء كهذا الخبر فى تمام الوضوح والبيان
(شوبش) م	شىء بشىء	بينما كنت أبحث عن أصل هذه الكلمة المنحوتة قال لى صاحب العزة عبد الفتاح بك محرم من خريجى مدرسة دار العلوم إن أصلها شىء بشىء لأن المنادى يقولها عند (النقوط) فى الأعراس والعادة أن من دفع شيئاً من (النقوط) يرد اليه فى عرسه أو عرس أولاده مثلا وقد استحسن كثير من المدرسين هذا التعليل
(كَسْعَمُهُ) م	سقاه كأس العمى	مما يدل على أن قولهم (كسعمه) أصله سقاه كأس العمى قولهم إذا دعوا على شخص (كأس عمى فى عينه) فنحتوا من ذلك فعلا وقالوا (كسعمه) إذا أوقعه فى ورطة كأنه سقاه كأس العمى كما قالوا (خرشمه) إذا ضرب خيشومه ومن النحت المستحدث الدخيل قولهم (تلفَن) أى تكلم فى (التليفون) ويغنى عنه من العربى المصنوع أبرق ومنه (تفرنج) أى عمل أعمال الفرنجة و(تجلنز) أى عمل أعمال الانجليز و(تفرنس) أى عمل أعمال الفرنسيين وغير ذلك مما شحنت به الجرائد والمجلات وسُرَّت به طائفة من الاباحيين فى اللغة الذين لو أطلقنا لهم العنان فى هذا الميدان لكانوا شرا على اللغة مستطيراً وحق لنا أن نقول لامرئ القيس استعجم العُرب فى الموامى بعدك واستعرب النبيط

آلات الهدم والبناء وما يتعلق بذلك

العامى أو ما تنفق عنه كلمة	المرادف العربى	المأخذ
(أزمة) م	مِعْوَل. صاقور مِلْطس خَصِين	أَزْمَة كلمة عربية معناها الشدة فاستعملها فى آلة الهدم عامى . ويرادفها مِعْوَل أوصاقور أو ملطس أو خَصِين قال فى القاموس : والمِعول كمِنبر الحديدة يُنْقَر بها الجبال . وفى فقه اللغة : والصَّاقور فأس عظيمة يقطع بها الحجارة وهى المِعْوَل أيضاً . وقد وضّح فى اللسان شكلها فقال : والصَّوقر والصَّاقور الفأس العظيمة التى لها رأس واحد دقيق تكسر به الحجارة وهو المِعْول أيضاً . وفى المخصص : لطس [1] الحجر يلطِسُه لطسا ضربه بحجر أو بمعول وحجر لِطاس والمِلْطس الآلة التى يكسر بها . وفى مبادئ اللغه . والخِصين بالخاء معجمة و الصاد غير معجمة فأس ذات خَلْف واحد اه وخلف الفأس حدُّها أو رأسها كما فى القاموس
(أزمة براسين) م	حَدَأَة	فى القاموس : والحَدَأَة بالتحريك الفأس ذاتُ الرأسين وكذا فى مبادى اللغة . قلت أما الحِدَأة بكسر الحاء فهى الطائر المعروف شُبِّهت بها الفأس فى تحديد رأسها قال الشَّمَّاخ يبادِرْن العِضاه بِمقنَعات ِ نواجذُهُن كالحِدَأ الوَقيع
(جاروف) م	رفْش	فى القاموس الرَّفْش بالفتح والضم المِجرفة كالمِرفشة وقولهم من الرَّفْش الى العرش أى جلس على سرير

(١) العامة تقول (لطشه يلطشه) بالشين أى ضربه بشدة فيحرفونه

آلات الهدم والبناء وما يتعلق بذلك

المأخذ	المرادف العربي	العامي أو ما تفق عنه كلمة
الملك بعدما كان يعمل بالمجرفة اه ويستعمل فى رصف الشوارع بالحصى		
هو معروف عند العامة فى أحد طرفيه مسمار يدق فى أول صف البناء ويمد لتسوية الصفوف وفى طرفه الآخر اسطوانة صغيرة من الخشب فيها قطعة من الرصاص تسمى ميزان البناء تسقط رأسيا بجوار الحائط ليتحقق البناء من كونه رأسيا لا مائلا . وفى القاموس . من معانى الامام الخيط الذى يُمَد على البناء فيُبنى . وفى شفاء الغليل : التّرخيط البنّاء الذى يبنى بحذائه . وعربيه الامام ويقال لمن يُهَدِّد لأُقيمنَّك على التّر . وفى المخصص . ومن آلاته (أى البنّاء) المِطْمَر وهو الخيط الذى يقدِّر به يقال له التَّرّ بالفارسية . أبو حاتم هو المِطار ونسميه الزّيج . ابن دُرَيد هو الامام بالعربية .	إمام . تَرّ . مِطْمَر . زيج	خيط البناء
(سقالة) مأخوذة من الافرنجية Scala ومعناها سُلَّم وهى ألواح من الخشب توصل السفينة بالمَرْسى أو خُشُب تنصب بجوار الحائط يقف عليها البناءون وتوضع على صَوارٍ من الخشب وقد استعملها العرب . قال	سُلَّم	(سقالة البناء) ف

آلات الهدم والبناء وما يتعلق بذلك

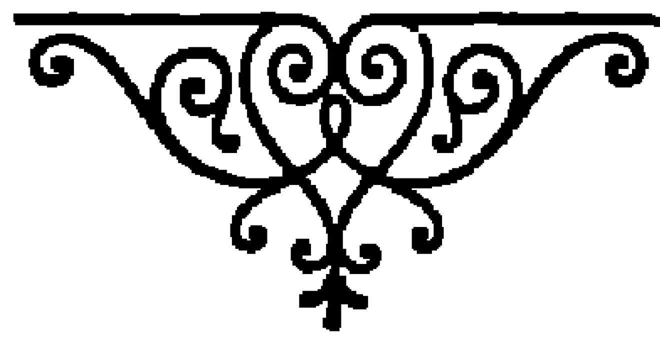
العامي أو ما تنفى عنه كلمة	المرادف العربي	المأخذ
		في اللسان : وفي حديث ابن الزُّبير وبناء الكعبة فأمر بصوارٍ فنُصِبت حول الكعبة هي جمع الصاري .
(سقالة المبيض) ف	مَحالة	في القاموس : من معاني المَحالة الخشبة التي يستقِرُّ عليها الطَّيانون اه والطَّيان هو الجصَّاص قال في القاموس : الجِص ويكسر معروف معرب كَجّ والجصّاص متخذه اه وتسميه العامة المُبَيِّض وليس بخطأ .
قدوم البناء	قَلْع	في القاموس : القَلْع فأس صغيرة تكون مع البَنَّاء . قلت أما القَدُوم فمن آلات النجار . وقِلع السفينة بالكسر كما في المصباح قَلْع
(قصرية المونة) م	أُصيص	قال في القاموس: الأُصيص... وشيء كالجَرَّة له عروتان يُحمل فيه الطين .
لوح المبيّض	مِسْيَعة مِلْطاط	في القاموس : والمِسْيَعة كمِكْنسة خشبة مُمَلَّسة يُطَيَّن بها تكون مع حُذّاق الطيّانين . وفيه : والمِلْطاط ... وما لَج الطيّان .
(لياسة) م الطين مع التبن	سِياع	(اللياسة) وتسمى عند بعض العامة (الخَلْطة) محرفة

آلات الهدم والبناء وما يتعلق بذلك

العامى أو ما تنفى عنه كلمة	المرادف العربى	المأخذ
		عن اللّوانة وليس من معانيها الطين المخلوط بالتبن بل هذا يسمى سِياعا . قال فى المخصص : السِّياع الطين وقيل الطّين بالتّبن وقد سيَّعتُ الحائطَ ونحوه . وفى فقه اللغة فاذا كان أى الطين مختلطاً بالتّبن فهو السِّياع.
(مَسْطَرين) م	مِسَجَّة	تطلق العامة (المَسْطَرين) على حديدة ملساء يطلى بها البناء وقد سميناها مِسَجَّة وان كانت المسَجَّة من خشب فى الأصل . قال فى القاموس : والمِسَجَّة خَشَبة يطيّن بها
(منِدالة) م	مِيطَدة	(المِندالة) كلمة عامية تطلق على اسطوانة كبيرة مثقلة بالرصاص والحديد لها يد تُدك بها الأرض وعربيها الميطَدَة . قال فى القاموس : والميطدة خشبة يُوَطَّد بها أساس بناء وغيره ليَصلب .
(وابور الزلط) م	مِرداس مِردَس	(الوابور) كلمة افرنجية معناها فى الأصل البخار بالفرنسية Vapeur وتطلق الآن على كل آلة بخارية مثل (وابور السكة الحديد) وقد سماه الادباء قِطارا . و (وابور الطحين) وقدسموه طاحونا أو مِطْحنة بخارية و(وابور البحر) وقدسموه باخرة . و (وابور الزلط) وقد سموه مِرداسا أخذا من قول صاحب القاموس : رَدَس الحائط والأرضَ دَكَّه بشىء صُلْب عريض يقال له المِرْدَس والمِرداس .

آلات الهدم والبناء وما يتعلق بذلك

العامى أو ماتفشى عنه كلمة	المرادف العربى	المأخذ
(وِنش) ف	مِرْبَعَة	(ونْش) انجليزية تكتب Winch ويرادفها من العربى مِرْبَعة وقد كانت فى الأصل من خشب . قال فى فقه اللغة : المِرْبعة الخشبة تُرْبَعَ بها الأحمال أى ترفع اه أما الآن فتُصنع من حديد ولها عجلة عظيمة يلف عليها حبل غليظ تعلق فيه الأثقال وتدار العجلة المحصورة بين قائمتين فترفع الأثقال المعلقة فى طرف الحبل على ذراع من حديد



ضروب المبانى وأجزاء المنزل وما يتعلق بذلك

العامى أو ما تغنى عنه كلمة	المرادف العربى	المأخذ
(اسبتالية)ف	مُستشفى	(اسبتالية) بالفرنسية Hôpital ويرادفها من العربى مستشفى اسم مكان الاستشفاء وهو أفضل من كلمة مارَسْتان التى عربها المتقدمون عن الفارسية لأن العرف خصص المارستان الآن بمستشفى المجانين ودليله قول صاحب المصباح : والمارَسْتان قيل فاعَلْتان معرب ومعناه بيت المرضى والجمع مارَستانات وقيل لم يُسْمع فى الكلام القديم
أكرة الباب	مزلاج	الأكرة لغة فى الكرة كما فى القاموس وقد قدمنا فى المجلد الأول أنه يجوز استعمالها فى المزلاج من باب اطلاق الجزء على الكل أما المزلاج فنص فيها قال فى الأساس . وما لبابه مغلاق ولا معلاق أى ما يفتح بمفتاح أو بغير مفتاح وهو المزلاج أما السقّاطة فلفظها عربى ويجوز أن يقال لها مزلاج أو زلاج
(انتكخانة)ت	مَتْحف دار الآثار	(انتكخانه) تركية مركبة من كلمتين (انتيكه) عتيق و (خانة) دار أى دار العاديّات وقد عربت أيضاً بدار الآثار أو المتحف أى مكان التُّحف
(أودة) ت	غُرفة.حُجرة	(أودة) كلمة تركية أصلها (أوطه) بالطاء وتنطق بها الترك ضادا ويرادفها من العربى غُرفة أوحُجرة والامر فيهما ظاهر

ضروب المبانى وأجزاء المنزل وما يتعلق بذلك

العامي أو ما تغني عنه كلمة	المرادف العربي	المأخذ
حلق الباب	إطار	تطلق العامة حَلْق الباب على الخشبات الاربع التى (الباب وأجزاؤه) الأسكفة العليا العضادة اليمنى العضادة اليسرى الأسكفة أو العتبة أدخل بعضها فى بعض ليركب عليها الباب وقد بينها
العضادتان الأُسكفّة العتبة		فى مبادى اللغة بقوله : وللباب العِضادتان وهما خشبتان تكتنفانه . والاسكُفّة الخشبة التى تضم العضادتين من أسفل . والعتبة التى تضمهما من فوق . وهذه الأربع إذا أدخل بعضها فى بعض فصارت مربعة فهى إطار الباب كما يقال إطار المنخل اه قلت قد تطلق العتبة على الأسكفة وهى الخشبة السفلى من الاطار كما يقول عامتنا قال فى القاموس : والعتبة محركةً أسكفّة الباب أو العليا منهما . وفى مبادي اللغة :

ضروب المبانى وأجزاء المنزل وما يتعلق بذلك

العامى أو ماتنفى عنه كلمة	المرادف العربى	المأخذ
	الألواح	وفى الباب ألواحه الواحد لوح. وفيه المَنْكِبان وهما جانباه
	المَنْكِبان	المِقعَمْ
		المِزدم
	المِزدَم	والمِزْدَم والمِزْدى مايضم أسفل المِنكبين . والمِقعم
	المِقْعَم	ما يضم أعلاها وهو اللوح المعروض بينهما . ثم قال:
	الصفائح	والصفائح الألواح العِراض بينهما والواحدة صفيحة .
(بلكون)ف	كُنة	(بَلكون) Balcon فرنسية وقد ترجموها بالشُّرفه
(ترسينة		وبرادفها كُنَّة . و (ترَسينة) أيضاً فرَنسية وتكتب
مغطاة) ف		عندهم Terrasse وقد خص أدباؤنا المغطاة منها باسم كُنة
(ترسينة	جناح	كما خصوا المكشوفة باسم طُنُف . ويرادفه جناح
مكشوفة) ف	طنُف رَوْشَنْ	أورَوْشن . ودليل الكُنَّة قوله فى القاموس : الكُنَّة
		بالضم جناح يخرج من حائط أو سقيفة فوق باب الدار
		أو ظُلَّة تكون هنالك . وقد أوضح الامام الشيخ محمد

ضروب المبانى وأجزاء المنزل وما يتعلق بذلك

العامى أو ماتفق عنه كلمة	المرادف العربى	المأخذ
		عبده الفرق بين الرَّوشَن والجناح فى شرح نهج البلاغة عند قوله (ويل لسكككُم العامرة والدُّور المزخرفة التى لها أجنحة كأجنحة النُّسور) إذ قال : أجنحة الدُّور رواشنُها . وقيل إن الجناح والرَّوشَن يشتركان فى إخراج الخشب من حائط الدار إلى الطريق حيث لايصل إلى جدار آخر يقابله وإلا فهو الساباط . ويختلفان فى أن الجناح توضع به أعمدة من الطريق بخلاف الرَّوشن .
(بدرون) أو (بدروم) ت	سِرْدَاب سَرَب	فى بعض المعاجم التركية : (بَدْروم) مخزن تحت الأرض . قلت ويرادفه من المعرب سِرْداب ومن العربى سَرَب . قال فى القاموس : السِّرداب بالكسر بناء تحت الأرض للصيف معرب . وفى المختار السَّرَب بفتحتين بيت فى الأرض . قلت ومنه قوله تعالى (فاتخذ سبيله فى البحر سَرَبا)
(بَرْبأ السطح) م	طَيَّنَه	(البرْبأةُ) كلمة عامية لاأصل لها ويرادفها من العربى التطْيين قال فى القاموس : وطيَّن السَّطح فهو مطِين كأمير .
(بِربا) م	معْبد . هيكل	(بِربا) كلمة عامية تستعمل لمعابد قدماء المصريين ويرادفها من العربى معْبد أوهيكل .
(بَرزخ الميت) م	ضَريح	العامة تطلق البرزخ على ضريح الميت خطأ لأن البرزخ

ضروب المبانى وأجزاء المنزل وما يتعلق بذلك

العامى أوما تغنى عنه كلمة	المرادف العربى	المأخذ
		فى اللغة الحاجز بين الشيئين قال فى القاموس : البَرْزخ الحاجز بين الشيئين ومن وقت الموت إلى يوم القيامة ومن مات دخله اه فتبين من هذا أنه اسم للزمان لا للمكان ويرادفه بمعنى المكان الضَّرِيح قال فى المختار . الضريح الشق فى وسط القبر اه وأكثر ما يستعمل البرزخ والضريح عند العامة للأولياء
(بستل) م من خشب ونحوه	جائز	(البستل) كلمة عامية يستعملونها فى خشبة غليظة توضع على حائطين ليسقف عليها ويرادفها من الصحيح جائز ففى القاموس من معانى الجائز الخشبة المعترضة بين الحائطين فارسيته تيرج أجواز وجُوزان وجوائز .
(بكابورت) ف فم القناة	فَقِير	(بكابورت) كلمة افرنجية معناها فم القناة ويرادفها من العربى فَقِير قال فى القاموس : والفقير ... وفم القناة .
(باكية) م	قَنْطرة عَقْد	(باكية) كلمة عامية يرادفها من الصحيح قنطرة أو عَقْد قال فى القاموس : القنطرة الجِسْر وما ارتفع من البناء . وقال أيضاً الأعقد البناء المعقود له عقود عُطِفت كالأبواب .
(بويه) ت	صِبغ . طِلاء	(بُويه) محرفة عن (بويا) التركية وقد نظر أدباؤنا الى ما يستعمل للتلوين فوجدوه على نوعين نوع يتخلل أجزاء الجسم وهذا سموه صِبغا كصِبغ الثياب والورق

ضروب المبانى وأجزاء المنزل وما يتعلق بذلك

العامى أو ما تغنى عنه كلمة	المرادف العربى	المأخذ
		ونوع يعلو السطوح وهذا سموه طِلاء كطلاء المبانى والأوانى .
(بوابة) م	رِتاج	فى القاموس . والرَّتج محركة الباب العظيم كالرِّتاج ككتاب وهو الباب المغلق وعليه باب صغير . وفى اللسان : والرِّتاج الباب العظيم وقيل هو الباب المُغلق
(تخت المملكة) م بمعنى مدينتها	قَصَبة عاصمة قاعدة حاضره	التخت وعاء الثياب فإطلاقه على المدينة عامى . ويرادفه من العربى الفصيح ما ذكر من الكلمات قال فى المختار : وقصبة السواد مدينتها . وفى القاموس : والعاصمة المدينة . وفى المصباح وصنعاء بلدة من قواعد اليمن .
(تختبوش) فا	نَجِيرة	الكلمة فارسية أصلها (تخته پوش) وقد يكتبونها تختبوش ويرادفها من العربى نَجِيرة قال فى لسان العرب : النَّجِيرة السَّقِيفة من خشب ليس فيها قصب ولا غيره .
(ترْباس) م	مَتَرْس شِجار . مِرْتاج	فى المختار : المَتْرَس خشبة توضع خلف الباب . وفى القاموس فى شَجَر : وككتاب (شجار) خشبة يُضَبَّب بها السرير وهو بالفارسية مَتَرْس قال شارحه قوله وهو بالفارسية كذا ضبطه كمَقْعَد وضبطه فى تَرَس كَمِنْبَر وضُبط أيضاً بفتحات (مَتَرَّس) مع شد الراء والصحيح فتح الميم والتاء وسكون الراء (مَتَرْس) كما ضبطه الحافظ ووافقه عليه أهل اللسان . وفى القاموس : العِرْباض والمِرْتاج الذى يلزق خلف الباب .

ضروب المبانى وأجزاء المنزل وما يتعلق بذلك

العامى أو ماتنفى عنه كلة	المرادف العربى	المأخذ
(ترتوار) ف	بَرْزيق طَوار	(ترتوار) فرنسية Trattair ويرادفها من الصحيح برزيق أو طوار بفتح الطاء وكسرها فى القاموس من معانى البرازيق الطرق المصطفة حول الطريق الأعظم. وفيه وطوار الدار ويكسر ما كان ممتدا معها.
(ترسانة) ت	دار الصنعة	مزج الترك دار الصنعة وجعلوا الكلمتين كلة واحدة فقالوا (ترسانة) ولذا أرجعناها الى الأصل العربى والمراد دار صناعة السفن
(تكعيبة العنب) م	عَرِيش دِعامة	(تكعيبة) كلة عامية مأخوذة من الكعوب ويرادفها من الصحيح عريش قال فى المختار: والعريش عريش الكرم. قلت ويرادفها أيضاً دِعامة والجمع دِعام قال النابغة يصف الشَّعر: وبفاحِمٍ رَجْلٍ أثيث نبتُه كالكَرْم مالَ على الدِّعام المسنَد
(تِكِية) ت	مَلْجأ رباط الصوفية	الكلمة تركية استعمل بدلها الآن مَلجأ اسم مكان من لجأ وكانت تسمى قديما رباط الصُّوفية ويعبر عنها الترك أيضاً بالخانقاه وقد وردت فى القاموس عرضا. قال عن أبى القاسم السُّميساطى وهو من أكابر الرؤساء والمحدِّثين بدمشق وواقف الخانقاه بها. وفى شفاء الغليل (خانقاه) رباط الصوفية معرب مولَّد استعمله المتأخرون. قلت وبه سُمِّيت (الخانكة) تحريف الخانقاه.

ضروب المبانى وأجزاء المنزل وما يتعلق بذلك

المأخذ	المرادف العربى	العامى أو ما تفنى عنه كلمة
الكلمة مأخوذة من (تنت) Tente الفرنسية ومعناه مظله أو خباء وتستعمل عند العامة فى الظلة ويرادفها أيضاً زِفناً و رِواق قال فى القاموس : والزِّفن بالكسر ظُلّة يتخذونها فوق سطوحهم تقيهم من حر البحر ونداه . وفى المخصص عن أبى زيد رِواق البيت سُترة مقدمة من أعلاه الى الأرض .	زِفن ظلّة رِواق	(تَنْدة) ف
فى كتاب الدليل الى مرادف العامى والدخيل : جَمَلون سريانية وأصلها جَمَل زيدت عليه الواو و النون للتصغير حسب قواعد اللغة السريانية فصار معناها جمل صغير كما يقولون كلبون للكلب الصغير . والجملون فى اصطلاح العامة سقف محدَّب مستطيل فان كان مستديرا فهو قُبّة ثم قال : وبه سمى السقف المحدب تشبيها له بحُدبة الجمل التى يكون بنيانه على شكلها وعربيه الفصيح المُسَنَّم من سَنَّم القبر ضد سطّحه	مُسَنَّم	(جَمَلون[1]) س
فى القاموس : الوشيع شريجة من السَّعف .	وَشيع	حباكة جريد السقف
فى القاموس : الزرفين بالضم والكسر حَلْقة الباب أو علم معرب اهـ قلت والكلمة الواحدة وان كانت معربة أفضل من الكلمتين .	زُرفين	حلقة الباب
تطلق العامة خرزة البئر على ما يوضع فى أسفلها من الحجارة ليقف عليه المستقى ، وعربيها الراعوفة قال	راعوفة	(خَرَزة البير) م

(١) س إشارة الى الكلمة السريانية

ضروب المبانى وأجزاء المنزل ومايتعلق بذلك

العامى أو ماتفشى عنه كلمة	المرادف العربى	المأخذ
		فى القاموس : وراعوفة البئر وأرعوفتها صخرة تترك فى أسفل البئر يقوم عليها المستقى
خوخة الباب	خادعة	فى القاموس: والخادعة الباب الصغير فى الكبير
(دُش) م	مِشَنّ	(الدُشُّ) كلمة عامية استعمل بعض المؤلفين بدلها كلمة مِشَنّ أخذا من قول صاحب القاموس : شَنّ الماء على الشراب فرّقه ثم قال : والشنين قطران الماء اه فالكلمة اسم آلة من شن وقد استحسناها فأثبتناها .
ت (دَفْترخانة)	دار الدفاتر	هذه الكلمة تركيةمن (دفتر) وهو معروف و(خانه) أى دار فعربت بكلمتين أيضاً وهما دار الدفاتر
(دَقْشُوم)م	حُساس رَضْراض	(دقشوم) عامية لا أصل لها ويرادفها من العربى حُساس أو رَضْراض قال فى القاموس : والحُساسُ كُسار الحجر الصغار . وفيه : والرَّضراض الحصى أو صغارها كالرَّضْراض .
(دكةالسقف) (الرَّكّه) م	غَمَى غِماء	(الدَّكّة) لغة القاهرة وما والاها و (الرَّكّة) لغة الوجهالقبلى وتعنى بهماالعامةمايوضع على السقف من التراب والحصى وعربيه الغَمَى أو الغِماء قال فى القاموس : وغما البيتَ يغموه غطّاه بالطين والخشب ثم قال : والغَمَى كعلى وكِساء (غِماء) سقف البيت أو ما فوقه من التراب وغيره اه ومرادنا المعنى الثانى ثم قال: ويُثنى

ضروب المبانى وأجزاء المنزل وما يتعلق بذلك

العامى أو ماتنفى عنه كلمة	المرادف العربى	المأخذ
		غَمَيان وَغَمَوان ج أغمية وأغماء وقد غَمَيْتُ البيت وغمَّيته .
(دورةالمياه)م	مرافق واحدهامِرفق	(دورة المياه) تطلقها العامة الآن على المرحاض والحمام وما يتعلق بهما وعربيها المرافِق قال فى المصباح : وأما مِرْفَق الدار كالمَطْبخ والكنيف ونحوه فبكسر الميم وفتح الفاء لا غير على التشبيه باسم الآلة وجمع المِرفق مرافق .
(دورالمنزل)م	طَبَقة	ليس من معانى الدَّور طبقة المنزل أما الطبقة فتؤدى هذا المعنى قال فى شفاء الغليل : طبقة مؤنث الطبق معناه ظاهر اه ولا عبرَة بقوله بعد ذلك : الا أن العوام تسمى البناء المرتفع طبقة — لأنه لا مانع من استعمالها للخاصة وفى اللغة ما يؤيدها قال فى الأساس: والسموات طباق طابقة فوق طبقة أوطبق فوق طبق .
رباط الحائط	عَرَقة	يغنى عن هاتين الكلمتين كلمة عَرَقَة قال فى القاموس: والعَرَقَة محركة الخشبة تعترض بين سافَى الحائط اه والساف هو المدماك عند العامة
(زلط)م	حَيْدار	فى القاموس: والحَيْدارماصلبَ من الحصى .
(زخرفة القيشانى ونحوها) م	فُسَيفِساء	فى القاموس : والفُسَيفِساء ألوان من الخرز تركب فى حيطان البيوت من داخل أوروميه . قلت وهى الآن تصنع من خزف وأحجار ملونة وصدف وصينى

ضروب المبانى وأجزاء المنزل وما يتعلق بذلك

العامى أو ما تنفى عنه كلمة	المرادف العربى	المأخذ
		ونحو ذلك فما كان من خزف صينى يسمونه (القيشانى) تحريف قاشانى نسبة الى بلدة قاشان .
ستارة من قصب	شَريجة	فى المصباح : والشَّريجة أيضاً مايضم من القصب ويجعل على الحوانيت كالأبواب .
(سحارة النهر والترعة) م	دَرَقة خَوْخة	(سحَّارة) صيغة مبالغة من سحر وليس من معانيها فتحة النهر أو الترعـة فهى عامية ويرادفها دَرَقَة أو خوخة قال فى القاموس : والدَّرَقَة محركة ... والخوخة فى النهر معرب دَريجَة
(سراية أو سراى) فا	قَصْر	(سراى) فارسية ألحق العامة بهـا التاء ويرادفها من العربى قصر قال تعالى (وقَصْرٍ مَشِيد)
(سلاملك) (شكلة) ت	بَهْو	(سلاملك) محرفة عن (سلاملق) التركية والشكلة أيضا تركية ويرادفهما من العربى بَهْو قال فى المختار : البَهْو البيت المقدَّم أمام البيوت .
(صَلْبة المنزل)م	دُعمة أو دِعامة أو دِعام	فى المخصص . دَعمت الحائط ونحوه أدعمـه دَعْما ودعَّمتُه اذا مال فأقمتَه بخشبة أو نحوها واسم ما دعمته به الدُّعمة والجمع دُعَم والدِّعامة والجمع دعائم والدِّعام والجمع دُعُم
(طبلة الباب) م	فَراشة	شبَّه العامة ما يدخل فيه القفل بالطبلة فسموه بها وشبهها العرب بالفراشة التى تطير فسموها فراشة قال فى المختار : وفَرَاشة القفل بالتخفيف ما ينشَبُ فيه يقال أقفـل فأفرش .

ضروب المبانى وأجزاء المنزل ومايتعلق بذلك

العامى أو ما تغنى عنه كلمة	المرادف العربى	المأخذ
(طاقةغير نافذة)م	سُدَّة	فى القاموس: واسمعيل السُّدِّى لبيعه المقانع فى سدَّة مسجد الكوفة وهى ما يبقى من الطاق المسدود
(طَوْف)م من طين	رِهص	الطَّوْف: فى اللغة قِرَب ينفخ فيها ثم يُشَد بعضها الى بعض ويجعل عليها خَشَب حتى تصير كهيئة سطح فوق الماء كما فى المصباح لكن العامة تطلقه على الطين يبنى به الحائط من غير طوب ولا لبن وعربية الرِّهص. قال فى القاموس: الرِّهص بالكسر ... والطين الذى يبنى به يُجعل بعضه على بعض والرَّهَّاص عامله
(طابونه)م	فُرْن. تَنُّور مَخْبِز	لعلَّ الطابونة مأخوذة من طَبَن النار يطبِنُها طبنا دفنها لئلا تَطفأ وذلك الموضع طابون كما فى القاموس. أما الفرن والتنور والمَخبِز فكلمات عربية ولكن اختلف فى التُّنُّور قال فى المصباح التنُّور الذى يخبز فيه وافقت فيه لغة العرب لغة العجم وقال أبو حاتم ليس بعربى صحيح والجمع التنانير. وفيه عن الصحاح الفرن الذى يخبز عليه غير التنُّور والفرنى الخبز نسبة اليه .
عروق السقف	عوارض	فى القاموس: والعارضة . . . وواحدة عوارض السقف
عِرق »	عَرْض. عارِضة	وفى المخصص: العَرض خشبة توضع على البيت عَرْضاً اذا أرادوا تسقيفه ثم يُلقى عليها الخشب الصغار.
(عِشَّة) م	كُوخ خُصّ	يظهر أن عشة مؤنث عش. شبهوا المسكن المصنوع من القصب فى الغالب بعش الطائر المصنوع من العيدان

ضروب المبانى وأجزاء المنزل وما يتعلق بذلك

العامي أو ما تغني عنه كلمة	المرادف العربى	المأخذ
		لحقارته ويرادفها من العربى الفصيح كوخ أو حِفْش . قال فى القاموس : الكوخ بالضم والكاخ بيت مُسنَّم من قصب بلا كُوَّة ج أكواخ وكوخات . وفيه من معانى الحِفْش بكسر الحاء البيت الصغير جداً . وفى اللسان والحِفش البيت الذليل القريب السَّمك من الأرض سمى به لضيقه والجمع أحفاش وحِفاش .
(عِزبة) م	دَسْكَرة	فى المخصص : الدسكرة بناء كالقصر حوله بيوت .
(غِيَّة الحمام)م	شَرِيجة	وفيه : الشَّريجة بيت من قصب يتخذ للحمام اه أما الغيَّة فيظهر أنها محرفة عن أُغوِيَّة ففى القاموس من معانى الأُغويَّة الزُّبْية وهى حفرة يصاد بها الأسد .
(فِلاَّ) ف قصر صغير	جَوْسق	(فِلاَّ) كلمة افرنجية يرادفها من المعرب جَوْسَق . قال فى شفاء الغليل: جوسق قصرصغير معرب (كُوشك) قلت ومنه قول الشاعر الى القبة العليا الى الجوسق الذى به تم ميراث النبى محمد
(فنار) ف	مَنار	قال الأستاذ محمد بك دياب إن هذه الكلمة تركية ولكن الذى نعرفه أنها بالفرنسية Phâre وهو بناء يوضع فيه مصباح تهتدى به السفن ويرادفه من العربية منار

ضروب المبانى وأجزاء المنزل وما يتعلق بذلك

العامى أو ما اتفق عنه كلمة	المرادف العربى	المأخذ
		مَنار قال فى القاموس والمنارة والأصل منورة موضع النور كالمنار .
(قراقول) ت	مَخْفَر	(قراقول) كلمة تركية معناها حرس وقد اطلقت على المَخْفر ويقال له فى القاهرة والاسكندرية قِسم أو ثُمن ويسمى فى المدن الأخرى من القطر المصرى مركزا وهو صحيح .
(قَرافة) م	جَبَّانة. مَقْبرة	القَرافة علم على مقبرة الإمام الشافعى فاستعمالها فى غيرها خطأ قال فى شفاء الغليل (قَرافة) بطن من معافر عُرِفوا باسم أبيهم نزلوا محِلة بمصر فعرفت بهم وهى الآن مقبرة قاله ابن هشام فى تذكرته . وفى المُعجم: القرافة خُطة بمصر وقَرافة بطن من المعافرِ نزلوها فسُمّيت بهم وهى أيضاً موضع بالاسكندرية. وأصل معنى القَرْف النشر قال أحمد بن محمد العميدى .

ضروب المبانى وأجزاء المنزل ومايتعلق بذلك

العامى أو ماتنفى عنه كلمة	المرادف العربى	المأخذ
		إذا ماضاق صدرى لم أجدلى مقر عبادة إلا القرافه لئن لم يرحم المولى اجتهادى وقلة ناصرى لم ألق رافه قلت أما الجَبَّانة والمَقْبُرة فنص فى المغنى قال فى المصباح : والجَبَّانة مثقلة الباء وثبوت الهاء أكثر من حذفها هى المصلى فى الصحراء وربما أطلقت على المقبرة لان المصلى غالبا يكون فى المقبرة
(قَشْلاق) ت	نُكْنَة	(قشلاق) تركية ويرادفها من العربى نُكْنَة قال فى القاموس : النُّكنة بالضم . . . ومركز الأجناد ومُجْتَمَعهم على لواء صاحبهم وإن لم يكن هناك لواء ولا عَلَم ج كصُرَد (نُكَن)
قصبة المِرحاض	قَنَاة	القصبة واحدة القصب استعملت فى القناة مجازا والقناة حقيقة فيها قال فى القاموس : والكِرْياسُ الكنيف فى أعلى السطح بقناةٍ من الأرض .
(قمرية الحَمّام) م ونحوه	مَضْوى والجمع مَضَاوى	تسمى العامة نافذة قبة الحمام المغطاة بالزجاج قمرية نسبة الى القمر لأنه يرسل منها ضوءه ولا مبرر لهذه التسمية فكما ينفذ منها ضوء القمر ينفذ منها ضوء الشمس والمصابيح ويسمون الزُّجاج (قمرانى) لذلك وعربيها المَضْوى قال فى القاموس فى مادة طلق : وحكى أبو حاتم طلق

ضروب المباني وأجزاء المنزل وما يتعلق بذلك

العامي أو ماتفق عنه كلمة	المرادف العربي	المأخذ
		كِذَّان وهو حجر برّاق يتشظّى إذا دُقّ صفائح وشظايا يتخذ منها مضاوى للحمامات بدلا عن الزجاج .
(قمينة الجير) م	جَصّاصة	فى القاموس : الجَصّ ويكسر معروف معرب كَجّ والجَصّاص مُتَّخِذه والجصّاصات المواضع يعمل فيها اه
(قمينة الطوب) م	أُتُون	قلت أما (قَمينه) فمحرفه عن قَيم بمعنى مستوقد الحمام لفظا ومعنى قال فى شفاء الغليل (قيم) هو موقد نار ومن المشايخ يوسف التميمى سمى به لأنه كان يسكن فى قيم حمّام نور الدين الشهيد اه ويرادفها أيضاً أتون قال فى القاموس : الأتون كتنّور وقد يُخَفَّف (أُتُون) أخدود الجَيّار والجَصّاص ونحوه ج أُتُن وأتاتين اه ومثل أتون الجيار والجصّاص أتون الآجر ويسمى عند
(كوشة) م	مِيفى	العامة أيضاً (كوشه) ويرادفها أيضاً ميفى : قال فى القاموس : والمِيفَى ... وبيت يُطبخ فيه الآجُرّ . قلت والفرق بين (الكوشة) التى يحرق فيها اللبن و(القمين) أن الأولى بناء يوقد فيه على قليل من اللبن أما (القمين) عندهم فهو أن يرص نحو ٢٠ ألفاً من اللبن ويفتح فيها عيون يوضع فيها الفحم ويوقد على اللبن حتى يصير آجُرّا ويسمى السميط قال فى القاموس والسَّميط ... والآجُرّ القائم بعضه فوق بعض كالسُّمَيط كزُبير .

ضروب المباني وأجزاء المنزل وما يتعلق بذلك

العامي أو ما تنفي عنه كلمة	المرادف العربي	المأخذ
(كرنيش) م الحائط ونحوه	إفريز طُنُف زَيْف	يظهر أن (كرنيش) مأخوذة من التكريش وهو التشنج كما في القاموس فأبدل العامة الباء نوناً ويرادف (الكرنيش) في الحيطان ما ذكر أمامه من الكلمات قال في القاموس: وإفْرِيز الحائط طُنُفه معرب. وفيه: والزَّيف الطُّنف الذي يقي الحائط.
(كرار) ف	سَهْوَة. كُندوج خزانة. قَيْطون	(كرار) كلمة دخيلة بالانجليزية (سلار) Cal'are وبالفرنسية Cellier ويرادفها من العربي سَهْوَة أو خِزانة ومن المعرب قَيْطون أو كُنْدُوج ففي القاموس من معاني السَّهوة بيت صغير شبه الخِزانة. وفيه الكُنْدُوج شبه المخزَن معرب كَنْدو. وقد ترجمها محمد بك النجاري في معجمه بثلاث كلمات (كرار) وهي تعريب الكلمة الافرنجية وخزانة وقَيْطون. وفي القاموس وتاج العروس: والقَيْطُون كحَيْسون المخدع أعجمي وقيل بلغة مصر وبَرْبَرَ. وقال ابن بَرّي هو بيت في بيت. وقال شيخنا هو البيت الشَّتوي معرب عن الرومية ذكره الثعالبي في فقه اللغة والشهاب في شفاء الغليل. وفي القاموس: والمخدع كمِنبر ومُحْكم الخزانة. اه واستدل التاج على المخدع ببيت الأخطل

العامي أو ما تغني عنه كلمة	المرادف العربي	المأخذ
		صهباء قد كلفت من طول ما حُبِست في مخدَع بين جنّات وأنهار يروى بالوجوه الثلاثة . أي فتح الميم وضمها وكسرها .
(كُشك) فا الاستراحة	ظُلّة	في القاموس : والظُّلّة أيضا شيء كالصُّفّة يُستَتَر به من الحرّ والبرد ج ظُلَل وظِلال اه وقال في صفف : وأهلُ الصُّفّة كانوا أضيافَ الإسلام كانوا يبيتون في صُفّة مسجده صلى الله عليه وسلم وهي موضع مظَلَّل من المسجد .
(كُشك) فا الحارس	مَرْقَب فَنْزَر	في فقه اللغة : المَرْقَب مكان الدَّيدبان . وفي القاموس : الفَنْزَر كجعفَر بيت يتخذ على خشبة طولها نحو ستين ذراعا للرَّبيئة . وفي الأساس : رَبَأ للقوم وربأهم كان لهم ربيئة أي عينا يرقُب لهم .

مَرْقَب

ضروب المبانى وأجزاء المنزل وما يتعلق بذلك

العامى أو ما تنفى عنه كلمة	المرادف العربى	المأخذ
(كُلُوب) ف	نادٍ . نَدِىّ مُنْتَدًى	الكلمة بالانجليزية (كُلُوب) Club . ويرادفها من العربى نادٍ أو مُنتَدى أو نَدىّ . قال فى المختار : والنَّدِىّ على فعيل مجلِس القوم ومُتَحَدَّثهم وكذا النَّدوة والنادى والمُنتدى .
(كوبرى) ت	قَنْطرة جِسر	الكلمة تركية أصلها (كوپرى) بالباء الفارسية ويرادفها من العربى قنطرة أو جِسر قال فى القاموس : القَنْطَرَة الجِسر . وفى فقه اللغة أن القنطرة رومية معربة .
(كَيْلون) ت	قُفْل	(كيلون) تركية عربيها القُفل وهو معروف عند العامة لكنهم يستعملونه غالبا فيما يُغَلَّق فى الصناديق والدكاكين ونحوها ويستعملون (الكيلون) للمُثْبت فى الباب والصندوق ونحوها
(لِفْت) ف	مِصْعَد مِصعاد مَعْرَج	(لِفْت) . Lift انجليزية ويرادفها من العربى مِصْعَد أو مِصعاد أو مَعْرَج الأول والثانى أسم آلة من صَعِد وفى المخصص : المَعْرَج المَصْعَد .
(لاڤومانو) ف	مَغْسِل	هذه الكلمة افرنجية ويرادفها من العربى مَغْسِل أى مكان الغَسْل وأصلها بالايطالية مركبة من كلمتين (لاڤو) غسل و (مانو) يد والمعنى مغسِل اليدين
(لُوكاندة) فا	نُزُل . فُنْدُق	قال محمد بك دياب فى معجم الألفاظ الحديثة لوكانده فارسية اه ويرادفها من العربى نُزُل أو فُنْدُق أو خان قال فى القاموس : النُّزل بضمتين المنزل وما هُيِّئَ للضيف

ضروب المباني وأجزاء المنزل ومايتعلق بذلك

المأخذ	المرادف العربي	العامي أو ما تغني عنه كلمة
أن ينزل فيه . وقال : الفندُق وزان بُنْدُق هو الخان . وفى المصباح الفُنْدُق فُنْعل الخانُ ينزله المسافرون قال ابن الجُواليقى لغة شامية وعن الفرّاء قال سمعت أعربيا من قُضاعة يقول الفُنْتُق يريد الفُندق والجمع الفنادق .		
(المِجْدال) محرف عن مِجْدَل وهو فى اللغة القصر فاستعماله فى الحجر عامى قال فى القاموس . والمِجْدل كمِنْبر القصر اه ويرادفه بالمعنى الذى تريده العامة جَنْدلة قال فى اللسان : ابن سيدة الجَنْدَل مايُقِلُّ الرجل من الحجارة وقيل هو الحجر كله الواحدة جندلة قال أُميَّةُ الهُذلى تمرُّ كجَنْدلةِ المِنجنيـــق يُرمَى بها السُّورُ يومَ القتالِ	جَنْدَلة	(مِجْدَال) م
المَعْمَل مكان العمل والبيض لا يُعْمَل بل يحضَن فاسم المكان من حَضَن مَحْضَن . قال فى القاموس فى حَضَن : والطائر بيضه حَضْنا وحِضانا وحِضانة بكسرهما وحُضُونا رخَّم عليه للتفريخ واسم المكان كمَقعَد (مَحْضَن) اه أما القَصعة التى تحضِن فيها الدجاجة أو الحمامةُ بيضها فهى مِحْضنة . قال بعد ذلك : وكمِكْنسة (مِحضَنَة) القصعةُ الرَّوحاء المعمولة من الطين للحمامة .	مَحْضَن	(معْمل البيض) م
(المَغْلَق) كلمة عامية لأنه لامناسبة بين مكان الغلق ومصنع الحديد . أما المَصْنع فمكان الصُّنع ولاشك أن الحديد يُصنع بهذا المكان .	مَصْنع	(مغلق الحديد) م

ضروب المبانى وأجزاء المنزل ومايتعلق بذلك

العامى أو ما نفى عنه كلمة	المرادف العربى	المأخذ
(ماسورة) ت	أُنبوبة أُنبوب	الكلمة تركية يرادفها من العربى أنبوبة أو أنبوب . قال فى القاموس : الأنبوب من القصب والرُّمح كعبهما كالأنبوبة اه فلا بأس باستعمال الكلمتين فيما يصنع الآن من الحديد والرصاص وغيرهما وقد شاعت الأنبوبة الآن فى الاستعمال .
(ماسورة نخار) ت	إِرْدَبَّة	فى القاموس فى ردب : وبهاء (إرْدَبَّة البالوعةُ الواسعة من الخزف اه قلت والعامة تقول البلاّعة وهى صحيحة لاعامية كما فى القاموس .
(مُونة) م	مِلاط شِيد	(مُونة) محرفة عن مئونة وليس من معانيها المِلاط الذى يبنى به وعربيها المِلاط أو الشِّيد قال فى القاموس : والمِلاط الطين يوضع بين سافَى البناء . وفيه : شاد الحائط طلاه بالشِّيد وهو ماطلى به حائط من جِص ونحوه وقول الجوهرى من طين أو بلاط بالباء غلط والصواب مِلاط بالميم لأن البلاط حجارة لا يطلى بها وإنما يطلى بالملاط وهو الطين والمشيد المعمول به ،
(نافورة) م	فوَّاره فِسقية	(نافورة) كلمة عامية يرادفها من الصحيح فوَّارة مأخوذة من فار قال تعالى (حتى إذا جاء أمرُنا وفار التَّنُّور) أما فسقية فقد استوفى الكلام عليها الأستاذ محمد بك ذياب رحمه الله إذ قال : فسقية من كلمات شفاء الغليل المولدة وفسرها بمجمع الماء . وقال العلامة نصر الهورينى

ضروبُ المبانى وأجزاء المنزل وما يتعلق بذلك

العامى أو ماتنفق عنه العامة	المرادف العربى	المأخذ
		فى هامشه : يظهر أن أصل إطلاقها على العين الفوّارة الفاسقة ثم أطلقت على الماء المتجمع حولها بالمجاورة ثم تُوسِّع فيها . وفى مستدرك التاج أنها بالفتح المُتَوضَّأ وجمعها فَساقِىّ ـ لكن يُؤخذ من بيتى الشّهاب الحجازى وهما هجوتُ فسقيتكم عامدا فانها فى اللهو أصلِيَّة أليس فى فِسق جُعِمْتم لها فَحَق أن تُدعى بِفَسقِيَّه أنها منسوبة إلى الفِسق . بالكسر . يظهر أن لفظ Vasque الافرنسى مأخوذ من (فسقية)
(فِلتر) ف	راشِح	الكلمة افرنجية filter يرادفها من العربى المصنوع راشح والعامة يقولون (مرشح) وليس بصحيح لأن الفعل رشح وهو ثلاثى فاسم الفاعل منه راشح أما رشّح المضعف فمعناه الانتخاب للوظيفة والرواشح أنواع منها راشح شوق والرواشح الكبرى لشركات المياه والراشح المستعمل فى المدارس والمستشفيات وغير ذلك من أوانى التصفية .
(هِلب البئر) م	حِضْرِم	الهُلب بالضم الشعر كله أو ماغلظ منه أو شعر الذنب أوشعر الخنزير الذى يُخرَز به كما فى القاموس فاستعمال العامة له بعد تحريفه فى الحديدة المعروفة عامى وعربيه الحِضْرِم قال فى القاموس : الحِضْرِم الحديدة يُخرَج بها الدّلو من البئر .

ضروب المبانى وأجزاء المنزل وما يتعلق بذلك

العامى أو ماتنفى عنه كلمة	المرادف العربى	المأخذ
(وَرْشه) ف	طِراز طَرز	(ورشة) بالانجليزية Workshop نطق بها العامة محرفة عن أصلها ويرادفها من العربى طراز قال فى القاموس : الطِّراز الموضع الذى ينسج فيه الثياب الجيدة اهـ وقد أُطلق على كل موضع ينسج فيه أو يصنع فيه . قال فى الأساس : ومن المجاز قولهم للوجه المليح هو مما عُمِل فى طراز الله . وهذا الكلام أحسن من طِراز فلان . وهو من الطراز الأول وما أحسن طِرز فلان . وطِرزه طِرز حسن وهو طريقته فى عمله ونيقته . قلت والعامة يريدون بالطَّرز النوع فيقولون هذا الشىء من طرز كذا أى من نوعه ويفتحون الطاء . خطأ
(وَزَرة) م الحجرة	إزار إزارة مِئْزرة	فى الأساس: وتأزير الحائط تقويته بحُوَيط يلزق به ويسمى الازار والرِّدء اهـ وتستعمل من خشب فى وقتنا هذا أما الوزرة فمحرفه عن المئزرة أو الازارة تأنيث المئزر والإزار ففى اللسان : والازارة الازار . وفيه والمِئزر والمِئزرة الازار اهـ فلك أن تسميها إزارة أو مِئزرة إذا أردت أن تميزها عن الازار المعروف . أما الوَزَر فلم يرد تأنيثه فى كتب اللغة التى بأيدينا .
(يمكخانة) ت	مَطْعَم	الكلمة تركية مركبة من كلمتين (يمك) أى طعام و (خانه) مكان أى مكان الطعام وقد وضع لها أدباؤنا كلمة مَطْعَم اسم مكان من طعم قال تعالى (فاذا طَعِمتم فانتشروا) . ويسرنا أن نرى هذا الاسم منتشرا فى القاهرة على أبواب محال الأكل :

ضروب المبانى وأجزاء المنزل وما يتعلق بذلك

المأخذ	المرادف العربى	العامى أو ما تغنى عنه كلمة
فاتنا أن نذكر الكلمات الآتية فى موضعها على حسب ترتيب الحروف الهجائيـة فاستدركناها هنا تتميما للفائدة فيغنى عن كلمتى دائر السطح كلمة هرادة أو علاوة قال فى مبادى اللغة ويقال الهرادة من خشب لأعالى الحيطان . وفيه : والعلاوة أعالى الحائط الذى لا يُغَمَّى (لا يُسَقَّف)	هِرادة عِلاوة	دائر السطح من خشب
فى اللسان : البُلط تطيين الطَّانة وهى السَّطح إذا كان له سُمَيط وهو الحائط الصغير .	سُمَيط	دائر السطح من بناء
العامة فى الوجه القبلى يقولون للخشـبة التى تلصق بها ألواح الباب من خلف (عارضة) وفى القاهرة يقال لها حِزام . أما العارضة فتطلق على أُسكُفَّة الباب العليا كما فى القاموس وأما الحزام فاستعمل هنا مجازاً ويرادفهما من الفصيح لِزاز قال فى القاموس : واللِّزاز ككتاب خشبة يلَزّ بها الباب كالِّلزز مُحَرَّكة	لِزاز	(عارضة) م الباب أو حزامه
هذه الكلمة افرنجية وتكتب بالانجليزية Siphon وقد وضعت لها كلمة ثجاج أخذا من قوله تعالى (وأنزلنا من المعصِرات ماء ثجّاجا)	ثَجّاج	(سيفون) ف

النجار والخراط وآلاتها

(١) أدوات النجار

(٢) مِسحج

(٣) مَنْجَر

النجّار

العامي أو ما تغني عنه كلمة	المرادف العربي	المأخذ
(بَرْشم المسمار) م	بَجَّنه	فى كتاب الدليل الى مرادف العامي والدخيل : يقولون (بَرْشم) المسمار أى ثنى رأسَه بعد دقِّه بجانب منفذه والصواب بَجَّنه هكذا فى محيط المحيط.
(بنك) ف أو (ترابيزة النجار) ف	مَنْجر	(تريزه) وكذا (بنك) كلمتان افرنجيتان يراد بهما هنا مكان النجر ويرادفهما من العربى مَنْجر اسم مكان من نَجَرَ ففي القاموس : النَّجْر ... ونحتُ الخشبة
(خابور) م القدوم والفاس ونحوها	وَشيظة نِخاسة	الخابور شجر أو نهر كما فى القاموس وليس من معانيه ما يوضع فى ثقب الفأس ونحوها ليضيقه ويرادفه بهذا المعنى وَشيظة أو نِخاسة . قال فى مبادئ اللغة : والوَشيظةُ والنِّخاسة عود يوضع فى خُرتها (أى الفأس) أو فى فَتق نِصابها لِيَضيق وذلك إذا ضَمِر النصاب ولم يتماسك يقال وشَظَه ونَخَسه .

النجار والخراط وآلاتهما

المأخذ	المرادف العربي	العامي أو ما تغني عنه كلمة
وفي القاموس : وَشَظ الفأس كوعد ضيّق خُرتها بخشب ومن هذا تعلم أن الثّقب الذي توضع فيه يد القدوم والفأس المسماة بالفِعال هو الخُرْت	خُرْت	خَرق القدوم والفأس
(شاكوش) معرب (چكيج) التركية ويرادفه من العربي مِطرقة	مِطرقة	(شاكوش) ت
ليس من معاني الفأرة ما يبري به النجار الخشب وإنما أطلقت العامة عليها هذا الاسم لأنها تشبه الفأرة في الشكل ويرادفها بهذا المعنى مِسْحج أو حِيفة . قال في القاموس : والمِسحج كمنبر المبراة يُبرى بها الخشب وفيه : والحِيفة بالكسر . . . وخشبة مثال نصف قصبة في ظهرها قصبة تبرى بها السهام والقِسِيّ اه قلت وتسمى عند بعض العامة (الرَّبُو) وهي مأخوذة من الفرنسية Rabot وهو في اصطلاح النجارين المسحج الكبير والصغير (فارة)	مِسْحَج حِيفة	(فارة النجار) م (أو الرَّبو) م
تقول العامة (صَنْفَر) الخشب ونحوه إذا ملّسه (بالصنْفرة) وهي قطعة خشناء وعربيها السَّفَن وسيأتي شرحها ويرادف هذا الفعل من الفصيح خَلَق قال في اللسان : ويقول الرّجل للنبّال أفرغت من سهمي ؟ فيقول قد خَشَبْتُه أي قد بريته البريَ الأوّل ولم أُسوّه فإذا فرَغ قال قد خَلَقْتُه أي ليّنته من الصفاة الخَلْقاء وهي الملساء.	خَلَقه	(صَنْفر الخشب) م

النجار والخراط وآلاتهما

المأخذ	المرادف العربي	العامي أو ما تغنى عنه كلمة
أما (الصَّنْفرة) فكلمة عامية عربيها السَّفَن . قال فى القاموس : والسَّفَنْ محركة . . . وقطعة خَشْناء من جلد ضَبّ أو سمكة يُسْحج بها القِدْح حتى يذهب عنه آثار المبراة .	سَفَن	(صَنفَرة) م
(الفَطْس) كلمة عامية يراد بها قطعة من حديد أو خشب يُوَسَّع بها النجار شَقّ الخشبة عند نشرها فالتى من حديد عربيها البَيْرم . والتى من خشب يقال لها وَتِد كما فى كتاب كليلة ودمنة عند ذكر قصة القرد والنجار . أما البَيْرم فدليله قول صاحب القاموس والبَيْرَم العَتَلة أو بيرَم النَّجار خاصة .	بَيْرَم وَتِد	(فَطْس حديد) م (فَطْس خَشَب) م
(الكَمَّاشة) كلمة عامية مأخوذة من الانكماش وهو التقبض كما فى القاموس لكن أخص معانيها سحب المسمار لا تكمّشه فأحرى بها أن تسمى مِسْحَباً وقد وضع لها بعضهم مِنْزَعة اسم آلة من نزع وهى كلمة لا بأس بها .	مِسْحَب مِنْزَعة	(كَمَّاشه) م
العامة تقلب الثاء المثلثة تاء فى مِثقاب وهو المِثقب أيضاً قال فى القاموس : الثَّقب الخَرْق النافذ ج أثقُب وثُقُوب ثَقَبه وثَقَّبه فانثقب وتثقَّب وتثقَّبته والمِثقب آلته .	مِثقاب مِثقب	(مِتقاب) م
العامة تضم الميم من مِنقار خطأ لأن اسم الآلة مكسور الأول قال فى القاموس : والمِنقار حديدة كالفأس يُنقر	مِنْقار مِحْفرة	(مُنقار)

النجار والخراط وآلاتها

العامي أو ما تغني عنه كلمة	المرادف العربي	المأخذ
		بها اه ويسمى أيضاً مِحْفَرة . قال فى مبادى اللغة : والمِحفرة ما يُحفر به الخشب .
(وَرْشة النَّجَّار) ف	مَنْهَمَة	(ورشة) انجليزية Warkshop أى مصنع فاذا كان مَصنع نجّار فهو المَنْهَمَة . قال فى القاموس : والنَّهَّام والنّهامى منسوبا مثلثين الحدّاد والنَّجَّار والمَنْهَمَة موضع النَّجرْ .
يد القدوم والفاس	فِعَال نِصاب	يغنى عن الكلمتين كلمة فِعال بكسر الفاء أو نصاب . قال فى القاموس فى فعل : وكسحاب (فَعَال) اسم الفعل الحَسَن والكَرَم أو يكون فى الخير والشر وهو مُخَلَّص لفاعل واحد واذا كان من فاعِلين فهو فِعال بالكسر وهو أيضاً جمع فِعْلٍ ونصابُ الفأس والقدوم ونحوه ج ككُتُب .



ماتنطق به العامة صحيحا من تلك الأدوات

الزاوية	الزاوية من البيت رُكنه كما فى القاموس . وتطلق عند النجارين على خشبة تمثل زاوية البيت من باب التشبيه تستعمل لضبط زوايا الخشب .
القَدُوم	تنطق بها العامة صحيحاً قال فى القاموس: والقَدوم آلة للنجر مؤنثة ج قدائم وقُدُم ثم قال وموضع اختتن به ابراهيم عليه الصلاة والسلام وقد تشدد داله .
المُثَلث	ومن آلاته المثلث وتنطق به العامة صحيحاً ويسمى عند العرب الكُوس . قال فى القاموس فى كاس :وبالضم (كُوس) الطّبل معرب وخَشبة مُثلثة مع النّجار يقيس بها تربيع الخشب .



الخراط

الخراط	الخَرَّاط عربى وآلته المِخرط أو المخراط ويسمى البُلط أيضاًوما يخرط عليه مَخْرَط . قال فى اللسان : والبَلْط والبُلْط المِخراط وهو الحديدة التى يخرط بها الخَرَّاط عربية قال : والبُلْط يَبرى حُبَر الفَرْفار . قلت والحُبر جمع حُبرَه قال فى القاموس : والحُبرة بالضم عقُدة من الشّجر قال فى التاج : والبَلْط بالفتح والضم المِخْرَط وهو الحديدةالتى

ما تنطق به العامة صحيحاً من تلك الأدوات

يخرط بها الخرّاط عربيــة والعامة يسمونه البلطة اهـ قلت لـكن البَلطة التى تعرفها العامة فأس يقطع بهـا الخشب وهى معربة عن التركية أو محرفة عن بُرت العربية إذ وجدناها فى ترجمة القاموس الى الفرنسية تقابل كلمة Hache التى معناها (البلطة) المعروفة . وفى المخصص : كل حديدة يقطع بها النخل أوالشجر فهى بُرْت . وقال صاحب العين : البُرْت الفأس بلغة أهل اليمن اهـ فمـا أبعد الفرق بين (البلطة) البُرْت وبين مخرط الخرّاط

المنشار — ومن أدوات النجّار المنشار وهوعربى ويسمى أيضاً المِئشار.

ميزان الماء — وميزان الماء وهو أنبوبة من الزجاج فى خشبة مستطيلة فيها فُقّاعة متى وضعت وضعاً أفقياً صارت الفقاعة الهوائية فى الوسط . فاذا مالت الفقاعة إلى جانب عُلِم أن ذلك الجانب مرتفع فيخفضه النجار بنحته بالمِسحج مثلا حتى يصير سطح الخشب مستوياً ويعرف ذلك بكون الفقاعة فى الوسط كما علمت .



الحداد وأدواته

العامي أو ماتغنى عنه كلمة	المرادف العربي	المأخذ
(أجنة) فا الحدّاد	بَيْرَم	(أجنة) فارسية وهي أداة من حديد أحد طرفيها مفلطح حاد وأصلها الفارسي (أكنه) بالكاف الفارسية ويرادفها من المعرب قديما عن الفارسية بَيرَم أي عتلة . قال في القاموس : والبيرَم العَتَلة أو بيرم النّجار خاصة . قلت قدمنا أن وظيفته عند النجّار أن يوسع به شق الخشبة عند النشر . أما وظيفته عند الحدّاد فهي قطع الحديد المحمى وذلك أن يوضع على قطعة الحديد ويطرق عليه بالمطرقة فيقطعها
(سِنْدال)	سَنْدان عَلاة	قدمنا في الجزء الأول أن (السّندال) محرفة عن السّندان ويرادفها العَلاة قال في القاموس: والعَلاة السّندان.
(كمّاشة الحدّاد) م (أو اللقط) م	كَلْبة كَتِيفة	تقدم أن وظيفة (الكماشة) عند النجار سحب المسمار ولذا سميناها المِسحَب أو المِنزعة أما وظيفتها عند الحدّاد فالقبض على الحديد المُحمى وعربيها الكَلْبة أو الكَتِيفة . قال في المخصص : الكَتيفة كَلْبة الحداد . قلت وتسمى في القاهرة (اللقّط)
(كور الحدّاد) م المنفاخ	كِير	في المصباح : الكير بالكسر زقّ الحدّاد الذي ينفخ به ويكون أيضاً من جلد غليظ وله حافات وجمعه كِيرَة مثل عِنَبة وأكيار . وقال ابن السّكّيت سمعت أبا عمرو يقول : الكُور بالواو المبنى من الطين والكِير بالياء الزّق والجمع أكيار مثل حِمل وأحمال .

الحداد وأدواته

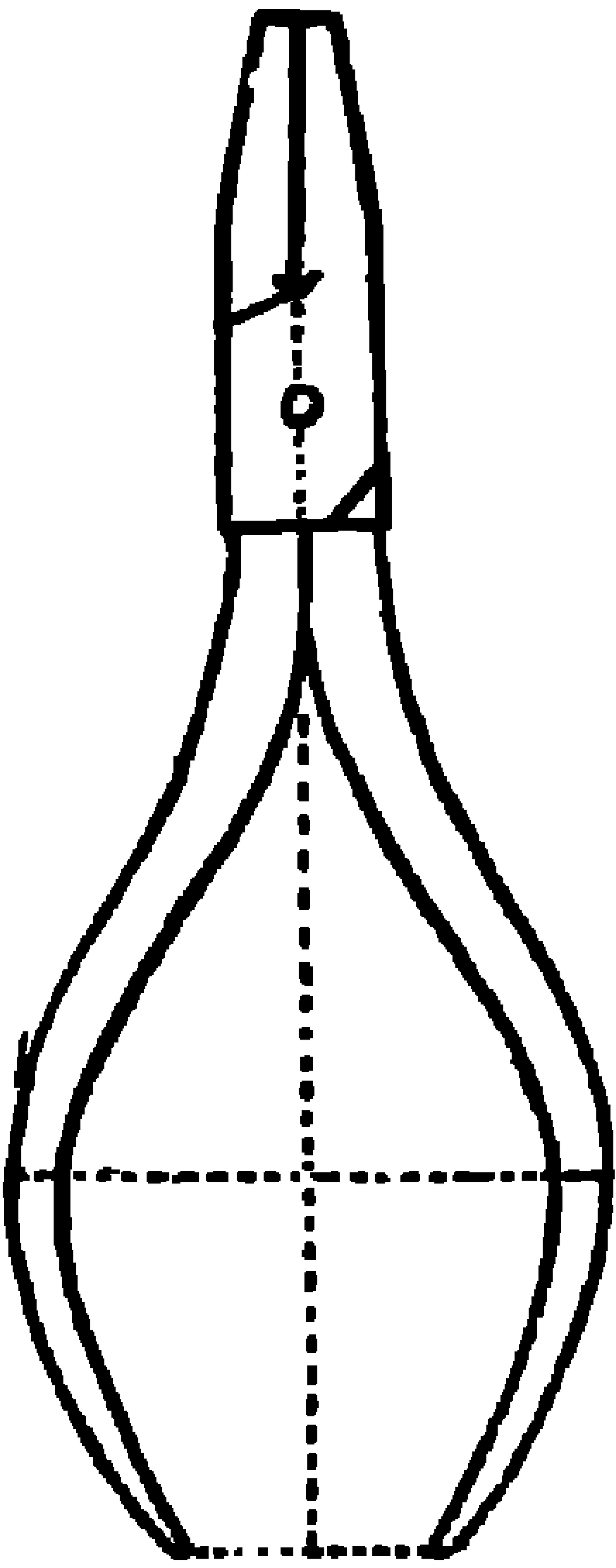
العامي أو ماتغنى عنه كلمة	المرادف العربي	المأخذ
مبرد كبير » صغير	مِسْحَل مِسْرَد	المِبرد بكسر الميم اسم آلة والعامة تفتحها خطأ وهو أنواع فمبرد الحدَّاد الكبير مِسْحل والصغير مِسرد . قال فى مبادى اللغة : والمِبرد الذى يُبرد به الحديد والمِسحل أخشن منه وقيل هو الذى يُسْحَل به الخشب أى يُنحت والصغير من ذلك مِسرد . وفى القاموس فى سحل : وكمِنبر (مِسْحَل) المِنحت والمِبرد .
(مُدَبَّب) م للمسمار ونحوه	مُؤسَّل	فى الأساس : وأسَّلت السلاحَ حدَّدته وجعلته كالأسَل اهـ والأسَل يسمى بمصر (السَّمار) تصنع منه الحصر ورءوسه دقيقة كالشوك .
مطرقة كبيرة مطرقة مستديرة	فَطِيس مِيقعة مُشَرْجَع	فى مبادى اللغة : والمِطرقة التى يُضرب بها الحديد والفَطِيس أكبر منها وهى الميقعة أيضا . قلت ويحسن أن تسمى المطرقة البخارية بهذين الاسمين . وفيه : والمشَرجع مِطرق لا حروف لنواحيه
مقص الحدَّاد	مِفراص فِرزِك	فى مبادى اللغة : والمِفراص للحديد كالمقراض للثوب وفى القاموس : الفرزِك بالكسر . . والمِفراص يقطع به الحداد الحديد .
(مقلوظ) م	مُلَوَّب لولب . مُصَوَّع	فى القاموس : والمُلَوَّب كمُعَظَّم من الحديد المَلوِى . وفى كتاب الألفاظ الفارسية المعربة : اللَّولب تعريب (لُوله) وفى القاموس : وصوَّعت الريح النباتَ هيجته والشيء حدَّد رأسه ودوَّره من جوانبه . قلت وقديين

الحداد وأدواته

العامي أو ماتفنى عنه كلمة	المرادف العربي	المأخذ
		المراد من تدوير الجوانب بقوله : وانصاع انفتل يائية أو واوية .
(منجلة الحداد) م	مِلْزَمٌ	(المَنجلة) لما يمسك به الحدّاد الحديد عامية وعربيها المِلزم قال في اللسان : والمِلزم خشبتان مشدود أوساطهما بحديدة يُجعل في طرفها قُنَّاحة فتلزم مافيها لزوماً شديدا تكون مع الصياقلة والأبّارين . وفى القاموس فى لَزِم : وكمنبر (مِلْزَم) خشبتان تُشَدُّ أوساطهما بحديدة أهـ قلت وهذه الآلة المسماة عند العامة (بالمَنْجلة) تصنع الآن من حديد لا خشب فيه ولها شفتان وعمود من حديد (مُلَوَّب) (مقلوظ) يدخل فيهما فينطبقان على قطعة الحديد أشد انطباق . وينبغي أن يسمى مكبس الورق الذى يستعمله الوراقون الذين يجلدون الكتب المِلزَم أيضاً لأنه يلزم الملازم من الورق أشد لزوم وبذا تكون المَلْزَمة من الورق صحيحة لأنها اسم مكان من لزم وهى التى يقع عليها ضَغط المِلْزَم .



الصائغ وأدواته وما يتعلق به

العامى أو ما اتفق عنه كلمة	المرادف العربى	المأخذ
(بورى) ت	حِملاج	(بوري) فى الأصل تركية معناها بوق وهو عند الصائغ أنبوبة مجوفة ينفخ فيها ليوصل الهواء إلى الكير وقد رأيته فاذا هو أنبوبة من النحاس الأصفر معقفة فى طول شبر وأدق من الأصبع ويرادفه من العربية حِملاج قال فى مبادى اللغة: والحِملاج منفاخه وهو حديدة مُجَوَّفة ينفخ فيها الصائغ إذا أراد النفخ فى كِيره اه
(قصاج) م (كماشة كبيرة) ت	كَلْبه	قصاج كلمة عامية والعامة تنطق القاف همزة كما هو معلوم ويرادفها من العربية كلبة تشبيهاً لها بكلبة الحدّاد وعنده نوع آخر يقال له (كماشة) وهى أصغر من (القصاج)  قصاج
(بَوْدقة) فا	بُوطة مِذْوَب	(بَوْدقة) محرفة عن بُوطة معرب (بوته) الفارسية وهى معروفة وقول العامة قديما بوتقة خطأ كما فى تصحيح التصحيف. وفى المخصص: ذوَّبت الذهب والفضة ونحوهما وأذبته وقد ذابت ذوبا وذوبانا والمِذوب ما ذوَّبتها فيه.
(بنك الصائغ) ف	جَبْأة	تقدم أن (بنك) كلمة افرنجية فاذا أضيفت الى النجّار سميت المَنْجر وقد تقدم وإذا أضيفت الى الصائغ

الصائغ وأدواته وما يتعلق به

الماي أو ما تغني عنه كلمة	المرادف العربي	المأخذ
		سميت جَبْأَة قال فى مبادى اللغة : والغُداف الحديدة التى يدخل فى أحد طرفيها الخاتم ويُرْكزها على الجبْأة وهى الخشبة التى بين يديه اه أما الغُداف فيسمى عند الصاغة (ملاقة) وسيأتى .
دخان الفضة	أُسْرُب مُهل	فى المخصص : المُهْلُ والأُسرب دُخان الفضة . قلت وقد يطلق المهل على ذَوْب المعادن قال فى القاموس : والمُهل بالضم اسم يجمع معدنيات الجواهر كالفضة والحديد ونحوها ثم قال . وما ذاب من صُفر أو حديد قلت والمراد هنا المعنى الثانى .
قالب النقود	سِكَّة	تغنى كلمة سِكَّة عن الكلمتين قال فى القاموس : والسكّة بالكسر حديدة منقوشة يُضرب عليها الدراهم
(كمّاشة الصائغ) م	كَلْبة كَلْبَتان	تقدم أن (كمّاشة) كلمة عامية مأخوذة من الانكماش وأنها من أدوات النجار والحداد ونزيد الآن أنها من أدوات الصائغ أيضاً وتسمى كَلْبة أو كَلْبتان قال فى مبادى اللغة : وله (أى الصائغ) الكَلْبتان
لحام الصاغة	تِنْكار زبد البُورق ملح الصناعة	يغنى عن الكلمتين كلمة تِنكار وهى معربة عن الفارسية . قال فى كتاب الألفاظ الفارسية المعربة : التِّنكار ضرب من الملح البُورق منه معدنى ومنه مصنوع فارسيته تِنكار . وفى البرهان القاطع : والمعدنىّ منه يُسمّى بالعربية زَبَد البُورق وهو يتكون مثل الجليد فى بعض

الصائغ وأدواته وما يتعلق به

العامي أو ما تغنى عنه كلمة	المرادف العربي	المأخذ
		الينابيع والمصنوع منه يقال له ملح الصناعة وهو مركب من الملح والقِلى اهـ وقال فى التذكرة بعد أن وصف صناعته وهو يسرع إذابة الذهب ويُلصقه ومن ثَمّ يسمى لصاقة
(مَلافة)	غُداف	تقدم قول ابن الاسكاف فى مبادى اللغة : والغُداف الحديدة التى يُدخِل فى أحد طَرَفيها الخاتَم ويُرْكِزها على الجَبْأة وهى الخشبة التى بين يديه . قلت وقد رأيتها فاذا هى حديدة على شكل مخروط يبلغ طولها نحو ٢٥ سنتيمتراً وطرفها الدقيق يبلغ غلظه غلظ الإصبع وفيه يضع الخاتم ونحوه ويطرق عليه ليجعله تام الاستدارة .



الغازل وما يتعلق به

العامى أو ما تنفى عنه كلمة	المرادف العربى	المأخذ
(تُرب المغزل) م	سُرسُور	المغزل مثلث الميم اسم آلة من غزل والعامة تقتصر على الفتح قال فى القاموس : والمغزل مثلثة الميم مايغزل به اهـ والعامة تسمى النصل الذى يكون عليه الغزل (التُّرب) وعربيه السُّرسُور ففى القاموس من معانى السُّرسُور نصل المغزل . وتسمى العامة رأسه المستدير (تُقّالة)
(تُقّالة المغزل) م	فَلْكة	وعربيه الفَلْكة قال فى المختار : فَلْكة المغزل بالفتح سُمّيت بذلك لاستدارتها . وفى القاموس : وفلكة المغزل معروفة وتكسر اهـ وفى الفلكة الصِّنّارة بتشديد النون وتخفيفها والعامة تقتصر على التشديد قال فى القاموس : الصِّنّار بالكسر . . . ورأس المغزل . وفى المختار : الصِّنّارة بالكسر والتشديد رأس المغزل وفى مبادى اللغة : والصِّنّارة كُلُّوب فى أعلاه (أى المغزل)
(شَلّة الخيط) م	نَصْل	(شَلّة) محرفة عن ثلّة ومعناها الجماعة من الناس لاالخيوط ويرادفها من الصحيح نَصْل من باب تسمية الشئ باسم موضعه وهو نَصْل المغزل . قال فى القاموس النَّصل ... والغَزْل وقد خرج من المغزل .
(غزل عسراوى) م	رَدْن	(عسراوى) نسبة الى الأعسر وصوابه أعسرى ويرادفه من الفصيح رَدْن قال فى المخصص : الرَّدْنُ

الغازل وما يتعلق به

العامى أو ما تغنى عنه كلمة	المرادف العربى	المأخذ
		انغزل يُفتَل الى قدَّام وثوب مردون منسوج بذلك الغزل اه قلت والعامة تطلق الرَّدْن على نفس الفعل أى الغزل الى قُدَّام بالمِردن لكنَّهم لا يطلقونه على الغزل ويفتحون ميم المردن خطأ . قال فى القاموس فى ردن : وكِنبَر (مِرْدَن) المِغزل اه لكن العامة يطلقونه على ما يغزل به الكتان الى قُدَّام فقط .
(فَتْلة) م	خَيْط	ليس من معانى الفَتْلة الخيط فاستعمالها فيه عامى بل الفَتْلة فى اللغة تكون مصدرا واسما قال فى اللسان : وفتلت الحبل وغيره وفَتَل الشىء يفتله فَتْلا فهو مفتول وفتيل وفَتَّله لواه ثم قال : وما أغنى عنه فتيلا ولا فَتْلة ولا فَتَلة الإسكان عن ثعلب والفتح عن ابن الأعرابى أى ما أغنى عنه مقدار تلك السَّحاة التى فى شَقّ النواة اه فلعل العامة أخذتها من فتلة النواة
(كبَّابية الغزل) م	وَصِيلة	(كبابية) محرفة عن كُبَّة الغزل وهى الوصيلة قال فى القاموس : والوصيلة ... وكُبَّة الغزل .
(لَفَّة) م الشعر	سَلِيلة	(لفة) اسم للمرة من لفَّ لكن العامة تريد بها الاسم فهى محرفة عن لِفافة وهى مايُلَف على الرِّجل وغيرها ويطلقونها على لفافة الصوف والقطن والشَّعر وغير ذلك مما يُلف على المِلَفَّة ويُغزل ويرادفها اذا كانت من الشعر سليله . قال فى المخصص : السَّليلة الشعر يُنفَش

الغازل وما يتعلق به

العامي أو ما اتفق عنه كلمة	المرادف العربي	المأخذ
(لَفّة القطن) م	سَبِيخة	ثم يُطوى ويشد ثم تسل منه المرأة الشئ بعد الشئ تغزله إذا كانت اللفافة من القُطن سُمّيت سبيخة . قال فى القاموس : التسبيخ ... ولَفُّ القطن ونحوه ثم قال: والسبيخ .. الواحدة سبيخة وما لف منه بعد النَّدْف للغزل .. ج سبائخ
(لَقّاطة) م	مِلَفّة	(اللقّاطة) صيغة مبالغة من لقط وهى عند عامة الوجه القبلى
مايلف عليه الصوف ونحوه	قُرناس عِرناس	مايلف عليه الصوف ونحوه للغزل ويرادفها من الصحيح مِلَفّة أو قُرناس أو عِرناس . قال فى مبادى اللغة : والمِلَفّة مايُلف عليه السبيخة . وفى المخصص : القُرناس شىء يُلف عليـه الصوف والقطن ثم يُغْزل . وفى مبادئ اللغة : والعرناس خشبة مشبكة تُركّب عليها السبائخ عند الغزل .
ما توضع فيه السبائخ	مِسْبَخة	فى مبادئ اللغة : والمِسبخة ما تضع النساء فيه السبائخ ويقال للمُفَنَّق كأنك نشأت فى مِسْبخة النساء اه المُفَنّق المُنَعَّم قال فى القاموس : والتفنيق التنعيم وتفنق تنعَّم
وبرة الخيط ونحوه	شُبْرُمة	فى مبادئ اللغة : والشُّبرمة ما انتشر من الحبـل أو الغزل وهو مُشَبرم
وعاء المغازل	حِفش دُرْجة	فى القاموس فى حفش : وبالكسر (حِفش) وعاء المغازل والسَّفط . وفيه : والدُّرج بالضم حِفش النساء الواحدة بهاء ج كعنبة (دِرَجة) وأتراس (أدراج)

الحائك أى النَّساج وأدواته وما يتعلق به

العامى أو ما تغنى عنه كلمة	المرادف العربى	المأخذ
		الحائك تسميه العامة النَّساج والقَزاز وهما صحيحتان الأولى صيغة مبالغة من نسج والثانية نسبة الى القَز وهو الحرير قبل النسج والآلة التى ينسج عليها النَّول والمِنول والمِنوال والعامة تقتصر على الاول قال فى القاموس : والنول..وخشبة الحائك كالمنول والمنوال ج أنوال ثم قال والمنوال الحائك نفسه اه والنَّول يتركب من أجزاء كما ترى فى الرَّسم النساج وأدواته

الحائك أى النّساج وأدواته وما يتعلق به

العامى أو ماتغنى عنه كلمة	المرادف العربى	المأخذ
(دَوّاسة)م	مِدْوَس	فمنها ماتسميه العامة (الدّواسة) وحقها أن تسمى المدوس لانها اسم آلة من داس وليست دائسة بل مَدُوسة فتسميتها دوّاسة لاوجه له والمداوس أربعة وهى خشبات متصلة بالنّير بحبال ترفعه وتخفضه فتارة يستعمل الحائك مِدْوسين وذلك فى النسيج الطاق أى المكون من طاقين فقط ويسمى فى الوجه البحرى المثنِى فاذا داس أحدهما انخفض بالنير المتصل به فافترق السّدى فرقين وحصل بينهما فجوة فيمر منها الموم الذى عليه اللَحمة ويسميه العامة (المكوك) فاذا مر بالخيط رفع رجله عن المدوس الأول وداس بالأخرى المدوس الثانى فينطبق السّدى على اللحمة وتنفتح فجوة أخرى وهكذا وتارة يستعمل ثلاثة مداوس وذلك فى النسيج المسمى المثلث . وتارة يستعمل أربعة فى النسيج المربع وهو أصفق النسيج وله أربعة أنيار والطاق لا يمكن أن تصنع فيه نقوش ولا زوايا أماغيره وهو المثلث والمربع فيكون منه زاوىّ ومنه معيَّن أى فيه عيون وغير ذلك كما يعرفه من مارس هذه الصناعة وقد مارستها فى صغرى واطلعت على دقائقها ولولا خشية الاطالة لسردت أعمالها من المبدأ للنهاية
شوكة النساج	صِيصَة مِداد	يغنى عن الكلمتين كلمة صِيصَة قال فى اللسان : والصِّيصة شوكة الحائك التى يُسَوّى بها السّداة

الحائك أى النساج وأدواته وما يتعلق به

العامى أو ما تفنى عنه كلمة	المرادف العربى	المأخذ
		واللحمة قال دُرَيد بن الصِّمَّة : فجئت اليه والرماح تنوشه كوقع الصياصى فى النسيج المُمَدَّد المدَّد أى المشقق بالمداد قال فى مبادئ اللغة : والمِداد عصا فى طرفيها صنارتان يُمَدَّد بها الثوب
(قماش) م	نَسيج	استعمال القُماش الذى هو ما على وجه الارض من فتات الاشياء فى النسيج عامى فيجب استعمال نسيج بدل قماش
(لِحْمة) م	لَحمة	قال فى المصباح : ولَحْمة الثوب بالفتح ما يُنسج عرضاً والضم لغة وقال الكسائى بالفتح لا غير . قلت والعامة تكسر اللام خطأ
(لَطْخ)	مِطوَى شَهْرَق	فى اللسان : والمطوى شىء يُطوَى عليه الغزل . وفيه أيضاً : الشَّهْرَق القصبة التى يدير حولها الحائك الغزل كلمة فارسية قد استعملها العرب قال رؤبة : رأيت فى جنب القتام الأبرقا . كفَلْكة الطاوى أدار الشُّهرقا
(مَدَّة) م النَّساج أو مِساكُها	أمِدَّة	(المَدَّة) محرفة عن أمِدَّة كما تقدم فى الجزء الأول وتطلق على السَّدى وعلى الخشبتين اللتين ترفعانه من جانبيه قال فى القاموس : والأَمِدَّة كالاسِنَّة سَدَى الغَزْل والمِساك فى جانبى الثوب إذا ابتُدِئ بعمله .
(مِشط) م النساج	مُشط	العامة تكسر الميم من المشط خطأ قال فى القاموس : والمُشط بالضم مِنْسج يُنْسَج به منصوبا . قلت وهو من قصب مرصوص بين خشبتين ينظم فيه السَّدى ثم
(الدَّف) م		

الحائك أي النساج وأدواته وما يتعلق به

العامي أو ما تغنى عنه كلمة	المرادف العربي	المأخذ
		يضرب به على اللُّحمة ويسمى عنـدهم أيضاً المقبض وفى الوجه البحرى (الدف) وهو غير الأمشاط المتصلة بالنّير لان هذه حافتاها من قصب أيضا ولكل نير مُشط ينظم فيه السدى. والمشط المتصل بالنّـير يسمى النّـير قال فى مبادئ اللغة والنير الخشبة المعترضة التي فيها الغزل . قلت والعامة تطلق النير على الأمشاط والخيوط وهو صحيح قال فى القاموس : النير بالكسر القصب والخيوط اذا اجتمعت.
(مطوة النساج) م	حَف مِنوال	تستعمل العامـة (المطوة) فى الخشـبة التى يطوى النساج عليها ماينسجه وعربيها الحَفّ أو المنوال قال فى القاموس : والحَفُّ ...والمِنوالُ يُلَفّ عليه الثوب .
(مكوك) م	مُوم. وَشِيعة	المكوك مكيال عربى فاستعماله فى الأداة التى يضع فيها الحائك اللُّحمة عامى . ويرادفه بهذا المعنى المُوم أو الوشيعة قال فى القاموس : الموم أداة للحائك يضع فيها الغزل وينسج به . وفى فقه اللغة : الوشيعة القصبة يجعل النساج فيها لحمة الثوب للنسيج .
ما يقسَّم به السَّدى	عَدْل	فى مبادئ اللغة : والعَدْل خشبة لها أسنان كأسنان المِنشار يُقَسَّم بها السَّدى ليَعتدِل
الخشبة التى تحت السَّدى	الكُفَّة الجاران	وفيه والكُفَّة الخَشَبة المعترضة فى أسفل السَّدى والجاران يوضعان تحتها ليُرفَع السَّدى من الأرض
ما يُمَد عليه السَّدى	دعائم	وفيه : والدَّعائم خشبات تُنصب ويُمَدّ عليها السَّدى والسَّدى والسَّتى واحد وسدًى مُبرَم وسدًى سَحِيل .

الخياط والنجاد وهو المنجّد وما يتعلق بهما

العامى أو ما تفق منه كلمة	المرادف العربى	المأخذ
ابرة المنجّد	شفيزة	فى فقه اللغة فى ترتيب الابر . فاذا غلظت فهى الشفيزة .
(أبّارة) م	مئبرة . مِئْبرَ	لم نر كلمة أبارة لما توضع فيه الإبر فى كتب اللغة التى بأيدينا والذى ورد فيها مِئْبرة ومِئْبر قال فى القاموس : والمِئبر كمنبر ماتوضع فيه الابرة كالمِئبرة .
(أرنيك) ت	مِقطع	(أرنيك) كلمة تركية ويرادفها من العربى مِقطع قال فى اللسان: والمِقطع مثال يقطع عليه الأَديم والثوب وغيره
ثنية الذّيل	ثِبان	فى اللسان : وثبنت الثوب أَثبنه ثَبْنا وثباناً اذا ثنيتَه وخطته مثل خَبَنْتُه ثم قال : والثِّبانُ طرف الرّداء حين تَثْبِنُه .
(خرم الابرة) م	خُربة سَمّ	لم نجد من معانى الخُرم ثقب الابرة بل له معان أُخر قال فى القاموس : وخرم الأَكة بالضم ومخرِمُها كمجلِس منقطَعُها ويرادفه بهذا المعنى خُرْبة أو سَمّ قال فى القاموس : والخربة . . . وبالضم من الابرة ثَقبها . وقال تعالى : (ولا يَدخُلون الجنَّة حتى يَلِجَ الجَمَلُ فى سَمّ الِخياط)
(ضبارة) م	خيوط كَتّان	الِضّبارة لغة فى الاضبارة وهى حُزمة الكتب والجمع أضابير كافى المصباح فاستعمالها فى خيوط الكَتّان عامى
عصا المنجد	مِطْرَقة مِدْعَس مِحبض	فى القاموس : وأصل الطّرْق الضرب ومنه سميت مِطرقة الصانع والحداد لانه يطرق بها أى يضرب بها وكذا عصا النّجّاد التى يضرب بها الصوف . وفى

الخياط والنجاد وهو المنجد وما يتعلق بهما

المأخذ	المرادف العربي	العامى أو ماتغنى عنه كلمة
مبادئ اللغة من آلات النجّاد المِدْعس وهو قضيب يطرق به قلت ويسمى المحبض والمندف كما فى القاموس وهو مايضرب به وتر القوس .		
(كبابية) محرفة عن كبة ويرادفها القَضّة ففى القاموس من معانى القضة الكبة الصغيرة من الغزل .	قَضّة	(كبّابية الخيط) م
الكلمة عامية وقد وضع بعضهم لها كلمة مِدْسع اسم آلة من الدّسع وهو الدفع كما فى القاموس	مِدْسَع	(كيستبان) م
(مكنة) أو (ماكينة) كلمة افرنجية تكتب بالفرنسية machine ومعناها آلة وهى أنواع منها ماهو للخياطة وماهو لغيرها ويرادف (ماكينة الخياطة) المِخيط قال فى القاموس : والخياط ككتاب ومِنبَرْ (مِخْيَطْ) ماخيط به الثوب اهوهذا اللفظ وان كان فى الاصل عاماً لكل مايُخاط به لكن بالمواضعة والاصطلاح على هذه الآلة يتخصص بها .	مِخيط	(مكنة الخياطة) ف
فى اللسان : وصوّع موضعاً للقطن هيأه لندفه والصّاعة اسم موضع ذلك قال ابنُ شُمَيْل ربما اتخذت صاعة من أديم كالنطع لندف القطن أو الصوف عليه .	صاعة	ماينَدف عليه القطن
(النبّاتة) كلمة عامية يظهر أنها مأخوذة من الانبات لانهم يقولون (نبّت) الثوب شبهوا الخياطة المتقاربه بالانبات ولم تستعمل العرب ذلك فى الخياطة بل	دَرْز مَلّ	(نِباتة) م

الخياط والنجاد وما يتعلق بهما

العامي أو ما تغني عنه كلمة	المرادف العربي	المأخذ
		استعملته فى الزرع قال فى المصباح : ونَبّت الرجل الشجر بالتثقيل غرسه . ويرادفها بهذا المعنى وهو الخياطه المتقاربه الدَّرز أو الملّ . قال فى مبادى اللغة والملّ الدَّرز الاول فاذا باعد مابين الغُرَز وأساءالخياطه قيل شَمْرَجه اه وسأل المعتصم جعفرا الخياط عن حرب شهدها أيام الخرميه فقال: لقيناهم فى مثل الخلقان فصيرونا فى مثل قوارة فرحنا عليهم من وجهين كأنا مقراض واصطفت الصفُوف كأنها دُرُوز وتشا كلت الرماح كأنها خيوط فلو طُرِحت إبرة لم تقع الاعلى زِرّ رجل . وقال خيَّاط لابنه : لاتكن كالابرة تكسو الناس وأنت عُريان اه من خاص الخاص للثعالبى

الاسكاف أو الحذاء وما يتعلق به

العامي أو ما نفى عنه كلة	المرادف العربي	المأخذ
	.	الاسكاف والحذّاء واحد عند العرب أو الاسكاف كل صانع والعامة تخص (الاسكافى) محرف الاسكاف بمصلح النعال ويسمون صانع النعال (جزميا) أو (صرماتيا) على حسب نوع ما يصنعه وقد علمت قول العرب فى ذلك قال فى القاموس : الأُسكف بالفتح والإِسكاف بالكسر والاسكُوف بالضم والسُّكاف كشداد والسيكف كصيقل الخفّاف أو الإِسكاف كل صانع سوى الخفّاف فانه الأُسكُف . والخفّاف الذى يصنع الخفاف واحدها خف وله أجزاء بينها فى مبادئ اللغة بقوله : وفى الخف القدم والساق والفم والعَقِب والأَنف وهو الذُّنابة والاخمَص والانسى والوحشى والكفاف والاطار والنعل . فالأخمَص ما تخامص عن الأَرض من نعله . والوحشى جانبه الأَيمن والانسى جانبه الأَيسر . والنخاس السير الذى يُثنى فيجعل بين الجلد والنعل فيخرزان عليه وجمعه نخس وقد نخس خُفَّه . والكِفاف والاطار السير أو الشراك الذى يكف به أعلاه والجمع الكفف والأُطر .
(ارنيك الجزمجى) ت	مِقطع	(أرنيك) و (جزمجى) كلمتان تركيتان ويرادف الأُولى منهما مِقطع بكسر الميم ودليله ما تقدم من قول اللسان : والمِقطع مثال يقطع عليه الأَدِيم (الجلد) والثوب وغيره.

الاسكاف أو الحذاء وما يتعلق به

المأخذ	المرادف العربى	العامى أو ماتغنى عنه كلمة
فى القاموس . والسُّلفة بالضم اللمجة وجلد رقيق يجعل بطانة للخفاف	سُلْفة	بطانة الخف
فى مبادئ اللغة : والمِلْدم ما يُطرَق به (أي يُبَطن)	مِلْدَم	بطانة النعل
(بوز) كلمة تركية معناها فم ويراد بها هنا رأس النعل ويرادفها من العربى ز نباعة أو خَرْثمة قال فى القاموس وزنباع كقنطار عَلَم وبهاء (زنباعة) طرف النعل والخف . وفى مبادئ اللغة : فان كان لها رأس ولا لسان لها فهى خَرْثَمتُها .	ز نباعة خَرْثمة	(بوزالنعل)ت
فى مبادئ اللغة : ولسان النعل طرفها المحدد يقال نعل مُلَسَّنة ولَسِنَة مُدَقّقة اللسان .	لسان	(بوز الجزمة أو المركوب المحدد) ت
(جزْمجى) تركية لأنها نسبة إلى (الْجزْمة) التى أصلها بالتركية (چيزمه) وقد علمت مما سبق أن الجيم تزاد فى النسبة التركية ويرادفها من العربى حَذّاء ومنه المثل (جاء على ناقة الحَذّاء) أى ماشيا وتقدم عن القاموس أنه يسمى الخَفّاف والاسكف وكذا الاسكاف	حَذّاء إسكاف	(جزمجى)ت
يغنى عن هاتين الكلمتين كلة أرندج وإن كانت معربة لأنها أفضل من الكلمتين على كل حال قال فى القاموس : والأَرَندج ويكسر أوله جلد أسود معرب رَنْدَه	أَرَنْدَج	جلد أسود
يغنى عن الكلمتين هذه الكلمة قال فى القاموس : والقرانيص خرز فى أعلى الخف	قرانيص	خرز النعل

الاسكاف أو الحذاء وما يتعلق به

العامى أو ما تغنى عنه كلمة	المرادف العربى	المأخذ
خشبة التفصيل (اللوحة) م	فُرزوم جَبْأة	فى فقه اللغة : الجَبْأة للحَذّاء . الفُرزُوم للاسكاف اه وقد علمت أنه لا فرق بين الحذّاء والاسكاف على المشهور قال فى اللسان : قال الجوهرى قول من قال كل صانع عند العرب إسكاف غير معروف ثم قال ويقال رجل إسكاف وأسكوف للخَفّاف اه وفى القاموس الفُرزوم كعُصفُور خشبة مدورة يحذو عليها الحذاء أو هى بالقاف اه فتبين أنها المسماة الآن (باللوحة) وقد وضحها فى مبادئ اللغة بقوله : وخشبة الحذائين والأساكفة التى تفرى عليها الجلود تسمى الفُرْزُوم .
رباط النعل	شِسْع	فى اللسان : شِسع النعل قِبالها الذى يشد الى زمامها اه قلت يستعار الآن للرباط المعروف وقد وضحه فى مبادئ اللغة بقوله : والشسع السير الذى يدخل فى الخُرت وهو الثقب الذى فى صدر النعل .
نعل مُبَطَّنة	مخَصَّنة مُطْرَقة	فى مبادى اللغة وقد أخصف خُفَّه طارقه بخَصفة وفيه وخُفّ مُطْرَق ومنعَل ومُلَدَّم إذ أطرِق بنعل .
نعل غير مبطنة	أسْماط	فى مبادى اللغة : ويقال نعل أسماط غير مخصوفة ومثله قَبَاء سُمُط إذا كان غير مُبَطّن .
(لوزة) م النعل	نَقِيلة	فى القاموس : والنَّقِيلة رُقعة النعل والخف

فكاهة

فى النوادر لأبى على القالى : وكتب أبو محَلِّم إلى الحذّاء

الاسكاف أو الحذاء وما يتعلق به

العامي أو ما تغنى عنه كلمة	المرادف العربي	المأخذ
		في نعل له عنده : دمثها إذا همّت تأتدن فلا تخلها تمرخد وقبل أن تتفعل. فاذا ائتدنت فامسحها بخرقة غير وكبة، ولا جشبة. ثم امعسها معسا رفيقا ، ثم سنّ شفرتك وأمهها فاذا رأيت شابها مثل الهبوة فدن رأس الازميل ثم سمّ بالله وصلّ على محمد صلى الله عليه وسلم ، ثم أنحها وكوّف جوانبها كوفا رفيقا ، وأقبلها بقبالين أخنسين أفطسين غير خلطاوين ولا أصمعين ، وليكونا وثيقين من أديم صافي البشرة غير نوش ولا حلم ولا كدش واجعل في مقدمها كمنقار النغر . فلما وصل الكتاب الى الحذاء لم يفهم منه شيئا إلا قوله ولا كدش فقال صيرني كداشا والله لاحذوت له نعله اه وتفسير مفردات هذا الكتاب في النوادر



الحلاق أو المزيّن أو الحجّام وما يتعلق به

العامى أو ما تغنى عنه كلمة	المرادف العربى	المأخذ
		كان الحلاق يسمى عند العرب الحجّام لأن حلق الرأس كان قليلا عندهم وأكثرهم كانوا يمشطون شعورهم ويفرقونها ويضمخونها بالطيب والحجامة كانت منشرة عندهم لأن جوهم حار فيحتاجون لاستفراغ الدم عند غليانه قال فى المصباح : حجمه الحاجم حَجْماً من باب قتل شرطه وهو حَجّام أيضاً مبالغة واسم الصناعة حجامة بالكسر والقارورة محجمة بكسر الأول والهاء تثبت وتحذف والمَحْجَم مثل جَعْفر موضع الحجامة ومنه يندب غسل المحاجم اهـ أما المزين فعربى كما تقدم فى الصحيح
(جَلَّخ الموسى) فا	أحدَّها أمهاها	(جَلَّخ) مأخوذة من (الجَلْخ) بالفارسية وهى آلة يُحدَّد بها السكين تعريب (چَلُوخ) وهى آلة يحدد بها حجر الرحى قاله فى كتاب الالفاظ الفارسية المعربة ويرادف (جَلَّخ) أحدَّ أو أمْهى . قال فى المصباح فى فعل حدَّ : ويتعدى بالهمزة والتضعيف فيقال أحددته وفى القاموس : وأمهى الحديدة أحدَّها وسقاها الماء .
حجر المِسَنّ	مِيقَعَة	وضع بعضهم ميقعة (للقايش) ولكن الميقعة نص فى حجر المسن . أما (القايش) فيرادفه طَسَّمة المعربة عن الفارسية كما سيأتى ودليل الميقعة قول صاحب القاموس والميقعة . . . والمِسَنّ الطويل وقد وقعته بالميقعة حددته بها اهـ فالميقعة مِسَنّ يُحَدَّد به ويكون من حجر أما

الحلاق أو المزين أو الحجام وما يتعلق به

العامى أو ما تنقى عنه كلمة	المرادف العربى	المأخذ
		(القايش) فهو قِدٌّ من جلد يقوَّم به حد الموسى ولا تُسَن به ابتداء
(ريشة الحجامة) م	مِشْرط	فى فقه اللغة المِشرَط للحجّام كالمبضع للفاصد اهـ وبعض العامة يقول مَشْرَط بفتح الميم والصواب كسرها لانه اسم آلة
(طهارة الصبى) م	خِتان	(طهارة) استعمال عامة مصر و (التطهير) استعمال عامة الاندلس كما فى كتاب التصريف لمن عجز عن التصنيف تأليف أبى القاسم الزهراوى الاندلسى والعرب تقول ختان للذكر وخفض للانثى قال فى المختار : ختنت الصبى من باب ضرب ونصر والاسم الختان والختانة وفى المصباح خفضت الخافضة الجارية خِفاضا ختنتها فالجارية مخفوضة ولا يطلق الا على الجارية دون الغلام
(قايش) فا	طَسَمَة	فى كتاب الالفاظ الفارسية المعربة : الطَسَمَة قِدَّة من الجلد تستحد عليها الموسى تعريب (تاسمه)
كأس الحجامة	مِحْجَم	فى المصباح : واسم الصناعة حجامة بالكسر والقارورة محجمة بكسر الأول والهاء تثبت وتحذف .
(كلبات) م	كَلْبتان	تقول العامة كلبات بصيغة الجمع والصواب كلبه أو كلبتان مثل مقراض ومقراضان للآلة الواحدة فمن ثنى اعتبر شقيها كأن كلا منهما آلة على حدة ومن أفرد اعتبرها آلة واحدة ولا عبرة بقول من منع الافراد

الحلاق أو المزين أو الحجام وما يتعلق به

العامي أو ما تنفى عنه كلمة	المرادف العربي	المأخذ
		قد ورد المقراض في الحديث والكلبة في المخصص قال: الكتيفة كلبة الحداد اه وقد استعيرت للحلاق وفى القاموس : والكلبتان ما يأخذ به الحداد الحديد المحمى
(ما كينة الحلاقة) ف	حالقة مِحلاق	(ما كينة) مأخوذة من الفرنسية Machine أضيفت الى الحلاقة لبيان نوعها ويرادفها من العربى المصنوع حالقة اسم فاعل للمؤنث من حلق او مِحلاق اسم آلة منه.
		(فكاهة)
		دعا أبو علقمة بحام يحجمه فقال له : أنق غسل المحاجم واشدد قَصَب الملازم وأرهف ظُبَاة المشارط . واسرع الوضع . وعَجِّل النزع . وليكن شرطك وخزا . ومصك نَهْزا . ولا تردَّن آتيا . ولا تُكرِهَنَّ آبيا . فوضع الحجّام محاجمه فى جونته ومضى عنه اه من العقد الفريد لابن عبد ربه .

البيطار وأدواته

العامى أو ماتغنى عنه كلمة	المرادف العربى	المأخذ
		البَيْطار بفتح الباء والعامة تكسرها خطأ قال فى المصباح والبطر الشقّ وزنا ومعنى وسمى البَيْطار من ذلك وفعله بيطر بَيْطرة.
الحبل الذى يربط به البيطار الدابة	قِماط	فى مبادئ اللغة : والقماط حَبْل يقمط (أي البيطار) به الدابة للتبزيغ والتوديج وهو فصدها قال لم يُؤذه مُبَيطر بشرط ولا بتبزيغ ولا بقمط
الخشبة التى يمسك بها الفم	زِيار	وفيه : والزيار مايمسك به جحفلته (شفته) اهـ قلت الجحفلة من الدابة بمنزلة الشفة من الانسان ففى القاموس والجحفلة بمنزلة الشفة للخيل والبغال والحمير
(حدوة) م	نَعْل نِقَيلة	(حدوة) محرف حذاء وتعنى بها العامة ماتُنعل به الدابة ويرادفها من العربى نَعْل أو نقيلة قال فى المصباح : وأنعلت الخف بالألف ونعّلته بالتثقيل جعلت له نعلا وهى جلدة على أسفله تكون له كالنّعل للقدم ونعلُ الدابة من ذلك وأنعلتها بالألف وبغيرها فى لغة جعلت لها نعلا . وفى القاموس . والنَّقيلة ... والتى يُرقع بها خف البعير اذا حفى
الحديدة التى ينقب بها	مِنْقَب	فى القاموس فى نقب : وكمِنبر (مِنقَب) حديدة ينقب بها البَيْطار .

البيطار وأدواته

المأخذ	المرادف العربي	العامي أو ماتفنى عنه كلمة
فى مبادئ اللغة : والمِحْنك قرن دقيق محدَّد الطرف يحنّك الدواب به	مِحنَك	ما يحنّك به
وفيه : والمِحَدَّة كمحفَرَة النجار يقلم بها سنابك الخيل	مِحَدَّة	ما يقلم به

الصياد وآلاته وما يتعلق به

المأخذ	المرادف العربي	العامي أو ماتفنى عنه كلمة
فى القاموس : والنصاحات كجبالات ... وحبال يُجعل لها حَلَق وتنصب فيصاد بها القُرود	نِصاحة	حبل صيد القرود
فى القاموس: الوَهَق محركة ويسكّن الحبل يُرمى فى أنشوطة فتؤخذ به الدَّابة و الانسان . قلت ويستعمله رجال الشرطة الآن من جلد لصيد الكلاب الضالة	وَهَق	حبل صيد الكلاب ونحوها
فى القاموس: والعَوْدَق حديدة تُنصب للذئب وفيها لحم فتنشَب فى حَلْقه	عَوْدَق	حديدة صيد الذئب
وفيه فى مادة مقط : وبالضم (مُقْط) خيط يصاد به الطير ج أمقاطاه وفيه: والشَّرَك محركة حبائل الصيد وما ينصب للطير ج شُرُك بضمتين نادر: قلت ويسمى عندنا (الزَّردة) أو الشَّرك وكنا نصيد بها (السُّمَّان) السُّمانى فى الصغر وكنا نستعملها من شعر خيل مفتول فى طرفه أنشوطة ونضعها على فم بيت من حصى فى زرع القمح بعد أن نضع فى البيت حبوب القمح فتدخل السماناة رأسها لتلقط الحب فيأخذ الخيط برقبتها أو رجلها والآن يصاد بالشباك	مُقْط شَرَك	خيط صيد الطيور

الصياد وآلاته وما يتعلق به

العامى أو ماتفق عنه كلة	المرادف العربى	المأخذ
خُص الصياد	قُتْرة	فى المصباح : القُتْرة بيت الصائد الذى يستتر به عند تصيده كالخص ونحوه
شبكة السمك	مِجْزَفة	يغنى عن الكلمتين كلمة مجزفة التى هى علم على تلك الشبكة قال: فى القاموس فى جزف : وكمكنسة (مجزفة) شبكة يصاد بها السمك .
شرك القطا	شِرْعة	يغنى عن الكلمتين كلمة شرعة قال فى القاموس : والشِرع بالكسر . . . وبهاء (شِرْعة) حِبالة للقطا ثم قال ج شِرَع أيضا ويفتح
شرك الظباء	كُفة	فى القاموس : والكُفّة بالضم ... وما يصاد به الظباء
كيس يد الصيّاد	قُفّاز	فى المخصص عن ابى حاتم . القُفّاز وهو بالفارسية الدَّسْتُبان الكيس من الأدم الذى يجعله الرجل على يده تحت رجلى الصقر . والسير الذى فى رجلى الصقر قد جمع بينهما هو القيد والسياق
مصيدة أبى بَراقِش	قُنْبلة	فى القاموس : والقُنْبُل . . . وبهاء (قُنْبُلة) مِصْيدة للنهس أبى براقش . وفسره بقوله أبو براقش طائر صغير يرى كالقنفذ أعلى ريشه أغبر وأوسطه أحمر وأسفله أسود فاذا هيج انتفش فتغير لونه ألوانا شتى
مصيدة الثعالب	داحوم	فى القاموس : والداحوم حِبالة الثعالب . قلت وتصطاد الثعالب لفرائها التى تضعها السيدات على أكتافها

الصياد وآلاته وما يتعلق به

العامى أو ما تفق عنه كلة	المرادف العربى	المأخذ
مصيدة الطير	قُفَّاعة	فى المخصص : صاحب العين . القفاعة مصيدة للطير قال ابن دريد لاأحسبها عربية .
(نبلة) م العصافير	قوس الجُلاهِق	تطلق العامة (النبلة) على قوس البندق وتسمى قوس الجلاهق قال فى المصباح : والجلاهق بضم الجيم البندق المعمول من الطين الواحدة جلاهقة وهو فارسى لأن الجيم والقاف لايجتمعان فى كلة عربية ويضاف القوس اليه فيقال قوس الجلاهق كما يقال قوس النُّشَّابة . قلت وعين القوس الجلدة التى يقع فيها البندق من القوس كما فى القاموس وهى مستعملة الآن بيد الأطفال لصيد العصافير

جامع أسماء الصنَّاعين وأهل الأسواق عن مبادىء اللغة

(الناجش) الذى يزيد فى ثمن السلعة وليست من حاجته لينفقها على صاحبها وقد نهى عن ذلك . (والتَّاجر) الذى يتجرُ فى الشىء وجمعه تجَّار وتَجْر . وحرفة (البَزَّاز) البِزازة . و (السَّمسار) الذى يبيع الثياب و (القسامىّ) الذى يطويها على جِدَّتها قال : (طىَّ القسامى برود العَصَّاب)و(الـكَسَّاء) الذى يبيع الأكسية . و (الفَرَّاء) الذى يبيع الفِراء . و (الرَّفَّاء) الذى يرفأ الثوب . و (القَرارىُّ) الخيَّاط قال الأعشى

يشق الأمور ويجتابها　　كشق القرارى ثوب الرَّدَن

و (الرَّحَّاض) الذى يغسل الأكسية . و (البَيْقَر) النَّساج ... و (الفيْتَق)

جامع أسماء الصناعين وأهل الأسواق عن مبادئ اللغة

النّجار وكل صانع(إسكاف) . قال : وشعبتا مَيْس [١] براها إسكاف . و(الوشّاء) الذى يعمل الوشى . و (الدّبّاج) الذى يعمل الديباج والأكسية والمُسوح ونحوها . و (الطّباع) الذى يطبع السيوف أى يعملها . و (الصّيقل) الذى يصقلها . و (الجلاّء) الذى يجلو الأوانى . و (المدّاب) القتّال . و (الخزّاف) الذى يبيع الخزف و(الفَخّارى)الذى يعمل الفخّار والَختم.و(الخرّاط) الذى يعمل الحقاق وغيرها مما يخرط . و(الشبّاه والرّصّاصُ والنحاس والصفّار) الذى يعمل الشَّبَه أو الصفر أو الرّصاص . و(الجنثى والجارن) الزّرّاد وهو الذى يعمل الدّرع و (القَيْنُ) الحدّاد ويقال له (الهالكى) و (الصائغ) الذى يصوغ الخواتيم والخلاخيل ونحوها . و (الشعّاب و المُشعّب) الذى يشعب صدع القداح . و (القَوّاس) الذى يتخذ القسى..و(السّمان)و(العسّال) و (التمّار) و (الجبّان) و (الجوّاز) و (القامى) [٢] يبيع يابس الفواكه . و (الحبّال) و (الشطّان) و (القطّان) و (الغزّال) باعة هذه الأشياء . و (القتّاب) الذى يعمل إكاف الجمل . ورجل (سَرّاج) و (لجّام) و (الزقّاق) بياع الزق . و (الخلاّل والبقّال والدّهّان) ـ و(الفصفصانى)و (الفصفصى) القصّاب . و (الجزار) الذى يجزر الجُزُر وهى جمع جَزُور . و (الرّآس) الذى يبيع الرءوس ولا يقال رَوّاس . و (الشوّاء والَخبّاز) يقال له المهْبَىّ . و(الحنّاط) و (الدّقّاق) و (اللبان) و (الطيان) و (الماجِرىّ) البناء . قال لبيد

كعُقر [٣] الهاجرى إذا بناه   بأشباه حُذين على مثال

و (النجّاد) الذى يعالج الفرش حشوا وخياطة . و (الجدّال) بياع الطير و(الزجّال) الذى يرسلها من مكان الى مكان . و (الطبيب) العالم بالأدوية والأدواء و(المتطبّب) المتعاطى لهذا العلم و (الكحال) الذى يداوى العين و (الفصّاد) الذى يفصد

---

(١) الشعبتان الغصنان والميس شجر يعمل منه الرحال . براها قطعها ويريد بالأسكاف النجار

(٢) يسمى الان نقلى نسبة الى النقل (٣) العقر القصر يصف ناقة عظيمة الخلق

أسماء الصناعين وأهل الأسواق عن مبادئ اللغة

العروق . و (الجابر والمجبّر) الذي يجبر الكسر . و (الآسي) الذي يداوي الجراحات وجمعه أساة . و (الدّاريّ) العطّار . و (الصيدلاني والصيدناني) الذي يبيع الأدوية و (الصباغ) الذي يصبغ الثياب و (الدّبّاغ) الذي يدبغ الجلود . ورجل (لآل) يبيع اللؤلؤ . و (ألاّء) يبيع الألية . و (الحوّاء) الذي يرقى الحيات و (اللوّاء) الذي يرقى من اللّوى . و (العرّاف والكاهن) هترخان (أي بالفارسية) و (المُشَعبِذ) الذي له خفة يد لا يستقر الطرف عليها . و (الساحر) الذي يقلب القَلْب عن حُبّ الى بُغْض أو عن بغض الى حب باحتيال ولطف . و (الصابئ) الذي لا يثبت على دين ... و (القُس) كبير النصارى المتعبد . و (الراهب) الزاهد منهم ... و (النقّاب) الذي ينقب للسرقة . و (الطّرار) الذي يقطع الشيء من الكم ونحوه . و (الكفّاف) الذي ينتقد تلك الدراهم فيكف منها بكفه ولا تعلم به . و (المختفي) النبّاش وهو الذي يسلُب الموتى أكفانهم

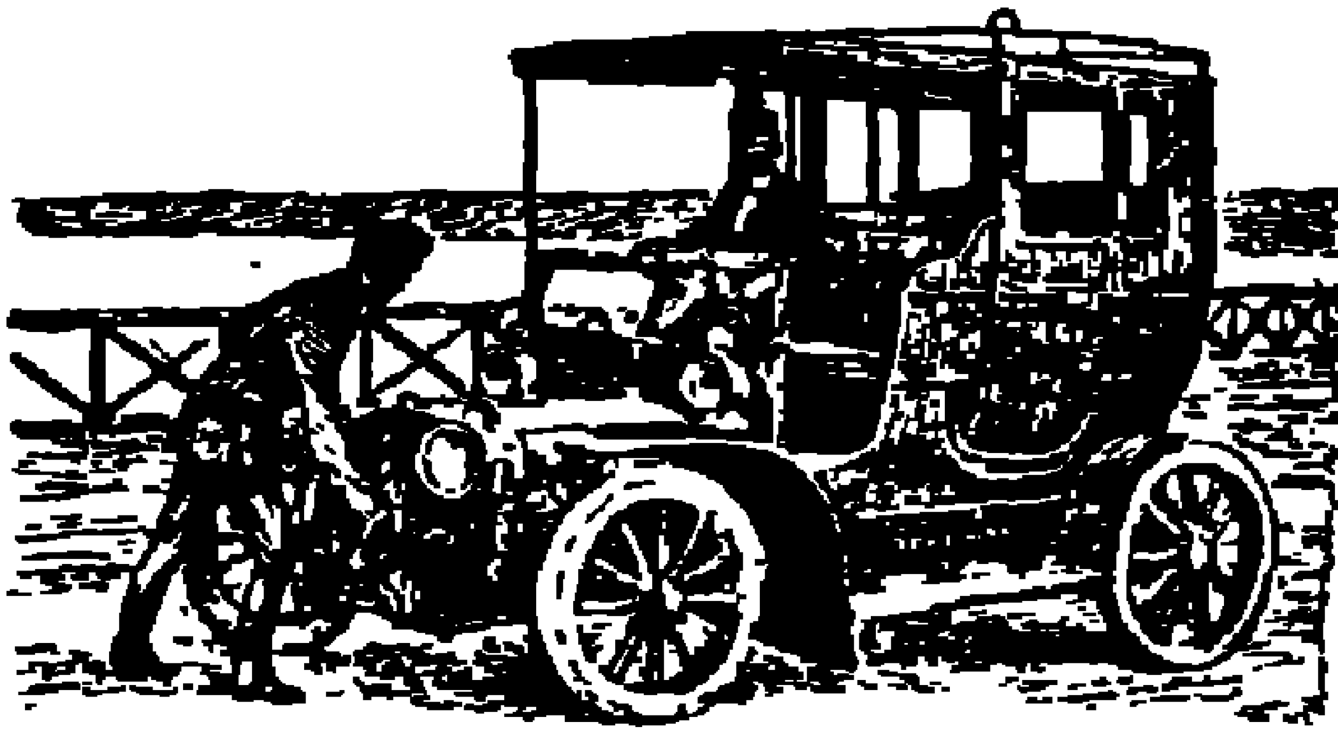
المراكب البرية وآلات النقل وما يتعلق بذلك

العامي أو ما تشتق منه كلة	المرادف العربي	المأخذ
		المراكب جمع مركَب بفتح الكاف قال في المختار : والمركَب واحد مراكب البحر والبر اهـ وخصه في المصباح بالبحر . وفي القاموس وكمقعد (مركَب) واحد مراكب البر والبحر . وفي الاساس : ونعم المركَب الدابة اهـ ولم يرد في كتب اللغة التي بأيدينا مركبة ويعزى الى الامام الشيخ محمود الشنقيطي أنه كان يجيز دخول التاء على مفعل نحو مركَب ومَحَط فيقال مركبة

المراكب البرية وآلات النقل وما يتعلق بذلك

العلمي أو ماتنقى عنه كلمة	المرادف العربي	المأخذ
		ومحطة ومكتبة وأن أستاذنا الشيخ حمزه فتح الله كان رأيه المنع كرأى الجمهور وارتأى أدباؤنا تصحيح ما استعمل من هذه الألفاظ والتماس أى وجه لتصحيحها فيستعمل المركب لواحد مراكب البحر والمركبة لما يركب من المخترعات الحديثة فى البر وتجمع على مركبات كركبات القطر الحديدية والكهربائية يدلك على اهتمامهم بهذا ماورد من مقال أحمد باشا تيمور فى جريدة الأهرام وما ورد فى العدد الثانى من صحيفة المعلمين وهو قولهم فى عاقلة وصاغية مانصه : إذ يقول التاج فيهما وكأنهم أنثوا لمعنى الجماعة أو للتخصيص كما زادوها فى محطة ومجلة كما حقق ذلك صاحب كتاب المفعلة الذى استقصى ذوات التاء وبين الأصلية منها والعارضة ونحن نميل الى هذا الرأى منعا للحرج فسنقول من الآن محطة ومركبة ومكتبة وماشا كل ذلك .
ف (أتوموبيل)	سيَّارة	هذه الكلمة افرنجية وتكتب بالفرنسية Automobil ومعناها متحركة بنفسها وقد وضع لها بعض الأدباء سيارة والبعض الآخر جوالة ولكن شاع استعمال الأولى وأهملت الثانية

المراكب البرية وآلات النقل وما يتعلق بذلك

العامي أو ما تغني عنه كلمة	المرادف العربي	المأخذ
(أتوموبيل) ف مدرع	دَبَّابة	قد عربت الجرائد والمجلات (الأوتوموبيل) المدرع بكلمة دبابة وشاع هذا الأستعمال الآن . قال فى المخصص : الدَّبابة التى تتخذ للحرب ثم تدفع فى أصل حصن فينقبون وهم فى جوفها وتسمى أيضا دراجة قال فى القاموس : والدراجة كجبَّانة الحال التى يدرج عليها الصبى إذا مشى والدبابة تعمل لحرب الحصار تدخل تحتها الرجال اهـ ولكننا استعملنا لما يمشى عليه الطفل الحال ولما يسمى (بسكلت) دراجة وللأتومبيل المدرع دبابة تقليلا للاشتراك  أجزاء السيارة والدبابة
(ضُمان) ت	سُكَّان ضُمام	كلمة (ضُمان) محرفة عن (دُومَن) التركية ومعناها فى الأصل سُكان (دَفَّة) استعيرت لمحرك السيارة والساعة وقد وضعنا لها كلمتى سكان وضمام أما الأولى فتعريب الكلمة التركية ولكنها فى الأصل للسفينة فتستعار للسيارة أو الدَّبابة . والثانية مأخوذة من قول صاحب القاموس فى ضم : وكغُراب (ضمام) ماضم به

المراكب البرية وآلات النقل وما يتعلق بذلك

العامي أو ما تغنى عنه كلمة	المرادف العربي	المأخذ
		شيء الى شيء اهـ و(الضمان) فيه معنى الضم لأنه يضم السيارة الى الجهة التي يريدها السائق وهو بالافرنجية (منويلا) كلمة إيطاليه وقد حرفها العامة فقالوا (ملوينه) ومعناها المحرك
(كبود الاتوموبيل) م	بُرْنُس	(الكبود) فى الملابس يرادفه برنس وكذا هنا
(كاوتشو) ف	مُتَمطط	(كاوتشو) كلمة افرنجية Caouchouc ويرادفها من العربى متمطط قاله المرحوم الاستاذ محمد بك دياب فى معجم الألفاظ الحديثة واعترض على من سماه مُطَّاطا قائلا لم يرد المُطاط بهذا الوزن فى اللسان والقاموس إلا مقرونا بالصَّلا (الظَّهر) وهو يشعر بالثبات أيضا فلماذا يذهب بعيدا ولفظ مُتَمطط أو متمغط يؤدى المعنى من كَثَب ويشعر بقابلية المط فتدبر
(كاوتشو) ف العجلة	طَوْق	فى القاموس : الطَّوق ... وكل ما استدار بشيء . قلت وتسمى العامة مايحيط بالعجلة من الحديد طوقا فكذا ينبغى أن يسمى مايصنع من المتمطط طوقا .
(فرملة) ف	عنان شكيم	(فَرْملة) مأخوذة من الفرنسية Frein وهى آلة تقف سير الآلة أو تخففه قال الاستاذ محمد بك دياب إنهم ترجموها باللجام ولكن استحسنا لها كلمة عنان أو شكيم لأن كلا منهما يوقف سير الحصان . والعنان هو المسمى عند العامة (بالسرع) والشكيم حديدة فى اللجام يعض عليها الفرس أو الحمار وهى أهم أجزاء اللجام . قال

المراكب البرية وآلات النقل وما يتعلق بذلك

العامى أو ما تنفق عنه كلمة	المرادف العربى	المأخذ
ف		وإذا احتبى قَرَبوسه بعنانه عَلَكَ الشكيم الى انصراف الزائر
(إكسبريس)	قطار سريع	(إكسبريس) كلمة افرنجية وتكتب بالانكليزية Express وقد وضع لها قطار سريع ومع كثرة الاستعمال يقتصر على سريع .
(أومنيبوس) ف	حافلة	قال صاحب الدليل الى مرادف العامى والدخيل (أمنيبوس) لاتينية ومعناها الكل واحدها (أومنيس) وهى مَرْكبة تدور فى باحات المدينة تُقِل من شاء الرُّكوب إلى موقف القطار الحديدى بثمن طفيف وأليق بها من العربى الفصيح الحافلة مؤنث حافل اسم فاعل من حفل القوم حفلاً أى اجتمعوا واحتشدوا اه وقد اختار أدباؤنا هذه الكلمة وارتضوها .
(بسكليت) ف	دَرَّاجة	وضع أدباؤنا هذه الكلمة لهذه الآلة الافرنجية التى تكتب بالفرنسية Bicyclette وقد تقدم الكلام على مأخذها من القاموس عند (أوتوموبيل) ومرادفه سيارة
(بالُون) ف أو (بَلُّون)	مُنطاد	(بَلُّون) كلمة افرنجية وتكتب بالفرنسية Ballon وقد وضع لها الأدباء كلمة مُنطاد . قال فى كتاب الدليل الى مرادف العامى والدخيل : (بالون) يونانية وأصلها بال ومعناها كُرة وهو معروف وعربيه الفصيح المنطاد

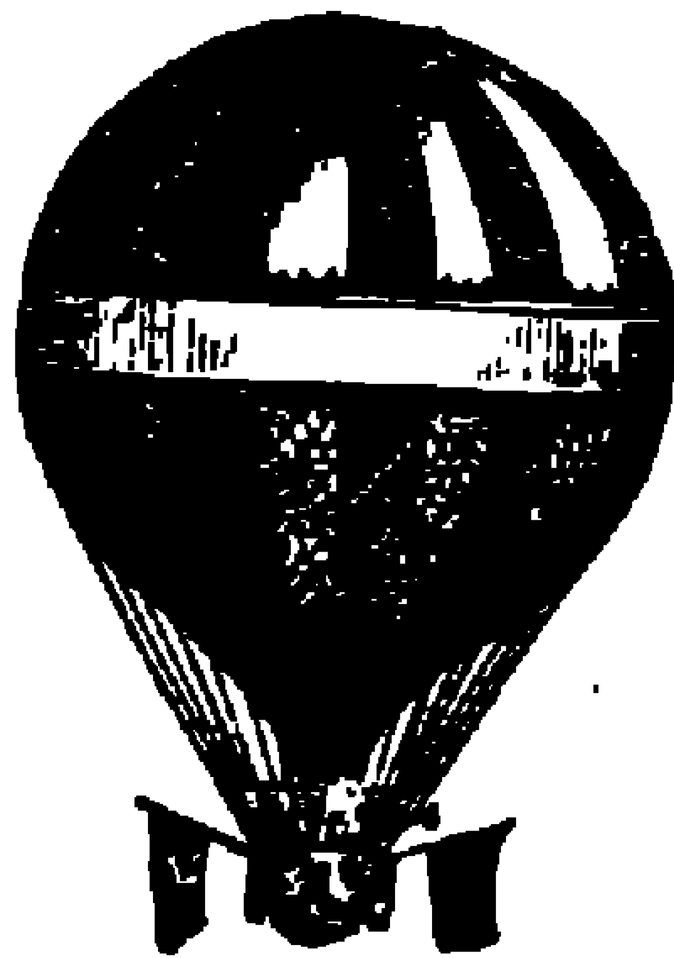
المراكب البرية والهوائية وآلات النقل وما يتعلق بذلك

المأخذ

يقال انطاد انطيادا ذهب فى الهواء صُعُدا اه قلت فى القاموس : الانطياد الذهاب فى الهواء صُعُدا وبناء منطادٌ مرتفع اه وقد جمعه بعضهم على مطاود والقياس أن تقول منطادات لأنه خماسى لم يسمع له جمع تكسير أما مطاود فجمع صناعى لم يسمع قديما لأن الآلة من المخترعات الحديثة .

أنواع المُنطادات وأجزاؤها وما يتعلق بها

المُنطادات ثلاثة أنواع (النوع الأول) غير المُسَيَّر ويسمى القُبَّة الطَّيارة



المُنطاد

القُبَّة الطَّيارة | وهو مَرْكَب هوائى كُمَّثْرِىُّ الشكل غلافه من حرير مُشَمَّع مملوء بمادة هوائية تسمى (الايدروجين) أو مادة أخرى تسمى (غاز الفحم) وهما أخف من الهواء ولذلك يطير بها المُنطاد وهذا الغلاف مُغَطًّى بشبكة من الحبال يتصل بها سَلَّة لجلوس الراكبين .

المأخذ

المنطاد المقيد — (النوع الثانى) المقيد وهو كالأول فى الشكل إلا أنه مقيد بحبال وسلاسل ويستعمل لاستطلاع مواقع العدو وارتياد قلاعه وحصونه .

المنطاد المسير — (الثالث) المسير وهو أنواع أهمها منطاد (تسبلن) الألمانى وغلافه كالسابق إلا أنه على شكل الاسطوانة المحددة أحد الطرفين ومقسم الى حجرات لتزيده قوة ومتانة وقد يصنع من ألواح كثيفة من معدن (الألومنيوم)



منطاد زبلن

ويحمل هذا المنطاد مركبات مستطيلة تقل الركاب وفيه آلة تشبه آلة السيارة وهى تحرك دوامة حركة سريعة جدا ويمكن اقتياده إذا كانت الريح لينة ولكن تصعب قيادته إذا اشتدت الريح . ويقل ثلاثين راكبا أو أزيد ويحمل ثمانمائة قنطار أو أكثر ويحمل آلة برقية هوائية وقد يحمل مركبة مدلاة مضاءة بالكهرباء وفيها أنوار كشافة تستطلع مواقع العدو وترسل الخبر الى المنطاد الأعلى بالبرق ولا يكون المنطاد مضاء لئلا يكشفه العدو فاذا أسقط العدو المركبة نجا المنطاد ومن فيه

العامى أو ما تغنى عنه كلمة	المرادف العربى	المأخذ
(بَرَشوت) ت	واقية مانعة السقوط	(برشوت) كلمة انكليزية وتكتب Parachute وقد ترجمت بمانعة السقوط وبعضهم سماها واقية وهى آلة فى شكل مظلة كبيرة ينزل بها الراكب من المنطاد إلى الأرض بدون ضرر إذا احترق المنطاد أو كان على خطر ولكن هذه آلة لم تبلغ حد الكمال الى الآن
		الطيارة وأجزاؤها
		رأى علماء الغرب أن خفة جسم الطائر الذى يشبه السفينة وحركته تساعدانه على الطيران فاخترعوا هذه الطيارات
مقدم الطيارة	جؤجؤ	وصنعوا لها أجنحة كأجنحة الطير وجؤجؤا كجؤجؤ السفينة وسكانا كسكانها يديرها به السائق حيث أراد
محرك الطيارة	دُوَّامة	ومحركا من الأمام يسمى دُوَّامة وصنعوا لها كَوْثلا يشبه
مخزن الطيارة	كَوْثل	كوثل السفينة توضع فيه أدوات السائق وما يلقيه من

المراكب البرية والهوائية وآلات النقل وما يتعلق بذلك

العامي أو ما تنقق عنه كلمة	المرادف العربي	المأخذ
(قز ان الطيارة) ت	مِرْجل المجلات	المقذوفات ومرجلا (للبنزين) الذى يحركها بخاره . وعجلتين من الأمام وواحدة من الخلف تسير عليهما على الأرض كالسيارة قبل أن تطير وبعد أن تهبط وتستعمل فى الحرب لاستطلاع مواقع العدو وإلقاء القذائف على كتائبه وحصونه . وفى السلم تصلح أن تكون سفنا هوائية تحمل البريد والركاب الى الاماكن البعيدة فى أقرب وقت وقد أنشئت لها محاط [1] ومطائر جمع مطير فالمطائر تطير منها والمحاط تحط فيها وصارت الآن تنقل البريد من انكلترا الى مصر والعراق والهند فقربت المسافات وهى تفضل القطر الحديدية بكونها تمر فوق البحار والجبال بدون أن يعوقها عائق فسبحان من علم الانسان مالم يعلم .
صوت الطيارة	أزيز . زَفْزَفة	يغنى عن الكلمتين كلمة أزيز أو زفزفة قال فى الأساس أزّت البرمة ولها أزيز وهو صوت نشيشها اهـ ولا شك أن الصوت الذى يسمع من الطيارة ناشئ من صوت مرجلها ولمحركها أيضا صوت ويمكن أن يعبر عن مجموع الصوتين بكلمة زفزفة وهى صوت الطائر قال فى الأساس وزفت الريح وزفزفت زفيفا وزفزفة وهى سرعة الهبوب والطيران مع صوت .
(ترمواى) ف أو (ترام) ف	كهرُبائية -	الكلمة افرنجية وتكتب Tramway وهى تدل على مركب كهربائى وصل الى مصر من عهد قريب فسماه

(١) المفرد محط وفى زيادة التاء خلاف

المراكب البرية وآلات النقل وما يتعلق بذلك

العامي أو ما تغني عنه كلمة	المرادف العربي	المأخذ
		العامة كهربائية وما العهد بأنشودة (الكهربائية الكهربائيه) ببعيد ولا يزال يسمى كذلك للان فى الاسكندرية وهى تسمية صحيحة لأنها نسبة الى الكهرباء وهى أخصر من مركب كهربائى
		المركبه القاطره
		أجزاء الكهربائية
(دراع الترام)	حاجز	من أجزاء الكهربائية حاجز من حديد تسميه العامة الدراع وقد سميناه حاجزا أما الذراع فسيأتى
(٤) (سلم الترامواى) م	مَمَرّ	للكهربائية سلم وممر لكن العامة يقولون لكل منهما سلم خطأ فالسلم ذو الدرج الذى يصعد به الانسان والممر الخشبة التى بجانب المركبة يمر عليها التذكرى وغيره واسمه بالانكليزية Foot path وبالفرنسية Marche-pied وكل منهما ملاحظ فيه معنى ممر
(١) (سنجة) م	ذراع	تطلق العامة (السنجة) على عمود من الحديد فى طرفه عجلة إذا اتصلت بالسلك الكهربائى وصلت الكهرباء الى عجل المركبة فاتصلت بكهرباء القضبان وهى على

المراكب البرية وآلات النقل وما يتعلق بذلك

العامى أو ماتنفى عنه كلمة	المرادف العربى	المأخذ
		شكل ذراع ولذا سميناها بالذراع وتسمى بالانجليزية (شفت) Shaft ومعناها قضيب أو عمود
(فرملة الترام) ف	عنان . شكيم	يقال فى (فرملة الترام) ماقيل فى (فرملة الأتوموبيل) وهو أنها تقوم مقام العنان أو شكيم اللجام فى الفرس فلذا استعرنا لها لفظها ولا مانع من أن تقول : أرخى السائق للسيارة العنان . وكبح السائق جماح الكهربائية بالشكيم
(المترو) م	السريع الكهربائى	(مترو) مختصرة من (متروپوليس) Metropolis ومعناها العاصمة فالاصل (ترام العاصمة) وقد عربناه بالسريع الكهربائى تشبيها له بالقطار الحديدى السريع
(خِطْر) م	خِدر	تقلب العامة الدال طاء من خدر فيقولون (خطر) وهو مركب من مراكب النساء يستعمل للآن فى أعراس القرى والكفور ويتكون من خُشب تنصب على جمل ويلف برداء أبيض (حرام) وينصب فى أعلاه جريد من النخل . وكان للعرب مثله الا أن الناس فى هذه الأزمان زادوا عليه الجريد قال امرؤ القيس ويوم دخلت الخدر خدر عنيزة فقالت لك الويلات إنك مرجلى
(شِبرية) م	مِحفّة	من مراكب العامة فى القرى مايسمونه (شبرية) وهى مركب مربع لامقبب كالخدر والهودج ويرادفها من العربى محفة قال فى المختار : المِحفة بالكسر مركب من مراكب

المراكب البرية وآلات النقل وما يتعلق بذلك

العامى أو ما تنقى عنه كلمة	المرادف العربى	المأخذ
		النساء كالهودج إلا أنها لاتقبب كما تقبب الهوادج
(عربية) م (عربة) م	عجلة	عربية وكذا عربة كلمتان عاميتان يرادفهما من العربى الصحيح عجلة وادعى بعضهم أنه يجوز استعمال عربة وقد رد عليهم المرحوم محمد دياب بك بما فيه مقنع قال رحمه الله (عربة ـ عربية) م مركب للانسان ومحمل للأثقال ذو عجل تجره الخيل تسميه خاصتنا عربة والعامة عربية والعرب لاتعرف ذلك بيد أن أهل الجزيرة يطلقون العربة على كل سفينة راكدة فى دجلة والفرات والخابور فيها رحى يديرها الماء الجارى بشدة وكأن الناس استعاروا اسم السفينة للمركب لما بينهما من المشابهة وكثير من الكتاب يقولون فى العربة (مركبة) كأنهم يريدون أن يفرقوا بين مركب الأرض ومركب الماء . وقد سماها بعضهم عاجلة يريد ذات عجل كما سمى سفينة البخار باخرة على قياس لابن وتامر وسمى عربة الحمل عجلة . وتطلق العجلة فى اللغة على الدولاب والمحالة والآلة التى يجرها الثور وخشب تؤلف تحمل عليها الأثقال (قاموس) أقول وقد استعمل الشيخ إبراهيم اليازجى العربة بمعنى العجلة فسئل عما إذا كانت العربة عربية ومن أين اشتقاقها . فكان جوابه فى مجلة الضياء ما نصه : اللفظة

المراكب البرية وآلات النقل وما يتعلق بذلك

العامي أوما تغني عنه كلمة	المرادف العربي	المأخذ
		ليست عربية وأول من استعملها ابن بطوطة فى رحلته المشهورة فى الكلام على بلاد الترك . قال وهم يسمون العَجَلة عَرَبة بعين مهملة وراء وباء مُوَحَّدة مفتوحات وهى عجلات [1] تكون للواحدة منهن أربع بكرات كبار ومنها مايجره فَرَسان ومنها مايجره أكثر من ذلك ويجرها البقر والجمال اهـ
م (عربيه كُرُّو)	عجلة النقل	أضيفت الى النقل تمييزا لها عن عجلة الركوب وقد استعمل هذا المركب الاضافى فى دوائر الحكومة وغيرها وكلمة (كارو) إيطالية وتكتب بالفرنسية Carru وبالانجليزية Car وسماها بعضهم كارَّة من الكر ولكن هذا الاسم لم يستعمل على اختصاره بل استعمل المركب الاضافى كما علمت .
(عربية حنتور) م	مَرْكبة	تقدم أن كثيراً من الكُتَّاب يقولون فى (العربة) مركبة كأنهم يريدون أن يفرقوا بين مركب الأرض ومركب الماء ونحن نوافقهم على ذلك وقد قدمنا فى أول الباب أن الشيخ محمود الشنقيطى اللغوى كان يجيز إدخال التاء على مفعل فيقول مركبة ومحطة ومكتبة فنحن فى حل من ذلك

(١) سمعت أهل القاهرة أصحاب العجل يقولون أخرجوا العجل وشدوا العجل ولكنهم لا يقولون للواحدة عجلة بل يقولون عربية

المراكب البرية وآلات النقل وما يتعلق بذلك

العامي أو ما تفنى عنه كلمة	المرادف العربي	المأخذ
		أجزاء عجلة المركبة ونحوها
(الدُنجل) م	المِرْود المِحْوَر	فى القاموس : والمِرود ... ومحور البكرة من حديد وفيه: قال الزجاج قال بعضهم قيل له محور للدوران لأنه يرجع الى المكان الذى زال عنه .
تقب العجلة	قَبّ	فى القاموس: والقَبُّ ... والثقب يجرى فيه المحور من المحالة.
(طارة العجلة) م	إطار	تقدم فى الحرف أن الطارة محرفة عن الاطار وأن الاطار ما أحاط بالشىء كاطار المُنْخُل وبعضهم يسميه الطوق
عدة الوابور م	قاطرة	تسمى العامة المركبة التى فيها عُدّة القطار (الوابور) وقد يطلقونه على القاطرة والمركبات وقد وضع الأدباء قاطرة للمركبة التى فيها العُدّة والقطار لمجموع القاطرة
العُدّة مع المركبات	قِطار	والمركبات ودخلت الكلمتان فى الشعر الحديث قال معروف الرُصافى وقاطرة ترمى الفضا بدخانها وتملأ صدر الارض فى سيرها رعبا تمشت بنا ليلا تجر وراءها قِطارا كصف الدّوح تسحبه سحبا أما (الوابور) فمأخوذ من الفرنسية Vapeur التى معناها بخار ثم أطلقت على الآلات التى يحركها البخار وقد وضع القطار لما يمشى على القضبان الحديدية تشبيها

المراكب البرية وآلات النقل وما يتعلق بذلك

العامى أو ما تغنى عنه كله	المرادف العربى	المأخذ
		له بقطار الابل قال فى المصباح والقطار من الابل عدد على نسق واحد والجمع قُطُر مثل كتاب وكُتُب وهو فِعال بمعنى مفعول مثل الكتاب والبساط والقُطُرات جمع الجمع
		أجزاء القطار والقاطرة وما يتعلق بذلك
(استيم) ف	بُخار	(استيم) مأخوذة من الانكليزية Steam ومعناها بخار ولذلك عربناها به تقول العامة القطار على آخر (استيم) أى منتهى قوته البخارية
(باكم) ف	مَرْسَاة	(باكم) مأخوذة من Vacuum ومعناها الفراغ وذلك أنه تركب أنبوبة تحت القطار كله وتحت كل مركبة أسطوانة متصلة بهذه الأنبوبة فيفرغ الهواء من الأنبوبة بمضخة موضوعة فى القاطرة فمتى وقفت حركة القاطرة وقفت حركة عجلات القطار مرة واحدة بسبب التفريغ الهوائى وقد أخبرنى خبير بذلك أن هذه الآلة التى سميناها مَرْساة تشبيهاً لها بمرساة السفينة اخترعت حديثا
(فرملة) ف	شَكِيم	لما ثبت من أن (الفرملة) التى عربناها بالشكيم لم تكن كافية لايقاف القطار بالسُّرعة المطلوبة ولا سيما

المراكب البرية وآلات النقل وما يتعلق بذلك

العامي أو ما تغني عنه كلمة	المرادف العربي	المأخذ
		إذا كان أمامه شبح يخشى عليه من الهلاك ويخشى على القطار أيضاً أن ينشب فيه ومع هذا بقيت (الفرملة) الشكيم حتى إذا فسد (الباكم) المرساة استعملت بدله
(سبينسه) ف	ذُنابى ذنابة مُذانِب	الكلمة ايطالية Sespenza ويرادفها من العربي ذنابى بالألف المقصورة وهى الذَّنب أو بالتاء كما قال الأستاذ محمد بك دياب ومعناها التابع كما فى القاموس أو مذانب وهو آخر جمل من القطار كما أن (السبينسة) آخر مركب من القطار الحديدى قال فى القاموس: والمذانب من الابل الذى يكون فى آخر الابل.
(صينية) م	مَدَار	اسم مكان من دارسمى بذلك تشبيهاله بمدار الكوكب وغيره
(سيمافور) ف	عَلَم. سارية نَصْب	الكلمة بالفرنسية Semaphore ومعناها علم أوسارية توضع فى محطة السكة الحديد وفى أعلاها ذراع يخفض ويرفع حسب الارادة فمتى خفض الذراع دل على أن الطريق خال فيمر القطار ومتى كان أفقيا لا يسمح له بالمرور ويرادفه من العربي العَلَم أو السارية أوالنَّصْب
ف (سيمافورات)	أناصيب تناصيب	قال فى القاموس: والنَّصْب العلم المنصوب ويحرك. وفى المصباح: والسارية الأسطوانة والجمع سوارمثل جارية وجوار. قلت وجمع النَّصب أناصيب وتناصيب ففى القاموس والأناصيب الأعلام والصُّوى كالتناصيب.
(محولجى) م	فُرانق	(محولجى) محرفة عن محول وتقدم الكلام عليها فى الجزء

المراكب البرية وآلات النقل وما يتعلق بذلك

العامي أو ما تغني عنه كلمة	المرادف العربي	المأخذ
		الأول ويرادفها فُرانق وهو فى الأصل حيوان ينذر أمام الأسد ثم استعمل لدليل البريد كما بسطناه هناك .
(مانومتر) ف	مقياس البخار	الكلمة بالانكليزية Manometer ومعناها مقياس البخار ولذا وضعناه مرادفا لها
(منفستو) ف	نموذج الشحن	الكلمة إيطالية وتكتب Manifesto ومعناها صورة ماود للمحطة من البضائع وقد ترجمناها بنموذج الشحن
(ونش) ف (عفريتة) م	مِربعة	تقدم الكلام عليها فى أدوات البناء وتسميها العامة أيضاً (عفريتة) ووظيفتها هنا رفع القاطرة إذا وقعت فى وهدة أو خرجت عن القضيب وهذه الآلة بخارية وهى أكبر مما تستعمل فى المبانى وهذه صورة مربعة بخارية مستعملة الآن لرفع الأثقال الى سطح خزان مكوار بالسودان

مربعة

المراكب البرية وآلات النقل وما يتعلق بذلك

	ماتنطق به العامة صحيحا من تلك الأجزاء
الدليل الشبكة	هو مكون من حديدتين مدلاتين أمام القاطرة بالقرب من القضيبين لرفع مايعوق سير القطار من الأجرام . وقد استعيض عنه بالشبكة لأن الدليل كان ينشب فى الأجسام فيعوق سير القطار .
صمام الامن	أما صِمام الأمن ففائدته أنه إذا زاد البخار عن المقدار المطلوب رفع الزائد الصّمام فصفرت الصفّارة دلالة على الخطر من ازدياد الحرارة فيتدارك السائق الأمر بزيادة ماء المِرجل أو بتقليل الوَقود وقد تستعمل هذه الصفّارة لتنبيه المارة كى لايداهمهم القطار وهم عنه غافلون
الذراعان	وأما الذراعان فيحركها المكبس ليحركا عجل القاطرة من الجانبين وقد سميا بذلك تشبيها لهما بذراعى الانسان .
المِكبس الصّهريج	والمِكبس اسم آلة من كبس لأنه يضغط البخار فيحرك المكبس الآخر وبالمكبسين يكون تحرك الذراعين وفى القاطرة الصهريج وهو حوض الماء الذى يملأ منه المرجل ويزاد إذا نقص ماؤه
العدّاد	والعداد واسمه بالانجليزية Veleeimeter ومعناه مقياس السرعة وقد عرب بالعداد لأنه يعد ما يقطعه القطار من الأميال



المراكب البحرية والرياح ونحو ذلك

العامي أو ماتغنى عنه كلمة	المرادف العربي	المأخذ
أجربة العوم	طوف	يغني عن الكلمتين كلمة طوف قال في المختار : والطوف أيضا قرب ينفخ فيها ثم يشد بعضها إلى بعض فتجعل كهيئة السطح يركب عليها في الماء . قلت وبعض الناس يتخذ الطوف من قرع أجوف والافرنج يتخذونه من حلق من الفلين ويسمونه منطقة النجاة لأنهم يشدونها في أوساطهم وينزلون بها الى الماء إذا أوشكت السفينة أن تغرق .
(أميرال) ف	أمير البحر	(أميرال) بالفرنسية Amiral مأخوذة من أمير البحر العربية فلذا أرجعناها إلى أصلها العربي . قال باحث إيطالي في مقتطف سنة يناير ١٩٢٢ تحت عنوان : العربية في الغرب : كذلك الكلمات التي تدل على الأشياء التي تستعمل في الملاحة وتتعلق بالبحر كلفظة Darsena Arsenali (أميرال) Ammiraglie دار الصناعه اه قلت وقد نقلها العامة بتحريف فقالوا (ترسانة)
(أنجه) م	سفينة	بعض العامة يطلق (أنجة) على السفينة التي بها غرف ولعلها محرفة عن أنجر الذي هو مرساة السفينة فيكون من باب اطلاق اسم الجزء على الكل وهو المعروف عند العامة بالهلب وسيأتي . ويستعملون (الأنجة) أيضاً لطبق مستطيل يشبه السفينة ويطلقون الأنجر

المراكب البحرية والرياح ونحو ذلك

العامى أو ما تغنى عنه كلمة	المرادف العربى	المأخذ
		على إناء من النحاس وهى معربة عن لنكر الفارسية
(ايجرومتر) ف	مقياس الرطوبة	الكلمة تكتب بالانكليزية Hygrometer ومعناها مقياس الرطوبة ويستعمله أمراء السفن وغيرهم
(بارومتر) ف	مقياس ضغط الجو	الكلمة تكتب بالانجليزية Barometer ومعناها مقياس الضغط الجوى ويستعمل هذه الآلة أيضاً ربان السفينة
(بسابورت)	جَواز	هذه الكلمة بالفرنسية Passeport ومعناها (مر المرفأ) ويرادفها من العربية جواز قال فى القاموس : والجواز كسحاب صك المسافر اهـ وقد استعملت الكلمة العربية الآن كثيراً على ألسنة الخاصة .
(بصلة) ف	بيت الابرة	(بصلة) مأخوذة من الإيطالية Bossola وقد عربت بهذا التركيب وهو بيت الابرة ويسميها الشاميون (الُحك) وذكرها بعض معاجمهم كالفرائد الدرية ولكن لم أرها فى المعاجم العربية المعول عليها
(تربيد) ف للسفينة	حَرّاقة	(تربيد) كلمة افرنجية وتكتب بالفرنسية Torpille ولها معنيان السفينة التى تحمل (التربيد) ونفس (التربيد) وقد عربت السفينة بالحراقة قال فى المختار والحراقة بالفتح والتشديد ضرب من السفن فيها مرامى نيران يرمى بها العدو فى البحر وقد وردت فى الشعر قال عجبت لحراقة ابن الحسـين كيف تعوم ولا تغرق

المراكب البحرية والرياح ونحو ذلك

العامي أو ما تخفى عنه كلمة	المرادف العربي	المأخذ
		وبحران من فوقها واحد وآخر من تحتها يغرق أما النسافة فعربية مأخوذة من قوله فى القاموس : ونسفه بكذا رماه به .
(تربيد) ف للمقذوف	رَعَّاد نَسَّاف	عرب البستانى فى دائرة المعارف التربيد بالرعاد ووافقه الأدباء على ذلك وهو من باب التشبيه بالرعاد وهو ضرب من السمك الكهربائى قال فى القاموس : والرعاد ككتان سمك من مسه خدرت يده وارتعد ماحيٌّ السمك . وعربه محمد بك دياب بالنساف أيضا قال رحمه الله رعاد. نساف . مدمر. لغم بحرى. آلة نارية تلقى فى البحر لتدمير السفن بسيالها الكهربائى اه قلت والرعاد أفضل لأن وجه الشبه وهو الكهربائية تام فى المشبه والمشبه به
(خن المركب)	كَوْثل دوْطرة	(الخن) بضم الخاء محرف عن خم الدجاج لحقارته أو محرف عن خِن بكسر الخاء وهو السفينة الفارغة أطلقه العامة على موضع فارغ فى بطن السفينة يضع فيه الملاح متاعه من باب تسمية الجزء باسم الكل . ودليل الخم قول صاحب القاموس : والخم بالضم قفص الدجاج . ودليل الخِن قوله فى خن : والخن بالكسر السفينة الفارغة ويرادف هذه الكلمة من العربى الكوثل أو الدوطرة قال فى القاموس الدّوطرة كوثل السفينة . وفى لسان العرب : وفى الكوثل يكون الملاحون ومتاعهم .

المراكب البحرية والرياح ونحو ذلك

العامي أو ماتنفى عنه كلمة	المرادف العربي	المأخذ
(دَفّة) م	سُكان خَيْزُرانة	استعمال (الدفة) فى الآلة التى تداربها السفن عامى إذ ليس من معانيها ذنب السفينة قال فى القاموس: الدَّفّ بالفتح الجنب من كل شىء أو صَفْحته كالدَّفّة اه ويرادفها من الصحيح السُّكان وهو يسكن به السفينة قال فى المخصص عن ابن دُريد اشتقاق السكان من أنها تسكن به عند الحركة والاضطراب وفى المختار: السُّكان ذنب السفينة .وفيه أيضا:والخيزُرانة السكان
(رفاص) م السفينة	دُولاب	(الرفاص) محرف رفاس من رفسه ضربه برجله وعربيه الدولاب قال فى القاموس . فى عجل وبالتحريك (عجلة)...والدولاب أو المحالة اه وقد استعملت هذه الكلمة بدل (رفّاص) الذى يطلق عندهم أيضاً على ضرب من السفن البخارية
(سلسلة الدفة) م	خَيزُران	فى اللسان : قال عمرو بن بحر الخيزُرَان لجام السفينة التى[1] بها يقوم السكان وهو فى الذنب اه قلت وهو حبل أو سلسلة فى جانبى السكان طرفاه فى الكوثل فاذا أراد الرُّبان جنب السكان الى اليمين شد الحبل الأيمن أو إلى اليسار جذب الأيسر فتتحرك السفينة الى الجهة التى يريدها . وفى السفن الشراعية تقوم مقام الخيزران يد من الخشب متصلة بالسكان .
سفن المرور	ذات الرفيف	فى كتاب الساق على الساق : وذات الرفيف سفن كان يُعبر عليها وهى أن تنضد سفينتان أو ثلاث للملك اه

(١) هكذا فى اللسان ولاوجه لتأنيث الاعلى معنى الخيزرانة

المراكب البحرية والرياح ونحو ذلك

العامى أو ما تغنى عنه كلمة	المرادف العربى	المأخذ
		قلت وتستعمل ذات الرفيف فى الحروب لمرور الجيوش اذا قطعت الجسور
(دُونَنمة)ت	أسطول	(دُونَنمة) كلمة تركية أصلها (دُونَنْمَا) ويرادفها من العربى أسطول كما هو شائع على ألسنة الخاصة . قال فى شفاء الغليل : (أسطول) . السفن التى يسافر فيها للقتال وقع فى أشعار العرب بعد العصر الأول قال على بن محمد الأمادى من قصيدة أَعجِب بأسطول الامام محمد وبحسنه وزمانه المستغرب قلت ويشتمل الأسطول على مدرعات جمع مُدَرَّعة وبعضهم يقول دَارِعة كما يقال دَارع للابس الدرع وطرادات جمع طرَّادة وقد حرفها الايطاليون فقالوا (تارتانا) Tartana كما أورده الباحث الايطالى فى مقتطف يناير سنة ١٩٢٢ . وغواصات جمع غواصة .

غواصة المانية

المراكب البحرية والرياح ونحو ذلك

العامى أو ماتنفى عنه كلمة	المرادف العربى	المأخذ
.		ونسافات جمع نسافة . وحراقات وهى سفن الرّعاد (الطوربيد) ومضادات الرّعاد وغير ذلك
(سقالة) ف	مَمَرّ	الكلمة بالفرنسية Scala وهى لوح من خشب يوصل السفينة بالمرفأ يعبر عليه الركاب ويرادفها من العربية مَمَرّ اسم مكان من مر
(شَرْد)م	سَموم	تطلق العامة (الشرد) على ريح السَّمُوم التى تهب من الجنوب ونحوها وفى القاموس : والسَّموم الريح الحارة تكون غالبا بالنهار ج سمائم
(شابورة)م	مَرْنحة جُؤْجُؤ حَيْزوم	تطلق العامة (الشّابورة) على مقدم السفينة ويقولون فى أمثالهم (من الدَّفة للشابورة) أى من أول الشىء إلى آخره ويرادفها بهذا المعنى مَرْنَحة قال فى القاموس : والمَرْنحة صدر السفينة أو جُؤْجُؤ أو حَيْزُوم وقال فى الأساس : ومن المجاز شقت السفينة الماء بجُؤْجئها وحيزُومها .
(شيمة)م	دُرْدُور دُوّامة	تقول العامة فى أمثالها[1] (ترمى الشيمة على ما يكره الريس) ويعنون بالشيمة الدُّوامة التى تحدث فى الماء من تعارض تيارين قال فى شفاء الغليل : (شيم) بمعنى أخلاق جمع شيمة وأما جمع شيميا وهو مايدور فى الماء فلا نعلم لمفرده ولا لجمعه أصلا فى اللغة وعربيه دُرْدُور ودُوَّامة كما حكاه المبرد فى الكامل لأنها تدوم فى محلها . وفى الأساس: والطائر يدوّم حول الماء ويحوم ومنه الدُّوامة . وفى القاموس : والدُّردور موضع وسط البحر يجيش ماؤه.

(١) يرادفه من العربى (تأتى الرياح بما لاتشتهى السفن)

المراكب البحرية والرياح ونحو ذلك

العامي أو ما تفق عنه كلة	المرادف العربي	المأخذ
(طرواة) م (خريفة) م (نِسمة) م	نَسيم نسَمَة والجمع أنسام	ليس من معانى الطراوة الريح اللينة بل هى مصدر طرى قال فى القاموس : والطرى الغض .طرو وطرى طراوة وطراءة وطراء وطراة . ويرادفها بهذا المعنى نسمة والجمع أنسام قال فى القاموس : النسم محركة نفس الروح كالنسمة محركة ونفس الريح إذا كان ضعيفاً كالنَّسيم والنيسم ج أنسام . قلت أما الخريفة فعامية والنسمة بكسر النون وسكون السين محرفة عن نسمة بفتحتين كما تقدم
(صندل) م	رَمَث	(الصندل) يطلق الآن على خشب يضم بعضه الى بعض حتى يصير شبه سفينة ثم ينصب على جانبي عيون القناطر ليتكئ عليه الملاحون حين المرور من تلك العيون بسفنهم خشية عليها من التيار . وأشبه شىء به الرَّمَث والعامة تقول (رومس) وإن كان الرَّمَث متحركا ولذا استعرناه (للصندل) قال فى المصباح : الرَّمَث خشب يُضم بعضه الى بعض ويركب فى البحر والجمع أرماث مثل سبب وأسباب اﻫ وبعض العامة يطلق (الصندل) على القارب
(طقس) م	مُناخ . جو	يقول بعض المؤلفين فى علم تقويم البلدان (طقس) أوربا بارد مثلا ولكن الطقس أهمله القاموس وغيره من المعاجم العربية المعول عليها ويرادفه بالمعنى المراد مُناخ أو جو قال فى الأساس : وهذا مُناخ سوء للمكان

المراكب البحرية والرياح ونحو ذلك

العامى أو ماتغنى عنه كلمة	المرادف العربى	المأخذ
		غير المرضى . وفى المصباح : والمناخ بالضم موضع الاناخة : وفيه الجو ما بين السماء والأرض .
(طياب) م	شَمال	(الطياب) بمعنى ريح الشمال كلمة عامية أما الشمال بمعنى الريح فتهب من جهة الشمال وفيها لغات قال فى المصباح والشمال الريح تقابل الجنوب وفيها خمس لغات : الأكثر بوزن سلام . وشمأل مهموز وزان جعفر . وشأمل على القلب . وشَمَل مثل سبب وشَمْل مثل فلس. اسماء الرياح من حيث مهابها أسماؤها من جهة مهابها ثمانية أربعة أصلية وأربعة نكُب فالأصلية أفادها فى المصباح بقوله: والريح أربع . الشمال وتأتى من ناحية الشام وهى حارة فى الصيف بارح .

العامى أو ما ننفق عنه كلمة	المرادف العربى	المأخذ
		والجنوب تقابلها وهى الريح اليمانية . والثالثة الصَّبا وتأتى من مطلع الشمس وهى القَبول أيضا . والرابعة الدَّبور وتأتى من ناحية المغرب اه ونكُب الرياح أربع أيضا أفادها فى القاموس بقوله والنكباء ريح انحرفت ووقعت بين ريحين أو بين الصَّبا والشمال. أو نكب الرياح أربع . الأَزْيَب نكباء الصبا والجنوب . والصَّابية وتسمى النُّكيباء أيضا نكباء الصبا والشمال. والجِرْبياء نكباء الشمال والدبور وهى نَيِّحة الأزيب . والهَيْف نكباء الجنوب والدبور وهى نَيِّحة النكيباء اه فتبين منه أن النيحة مايعبر عنها المؤلفون بالضدية . أما الهيف فتيبس النبات وتعطش الحيوان وتُنشف المياه وفى المثل (ذهبت هَيْف لأديانها) أى لعاداتها لأنها تجف كل شىء وفى الجربياء يقول أبو العلاء المعرى وأرشدُ منك أجربُ تحت عبء تهب عليه ريح جرْبياء
(غليون)ت	خَلِيَّة .باخرة	(غليون) كلمة تركية معناها سفينة كبيرة وأصلها (غالون) وهى بالايطالية (جاليا) Galia مأخوذة من خلية العربية كما أوضحه باحث إيطالى فى مقتطف يناير سنة ١٩٢٢ ولذا وضعناها مرادفة(لغليون) ففى القاموس من معانى الخلية السفينة العظيمة أو التى تسير من غير أن يسيرها

المراكب البحرية والرياح ونحو ذلك

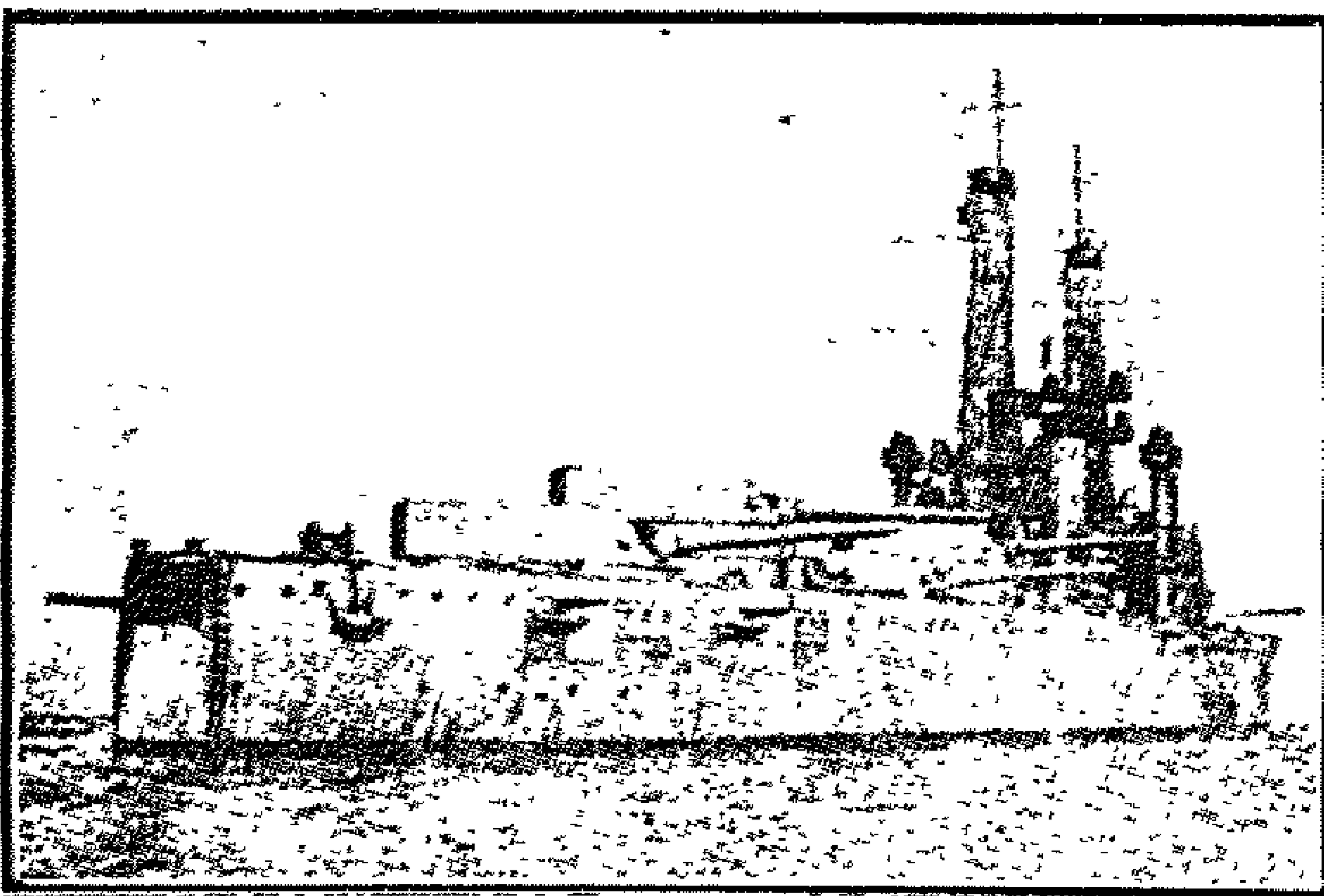
العامى أو ماتنق عنه كلمة	المرادف العربى	المأخذ
		ملاح أو التى يتبعها زورق اه ويرادف (الغليون) أيضاً باخرة اسم فاعل من بخر وقد شاع هذا الاسم كثيرا وجمعوه على بواخر
(فَرتونه) ف	نَوْء. زَوْبعة	الكلمة افرنجية تكتب Fartuna ويرادفها من العربى نوء أوزوبعة وقد استعارها عامتنا من الافرنج وأطلقوها على الفشل مجازا فقالوا (حصلت بينهم فرتونة)
(فُلوكة) م	فُلك. قارب	(فلوكة) تحريف فلك أوفلوك جمع فلك وتطلقها العامة على القارب أو القوارب وهو عربى قال فى القاموس: والقارب السفينة الصغيرة . أماالفلك فهى السفينة الكبيرة قال تعالى (وآية لهم أنا حملنا ذريتهم فى الفلك المشحون) ويجمع على فُلْك أيضاً قال فى المصباح: والفُلْك مثال قُفْل السفينة يكون واحدا فيذكر وجمعا فيؤنث وجمعه فى المخصص على فلوك واستدل بقول الهُذَلى : جوائلُ فى السراب كما استقلَّت فُلوكُ البحر زال بها الشرير الشرير شجر البحر قال فى القاموس : والشَّرير كأمير ... وشجر ينبت فى البحر .
(لبان المركب) م	قَلْس	تطلق العامة (اللبان) على الحبل الذى تقاد به السفينة عند سكون الريح وعربيه القَلْس قال فى القاموس :

المراكب البحرية والرياح ونحو ذلك

المأخذ	المرادف العربي	العامي أو ما تفق عنه كلمة
القَلْس حبل ضخم من ليف أو خوص أو غيرهما من قلوس سفن البحر .		
قال الأستاذ محمد بك دياب فى معجمه (مريسى) هواء الجنوب مصرى قديم . وفى شفاء الغليل : مَرِيسىّ ريح معروفة عند أهل مصر وقال بشير بن غيـاث المعـتزلى : المَرِيسِىّ بفتح الميم وكسر الراء وسكون الياء التّحتية والسين المهملة والياء المشدَّدة اسم هذه الريح نسبة إلى مَرِيس قرية بأرض مصر ومَرِيس جنس من السودان من بلاد النوبة وتأتيهم فى الشتاء ريح من ناحية الجنوب يسمونها المَرِيسى لاتيانها من تلك الجهة .	جنوب	(مريسى) م
مُعَدِّية كلمة عربية لفظا لا استعمالا كما فى شفاء الغليل قال فيه : (معادى) السُّفن الصغار التى يُجاز بها النّهر وهى جمع معدِّية وهو صحيح لغة لـكن استعمالها بهذا المعنى عامىّ كما قال الورّاق وقد سكن روضة مصر : مَنْزِلى فى ذلك البـــــرّ ومن ذا البَرّ زادى ولتفريطِىَ ما أبـــقيت شيئا للمعادى فى المعادى تورية بيوم المعاد . قلت ويرادفها من العربى الصحيح مِعبَر قال فى القاموس : والمِعْبَر ما عُبِرَ به النّهر .	مِعبَر	مُعدِّية

المراكب البحرية والرياح ونحو ذلك

العامي أو ماتغني عنه كلمة	المرادف العربي	المأخذ
يوم معتدل الحرارة	سَجْسج	يغني عن هذه الكلمات كلمة سَجْسَج . قال في القاموس : ويوم سَجْسَج لاحرٌ ولاقرّ
(مدرى) م	مُردِي	(مِدرى) محرف مُردى . قال في القاموس : والمَرْد . . والسوق الشديد ودفع الملاّح السفينة بالمُردى بالضم لخشبة للدّفع
ملاّك . السُّفن	نواخذة	يغني عن الكلمتين كلمة نواخذة قال في القاموس : النواخذة مُلاك سُفن البحر أو وكلاؤهم معربة الواحدة ناخُذاه اشتقوا منها الفعل وقالوا تنخّذ كترأس .
ريح مُدَوّمة	متذائبة	تسمى عند العامة فسوة العفريت وهى المتذائبة التى تجيء من هنا وثمة . عن مبادئ اللغة
نوتى . القِلع	داريّ	النُّوتى عربى قال فى القاموس : النُّواتى الملاّحون فى البحر الواحد نوتى اه قلت لكن نوتى القِلع له اسم خاص وهو الدّارِيّ قال فى القاموس : والدارِيّ . . . والمَلاّح الذى يلى الشراع



دارعة أمريكية أبراجها من الفولاذ

المراكب البحرية والرياح ونحو ذلك

العامي أو ما تغني عنه كلمة	المرادف العربي	المأخذ
(هِلب) م المركب	أَنجَر مَرْساة	(هِلب) عامية يرادفها أَنجَر أو مَرْساة قال في القاموس: والمَرْساة أنجر السفينة . وفي شفاء الغليل الأَنجر المَرْساة معرب (لنكر) . وقد عرفها في القاموس بقوله : والأَنجر مرساة السفينة خشبات يُفرغ بينها الرصاص فتصير كصخرة إذا رست رسَت السفينة معرب لنكر .

آلات رفع المياه وما يتعلق بها

العامي أو ما تغني عنه كلمة	المرادف العربي	المأخذ
آلات رفع المياه	الدَّوالي الزَّرَّافات	يغني عن الكلمات الثلاث وهي آلات رفع المياه كلمة الدوالي أو الزرافات . قال في القاموس : والدالية المنجنون والناعورة وشيء يتخذ من خوص يُشَدّ في رأس جذع طويل اهـ فالمَنجنون تعرف عند العامة بساقية المواشي . والناعورة تعرف بساقية الهدير . والنوع الثالث يسمى (الشادوف) وسيأتي الكلام على كل . وفيه : والزرافات كشدّادات المنازف التي ينزف بها الماء للزرع وما أشبه ذلك . قلت ويصح إطلاق المِنزفة على خرطوم رش الشوارع .
(بيار توازية) م	نَضّاخة	هذه الآبار مما يتعلق بالآت رفع المياه لأنه إما أن

آلات رفع المياه وما يتعلق بها

العامى أو ما تغنى عنه كلمة	المرادف العربى	المأخذ
		يوضع عليها منضخة (وابور ثابت) أو مضخة (طلمبة) أو نحو ذلك وقد اخترنا لها نضاخة بناء على قول المخصص : النضخ شدة فور الماء فى جيشانه وانفجاره من ينبوعه اه وفى التنزيل (فيهما عينان نضّاختان)
(خرطوم) م البساتين	زرّافة	فى القاموس : والزَّرّافات كشدّادات المنازف التى ينزف بها الماء للزرع وما اشبه ذلك
ساقية المواشى	مَنْجَنون دُولاب سانية	تقدم أن الساقية عربية لفظا لا استعمالا والمراد استعمال العرب فلا عبرة باستعمال العوام وربما كانت محرفة عن سانية أما الساقية فهى فى اللغة القناة الصغيرة أو النهر الصغير قال فى المصباح : ويقال للقناة الصغيرة ساقية لأنها تسقى الأرض . وفى القاموس : والساقية النهر الصغير . أما ما تديره الدابة فيسمى المنجنون أو الدولاب أو السّانية . قال فى المصباح : الدُّولاب المَنْجنون التى تديرها الدّابة فارسى معرب وقيل عربى . وفى القاموس : والسانية الغَرْب وأداته والناقة يسقى عليها . قلت العرب تطلق السانية على الدّلو الكبيرة المسماة الغَرْب وأداتها التى يستقى بها من البئر على النوق وهى للآن بضواحى المدينة المنورة فاطلاقها على ساقية المواشى لما بينهما من المشابهة وتوجد السوانى أيضاً بالهند ويقوم مقام الدلو قربة كبيرة كما فى الحجاز وقد يبلغ عمق البئر ٢٠ متراً

آلات رفع المياه وما يتعلق بها

العامى أو ما تغنى عنه كلمة	المرادف العربى	المأخذ
		أجزاء (ساقية المواشى) المَنْجَنون
		المنْجنون
		من أجزائها (١) التُّرس الكبير (٢) والتُّرس الصغير
		ولفظهما عربى تشبيها لهما بالترس الذى يُتَتَرس به فى الحرب
		ويرادفه العجلة وأهل الوجه البحرى يختصرون فيقولون
(الجائزة) م	الجائز	الكبير والصغير . (٣) والجائز مأخوذ من جائز السقف
(المحَلَّة) م	اَلمَحالة	الذى تقدم الكلام عليه فى ضروب المبانى . (٤)
(الطَّارة) م	الاطار	والمَحالة وتحرفها العامة فتقول (المحَلّة) قال فى المخصص:
(القواديس) م	العصامير	المحالة البكرة التى تكون للسانية اهـ فاستعيرت
(التُّونس)	المَسَدان	للمَنْجَنون المسماة بالدولاب . (٥) ولها الإطار وتحرفه
		العامة فيقولون (الطَّارة) وفى الطراز القديم يتكون
		الارطار من (٦) مَسَدين (حَبْلين) يحملان (٧)
		العصامير التى تسمى (القواديس) وهذان المسدان يسميان
		عند العامة (التُّونس) ولعله محرف عن (التونسى)

آلات رفع المياه وما يتعلق بها

العامى أو ما تغنى عنه كلمة	المرادف العربى	المأخذ
		بياء النسبة وفى الطراز الجديد يتكون من علب من
		خشب مُقَيَّر (١) يسمى عندهم التابوت ويستعمل
		أيضاً فى النواعير التى يديرها الماء
(الهَرْميس)م	المِحور	والترس الكبير مثبت فى محور رأسى يسمى عند
		العامة (٨) (الهرميس) ويدور من أعلى فى ثقب
(الصَّدود)م	الميلان	فى الجائز المعترض على ميلين يسمى كل منهما (الصدود)
		عند العامة ومن أسفل فى ثقب فى خشبة فى الارض
	الحُقّان	وهذان الثقبان يسميان (٩) الحُقَّين . وفى هذا المحور
(الهُودية)م	الهادية	الهادية (١٠) وتسميها العامة (الهُودية) وفيها حبل
(الناف)م	النِّير	متصل (١١) بالنِّير الذى يوضع على عنق الدابة وتسميه
		العامة فى الوجه البحرى (النَّاف) وفى الوجه القبلى
		(الضَّند) والتُّرس الصغير مثبت فى محور أفقى وفى
		طرفه الآخر المحالة ويدور الصغير فى وضع رأسى
		فتتصل أضراسه بأضراس الكبير الذى يدور دورة
		رحوية ويدخل كل ضرس من الصغير بين ضرسين
		من الكبير فيدور بدورته وعلى أضراس الصغير
		تتحرك خشبة بحركة الاضراس فكلما تحرك ضرس
	السقّاطة	سقطت منه على آخر ولذا تسمى (١٢) السقّاطة فاذا
		وقف الدولاب منعت حركته الرجعية الناشئة عن

(١) مقير مطلي بالقار وهو الزفت

آلات رفع المياه وما يتعلق بها

المأخذ	المرادف العربى	العامى أو ماتنفى عنه كلمة
القصور الذاتى وهذه الحركة ربما أفسدت الدولاب . ومحور الصغير المسمى عند العامةبالسهم ينتهى طرفاه بثقبين يدخل فى كل منهما حديدة تسمى الإصبع مثبتة فى خشبة وهذه الخشبة تسمى وِسادة	الاصبع الوِسادة	
(وصف الدولاب أو المَنْجنون على مافى المخصص)		
قال فى المخصص : الدُّولاب التى تدور دورَ الشَّهْرق الحفَّار وعلى قَرَاها (١) مَسَدان كل مَسَد مجموعٌ طرفُه وقد رُبطت بينهما كيزان كالدِّلاء الصغار من خوص (٢) قد قُيِّرت ويقال لتلك الكيزان العصامير وهما مُقَدران على قدر بُعد الماء من موضع مَصَب تلك الدِّلاء . فاذا دار الدُّولاب أصعَد الدِّلاء من جانب وهبطت التى تقابلها من الجانب الآخر فاغترفت الفارغة وعلت المملوءة . فاذا عَلَت قَرَا الشَّهْرق وهمَّت بالانتكاس أفرغت مافيها فى جَدْول من خشب تدور عليه المَنْجنون . وتدير المنجنونَ الابل والبقر والحمير اهـ والشَّهْرق كلمة فارسية قدا استعملها العرب كما تقدم		

(١) قراها ظهرها والمسد الحبل (٢) تصنع الآن من فخار أو خشب مقير أى مطلى بالقار

آلات رفع المياه وما يتعلق بها

الناعورة

العامي أو ما تغني عنه كلمة	المرادف العربي	المأخذ
ساقية المدير	ناعُورة ناعور دُولاب	فى المختار : النَّاعور واحد النواعير التى يُستقى بها يديرها الماء ولها صوت . وفى القاموس : الناعورة الدُّولاب اهـ قلت وهى كثيرة بالفيوم والشام . وفى الفيوم ضاحية تسمى (منشية النواعير) وفى شفاء الغليل فى شرح دُولاب: قال أبو حنيفة الدينورى بضم الدَّال وفتحها كما سمعته من فصحاء العرب وله معان منها الساقية المعروفة وتسميها العامة ناعورة قال ابن تميم ودولاب روض كان من قبلُ أُغصنًا تميس فلما فرقتها يد الدهرِ تذكَّر عهداً بالرَّباب فكله عيون على أيام عهد الصِّبا تجرى

آلات رفع المياه وما يتعلق بها

العامي أو ما تغني عنه كلمة	المرادف العربي	المأخذ
		وقال أيضا تأمل الى الدُّولاب والنَّهر إذجرى ودمعهما بين الرياض غزير وضاع النسيم الرطب فى الروض منهما فأصبح ذا يجرى وذاك يدور الشادوف (المنزفة)
(شادوف)م	مِنْزَفة دالية	(الشادوف)[1] كلمة عامية لم نجدها فى كتب اللغة التى بأيدينا وعربيها المِنْزفة أو الدالية قال فى القاموس: المِنْزَفة دُلَيَّة[2] تشد فى رأس عود طويل وينصب عود ويعرض ذلك عليه ويستقى به . وفى المصباح: والدَّالية دلو ونحوها وخشب يصنع كهيئة الصليب ويشد برأس الدَّلو ثم يؤخذ حبل يُربط طرفه بذلك

(١) لعل الشادوف مأخوذ من شذف بالذال المعجمة في القاموس ماشذفت منك شيئا ما أصبت (٢) دلية تصغير دالية

العامي أو ما تنقى عنه كلمة	المرادف العربي	المأخذ
		وطرفه بجذع قائم على رأس البئر ويسقى بها فهي فاعلة بمعنى مفعولة والجمع الدَّوالي . أجزاء المنزفة (الشادوف) من أجزائها (١) الميلان واحدهما ميل وهو عربي وقد تقدم عند أجزاء الساقية . ومن أجزائها (٢) الدَّلو وهي عربية مؤنثة والعامة تذكّرها وتكسر دالها خطأ (٣) ـ والجبَّاذ والعامة تقوله بالدال المهملة خطأ وهو اسم فاعل من جبذ مقلوب جذب وأنكره ابن السراج وقال ليس أحدهما مأخوذا من الآخر لأن
الرجل الأسفل الرجل الأعلى	مائح ماتح	كل واحد متصرف في نفسه قاله في المصباح . وحينما يقل الماء يقوم بالعمل رجلان أحدهما يغرف من أسفل والآخر من أعلى والعرب تسمى الأسفل المائح والأعلى الماتح بالتاء قال في المصباح ماح الرَّجل مَيْحا من باب باع انحدر في الرَّكية فملأ الدَّلو وذلك حين يقل ماؤها ولا يمكن أن يستقى منها إلا بالاغتراف باليد فهو[1] مائح ثم عرف الماتح بأنه الذي يستقي الدَّلو فالتقط من أسفل لمن يكون أسفل ومن فوق لمن يكون فوق وجمع المائح ماحة مثل قائف وقافة

(١) أصل مائح مايح فالتقط من أسفل باعتبار الاصل

آلات رفع المياه وما يتعلق بها

العامي أو ما تغني عنه كلمة	المرادف العربي	المأخذ
		(الطنبور) لولب أرشميدس
(طنبور) م	لَوْلب أو مضخة أرشميدس	الطُّنبور فى اللغة آلة اللهو والطَّرب وقد أطلقه العامة على آلة حلزونية لرفع الماء وقد سماها البستانى فى دائرة المعارف لولب أرشميدس وقد سميناها أيضاً مِضخة أرشميدس. وهذه الآلة اخترعها أرشميدس سنة ٢١٢ قبل الميلاد وهى ترفع الماء بقوة ضغط الهواء والحركة وهى أنبوب حلزونى محيط بمجور من الحديد فى طرفه العلوى يد لادارته وهذا المحور داخل فى وسادتين من الخشب يرتكز على إحداها عند طرفه العلوى وعلى الأخرى عند طرفه السفلى لسهولة إدارته
(طلمبة الحريق) ت	مُطفِئة مضخة الحريق	(طلمبة) كلمة تركية يرادفها من العربى مضخّة فان كانت للحريق سميت مُطفِئة اسم فاعل للمؤنث من أطفأ أو مضخة الحريق. وإن كانت لرى الأراضى

آلات رفع المياه وما يتعلق بها

العامي أو ماتفق عنه كلة	المرادف العربي	المأخذ
ت (طلمبة المياه)	مِضخة الرى	سميب مِضَخة الرى وهى مؤسسة على ضغط الهواء قال فى القاموس : والمِضَخَّة بالكسر قصبة فى جوفها خشبة يرمى بها الماء اه قلت قد كانت كذلك فى المبدأ وتسمى عند العامة (بَخَّاخة) ثم أتقن صنعها حتى وصلت إلى ماهى عليه الآن وبعضها يدار باليد ويطلق عليه اسم (طلمبة)وبعضها يدار بالبخار ويسمى (وابور المياه) وقد أطلقنا على النوع الأول مضخة وعلى الثانى مِنضخة تقليلا للاشتراك قال فى القاموس : المنضخة الزَّرافة والعامة تقول نَضَّاخة .
ف (وابور المياه)	مِنضخة	



مساحة الأراضى وأجزاؤها وما يتعلق بذلك

النامى او ماتغنى عنه كلمة	المرادف العربى	المأخذ
		أساس المقاييس العربية ومضاعفاته
		أساس المقاييس العربية هو الأصبع كما يعلم مما سيأتى
٦ شعيرات	إصبعَ	قال فى المصباح وفى كتاب المساحة للسموءل : اعلم أن
٤ أصابع	قبضة	مجموع عرض كل ست شعيرات معتدلات يسمى إصبعا والقبضة أربع أصابع .
٦ قبضات ١٠ اذرع	ذراع قصبة	والذراع ست قبضات وكل عشرة أذرع تسمى قَصَبة .
١٠ قصبات	أشْل	وكل عشر قصبات تسمى أشْلا . وقد سُمّى مضروب
مرَبع الأشْل	جَريب	الأشل فى نفسه جريبا .
الأشل فى القصبة	قَفِيز	ومضروبُ الأشل فى القصبة قفيزا .
الأشل فى الذراع	عشير	ومضروب الأشْلِ فى الذّراع عَشِيرا فحصل من هذا أن الجريب عشرة آلاف ذراع . ونقل عن قُدامة الكاتب أن الأشل ستون ذراعا وضربُ الأشل فى نفسه يُسمى جَريبا فيكون ذلك ثلاثة آلاف وستمائة ذراع اهـ
		ولتتمة هذا المبحث ننقل عنه مقدار الميل والفرسخ
	الميل	والبريد . قال : والميل بالكسر عند العرب مقدار مدى البصر من الأرض قاله الأزهرى . وعند القدماء من أهل الهيئة ثلاثة آلاف ذراع . وعند المحدثين
٩٦ألف إصبع	ميل	أربعة آلاف ذراع والخلاف لفظى لأنهم اتفقوا على أن مقداره ست وتسعون ألف إصبع والاصبع ست شعيرات بطن كل واحدة الى الأخرى . ولكن

مساحة الأراضى وأجزاؤها وما يتعلق بذلك

العامى أو ما تغنى عنه كلمة	المرادف العربى	المأخذ
		القدماء يقولون الذراع اثنتان وثلاثون إصبعا والمحدثون يقولون أربع وعشرون إصبعا . فاذا قُسِم الميل على رأى القدماء كل ذراع اثنين وثلاثين كان المتحصل ثلاثة آلاف ذراع . وإن قُسم على رأى المحدثين أربعا وعشرين كان المتحصل أربعة آلاف ذراع .
ثلاثة أميال	فَرْسخ	والفرسخ عند الكل ثلاثة أميال . وإذا قُدِّر الميل بالغلوات وكانت كل غَلْوة أربعمائة ذراع كان (أى الفرسخ) ثلاثين غلوة. وإن كان كل غلوة مائتى ذراع كان ستين غلوة
١٢ ميلا	بَرِيد	وقال فى معنى البريد : والبريد الرَّسول ومنه قول العرب الحُمّى بريد الموت أى رسوله . ثم استُعمِل فى المسافة التى يقطعها وهى اثنا عشر ميلا.
		المقاييس المصرية
	الفَدَّان	وحدة المقاييس المصرية الفدان وهو معرب عن النبطية قال فى شفاء الغليل : فَدَّان نَبَطى مُعَرَّب ويخفف ويشدَّد جمعه فُدُن وأفدنة . وقال بعضهم المشدَّد مقدار معلوم والمُخَفَّف آلة للزراعة اهـ يريد بالمخفف المحراث وسيأتى.
٢٤ قيراطا	فدان	ومن أجزاء الفدان القيراط وهو جزء من ٢٤ جزءا من الفدان وهو مُعَرَّب قال فى شفاء الغليل . قيراط معروف مُعَرَّب . أما القيراط المستعمل فى الموازين فهو عربى قال

مساحة الاراضى وأجزاؤها وما يتعلق بذلك

العامى أو ما تغنى عنه كلمة	المرادف العربى	المأخذ
٢٤ سهما	قيراط	فى اللسان : قال ابن دريد أصل القيراط من قولهم قرّط عليه إذا أعطاه قليلا قليلا . والقيراط فى عرف المصريين أربعة وعشرون سهما ولكن السهم عند العرب غير ذلك . قال فى القاموس : السهم . . . ومقدار ست أذرع فى معاملات الناس ومساحاتهم اه فهو أقل من السهم الذى مقداره عند المصريين سبعة أمتار وكسر
٣ر٣٣٣ قصبة	فدان	ومن أجزاء الفدان القصبة المربعة فهى جزء من ٣ر٣٣٣ من الفدان وكل ثلاثة أفدنة ١٠٠٠ قصبة .
		أجزاء الأرض وما يتعلق بها
(أبعادية) م	ضَيْعة مَزْرعة جِرْبة	(أبعادية) كلمة مولدة محرفة عن إبعادية بكسر الهمزة نسبة إلى الابعاد لأنها كان مبعدة عن أرض الأهالى وكانت خاصة بالحكومة تقطعها لمن تريد فلما أحياها الناس وامتلكوها بقى عليها اسم أبعادية ويرادفها من الصحيح ضيعة أو مزرعة أو جربة ففى القاموس : والضيعة العقار والأرض المُغِلّة وفى المصباح : والمزرعة مكان الزرع . قلت ومنه قوله لا تجعلنى ككمون بمزرعة ... إن فاته السقى أحيته المواعيد وفى القاموس : والجربة بالكسر المزرعة والقراح من الأرض أو المصلحة لزرع أو غرس .

أجزاء الأرض وما يتعلق بها

العامي أو ما تفق عنه كلمة	المرادف العربي	المأخذ
بُركان	قرقوس	(بركان) مأخوذة من الانجليزية Volcano ويرادفها من العربية قرقوس قال فى القاموس : القَرقوس كحلزون القاع الصلب الأملس الغليظ الأجرد وربما نبع فيه ماء محترق خبيث كأنه قطعة نار ويكون مرتفعا ومطمئنا اهـ قلت ومما يذكر فيشكر إدخال هذه الكلمة العربية فى الشعر الحديث قال بعض الأدباء: بلغ الدخان الى السماء كأنه قرقوس إنتاهاج بالثوران
(تحاريق) م . . .	تَشرِيق	فى شفاء الغليل : التَشريق عند أهل مصر ألا تُسقى الأرض بماء النيل والأرض يقال لها شراقى وهى مولدة مأخوذة من التشريق بمعنى التقديد لأنها متقدِّدة ومنه أيام التشريق .
حد الارض	ماصِر أُرْفة	فى القاموس : والمِصر بالكسر الحاجز بين الشيئين كالماصِر والحدين الأرضين اهـ وفى المختار : الأُرفة بوزن الغرفة الحد والجمع أُرَف كغُرف وهى معالم الحدود بين الأرضين
حوض النخلة ونحوها	شَرَب	فى القاموس فى شرب : وبالتحريك (شَرَب) . . . والحُوَيض حول النَّخلة يَسَع رِيَّها اهـ قلت ويمكن إطلاقه على الحفرة التى تصنع حول الشجر فى الشوارع لريِّها .

أجزاء الأرض وما يتعلق بها

العامى أو ماتمس عنه كلمة	المرادف العربى	المأخذ
خط المحراث (الطُّرم) م ظهر الخط	تَلْم عَنْفَقة	(الطُّرم) وهو الخط الذى يشقه المحرات محرف عن تلْم قال فى اللسان : التلْم خط الحارث وجمعه أتلام والعنفقة مابين الخطين اه قلت العنفقة الشعرات التى على الشفة السفلى شبه بها ظهر التلْم
(زَلط) م	حَيْدار دُمالق دُمْلُوق	قدمنا فى أجزاء المنزل أن ماتسميه العامة (الزَّلط) عربيه حَيْدار ونزيد هنا أن عربيه أيضا دُمالِق أو دُمْلُوق وهما أوضح من حَيْدار لأن أخص صفات (الزَّلط) الملاسة والاستدارة وكذا الدُّمالق ومايرادفه من مادته قال فى القاموس : الدُّمَلق كعُلَبط وعُلابط (دُمالِق) وعُصفور (دُمْلُوق) الاملس المستدير من الحجارة كالمُدَملق .
(شراق) م	قَرَاح جِرْبة	قدمنا أن الشراق مولد كما فى شفاء الغليل ونقول هنا إن عربيه القَرَاح قال فى فقه اللغة : لا يقال قَرَاح إلا اذا كانت مهيئة للزراعة وإلا فهى بَرَاح اه ويرادفه أيضا جربة ففى مبادىء اللغة أصل الجربة القراح من الأرض : قلت لكن العامة تطلقها على الارض المزروعة وهو إطلاق صحيح كما تقدم عن القاموس
(شُوَّة) م	شِيمة	(الشُّوة) فى اصطلاح العامة مايؤخذ من تراب الأرض بعد حرثها ويرادفها من الصحيح شيمة قال فى القاموس : والشِّيمة بالكسر ... والتراب الذى يُحفر من الارض .

أجزاء الأرض وما يتعلق بها

العامي أو ما تغني عنه كلمة	المرادف العربي	المأخذ
(طَمْى) م (إبليز) م	غَرِين غِرْيَن	(الطَّمى) محرفة عن الطُّمو مصدر طما يطمو طُمُوًّا قال فى المختار طما الماء من باب سما فاستعماله فى الزبد رطبه ويابسه عامى ويقال له عند العامة أيضاً (إبليز) ويرادفها من العربى الفصيح غَرِين أو غِرْيَن قال فى القاموس : الغَرِين كصَرِيم وحِذْيَم (غِرْيَن) . . . والزَّبد والطين يحمله السيل فيبقى على وجه الأرض رطبا أو يابسا .
(طُوبة)	مَدَرة	فى القاموس : المَدَر محركة قطع الطين اليابس ثم قال واحدته بهاء اه أما الطوب فهو المُحرق من الطين وهو الآجُرّ قال فى المصباح : الطّوب الآجُرّ الواحدة طوبة قال ابن دُرَيد لغة شامية وأحسبها رومية وقال الأزهرى : الطوب الآجُرّ والطوبة الآجُرّة وهو يقتضى أنها عربية
(قلقيلة) م (بُشريدة) م	عَتَلَة	(القُلْقَيلة) و(البُشريدة) عند عامة الوجه القبلى الكُتلة من الأرض وعربيها عَتَلَة قال فى القاموس : العَتَلَة محركة المَدَرة الكبيرة تنقلع من الأرض .
علامات الارض من حجارة	صُوَى واحدتُها صُوَّة	يوضع الآن بين كل كيلومتر وآخر من الأرض حجر عليه أرقام تدل على عدد الكيلومترات واسم هذه الأحجار بالعربية الصُّوى واحدتها صُوَّة قال فى القاموس:

أجزاء الأرض وما يتعلق بها

العامي أو ماتنفق عنه كلمة	المرادف العربي	المأخذ
		والصُّوَّة بالضم ... وحجر يكون علامة فى الطريق ثم قال ج صُوًى جج أى جمع الجمع أصواء .
فروع الدّلتا	سواعد مفردها ساعد	(الدلتا) دال النهر لأنها تشبه حرف الدّال اليونانية وفروعها تسمى بالعربية سواعد قال فى القاموس : والسَّواعِد مجارى الماء الى النهر أو الى البحر . قلت والمراد المعنى الثانى والمفرد ساعد كما فى القاموس .
(مَشْتَل) م	داية	فى مقتطف يناير سنة ١٩٢١ : الدايات جمع داية وهى الأرض التى يُبذر فيها صغار النَّبت والأشجار لتنقل منها بعد ذلك الى الأرض فتتمكن فيها من النمو والكلمة عراقية قديمة الاستعمال وأهل الشام يسمونها المشاتل .
مكان تجربة الخيل ونحوها	مُصارة مِشوار	فى القاموس : ومُصر الفرس كعنى استخرج جَرْيه والمصارة بالضم الموضع تمصر فيه الخيل . وفيه والمشوار .. والمكان يُعرض فيه الدواب ومنه ايلك والخُطَب فانها مشوار كثير العِثار .
(مقاتة والجمع مقات)م	مَقْثَأة مقاثِئ	(مقاتة) محرفة عن مَقْثَأة وجمعها مقاثئ قال فى المصباح : القِثَّاء فِعَّال وهمزته أصلية وكسر القاف أكثر من ضمها وهو اسم لما يسميه الناس الخِيار والعَجُّور والفَقُّوس الواحدة قِثَّاءة وأرض مَقْثَأة وزان مَسْبَعة وضم الثاء لغة ذات قِثَّاء وبعض الناس يُطلق القثاء

أجزاء الأرض وما يتعلق بها

العامى أو ماتنفق عنه كلمة	المرادف العربى	المأخذ
		على نوع يشبه الخيار وهو مطابق لقول الفقهاء فى الرّبا وفى القثّاء مع الخيار وجهان ولوحلف لايأخذ الفاكهة حنث بالقِثّاء والخيار .
(مقات البطيخ) م	مَبْطَخة	فى القاموس : البِطّيخ من اليقطين الذى لايعلو ولكن يذهب على وجه الأرض واحدته بهاء والمَبْطَخة وتضم الطاء موضِعه وأبطخوا أكثر عندهم
المتروك من الاراضى ونحوها	الصَّوافى	فى اللسان : والصَّوافى الأملاك والأرض التى جلاعنها أهلها أو ماتوا ولا وارث لها واحدتها صافية
ماتقطعه الحكومة الاهالى	إقطاعات	فى القاموس : وأقطعه قطيعة أى طائفة من أرض الخراج . وفى المصباح وأقطع الامام الجند البلد إقطاعا جعل لهم غلتها رزقا واستقطعته سألته الاقطاع واسم ذلك الشيء الذى يقطع قطيعة .
أراضى الحكومة (الفساد)	مَوَات	فى المصباح : وماتت الأرض مَوَتانا بفتحتين ومَواتا بالفتح خلت من العِمارة والسكان فهى مَوات تسمية بالمصدر . وقيل الموات الأرض التى لامالك لها ولا ينتفع بها أحد

الزارع وأدواته وأحوال الزرع

العامي أو ما تغني عنه كلمة	المرادف العربي	المأخذ
آلة فص الذرة	مِفَصَّة	اسم آلة من فَصّ الشيء بمعنى فصله والعامة تقول (فصّص) وسماها بعضهم آلة تفريط الذرة ولكن التفريط في الأمر التقصير فيه كما في المختار قال في القاموس: وفص كذا من كذا فصله وانتزعه ثم قال وانفص منه انفصل وافتصه فصله وما استفص منه شيئاً ما استخرج صورة المفصّة
آلة غسل القمح ونحوه	مِصَلَّة	يُرى في المطحنة البخارية آلة لغسل البر ونحوه وقد سميناها مِصَلَّة اسم آلة من صل البر ونحوه غسله قال في القاموس: وصللنا الحب المختلط بالتراب صببنا فيه ماء فعزلنا كلا على حياله .
آلة الحصيد	مِحصدة	اخترعت آلة للحصيد وسميت محصدة اسم آلة من حصد وآلة لجمع الحصيد ونقله الى البيدر وقد سماها العامة لَمّامة وهذه التسمية صحيحة بالنسبة لكونها تلم الحصيد

الزارع وأدواته وأحوال الزرع

صورة المحصدة

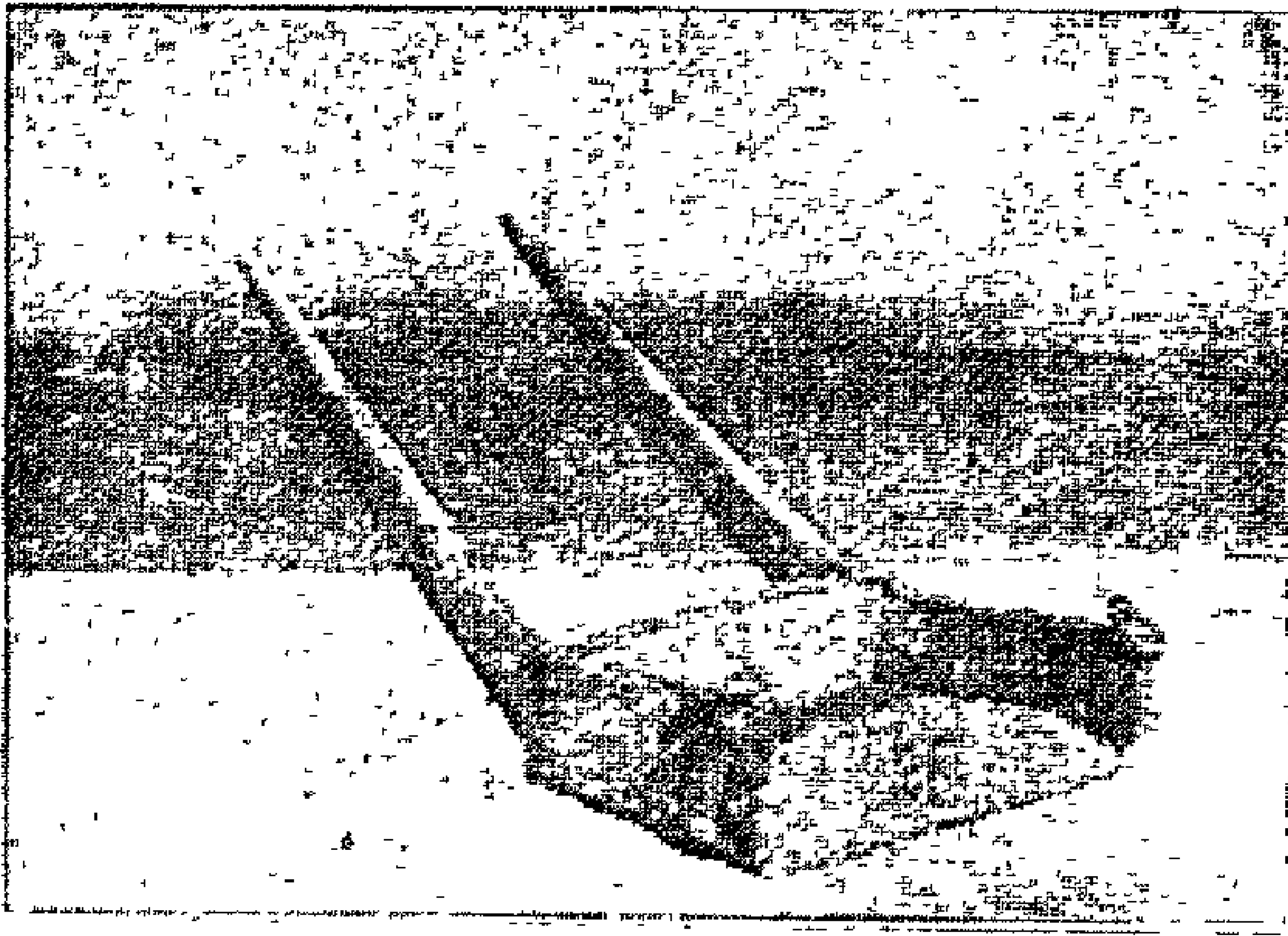
العامي أو ماتغنى عنه كلمة	المرادف العربي	المأخذ
(بدّارة الحب) م	جُرَّة	في القاموس : والجُرَّة بالضم ويُفتح ... وقَعْبة من حديد مثقوبة الأسفل يُجعل فيها بَذر الحنطة حين يُبذر .
بعلى	بَعْل	يمكن تصحيح كلمة بَعْلى بأنها نسبة الى البعل وهو الاله أو الصنم عند النبط ومنه بعلبك في القاموس من معاني البعل صنم كان لقوم الياس عليه السلام وملك من الملوك ورب الشيء ومالكه اه فمعنى بعلى إلهي أي ينبت برى الاله لا برى الآدميين والعرب تقول له بعل قال في القاموس : البَعْل ... وكلُّ نخلٍ وشجر وزرع لا يُسقى أوما سقته السماء .
التبن مع الحب	مِرْض	في القاموس : والتمريض . . . وتذرية الطعام . وفي مبادئ اللغة : والمِرْض إذا دِيس فلم يُذَرَّ وإذا أردت أن تُذرّية قلت مَرّضه اه وقبل الدياس يسمى الكُدس

الزارع وأدواته وأحوال الزرع

المأخذ	المرادف العربي	العامي أو ماتنفي عنه كلمة
فى مبادئ اللغة : والدَّفغ تبن الذرة .	دَفْغ	تبن الذرة
تخضير الأرض جعلها خضراء فهو عربى لفظا لا استعمالا وتطلقه العامة على رى الأرض أول مرة ويرادفه ماوضع بازائه قال فى المخصص : ويقال لأول سَقية يُسقاها الزَّرع بعد طرح الحب العَفَر وقد عَفَر الناس يَعْفِرون ولا يكون العفر الا فى الزرع والعفار فى النخل . وفى مبادئ اللغة : واسم السقى الأول النَّهَل وأنهل زرعه وعله علا وعللا سقاه ثانيا اه قلت والعامة تطلق العل على تجديد الزرع إذا أصاب بعضه ضرر فلم يخرج أما الختم والختام فمستعمل كثيرا فى التقاويم الفلكية يقولون فيها ختام الزرع الصغير وختام الزرع الكبير وفى القاموس : ختمه يختمه خَتْما وخِتاما . . . والزَّرع وعليه سقاه أول سَقْيةٍ	عَفَر . نَهَل خَتم . خِتام	تخضير الأرض
فى القاموس: والحُمَر كصُرَد التمر الهندى كالحَوْمَر .	حُمَر	تمر هندى
تقول العامة لزهر الحناء (تمرحنا) وعربيه الفاغية والفَغو قال فى مبادئ اللغة: والفَغْو والفاغية نَور الحِنّاء . وفى القاموس : والفَغْو والفاغية نور الحناء أو يغرس غُصن الحِنّاء مقلوبا فيُثمر زهرًا أطيبَ من الحناء فذلك الفاغية وأفغى خرجت فاغيته	فاغية فَغْو	(تمرحنا) م

الزارع وأدواته وأحوال الزرع

العامى أو ماتفنى عنه كلمة	المرادف العربى	المأخذ
(جباد النخل) م	كَرَب	فى القاموس : والكرَب بالتحريك أصول السَّعف الغلاظ العراض.
(جرَّافة) م (قصابية) م	مِجْنَب	الكلمة عامية محرفة عن جرافه بفتح الجيم اسم فاعل للمؤنث من جرف وهذه لغة الوجه القبلى وفى الوجه البحرى تسمى قصابية وعربيها المِجْنَب قال فى المخصص : المجنب شَبحَة مثل المُشط الا أنها ليست لها أسنان وطرفها الأسفل مُرهف يُرفَع بها التراب على الأعضاد [1] والفِلجان [2] وقد جنبت الأرض بالمجنب.



مِجنب

العامى أو ماتفنى عنه كلمة	المرادف العربى	المأخذ
زحافة	مِدهكة مِجَرّ	وعندهم نوع يسمى الزحافة ولفظها عربى وكذا الدّهاكة وهى المدهكة كما فى مبادئ اللغة . وفى المخصص :

(١) الاعضاد ما ارتفع من الارض شبه بعضد الانسان
(٢) فى القاموس : الفلج ... وشق الأرض للحراثة

الزارع وأدواته وأحوال الزرع

العامي أو ما تغني عنه كلمة	المرادف العربي	المأخذ
		المجر شبحة فيها أسنان وفي طرفها نقران فيهما عود معطوف وفي وسطها عود يقبض عليه ثم يوثق بالثورين فتغمر الأسنان في الأرض
		مدهكة — مجر
(جرزم النخل) م	صِنوان	في المختار : إذا خرج نخلتان أو ثلاث من أصل واحد فكل واحدة منهن صِنو والاثنان صنْوان والجمع صنْوانٌ برفع النون قلت ومنه قوله تعالى (صِنْوَانٌ وغير صِنوانٍ)
(جريد) م	سَعَف	في المختار : السعَف بفتحتين غصن النخل والجمع سَعَف وقال الجريد الذي يجرد عنه الخوص الواحدة جريدة ولا يسمى جريدا مادام عليه الخوص وانما يسمى سعفا اهـ قلت لكن العامة يسمونه جريدا ولو عليه الخوص
جريان الماء في العود	إبلال	مصدر ابلَّ قال في القاموس : وأبلَّ . . . والعُود جرى فيه الماء وذهب في الأرض

الزارع وأدواته وأحوال الزرع

العامي أو ماتفنى منه كلمه	المرادف العربي	المأخذ
(حب الرشاد)م	الُحرف	فى المخصص : الُحرف الذى تسميه العامة حب الرشاد .
(حرْش الشمام) م	سَلْط	فى مبادئ اللغة : ويقال للقثاء القُثْعُر والقُشْعُور والسَّلْط ماغلُظ منه اه قلت والعامة تقول لما غلظ منه (حِرْش) بكسر فسكون وهو محرف عن حَرِش بمعنى خَشِن ومرادفه سَلْط كما عَلِمت
ختم الحب	رَشْم	فى مبادئ اللغة ثم ترشم والخشبة نسمى الرَّشْم
خطوط ورق الشجر	كَتيت	يغنى عن هذه الكلمات كلمة كَتيت قال فى مبادئ اللغة فى باب الشجر والكَتيت خُطوط الورق .
الخط الأوسط	عَيْر	فى اللسان : وعير الورقة الخط الناتئ فى وسطها كأنه جُدَير
خيوط القرع والبطيخ ونحوهما	أرشية مفردها رشاء	فى القاموس : وأرشية اليقطين والحنظل خيوطها .
(دريس)م .	قَتّ	ليس من معانى الدّريس اليابس من نبات البرسيم فاستعماله فيه عامى بل معناه ذنب البعير والثوب الخلَق قال فى القاموس : والدَّرس الطريق الخفى وبالكسر ذنب البعير ويفتح كالدَّريس والثوب الخَلَق كالدَّريس والمدروس اه ويرادفه من العربى الصميم القَتّ قال فى المصباح القَتّ الفصفصة إذا يَبِست وفسر الفِصفصة بقوله : والفِصفِصة بكسر الفاءين الرَّطبة قبل أن تجف فاذا جفّت زال عنها اسم الفِصفصة وسميت القت والجمع

الزارع وأدواته وأحوال الزرع

العامي أو ماتغنى عنه كلة	المرادف العربي	المأخذ
		فصافص . وقال فى مبادئ اللغة الرُّطب بضم الراء وتسكين الطاء الرعىّ الأخضر اه وفسرها داود فى تذكرته بالفصفصة وفسر الفِصفصة بقوله : هى الربسة والاسفنست ويعرف فى مصر بالبرسيم اه فكشف لنا بهذا عما عُمّى علينا من كتب اللغة وبه ثبت أن (الدريس) وهو يابس البرسيم هو القت قال الشاعر ويأمر لليحموم فى كل ليلة بقَتّ وتعليق فقد كاد يَسْنَق
الشجر الدائم الخضرة	عُروة	فى مبادئ اللغة : والعُروة من الشَّجر مالا يَسقط ورقه فى الشتاء كالعَصْبة [1] والأراك والسِّدر .
(دِريخة) م القمح ونحوه	كُدس	تسمى العامى الحصيد بعد وضعه فى الجرن (دِريخة) وعربيها الكدس قال فى المصباح الكدس وزان قُفل مايجمع من الطعام فى البيدر فاذا دِيس ودُقّ فهو العُرْمة والصُّبْرة .
(رى بالراحة)	بالسَّيح	فى المصباح : ساح فى الارض يسيح سَيْحا ويقال للماء الجارى سَيْح تسمية بالمصدر . وفى القاموس : السَّيْح الماء الجارى الظاهر اه قلت وقد ورد فى باب الزكاة أن مقدار الزكاة فيما يسقى بالسَّيح العُشر وفيما يُسقى بالدّواليب نصف العُشر .

(١) فى مبادئ اللغة ويقال للعصبة المطفة لتعطفها على الشجر وتعصبها

الزارع وأدواته وأحوال الزرع

العامى أو ماتغنى عنه كلمة	المرادف العربى	المأخذ
(زعف النخل) م	سَعَف أوخوص	فى القاموس : السَّعف محركة جريد النخل أو ورقه . وفى المختار الُخوص ورق النخل الواحدة خوصة
زهر العنب	عقال	فى مبادئ اللغة : والعُقال ورده (أى العنب) أول مايخرج وقد نفض الكرم عُقالا
زهر الرمان	جُلَّنار	يغنى عن الكلمتين كلمة جُلَّنار قال فى القاموس : الجُلَّنار بضم الجيم وفتح اللاّم المشددة زهر الرُّمان معرب كُلنار
زهر أبيض « أصفر « أحمر	نَوْر زَهَر حوْجَم	فى مبادى اللغة : الريحان طرف كل نبت طيب الريح إذا بدا أول نَوْره والنَّوْر الأبيض والزَّهَر الأصفر والحَوْجَم الورد الأحمر .
سباخ	سَماد	فى المصباح : السَّماد وزان سَلام مايُصلح به الزرع من تراب وسرجين وسَّمدت الأرض تسميدا أصلحتها بالسَّماد .
(سبع المقات) م	نُطَّار مِجدار	فى القاموس : النُّطار كرمان الخيال المنصوب بين الزرع. وفيه : والمجدار ماينصب فى الزرع مزجرة للسباع .
(سرت الشمام)م	ضغابيس الواحد ضغبوس	فى مبادئ اللغة : والقثَّاء الصغير الشعرور والضغبوس وفى المختار : الضُّغبوس بوزن العُصفور والضَّغابيس صغار القِثَّاء
(سباطة) م	عُرجون.قنو عِذق.كِباسة	فى القاموس : العُرْجُون العِذق أو إذا يَبس أو أصله أوعُودالكباسة . وقال : القِنوبالكسروالضم الكِباسة

الزارع وأدواته وأحوال الزرع

العامى أو ما تغنى عنه كلمة	المرادف العربى	المأخذ
		أقول والعامة تستعمل (الشُّباطة) فى الكباسة مع البلح وبدونه وفى عودها ولكن يخصون العُرجون بما عليه البلح أو التمر فقط خطأ .
سنادة العنب	مِشْحط	فى مبادئ اللغة : والمِشْحط عُوَيد يوضع عند القضيب من قضبانه (أى الكرم) يقية من الأرض .
شبكة نقل الحصيد	وُشِيجة	فى القاموس : الوَشِيجة . . . وليف يُفتل ويشد بين خشبتين يُنقل فيها المحصود .
شَتْل الزرع	زرِّيعة صِرَاب	تقدم الكلام على زرِّيعة فى الصحيح من الجزء الأول فهى مرادفة (لشَتْل) الذى يظهر أن أصله شَثْل بالثاء المثلثة بمعنى غليظ . قال فى القاموس : شثلت أصابعه ككرُم وفرح فهو شثل الأصابع وشثنها اهـ ويرادفه أيضاً صِراب . قال فى القاموس : والصِّراب ككتاب من الزرع ما يزرع بعد ما يرفع فى الخريف اهـ قلت وزرِّيعة البصل والثوم والكراث ونحوها إنما ترفع فى الخريف
(شتل العنب) م » » المتصل بالشجرة	فَسْل عِكِيس	فى القاموس : الفَسْل قضبان الكرم للغراس . وفيه والعكيس أيضاً القضيب من الحَبَلة (الكَرْمة) يُعكس تحت الأرض إلى موضع آخر
(شتول العنب والرمان وغيرهما) م	شَكِير	فى القاموس من معانى الشكير ماينبت من القضبان الرَّخصة بين العاسية والكرمُ يُغرس من قضيبه والفعل من الكل أشكر وشكر واشتكر .

الزارع وأدواته وأحوال الزرع

العامي أو ما تغني عنه كلمة	المرادف العربي	المأخذ
النخل أو الشجر المنقول	تغاريز	فى القاموس : والتغازير ماحُوِّل من فسيل النخل وغيره الواحد تغريز
(شرشرة) م	مِحَش	فى المختار : المِحَش بكسر الميم مايُقطع به الحشيش اه قلت والشرشرة كذلك والفرق بين (الشرشرة) والمنجل عند العامة أن (الشرشرة)مُسَنَّنة والمنجل غير مُسَنَّن .
(شنفة) م	شُنْتُفَة	يظهر أن (الشَّنفة) وهى شبكة الحصيد ونحوه محرفة عن شُنْتُفَة قال فى القاموس : الشُّنْتُفَة كقُنفُذة الشَّبَكة يجعلون فيها القطن . اه قلت لعل أكثر استعمالها فى ذلك الحين كان للقطن
(شاغول) م (جنزير الشاغول) م	شاقُول سلسلة	لم نجد (الشاغول) فى كتب اللغة التى بين أيدينا فهو محرف عن شاقول قال فى القاموس : الشاقُول خشبة تكون مع الزُّرَّاع بالبصرة وفى رأسها زُجّ اه وزاد فى المخصص : يجعل أحدهم فيها رأس الحبل ثم يزرّها فى الأرض حتى يمد الحبل . قلت قد جعل الآن محل الحبل سلسلة يسمونها (الجنزير)
(صُحبة الزهور) م	طاقة كُشنة نوَردجة	فى القاموس : ويقال طاق نعل وطاقة ريحان . وفيه : الكُشْنَة بالضم شىء يتخذ من آس وأغصان خلاف تُبسط ويُنَضَّد عليها الرَّياحين أوهى نَوَرْدَجة من القصب والأغصان الرطبة الوَرِيقة تُحزم وتُجعل فى جوفها النَّور .

الزارع وأدواته وأحوال الزرع

العامي أو ماتفق عنه كلة	المرادف العربي	المأخذ
(صُحبة التحية) م	عَمَارة	فى القاموس : والعَمَار الرَّيحان يُزَين بن مجلس الشراب قال النابغة : رقاق النعال طيّب حُجُزاتُهم يحيون بالرَّيحان يوم السباسب
صفرة الزرع من كثرة الماء	رَصَع	فى اللسان : والرَّصَع أن يكثر على الزرع الماء وهو صغير فيصفر ويحدَّدولا يفترش منه شيء ويصفرحبه .
صغار النخل	الأشاء	فى مبادئ اللغة : وصغار النخل الأشاء والفسيل .
	الفسيل	والودىّ الذى يُقلع للغَرْس والواحدة وَدِيَّة وودايا جمع
		طلع النخل وتدرجه الى أن يصير رُطبا
	الطَّلع	فى مبادئ اللغة : وأول حملها (أى النخلة) الطَّلع .
	إغريض	فاذا انشق فهو ضَحِك وإغريض .
	البلح	ثم البلح وهو للنخل كالحِصْرِم للعنب .
	السَّياب	ثم السياب قريب منه والواحدة سَيَابة .
	الجَدَال	فاذا استدار فهو الجَدال
	البُسر	فاذا عَظُم فهو البُسر .
	الزَّهو	فاذا احمرّ واصفرّ فهو الزَّهو يقال أزهى النخل وذلك حين يجوز بيعه
	المُوكت	فاذا بدت فيه نُقَط من الارطاب فهو مُوكت .
	التذنوب	فاذا كانت من قبل الذَّنَب فهو التَّذْنُوب .
	المجزِعة	فاذا بلغ الارطاب نصفها فهى مجزِعة .
	الحُلقانة	فاذا بلغ ثلثيها فهى حُلقانة وقد حلقتت

الزارع وأدواته وأحوال الزرع

العامي أو ما نفق عنه كلمة	المرادف العربي	المأخذ
	المُنْسَبِتة	فاذا عمها فهي مُنْسبتة
(طورية) م	فأس . مِعزقة	(الطورية) لغة الوجه القبلي والفاس لغة الوجه البحري والثانية صحيحة وهي أيضاً المعزقة ، قال في المخصص واسم الأداة المعزق والمعزقة
(عرموش العنب) م	عُمشوش	(عرموش) وهو العنقود الخالي من الحب محرف عن عُمْشُوش قال في القاموس : وخرط العنقود وضعه في فيه وأخرج عمشوشه عاريا فاخترطه
علاقة قمع النواة	ثُفْرُوق	في مبادئ اللغة : والثُّفروق عِلاقة بين النواة والقمع
(عرش البطيخ ونحوه) م	سُطّاح	في مبادئ اللغة : والسطاح كل ما تسلطح على وجه الأرض ولم يَنْمُ كالقثاء والبطيخ واليقطين
الغصن الذي يطعم به الكرم	غَرْز	في القاموس : والغروز الأغصان تغرز في قضبان الكرم للوصل جمع غَرْز
(قَثة) م خيار صغير	شُعْرُور ضُغْبوس	الخيار معرب وعربيه القَثَد وهو نوع من القِثّاء وصغيرها يسمى الشُعرور والضُّغبوس فهما مرادفان (للقثة) عند العامة قال في مبادئ اللغة : والقِثّاء الصغير الشُعرور والضُّغبوس ثم قال والقَثَد نحو منه غليظ مستدير يعرف بالخيار بالفارسية خيار والنك
قشرة البن ونحوه	سِنْفة	في مبادئ اللغة : والسِّنف لكل شجرة ذات حب في خباء طويلا كان أو عريضاً أو مُدَوّرا . وفي القاموس

الزارع وأدواته وأحوال الزرع

العامى أو ماتغنى عنه كلمة	المرادف العربى	المأخذ
		فالواحدة من تلك الخرائط سِنفة ج سِنف بالكسر ج سِنَفة كقردة .
قشرة الفول ونحوه	غِدْفة	فى المخصص : الغِدفة لباس الفول والدّجر ونحوهما . وفى القاموس : الدّجر مثلثة اللوبياء
قشرة النواة	قِطْمير	فى مبادىء اللغة : والقِطمير القشرة اللازقة وهى الفوفة وفى المختار : القطمير الفوفة التى فى النواة وهى القشرة الرقيقة .
قشرة شقها	فَتيل	وفيه أيضاً الفتيل ما يكون فى شق النواة
(قطن زهر) م	مُكَنْهَل	فى القاموس : والمُكَنْهَل بالفتح القُطن مادام فيه الحب.
(قطن شعر) م	حَليج . محلوج	وفيه : حلج القطن يحلِج ويحلُج وهو حَلّاج والقطن حليج ومحلوج
(قفز الشجر) م يبس	قَفَل	فى مبادئ اللغة : ويقال غرَس غرساً فعلِق بعض وقَفَل بعض أى يَبِس قُفُولا .
(كسرت النخلة أو الشجرة) م	عوّمت عاومت فهى معاومة . حائل	فى القاموس : وعاومت النخلة حملت سنة ولم تحمل أخرى كعَوَّمت . وفى مبادىء اللغة : ويقال شجرة معاومة وكرم مُعاوِم اذا حملت سنة ولم تحمل أخرى اه ويقال لها أيضاً حائل وهى التى لم تحمل سنتها كما فى مبادىء اللغة .
كل ماينبت فى بزره	بَقْل	فى القاموس : والبقل ما نبت فى بزره لا فى أرومة ثابتة ثم ذكر أنواعا من البقول كالباقلى والباقلاء وهى الفول

الزارع وأدواته وأحوال الزرع

العامي أو ما تغنى عنه كلمة	المرادف العربي	المأخذ
كوز الذرة	مِطْو . مُطْر	والباقلى القبطى وهو الترمس والبقلة الحمقاء وهى الرجلة الكوزعربية لفظًالااستعمالا ويرادفها من العربية المستعملة مطوأو مُطر قال فى القاموس: المِطوبالكسر سُنبل الذُّرة وفيه فى باب الراء والمُطْرُ بالضم سُنْبُول الذُّرة . قلت والمراد بالذرة الرفيعة المسماة بالبلدية أما الشامية فقد دخلت الى البلاد المصرية من الهند ويُسمى كل منهما الجاوَرْس أنظر جَاوَرْس فى تذكرة داود الانطاكى وغيره
(لبشة القصب) م	طُنّ	فى المختار : الطُّن بالضم حزمة القصب اهـ قلت والعامة تخص الطن بحُزمة الذرة والحزمة من جريد النخل وفى مبادئ اللغة : ويقال ضِغث من رَيحان ووزيم من بقل ورَشكلة من كرّاث وطُنّ من قَتّ (دريس) وقصب وحُزمة من سوس وحطب .
(لبلاب الشجر)	مَشْرة باقِل	فى القاموس : المَشرة شبه خوصة تخرج فى العضاه وفى كثير من الشجر أو الأغصان الخضر الرَّطبة قبل أن تتلون بلون وتشتد وقد مَشِر الشجر كفرح ومَشّر وأمشَر وتمشّر . وفى مبادىء اللغة : والباقل ما يخرج فى أعراض الشجر اذادنا الربيع وجرى الماء فيها رأيت فى أعراضها كأعين الجراد قبل أن يستبين ورقها .
لوح التذرية	مِنْسف	فى القاموس فى نسف : وكمنبر (مِنْسَف) ماينُفض به الحب شئ طويل منصوب الصدر أعلاه مرتفع .

الزارع وأدواته وأحوال الزرع

العامى أو ماتغنى عنه كلمة	المرادف العربى	المأخذ
لوزة القطن	عُفازة	فى القاموس : والعُفازة بالضم جوزة القطن .
مِحراث	فَدَّان مِحْراث	المحراث اسم آلة من حرث فهو صحيح وكان يسمى قديماً بالفدان بتشديد الدال وتخفيفها قال فى المصباح : الفَدَّان بالتثقيل آلة الحرث ويطلق على الثورين يحرث عليهما فى قِران وجمعه فدادين وقد يخفف فيجمع على أفدنة وفُدُن . وفى اللسان : الفدَّان والفَدَان والسكة هى الآلة التى يُحرث بها . وفى شفاء الغليل . فدَّان نبطى معرَّب ويخفف ويشدد جمعه فُدُن وأفدنة

أجزاء المحراث أو الفَدَان

العامى أو ماتغنى عنه كلمة	المرادف العربى	المأخذ
(بسخة[1] المحرات)م	عضم الفدان دُجْر	فى مبادئ اللغة : والدُّجر بضم الدال وفتحها الخشبة التى فى طرفها السنة ويقال لها عضم الفدان وفى المخصص الخشبة التى تُشَدُّ عليها السِّنَّة تسمى الدُّجْر والدَّجْر ومنهم من يجعلها دُجْرين اه قلت منشأ التثنية أنهما

الزارع وأدواته وأحوال الزرع

العامي أو ما تغنى عنه كلمة	المرادف العربي	المأخذ
سلاح [٢] المحراث	لُؤْمة سِنة	خشبتان يوضع بينهما السِّنة أو اللُّؤْمة ويسمى الدُّجر عند العامة (البِسخة) والسِنَّة يسمونها سلاح المحراث وفى اللسان : اللُّؤْمة السِّنة التى تحرث بها الأرض فاذا كانت على الفدان فهى العِيان وجمعه عيُن
(الجباين [٣] أو الرياش)م	السِّيفان	(الجباين) محرفة عن الجبينين لأنهما اثنان فقط وهذه لغة الوجه القبلى وأهل الوجه البحرى يقول (الرياش) وهو تحريف الريشتين وعربيهما السِّيفان قال فى المخصص: السِّيفان العودان اللذان يمسك بهما الحرَّاث اه قلت وقد يكون للمحراث عود واحد متصل بالدُّجر (البسخة)
الرمح [٤]	مِقْوَم	ويسمى عند العامة الرُّمح وهو عربى لفظاً لا استعمالا وعربيه الفصيح المِقوم قال فى اللسان: المِقوم الخشبة التى يمسك بها الحَرَّاث
القصبة [٥] أو القوس أو الحِجر	المَيْس	القَصَبة أو القَوس لغة الوجه البحرى والحِجر عند أهل الوجه القبلى وهو الخشبة الطويلة المتصلة (بالبسخة) الدُّجر أو عضم الفدَّان ويرادفها المَيْس قال فى اللسان : المَيْس اسم الخشبة الطويلة بين الثورين
(البِلِنْجة)م [٦]	الدسيق	(البلنجة) عند العامة الخشبة التى يعتمد عليها الحراث لتغوص السنة وعربيها الدسيق قال فى المخصص : الدَّسيق الخشبة التى يقبض عليها الحراث فيعتمد بها على السنة اه قال أدباؤنا وهى الآن قطعة من الحديد

الزارع وأدوته وأحوال الزرع

العامي أو ما تنفى عنه كلمة	المرادف العربي	المأخذ
	الثّعلبات الحمار	طويلة مثبتة من الأسفل بالدُّجر وطرفها الثانى مار فى ثقب من المَيْس فاذا أرادوا أن يغوص العيان فى الأرض كثيرا أو قليلا زادوا المسافة التى بين الدَّجر والميس بواسطة تلك القطعة أو نقصوها . وفى مبادئ اللغة : والعودان اللذان يقبض عليهما الحراث يقال لهما السَّيفان ومقبضه منهما اليد . والثعلبات خشبات فى أصل السَّيفين توثقهما والنعل جميعاً والحمار خشبة ترفع القائد عن النعل بين ظهر النعل وصدر القائد لئلا يسقط بعضها على بعض اه قلت والنعل هو الدجر والقائد هو المَيْس والحمار الدَّسيق
ناف) م أو (٧) (ضند) م	نِير مِضمدة	(الناف) لغة الوجه البحرى و (الضَّنْد) لغة الوجه القبلى وهما عاميان ويرادفهما من العربى النِّير قال فى المخصص : والنِّير والنِّيرة وجمعها أنيار ونيران والمضمد والمِضْمدة كل ذلك الخشبة المعرَّضة على عنق [1] الثورين والذى تشد به العصافير . وفى مبادئ اللغة : والخشبة التى تقع على عنق الثور النير وهى بأداتها تسمى ذلك وفى المخصص: الجر الحبل الذى فى طرف اللؤمة الى وسط المِضمدة اه
(الهُودة) م (٨)	الواسط	فى مبادئ اللغة والواسط فى وسط النير اه قلت والواسط فى الصعيد يسمى (الهودة)

(١) فى الاصل أعناق ولا وجه له

الزارع وأدواته وأحوال الزرع

العامي أو ماتفنى عنه كلمة	المرادف العربى	المأخذ
(الأنافة) م[٩]	السَّميق	(الأنانة) عامية وعربيها السميق وهما سميقان قال فى المخصص : وقيل السميقان فى النير عودان قد لوق بين طرفيهما تحت غبغب الثور وشدا بخيط .
(مَخنقة)[١٠]	قِران. قرَنَ غَبَقَة	(مخنقة) بفتح الميم محرف مِخنقة بكسرها وتطلقها العامة على الحبل الذى يقرن به الثوران وعربيها الفصيح قران أو قرن أو غبقة قال فى المخصص : والقِران والقرَن خيط من سكب وهو قشر يُفتل يوثق على عنق كل واحد من الثورين ثم يوثق فى وسطهما اللؤمة وفى القاموس : والغبقة محركة خيط يشد فى الخشبة المعترضة على سَنام الثور اذا كَرَب (حرَث) أو سنى (دار فى السانية) لتثبت الخشبة .
المِردّ[١١]	الجَرّ	المِرَد اسم آلة من رد فهو عربى لفظاً لا استعمالا والمراد استعمال العرب ويرادفه من العربى المستعمل الجر وقد تقدم دليله عن المخصص وهو قوله الجر الحبل الذى فى طرف اللؤمة الى وسط المِضمدة وفى القاموس : الجَرّ حبل يُشد فى أداة الفدان اهـ قلت وطرفه المتصل بالمضمدة يسمى القَيْد
مِسحة	مِسحاة مِعزفة	(المِسحة) محرفة عن مِسحاة وهى آلة صغيرة لعزق الارض مقبلة على النصاب وهو اليد قال فى مبادىء اللغة . المَرّ جمعه مُرور والمِسحاةُ تخالفه باقبالها على العامل وهى أيضا المِعزقة .

الزارع وأدواته وأحوال الزرع

العامي أو ما تغني عنه كلمة	المرادف العربي	المأخذ
		النورج وأجزاؤه فى القاموس : النَّورَج سِكَّة الحرَّاث كالنيرج والشراب وما يداس به الأكداس من خشب كان أو حديد اهـ النَّورج
(١) أعمدة النورج	مغازل	وله البغلتان ولفظهما عربي وهما خشبتان على جانبيه تدخل فيهما أعمدته الاربعة وتسمى المغازل قال فى القاموس : عُمُد النَّورج الذى يداس به الكدس. ويدخل فيهما
(٢) سهام النورج	الحِيلان	أيضاً الحيلان وتسمى عند العامة بالسهام قال فى القاموس: والحيلان بالكسر الحدائد بخشبها يداس بها الكُدس .
(٣) حديد السهام	الجَرجَرْ	يدخل فى (السهام) الحيلان وهى أقراص من الحديد محددة تسمى عند العرب الجرجر قال فى مبادئ اللغة : والحديد منها (أى الحيلان) يسمى الجرجر .

الزارع وأدواته وأحوال الزرع

العامى أو ما تغنى عنه كلمة	المرادف العربى	المأخذ
ورق الزهر	قُمال	فى مبادئ اللغة : وأقمل النّور انشق عنه قُماله وهو القشر الرقيق
وعاء الطلع	كُـفُرّى	فى القاموس : وبالتحريك (كَفَر) . . . ووعاء طلع النخل كالكافور والكافر والكُفُرّى وتثلث الكاف والفاء معاً .
(وابور الطحين)ف	طاحون بخارية	(وابور) كلمة افرنجية وقد تقدم الكلام عليها وقد أضيفت الى الطحين لتعريف ويرادفها من العربى الصحيح طاحون بخارية وصفت للتمييز بينها وبين طاحون المياه وطاحون المواشى ورحى اليد ونحو ذلك وقد ذكرناها هنا لمناسبة الحبوب التى تنتج من الزرع كما فعل صاحب مبادئ اللغة
		الطاحون المائية وأجزاؤها وهى الرحى
		قال فى مبادئ اللغة ثم الرحى وهى مؤنثة وجمعها أرحاء والتثنية رحيان قال مُهَلهِل
		كأنا غدوةً وبنى أبينا بجنب عُنَيزةٍ رحيا مُدير
الحجر والقاعدة (١)	الحجران	ولها الحجر الأعلى والحجر الأسفل وربما كان للحجر الاعلى إطار وهو حديدة محيطة به لئلا ينفلق والجمع

(١) من امثال العامة (إذا لاص الحجر فالعيب من القاعدة)

الطاحون المائية وأجزاؤها وهى الرحى

العامى أو ما تغنى عنه كلمة	المرادف العربى	المأخذ
الفَراشة	البُلعة	الأُطُر . والبُلعة الخشبة المستَعرِضة فى ثقب الحجر الأعلى وهو بالفارسية كُوبَلَهْ وربما كانت من حديد وذلك للأرحاء العِظام . ويقال للخشبة التى يُمسكها الطاحن
اليد	الهادى	إذا طحن بيده الهادى والرائد والقَسْعَرِىّ قال الشاعر:
	الرائد	الزَم بقَسْعَرِيّها وألْهِ فى خُرتيّها[1] تُطعمك من نَفِيِّها
		ـ ألهِ ـ من ألهيت فى الرّحى إذ طرحت فيها قبضة
(قادوس) م	مَلْهى	وهى اللُّهوة والموضع الذى يلقى فيه الحب المَلْهاة . والخُرت
الطاحون	مَلْهاة	الثقب . والخشبة التى تنشأ من الحجر الأسفل فتخرج
القلب	القطب	فى البلعة القطب وهى بالفارسية نرم وعليها تدور الرحى
(تفال)م	ثِفال	والثفال خرقة أو جليدة تحت الرحى يصير عليها الطحين والنُّباغة ما ثار من غبار الدقيق فوقع حول الرحى .
دولاب الطاحون	ناعرة	والناعرة التى يخفقها الماء وبها تدور الرحى والناعورة
مسيل الماء[2]	مِئْزاب	مِئْزاب الرحى فى حدور ومثله فى واد إذا كان فى شدة جريه ورحى منقورة ومُنَقَّرة نقرت مرة بعد أخرى . والطَّحِين والطِّحن ما طحن ومنه المثل أسمع جعجعة ولا أرى طِحنا . والدقيق الذى بولغ فى طحنه . والجريش الذى لم يبالغ فيه. والطاحونة بيت الرحى والطحان القائم بها.

(١) يقول أمسك يد الرحى واله قبضة من الطعام فى ثقبها لتطحنها لك وتنقيه عما فى خرتيها فتخبز منه وتطعم

(٢) تسميه العامة الهدار

النحال أى العسال وما يتعلق به

العامى أو ما تغنى عنه كلمة	المرادف العربى	المأخذ
		لما كانت تربيـة النحل من أعمال الفلاح ناسب أن نذكرها بعده وبعد مايتعلق به وهو الطاحون
	عَسَّال	فى القاموس : والعسال والعاسل مُستشاره (أى العسل) من موضعه اه
(بشكور العسل) م	مِشوار مِحْبَض	فى القاموس : والمَشار الخليـة والشَّور العسل المشُور والمِشوار ماشاره به . وفيـه فى حبض : وكمنبر (محْبض) عود يشار به العسل أو يطرد به الدبر (النحل)
(زبان النحلة) م	إبرة	(الزبان) محرف عن زبانى العقرب وهو قرنها لا إبرتها فاستعماله فى إبرة النحلة والعقرب عامى فضلا عن تحريفه أما إبرة النحلة والعقرب فعربى صحيح قال فى المخصص: ويقال للذى تلسع به النحلة الابرة كما يقال للعقرب فاذا لسعت النحلة بقيت إبرتها فى الموضع الملسوع وماتت النحلة وإن طلبت الابرة وجدت اه قلت وقد شاهدنا ذلك
(طرد النحل) م	فِرق	ليس من معانى الطرد مايخرج من الخليـة خلف الملكة من النحل وعربيه الفرق قال فى المخصص : وقد تكون الخليـة عاقرا لايخرج فيها فرخ أبدا وذلك أنها لايخرج فيها أمير غـير أميرها الأول فاذا خرج فى البطن منها أمـير أفرقت وإفراقها أن تخرج عن أمهاتها فاذا خرج الفِرق أخـذ السماء ثم ضَبَأ وضبُوءه اجتماعه على أميره وإذا لم يكن مع النحل يعسوب فهو نحـل ضابئ ولا

النحال أى العسال وما يتعلق به

العامى أو ما تغنى عنه كلمة	المرادف العربى	المأخذ
		تصلح إلا به اه قلت ولكى لا يذهب الفرق بعيداً يضعون حزم الحطب وعليها ضغث من نبات البرسيم المزهر لانه يزهر فى أوان إفراقه فيقع عليه ليأكل من زهره ولا يذهب بعيداً فيوضع فى خلية أخرى
عود الخلية	شَنيق	يغنى عن الكلمتين كله شنيق قال فى القاموس : وشنق الخلية جعل فيها شنيقاً كشنَّقها وهو عود يرفع عليه قرص عسل ويقام فى عُرض الخلية يفعل ذلك إذا أرضعت النحل أولادها . وفى المخصص : وربما قيل لصاحب النحل أشنق خليتك فيعمد الى عود فيبريه ويثبته فى أسفل القرص وأعلاه ثم يقيمه فى عُرض الخلية إذا أرضعت النحل اه قلت قد شاهدتهم يتخذونه من لحاء عراجين النخل ويشقونه من أعلى ويضعون شعبة منه فى أعلى القرص وشعبة فى أسفله
عيون القرص	نخاريب	فى القاموس : والنخاريب الثقب المهيأة من الشمع لتمج النحل العسل فيها اه قلت ومقتضى قوله تمج أنها تخرج العسل من فيها كما زعم بعض العرب قال الشاعر تقول هذا مجاج النحل تمدحه وان ذممت فقل قىء الزنابير والذى حققه علماء تربية النحل أن العسل يخرج من غدد تحت جناحيها

النحال وهو العسال وما يتعلق به

العامى أو ما تنفق عنه كلمة	المرادف العربى	المأخذ
فراخ النخل	رَصَع	يغنى عن الكلمتين كلمه رصع بالصاد أو الضاد المعجمة قال فى القاموس : فى رصع : وبالتحريك (رَصَع) فراخ النحل الواحدة بهاء أو الصواب بالضاد
قرص مستطيل	سَلِيق	فى المخصص السَّلِيق مابنته النحل فى طول الخلية .
قرص مستدير	كف	والكف مابناه فى عُرض الخلية وهو أحسن البنيتين .
قرص ملآن	صَوت	فى القاموس : والصَّوت بالفتح . . . والشهدة الممتلئة التى ليست فيها ثقبة فارغة .
قميص النحال	خافة	فى المخصص : الخافة جُبَّة يلبسها العسال .
ملكة النحل أو الأم	يعسوب	فى المختار : اليعسوب بوزن اليعقوب ملك النحل : وقد أثبت العلم الحديث أن اليعسوب أنثى لا ذكر وهو اعتقاد العامة ولذا يسمونه ملكة النحل أو الأم أما العرب فقد اختلفوا فيه لأن علماءهم لم يستعملوا المجهر ليتحققوا من كونه ذكرا أو أنثى . أما علماء هذا الزمان فقد أثبتوا أنوثته بالمجهر المعظم ويدلك على اختلاف علماء العرب فيه قول أبى حاتم فى المخصص : ثم اختلفوا فى الأمير فقال بعضهم هو الأنثى وقال بعضهم هو الذكر وقال من قال هو الأنثى الأمير تبيض النحال والنحال تبيض اليماخير الواحد يمخور . قال بعضهم الأمير يبيض الأمراء والنحال ويخرج فى كل بطن يماخير والله أعلم أى ذلك هو الحق . قلت وإذا فقس بيض النحل خرج منه دود ثم يحور نحلا كما يصير دود القز حشرة .

أصناف الخبز والفطائر وما يتعلق بها

العامى أو ماتغنى عنه كلمة	المرادف العربى	المأخذ
(بَتَّاوه) م (حندويلة)م	لَعِيعَة مَصْبُوبة	(البَتَّاوة) وتكسر الباء عند عامة الوجه القبلى كالحندويلة عند عامة الوجه البحرى والجمع (بَتَّاو) و (حَنْدَويل) وهى خبزة صغيرة من الذرة تصب فى مغرفة ثم تخبز فى التنور ولذا يسمى هذا النوع فى الوجه القبلى بالمصبوب واحدته مصبوبة وهى كلمة عربية ولذا أبقيناها مرادفة للعيعة وهى خبز الذرة قال فى القاموس : واللعيعة خبز الجاوَرْس اه والجَاوَرْس هو الذرة قال فى المخصص : ومما يجرى مجرى الحب ولا يجرى مجرى القطانى الذرة وهذا الحب يسمى الجاورس الهندى . قلت ويؤيده أن اسمها بالانكليزية indian maize أى الذرة الهندية وتسمى بمصر الذرة الشامية أما البلدية فرفيعة صفراء (والعويجة) رفيعة بيضاء وقد يطلق الجاورس على هذين النوعين أيضاً قال فى التذكرة : جاورس هو الذرة نبت يزرع فيكون كقصب السكر فى الهيئة وببلاد السودان يعتصر منه ماء مثل السكر واذا بلغ أخرج حبه فى سنبلة كبيرة متراكة بعضها فوق بعض وهو ثلاثة أصناف مفرطح أبيض الى صفرة ما فى حجم العَدَس وهذا هو الأجود ومستطيل صغار يقارب الأرز متوسط ومستدير مفرق الحب هو أردؤه

أصناف الخبز والفطائر ومايتعلق بها

العامى أو ماتمنى عنه كلمة	المرادف العربى	المأخذ
(بسطه) ف	فُرْنّى واحدته فُرنيَّة	الكلمة مأخوذة من pasta الايطالية وهى نوع من الخبز المصنوع من الدقيق واللبن والبيض والسكر وقد توضع عليه الحلواء والقشدة ويرادفها من العربى فُرْنِيّ الواحدة فُرْنية . قال المخصص : الفُرنِيّ واحدته فُرْنية وهى خبزة مُسَلكة مصعبنة تسوى ثم تروى سمناولبنا وسكرا وأهل الشام يتخذون الخبزة الفُرْنية على صنعة كير الزجاجين يخبزون فيه الفرنية يسمون ذلك الخبز فُرنا وأنشد ابن السكيت يقاتل جوعهم بمكللات من الفُرنِيّ يرعبها الجميل رعب الشحمُ الصحفة يرعبها ملأها والجميل كالصُّهارة أى الشحم المذاب .
(بسكويت) ف	خُشْكَنان	الكلمة مأخودة من الفرنسية biscuit وهى أقراص يابسة من دقيق ولبن وسكر ويرادفها من الفارسى المعرب خُشْكَنان الواحدة خُشْكَنانة. قال أبو منصور الجواليق فى كتاب المعرب من الكلام الأعجمى والخشكنان قد تكلمت به العرب قال الراجز ياحبذا الكعك بلحم مثرود وخشكنان وسويق مقنود قلت المقنود الملتوت بالقند وهو عَسَل القصب

أصناف الخبز والفطائر وما يتعلق بها

العامى أو ما تغنى عنه كلمة	المرادف العربى	المأخذ
(بقسماط) ت	كَعك الواحدة كَعكة	(بقسماط) مأخوذ من التركية (پكسمات) . وفى شفاء الغليل : (بقسماط) خبز يابس معروف مُوَلّد كذا ذكره ابن البيطار فى مفرداته وعوام المغرب يقولون بشماط اه قلت ويرادفه من العربية كَعك الواحدة كَعكة قال فى المخصص : الكَعْكة الخبزة اليابسة .
(بغاشة) ت فطير الرقاق (بوريك) ت	مُيَسَّر زُماورد	(بغاشة) كلمة تركية أصلها (بوغاچه) وقد وصفها المرحوم محمد بك دياب بأنها رقاق يدحى ويضاف اليه سمن ويحشى بجبن أو لحم أو حلوى فهى نوع من البوريك أو البوريك نوع منها . قلت ويرادفهما من العربى مُيَسَّر ومن المعرب زُماورد . قال فى القاموس : والميسر كمعظم الزماورد فارسيته نواله . وفى المختار : والزماورد معرب والعامة تقول بزماورد . وقال الاستاذ محمد بك دياب . بوريك ت رقاق يطوى ويحشى باللحم أو الجبن أو الحلوى ويسوى فى التنور
خبز حاف طعام حاف	قفار . بَحْت بَحْت	كلمة حاف خاصة بالسويق غير الملتوت توسع فيها العامة واستعملوها فى الخبز غير المأدوم قال فى القاموس : وسويق حاف غير ملتوت اه أما الخبز بدون أدم فيقال له قفار أو بحت ويقال للطعام بدون خبز بحت قال فى المختار والقفار بالفتح الخبز بلا أدم . وفى المخصص أكل الخبز بغير أدم قال أحمد بن يحيى كل ما أكل وحده مما يؤدم بَحْت وكذلك الأدم دون الخبز .

أصناف الخبز والفطائر وما يتعلق بها

العامي أو ما تغني عنه كلمة	المرادف العربي	المأخذ
دقيق التقريص	ثُوَيناء لُواثة	فى القاموس : الثُّوَيناء كالهُويناء الدقيق يُفرش تحت الفَرَزدق إذا طُلِم . وفيه الفرزدقة القطعة من العجين وفيه أيضاً وطلم الخُبزة سوَّاها وعدَّلها . وفيه أيضاً : واللُّواثة.. ودقيق يُذرّ على الخِوان تحت العجين كاللُّواث.
(سميط) م للخبز « للدقيق	سَمِيذ سمراء جَريش خشكار	(سميط) محرف عن سميذ قال فى فقه اللغة فى باب المعرب عن الفارسية : ومن ألوان الخُبز السميذ . وفى مقامات الحريرى وخبز سَمِيذ . ويُطلق على الحُوَّارى وهو الدقيق الأبيض كما فى القاموس لكن تطلقه العامة على الدقيق الخشن خطأ وعربيه السمراء أو الجريش ويرادفه من المعرب خُشكار وقد تقدم فى المحرف
ف (سندوتش)	مَشْطور	الكلمة انكليزية Sanduith ومعناها خبز يشطر ويُحشى بالجبن ونحوه ويرادفه من العربى الصحيح مَشْطور ففى القاموس من معانى المَشْطور خبز مَطْلِيّ بالكامَخ اهـ والكامَخ بفتح الميم وربما كُسرت معرب وهو ما يُؤتدم به كما فى المصباح وقد ارتضى هذه الكلمة أدباؤنا ووافقوا على أن تحل محل الكلمة الافرنجية .
(علامة) م دقيق أبيض	حُوَّارَى	فى القاموس : الحُوَّارَى بضم الحاء وشدّ الواو وفتح الراء الدقيق الأبيض وهو لُباب الدقيق .
(فطير دَمّاسي) م	أُرْنِيّ مُضباة	(دَمّاسى) نسبة إلى (الدَّمس) عند العامة وهو ما يوقد به من رَوث البهائم وعربيه الأُرنة أو الإِراث ولذا

أصناف الخبز والفطائر وما يتعلق بها

العامي أو ما تغني عنه كلمة	المرادف العربي	المأخذ
		نسبناه إلى الأُرثة فقلنا أُرثى ويصح أن يطلق عليه مُضْباة قال فى القاموس : والمُضْباةُ بالضم خبز الملة اه قلت والمَلَّة هى الرّماد الحار ولا شك أن هذا الخبز يُسَوَّى عليه .
(قراقيش)م	عُسُوم	فى المخصص : والعُسُوم القطع من الخبز اليابس . صاحب العين الواحد عَسْم وعَسْمة .
(مِرَحرح)م	مُرَحْرح	تطلق العامة المرحْرَح على رقاق الذرة وهو بالضم لأنه اسم مفعول من رحْرَح بمعنى بسط . وقد فاتنا ذكره فى الحرف قال فى القاموس : وشيء رحْرَح ورَحراح ورَحْرَحان واسع منبسط اه ومما تنطق به العامة صحيحا من أنواع الفطائر لقمة القاضى وهى الآن تصنع من عجين مختمر وتقطع كرات كالبيض وتقلى فى السمن أو الشَّيرج وكانت تصنع قديماً من الرقاق الملفوف باللحم قال مصحح القاموس عند بزما ورد وقوله بزما ورد وهو الرُّقاق الملفوف باللحم ، قال شيخنا وفى كتب الأدب هو طعام يقال له لقمة القاضى ولقمة الخليفة

أصناف الأطعمة والحلاوى وما يتعلق بذلك

العامي أو ماتنقل عنه كلمة	المرادف العربي	المأخذ
(ألماظية) م	ألماسية	كلمة (ألماظية) محرفة عن ألماسية نسبة الى الماس وهو الألماس
(بَسْطِرمة) ت	وَشيق قديد صَفِيف	الكلمة محرفة عن (باصديرمة) التركية ويرادفها من العربية الكلمات الثلاث : ودليلها قول ابن السكيت فى المخصص : إذا شُرّح اللحم وقُدّد طِوالا فهو القديد فاذا شُرّح عِراضاً فهو الصفيف والوشيق يجمعهما إذا جَفّا اه قلت ويصح ان يطلق عليها طَخْمة قال فى القاموس : الطخمة ... ولحم جاف يضرب الى السَّواد
(بسيسة) م	لَميزه	البسيسة السويق أو الدقيق أو الأقط المطحون بالسمن أو الزيت كما فى القاموس والعامة تطلقها على الخبز المفتوت بالسمن وعربيه اللميزة ، ففى مبادئ اللغة واللميزة الخبز يكسر على السمن
(بطارخ) م	سَرْأه سَرْء	فى التذكرة : بطارِخ ويقال بطرَاخيون ويسمى الكيبج مافى جوف السمك وكأنه الذى يتخلق ليكون بيضاً وهو نوعان جامد يخرج كالأصابع ورطب يسيل مُرمِل هو أجوده اه ويرادفه من العربى سَرْء أو سَرْأة ، ففى القاموس من معانى السرء والسَّرأة بيضة السمكة وتكسر أو هى بالكسر
(بلوظة) م	فالُوذ	(بلوظة) محرفة عن فالوذ أو فالوذق وهما معربان عن

أصناف الأطعمة والحلاوى وما يتعلق بذلك

العامى أو ما تغنى عنه كلمة	المرادف العربى	المأخذ
	فالوذق سِرِطراط	الفارسية وعربيه السّرطراط قال فى المخصص : ومنها (أى الحلواء) الفالوذ والفالوذَق ، وهو فارسى مُعَرّب زعم الفارسى أن معناه حافظ للدماغ بالفارسية ثم قال وهو السِّرِطراط وهو عند سيبويه فِعِلعال
(بهْريز) فا	حِمية	(بَهْريز) معرب (برهيز) الفارسية ومعناها الاكتفاء بالقليل من الطعام الخفيف فيرادفها من العربية حمية قال فى المختار وحميت المريض الطعام حِمية وحِموة بكسر أولها . قلت ومنه الحديث : المعدة بيت الداء والحمية رأس الدواء
بليلة	خَضِيمة	بليلة بمعنى مبلولة عربية لفظا لا استعمالا وكانت العرب تسميها خضيمة قال فى القاموس الخَضِيمة حنطة تؤخذ فتنقى وتطيب ثم تجعل فى القدر ويصب عليها الماء فتطبخ حتى تنضج اه أقول والناس عندنا يتخذونها من القمح ومن الذرة والأكثر أن تكون من الذرة الهندية التى تسمى فى مصر الشامية وتحلى بالسكر
بياض البيض (تحابيش) م	آح أفاويه توابل أبازير	فى القاموس : الآح كباب بياض البيض الذى يؤكل (تحابيش) كلمة عامية وعربيها الأفاويه أو التوابل أو الأبازير . ففى القاموس من معانى الأفاويه التوابل الواحد فُوه كسُوق جمع أفاويه . وفيه : وتَبل القِدر جعل

أصناف الاطعمة والحلاوى وما يتعلق بذلك

العامى أو ما نفى عنه كلمة	المرادف العربى	المأخذ
		فيها التابل كتبلها وتوبلها وتابلها والتابل كصاحب وهاجر وجوهر أبزار الطعام ج توابل والتبال صاحبها اه قلت أما (البهارات) التى تنطق بها العامة فصحيحة . قال فى المصباح : والبهاروزان سلام الطيب اه ولاشك أن الأفاويه من أنواع الطيب .
حلبة النفساء	فَرِيقة	فى فقه اللغة : الفريقة حُلبة تضم الى اللبن والتمر وتقدم الى المريض والنُفساء . قلت هى الآن طعام من الحلبة بعد أن تقلى ثم يضاف اليها العسل والسمن وتُغلى إغلاءة ثم تبرّد قليلا وتشربها النُفساء .
حلاوة النشا	فانيذ	فى المصباح : الفانيذ نوع من الحلوى يعمل من القند والنشا وهى كلمة أعجمية لفقد فاعيل من الكلام العربى ولذا لم يذكرها أهل اللغة . قلت لا مانع من تعريبها وفى القاموس : القَندوالقَندة والقِنديد عسل قصب السكر إذا جمد معرب اه قلت وهذه الحلواء المصنوعة من السكر والنشا تسمى الآن حلاوة النشا .
(حلاوه مفتّة) م	سُمنة	(مفتقة) بصيغة اسم المفعول محرفة عن مُفَتِّقة بصيغة اسم الفاعل ففى القاموس والفتيق من الجمال ما يتفتق سِمَنا اه وهذه الحلواء تسمى عند العرب سمنة ففى القاموس: والسُمنة بالضم ...ودواء السِمَن
خميرة اللبن	روبة	فى القاموس : والروبة ويضم خميرة اللبن . وفى مبادئ

أصناف الأطعمه والحلاوى وما يتعلق بذلك

العامى أو ماتغنى عنه كلة	المرادف العربى	المأخذ
		اللغة وراب اللبن أدرك أن يمخض والروبة الخميرة تلقى فيه .
(دمعة باللحمة) م	قَلِيَّة	الدمعة ماء العين فاستعمالها فى المرق مع اللحم عامى وتسميها العرب القلية قال فى المخصص : والقلية مرقة تتخذ من أكباد الجزور ولحومها وقد قليتها قليا
رُز بلبن	بَهَطّ	الرز لغة فى الأرز فاذا طبخ باللبن فهو البهط قال فى القاموس: والبهَطُّ محركة مشددة الطاء الأرز يطبخ باللبن والسمن معرب هنديته بهتًّا
رز باللحم والسكر	جُوذاب	فى القاموس : الجُوذاب طعام يتخذ من سكر ورز ولحم . قلت وهى كلة معربة عن الفارسية كما فى فقه اللغة
رز بالسمك	كَوشان	فى القاموس : والكَوشان طعام لأهل عمان من الأرز والسمك .
(رِشتَه) فا	رَشيدية	فى القاموس : والرشيدية طعام معروف فارسيته رشته وفى التذكرة : الاطرية هى الرِّشتة إن عملت رقاقا وقطعت طوالا أولفت بالايدى على الخشب وكسرت حين تجف اه قلت لكن الإطرية طعام كالخيوط من الدقيق كما فى القاموس وهى ترادف (المكرونة) أو الشعريه المعروفة وستأتى
(ريم المرق) م	زَبَد . طُفاحة	(الريم) كلة عامية يرادفها من الصحيح زبد أو طُفاحة قال فى فقه اللغة : أطفح القدر إذا أخذ طُفاحتها وهى زَبَدها وماعلا منها

أصناف الأطعمه والحلاوى وما يتعلق بذلك

العامي أوما نفى عنه كلة	المرادف العربي	المأخذ
(سخينة) م	زُرَيقاء	السخينة عند العرب طعام رقيق يتخذ من دقيق كما فى القاموس والعامة تريد بها الخبز المفتوت فى ماء وسمن وعربيها الزريقاء قال فى مبادئ اللغة انها خبز يكسر فى ماء وسمن
(سردين) م أو(ملوحة)م	صِير صَحناه	(السردين) نوع من السمك ،منسوب الى جزيرة سردينيا فهو محرف عن سرديني ويرادفه من العربي الصير قال فى القاموس : والصير ... والسمكات المملوحة يعمل منها الصَّحناة وفسر الصحناة بأنها أدام يتخذ من السمك الصغار مَشهٍ مصلح للمعدة اه ومنه قول جرير لاتحسبن مراس الحرب إذ خطرت أكل القباب وأدم الرُّغف بالصير وفى الوجه القبلي يطلق الصير على سمك صغير مملوح ويسمى أيضاً ملوحة قال فى التذكرة : الصحناة لاتعرف الابالعراق ويقرب منها مايعمل بمصر ويسمى الملوحة وصنعته أن يؤخذ السمك الصغار أو تقطع الكبار صغاراً وتترك ثلاثة أيام ثم تغمر بالماء والملح أياما حتى تنهرى فتصفى وترفع والملوحة تبقى صحيحة اه قلت ويصح أن يطلق على هذا النوع اسم نَشوط قال فى المخصص : والنَّشوط سمك يُمَثر فى ماء وملح . مقر السمكة المالحة مَقْراً انقعها فى الخل وكل ما أنقعته فقد مقرته

أصناف الأطعمة والحلاوى وما يتعلق بذلك

العامى أو ماتغنى عنه كلمة	المرادف العربى	المأخذ
(سرسوب)م	لِبأ	العامة تطلق (السَّرسوب) على ابن البهيمة أو المرأة فى أول ولادتها ويرادفه من الفصيح اللِّبَأ قال فى المختار: اللبأ كعنب أول اللبن فى النتاج
(سقط الذبيحة) م	سَلَب جُزارة	السَّقط مأخوذ من سقط المتاع فاستعماله فى الأجزاء المخصوصة من الذبيحة عامى ويرادفه من الصحيح سَلَب أو جُزارة قال فى القاموس فى مادة سَلَب : وبالتحريك (سَلَب) ... ومن الذبيحة إهابها وأكراعها وبطنها اه قلت لكن الجلد لا يدخل الآن فى (السقط) عند العامة ويدخل فيه رأسها فالتسمية باعتبار الأغلب : وفيه أيضاً : والجُزارة بالضم اليدان والرجلان والعُنق وهما عُمالة الجزّار . قلت والعادة عندنا أيضاً أن تعطى هذه الأعضاء للجزّار فى أغلب الأحيان
(سلطة)ف	كامخ جُوارِش	(سلطة) مأخوذة من salade الفرنسية ويرادفها من الصحيح كامخ أو جُوارِش قال فى المصباح : الكامَخ بفتح الميم وربما كسرت معرب وهو ما يُؤتدم به يقال له المُرّى ويقال هو الردىء منه والجمع كوامخ . وفى شفاء الغليل : كامخ معرب كامه والجمع كوامخ وفى القاموس : والقميحة الجُوارِش اه قلت وأنواع الكامخ كثيرة منها : كامخ الطَّرْخون وكامخ المرزنجوش والدار صينى والقرنفل والخردل وغير ذلك قال ابن المعتز يصف سَلة فيها سكارج كوامخ :

أصناف الأطعمة والحلاوى وما يتعلق بذلك

العامي أو ما تفق عنه كلمة	المرادف العربي	المأخذ
		أمتع بسلة قضبان أتتك وقد حفت جوانبها الجامات[1] أسطار
		فيها سكارج[2] أنواع مصففة حمر وصفر وما فيهن إنكار
		فيهن كامخ طرخون مبوهرة وكامخ أحمر فيها وتيار
		فيهن كامخ مرزنجوش قابله من القرنفل نوع منه مختار
		وكامخ الدار صينى فليس له في الطعم شبه ولا في لونه عار
لحم سليم	عبيط	في الأساس: يقال للجزار أعبيط أم عارض براد أمنحور
	غريض	على صحة أم من داء اه وفى القاموس الغريض الطرى وغرض تغريضا أكل اللحم الغريض
سمك غير مالح	طرى	قد قابل الشاعر الطرى بالمالح فى قوله
		بصرية تزوجت بصريا يطعمها المالح والطريا
		وقال آخر : فلا خبز ولا سمك طرى يعرض فوق ظهر الطريان[3]

(١) الجام اناء من فضة كما فى القاموس
(٢) السكرجه اناء الكامخ وقد تقدمت فى الجزء الأول
(٣) الطريان الخوان

أصناف الأطعمة والحلاوى وما يتعلق بذلك

العامى أو ماتنفى عنه كلمة	المرادف العربى	المأخذ
(سجق) ت	ثَرَب والجمع ثروب	(سُجُق) كلمة تركية يرادفها من العربى ثَرَب قال فى القاموس: الثرب شحم رقيق يغشى الكرش والامعاء ج ثروب
(شُربة) ت	حَساء حَسِيَّة	(شربة) مأخوذة من (چوربا) التركية ويرادفها من العربى حَساء أوحسية قال فى القاموس : واسم مايحتسى به الحسية والحسا ويمد . وفى المخصص : الحسا من الدسم والدقيق . قلت وتستعمل الآن من الأرز والمرق أو من الإطرية (المكرونة) مع المرق ويضاف اليها الأبزار
(شربة) ت الفراخ واللحم	مَصوص	فى القاموس : والمصوص كصبور طعام من لحم يطبخ وينقع فى الخل أو يكون من لحم الطير خاصة اه وقد وصف أنواع المصوص صاحب كنز الفوائد فى تنويع الموائد بمالا يخرج عن أنواع حساء اللحم من الطير وغيره ولولا خوف الاطالة لأتينا عليها
(شرش الجبن) م	مَصْل مَصالة	(شرش) كلمة عامية يرادفها من الصحيح مَصْل أومصالة قال فى القاموس : المَصْل والمَصالة ماسال من الأقط وفيه الأَقط مثلثة ويحرك وككتف ورجل وإبل شىء يتخذ من المخيض الغنمى . وفى مبادئ اللغة والأقط رائب يطبخ حتى ينعقد ثم يجعل أقراصا فتجف
صفار البيض	ماح مُحّ	فى اللسان عن أبى عمرو يقال لبياض البيضة التى تؤكل الآح ولصفرتها الماح اه والعامة تقول المح وهى صحيحة كما فى القاموس
(طُرْشى)ت	مُخَلَّل	الكلمة تركية أصلها (تورش) ويرادفها من العربى مخلل

أصناف الأطعمة والحلاوى ومايتعلق بذلك

المأخذ	المرادف العربى	العامى أوما تغني عنه كلمة
وكثير من العامة يقوله غير أنهم يكسرون ميمه خطأ لأنه اسم مفعول من خلله اذا وضعه فى الخل		
الطش الرش كما فى القاموس فاستعماله فى وضع الماء البارد على الحار عامى ويرادفه الفث ففى الخصائص : فثّ مصدر فثّ الماء الحار بالبارد كسره وسكنه	فَثّ	(طش) م المرقه بالماء البارد
(فسيخ) كلمة عامية يراد بها السمك البورى المملوح الطرى ويرادفه من الفصيح قريب قال فى القاموس : والقريب السمك المملوح مادام فى طراءته اهـ والبورى نسبة الى بُورة قرية بالقرب من دمياط قال فى القاموس : وبورة بالضم بلد بمصر منها السمك البورى	قَريب	(فسيخ) م
تطلق العامة القرداحى على الطعام الذى ليس فيه لحم وعربيه المزورة قال فى شفاء الغليل : هى (أى المزورة) مايطبخ خاليا من الأدهان وفى مبادئ اللغة : والمُزوَّرة من الطبيخ مالا لحم فيه . قلت وأنواع المزَوَّرة كثيرة ذكرها صاحب كتاب كنز الفوائد فى تنويع الموائد	مُزَوَّرة	(طبيخ قرداحى) م
فى شفاء الغليل : وَرْش ضَرْب من الجبن والعامة تقول قَريشة قال المعرى فى رسالة الغفران : الوَرْش ضرب من الجبن ويجوز أن يكون مُوَلدا وبه سُمّى وَرْش الذى يروى عن نافع واسمه عثمان بن سعيد .	وَرْش	(قريش) م للجبنه
فى فقه اللغة . دُواية اللبن أى قِشرته . وفى القاموس : الطَّثْرة خثورة اللبن وما علاه من الدسم وقد طثَر طَثْرا وطثُورا	دُواية طَثْرة	قشرة اللبن

أصناف الأطعمة والحلاوى وما يتعلق بذلك

العامى أو ما تغنى عنه كلمة	المرادف العربى	المأخذ
(قورمة) ت	بصلية	(قورمة) مأخوذة من (قاورمه) التركية وهى لحم يطبخ بالبصل وقد سميناها بصلية والفرق بينها وبين (اليخنى) أن بصلها يقلى صحيحا بخلاف ذاك .
ف (كستليته)	صَفِيف شِواء	الكلمة أيطالية يرادفها من العربى صفيف أو شواء قال امرؤ القيس فى معلّقته فظل طهاة اللحم مابين منضج صفيف شِواء أو قدير مُعَجَّل وصفيف وحدها تؤدى المعنى بدون الاضافة الى شواء قالت أم الهيثم لمن حضروا لعيادتها : كنت وَحْمى بالدَّكة[1] فشهدت مأدبة فأكلت جبجبة[2] من صفيف[3] هِلَّعة[4] . فاعترتنى زُلَخة[5] . فقالوا ياأم الهيثم أى شىء تقولين . فقالت أو للناس كلامان والله ما كلمتكم الا بالعربى الفصيح . (١) فى القاموس : والدَّكة موضع بغوطة دِمَشْق (٢) فى القاموس : الجبجبة بفتحتين وبضمتين الكرش يجعل فيه اللحم المقطع . (٣) وفيه : والصفيف ماصف فى الشمس ليجف وعلى الجمر لينشوى (٤) صفيف هلعة أى لحم عنز قال فى القاموس : وماله هِلَع ولا هِلَّعة كامَّر وإمَّرة جدى ولا عَناق وفيه : العَناق الانثى من أولاد المعز (٤) وفيـه : والزُّلخة كقبرة وجع يأخذفى الظهر فيجسو ويغلظ حتى لايتحرك معه الانسان

أصناف الأطعمة والحلاوى وما يتعلق بذلك

العامى أو ما تفنى عنه كلمة	المرادف العربى	المأخذ
(كشك الماظ) م	هِلْيون	تطلق العامة (كشك ألماظ) على طبيخ الهيلون وهو نبات معروف بالشام وله قضبان تميل الى صفرة كما فى التذكرة وهو كثير بالقاهرة
(كفته) ت	مُدَقَّقه	الكلمة تركية أصلها (كوفته) وهى أن يدق اللحم فى الهاون أو يقطعه الجزار على الوضَم ويضاف اليه شىء من البصل والمقدونس ثم يشوى فى السفود على شكل الأصابع . وقد يدق اللحم ويخلط بالأرز ويكبب وتسميه العامة (كبيبة) ويرادف النوعين كلمة مدققة وإن كانت مولدة قال فى القاموس : والمدققة من الطعام مولدة اه ووصفها عبد اللطيف البغدادى فى رحلته بأنها لحم مدقوق مع برغل اه والبرغل كلمة تركية أصلها (برغول) ويرادفها من العربى جَريش اذ معنى (البرغل) جريش القمح يطبخ كالأرز
لبن الزبدية	قَرِىّ	فى القاموس من معانى القَرِىّ اللبن الخاثر لم يمخض اه قلت وهذا اللبن ثخين لم يمخض
(لحم مفروم) م	مَفْرِى	(فرم) محرف فرى ففروم محرف عن مفرى
لحم مثلج	قَرِيس	فى مبادىء اللغة : والقريس لحم يطبخ بخل ثم يبرد
لحم أحمر	شَرِق	فى المخصص : أبو عبيد : الشَّرِق الأحمر الذي لا دسم له .
لحم مشرح	طباهِجَةٌ	فى القاموس : الطباهجة اللحم المشرح معرب تَبَاهه
(لحم نصف سوى) م	مضهَّب مُلَهْوَج	فى القاموس : وضَهَّبه تضهيبا شواه ولم يبالغ فى نضجه وفيه ولهوج أمره لم يبرمه والشواء لم ينضجه أو لم ينعم طبخه .

أصناف الأطعمة والحلاوى ومايتعلق بذلك

العامى أو ماتنفى عنه كلمة	المرادف العربى	المأخذ
(محمصيه) م (برِيعة) م	بَغْرة	(محمصيه) لغةالوجه البحرى و(بَرِيعة) لغة الوجه القبلى وكل منهما يطلق على طعام يتخذ من العجين الذى يبرم قطعا صغيرة مستديرة ثم يحمص ويطبخ باللبن قال فى التذكرةفى شرح إطرية : وان قطعت مستديرة فهى البغرةعند الفرس والطّطاج عند الترك اه
(مُرْته)م	كُدادة قِلْدة	تطلق العامة (المُرْتة) على ثفل السمن وعربيها الكُدادة قال فى القاموس فى كدد :وكسلالة(كدادة) القشدة . وفسر القشدة بقوله : القشدة بالكسر الثفل يبقى أسفل الزبد إذا طبخ مع السويق والتمر كالقشادة بالضم. وفى اللسان يقال لثفل السمن الإِلْدة والقِشْدة والكُدادة
مسلوقه الرُّقاق ونحوه	خَنيز	فى القاموس: والخَنِيز الثريد من الخبز الفطير . قلت والرقاق خبز فطير غير خمير .
(مكرونة)ف	إطْرِيَة	الكلمةايطاليةوتكتب Macarona وقدعربهاصاحب تاج العروس فقال : المقرونة نوع من الطعام يعمل من عجين وسمن ولوز اه قلت لكن (المكرونة) المعروفة الآن لاسمن فيهاولا لوزبل هى عجين كالخيوط وعربيها الاطرية قال فى القاموس : والاطْرِية بالكسر طعام كالخيوط من الدقيق اه قلت وفى مصر نوع منها يسمى الشعريةيريدون أنهاخيوطدقيقة كالشعر وقال فى التذكرة فى شرح الاطرية : وإن صغر فتلها فى حجم الشعير فهى الشعيرية .

أسماء الطعام من جهة أسبابه

العامي أو ما تنقى عنه كلمة	المرادف العربي	المأخذ
طعام الاخوان	مأدبه	فى المخصص : كل طعام صنع لدعوة فهو مأدُبة ومأدَبة وقد آدبت وأدبت آدِبُ أدْبا .
طعام البناء	وَكِيرة	وفيه أيضاً : ويقال للذى يصنع عند البنيان يبنيه الرجل فى بيته الوَكِيرة .
طعام المولود	عقيقه	فى فقه اللغة : وعند حلق شعر المولود العقيقة .
عند حلق شعره	نَسِيكة	وفى المصباح : عق عن ولده من باب قتل والاسم العقيقة وهى الشاة التى تذبح يوم الأسبوع . وفى الحديث : قولوا نسيكة ولا تقولوا عقيقة . وكأنه عليه السلام رآهم تطيروا بهذه الكلمة فقال قولوا نسيكة . ويقال للشعر الذى يولد عليه المولود من آدمى وغيره عقيقة وعقيق وعِقّة بالكسر .
طعام الختان	عَذِيرة	فى المخصص : الاعذار والعذير والعذيرة ما عمل من الطعام لحدث كالختان . وفى فقه اللغة : طعام الختان العَذِيرة .
« الزائر	تُحفة	فى فقه اللغة : طعام الزائر التحفة .
« الضيف	قِرى	وفيه : طعام الضيف القِري . وفى المختار : قَرَي الضيف يَقْرِى قِرى
« العرس	وَليمة	فى المخصص : يسمى الطعام الذى يصنع عند العرس الوليمة . ونقل عن أبى زيد أن الوليمة كل طعام صنع لعرس كان أو غيره

أسماء الطعام من جهة أسبابه

العامى او ما تغنى عنه كلمة	المرادف العربى	المأخذ
طعام عقد الزواج أو القدوم من سفر	نَقيعة	فى المخصص : والذى يصنع عنـد الاملاك النقيعة اهـ والاملاك التزوج كما فى المختار . وفى فقه اللغة : طعام القادم من سفر النقيعة .
طعام الولادة	خُرْس	فى المخصص : ماصنع عنـد الولادة فهو الخُرْس وأما الذى تطعَمه النفساء نفسها فهو الُخرسـة وقد خُرِست وفى أمثال الميدانى كل الطعام تشتهى ربيعة الخرس والاعذار والنقيعة وقد علمت كلا منها

أسماء الطعام من جهة أوقاته

العامى او ما تغنى عنه كلمة	المرادف العربى	المأخذ
(تعتيمة) م	عتَمه	فى المخصص : ويسمى طعام العتمة العتَمة .
تصبيرة	سُلْفه	التصبيرة اسم من صبَّره أطلقه العامة على مايتعلل به من الطعام ويسمى عند العرب سلفة أو لُهْنه قال فى المخصص: يقال للطعام الذى يتعلل به من قبل الغذاء السلفة وقد سلفت القوم . وفيه : اللهنة كالسلفة . وفيه أيضا : اللهنة مايهديه الرجل اذا قدم من سفر .
هدية القادم من سفر	لُهْنه	
الدعوة العامه	الجَفَلى	فى القاموس : ودعاهم الجفلى محركة والأجفلى بجماعتهم وعامتهم . وفيه : ودعوتهم النَّقَرى أى دعوة خاصة وهو أن يدعو بعضا دون بعض .
« الخاصه	النَّقَرى	

أسماء الطعام من جهة أوقاته

العامى أو ما تغنى عنه كلمة	المرادف العربى	المأخذ
طعام عاشوراء	شِقِدة قِشدة	فى المخصص : الشقدة والقشدة جَشِيشة كثيرة الاهالة[1] واللبن تطبخ مع دقيق وأشياء تؤكل اه قلت وهذه الصفات تنطبق على الطعام المسمى عاشورا وأكثر مايصنع فى يوم عاشوراء
طعام الظهر	كَرْزمة	فى القاموس : والكَرْزمة أكل نصف النهار
(طعام الفطور) م	غَداء	استعمال الفطور فى طعام الصبح عامى ويرادفه الغداء كما أن تخصيص الغداء بطعام الظهر خطأ إذ الغداء طعام الغداة أى الصباح . قال فى المخصص : والغداء طعام الغدو . وفى القاموس : والغداء طعام الغدوة ج أغدية وتغدى أكل أول النهار كغدى كرضى
(طقة) م	وَجْبة	فى المختار : يقال فلان يأكل وجبة بسكون الجيم
(فك الريق) م	صُبْحة	فى القاموس : والصبحة بالضم . . . وما تعللت به غدوة وصف العمانى وليمة محمد بن سليمان عامل الرشيد بقصيدة وهى كما فى الأغانى جاءوا بفُرنى لهم ملبون بات يُسقَّى خالص السُّمون[1] مصومع[2] أكوم ذى غضون قد حشيت بالسكر المطحون

(١) فى المختار الاهالة الودك (الشحم)

قصيدة العمانى وشرحها

العامى أو ما تفق عنه كلمة	المرادف العربى	المأخذ
		ولوّنوا ماشئت من تلوين
		من بارد الطعام والسخين
		ومن شراسيف(٣) ومن طردين (٤)
		ومن هلام (٥) ومَصِيص (٦) جَون
		ومن إوز فائق سمين
		ومن دجاج فُت بالعجين
		فالشحم فى الظهور والبطون
		وأتبعوا ذلك بالجوزين (٧)
		وبالخبيص (٨) الرطب واللوزين
		وفكهوا بعنب وتين
		والرطب(٩) الازدراد والهيرون (١٠)
		محمد ياسيد البنين
		وبكر بنت المصطفى الأمين
		الصادق المبارك الميمون
		وابن ولاة البيت والحجون
		اسمع لنعت غير ذى تفنين
		يخرج من فن الى فنون
		إن الحديث قيل ذوشجون

العامى أو ما تغنى عنه كلمة	المرادف العربى	المأخذ
		(١) السُمون جمع سمن (٢) مصومع أى كالصومعة قال فى المختار وثريدة مصمعة إذا دققت وحدد رأسها وصومعة النصارى فوعلة من هذا لأنها دقيقة الرأس (٣) الشرا سيف قطع القص واستحسن شاعر مصر حافظ بك ابراهيم تسمية (الكستليته) شراسيف (٤) الطردين طعام للاكراد كما فى القاموس (٥) فى القاموس: الهلام كغراب طعام من لحم عجل بجلده أو مرق السكباج (الشُربة) المبرد المصفى من الدُهن (٦) تقدم أن المصوص أى المصيص يرادف (شُربة) اللحم أو الدجاج (٧) الجوزين هو الجوزينج ويسمى الآن جوزية نسبة الى الجوز واللوزين اللوزينج ويسمى الآن لوزية نسبة الى اللوز والجوزينج واللوزينج معربان عن جوزينه ولوزينه الفارسيتين قال فى اللسان : واللوزينج من الحلواء شبه القطائف تؤدم بدهن اللوز (٨) الخبيص هو المعمول من التمر والسمن كما فى القاموس (٩) يريد بالرطب الازدراد الفالوذ (١٠) الهيرون صنف من التمر ومن أحسن ما قيل فى صنع الرقاق قول ابن الرومى ما أنس لا أنس خبازا مررت به ... يدحو الرقاقة وشك اللمح بالبصر ما بين رؤيتها فى كفه كرة ... وبين رؤيتها قَوراء كالقمر إلا بمقدار ما تنداح دائرة ... فى صفحة الماء يرمى فيه بالحجر

ماتنطق بهالعامة صحيحا من الأطعمة

العامي أوما تغني عنه كلمة	المرادف العربي	المأخذ
		قد تقدم قسم منها فى الصحيح من الجزء الأول فمن ذلك
	الحريرة	قال فى القاموس فى حرر : وبهاء (حريرة) دقيق يطبخ بلبن أو دسم
	العَجْوة	فى القاموس : والعجوة بالحجاز التمر المحشي وتمر بالمدينة اهـ والعامة تريد المعنى الأول وهو التمر بدون نوى والعجوة بالسمن تسمى عند العرب الخبيص قال فى القاموس : خبصه يخبصه خلطه ومنـه الخبيص المعمول من التمر والسّمن
	قراصيا	اسم لطعام يتخذ من هذا الثمر قال فى التذكرة (قراصيا) شجر كالاجاص تحمل ثمرا كالعُنّاب كثير المائية شديد الحمرة اذا نضج اسودّ وفيه مزازة بين حموضة وحلاوة قلت ولم أرها إلا فى كتب المفردات كالتذكرة
	قطايف	ذكرت فى الصحيح من الجزء الأول لكن لم نشرح هناك فشرحناها هنا قال فى التذكرة : (قطائف) خبز يعجن قريبا من الميوعة ويخمَّر جدا ويُسكب على فولاذ أو طابق [1] . وأجوده المخمور النقى البياض الذى بدنه كالاسفنج ثم قد يُفرك بدُهن اللوز والعسل وقد يحشى بالفستق والعسل مبخرا ثم قال إنه معتدل يخصب البدن ويولد الدم الجيد وينهضم سريعا فيغذى ويقوى الاعضاء وهو خير من الـكُنافة

(١) نسبت اليه الطابقية وهى (البغاشه) كما فى ترجمان اللغات

أسماء الطعوم وما يوصف بها

العامى أو ماتغنى عنه كلمة	المرادف العربى	المأخذ
		اعتبر صاحب فقه اللغة أصول الطعوم أربعة حيث قال : فصل فى الطعوم سوى الأصول وهى : الحلاوة . والمرارة . والحموضة . والملوحة .
(حادق) م	مالح	(حادق) تقدم أنها محرفة عن حاذق ولكن الحاذق الحامض يقال خل حاذق فيرادفها من الصحيح مالح وهو المراد بكلمة (حادق) عند العامة
(حراق) م	حامز . حرّيف	الحراق معناه الكاوى فاطلاقه على الحريف عامى ويرادفه أيضا حامز قال فى فقه اللغة : فاذا كان فيه حرافة وحرارة كطعم الفُلْفُل فهو حامِز . وفى المختار : والحُرف بوزن القفل حب الرشاد ومنه قيل شىء حِرّيف بالكسر والتشديد للذى يلذع اللسان بحرافته وكذلك بصل حِرّيف ولا تقل حَرّيف
(دلع) م	كَفْن	(دلع) كلمة عامية يرادفها من الصحيح كَفْن . قال فى القاموس : وطعام كَفْن لا مِلح فيه .
عديم الطعم	مسيخ مليخ . تَفِه	فى القاموس : والمسيخ . . . ولحم أو فاكهة لا طعم له وفى المخصص تحت عنوان : مالا طعم له . سليخ مليخ أى لا طعم له وأنشد سليخ مليخ كلحم الحوار فلا أنت حُلو ولا أنت مُرّ وفى فقه اللغة . فاذا لم تكن له حلاوة محضة ولا ملوحة خالصة ولا مرارة صادقة فهو تَفِهٌ

أسماء الأشربة

العامى أو ما تفق عنه كلمة	المرادف العربى	المأخذ
(بوظه) ت	مِزْر غُبَيراء	(بوظة) مأخوذة من (بوزا) التركية ويرادفها من العربى مِزْر أو غُبَيراء وهى شراب يتخذ من خبز القمح أو الذرة أو الشعير . قال فى القاموس فى مزر : وبالكسر (مِزْر) . . . ونبيذ الذرة والشعير . وفيه : والغُبَيراء السُّكُركة وهى شراب من الذرة . وفى المخصص فما اتخذ من الحنطة فهو المزر
(بيرة) ف	جِعَة فُقَّاع	(بيرة) كلمة أفرنجية تكتب بالفرنسية bière ويرادفها من العربى جِعَة أو فُقَّاع قال فى المخصص : وما اتخذ من الشعير فهو الجِعَة ثم قال : والفُقَّاع شراب يتخذ من الشعير سمى به لمايعلوه من الزَّبَد اه ولاشك أن (البيرة) تتخذ من الشعير ويعلوها فقاقيع ويضاف اليها خلاصة حشيشة الدينار لتكسبها اللون الأصفر وهى و (البوزة) من المسكرات وكل ما أسكر كثيره فقليله حرام وقد منعت بعض الدول الكبرى المسكرات كأمريكا حرصا على سلامة عقول أبنائها فأحرى بالدول الاسلامية أن تمنع تعاطى المسكرات فى بلادها حفظا للعقول ومنعا لهتك حرمة الشرع الشريف
(جلاته أو جرانيته أو كريمة) ف	مَعْمُول	الكلمتان الأوليان محرفتان عن الكلمة الفرنسية (جلاس) glacèe والثالثة مأخوذة من (كريم) crème الفرنسية وأصل الاسم بالفرنسية مركب من الكلمتين

أسماء الأشربة

العامي أو ما تنتمي عنه كلمة	المرادف العربي	المأخذ
		أعنى crème glacèe ومعنى كريم قشدة و (جلاس) مثلوجة ويرادفها من العربى معمول قال فى اللسان : وأما الذى فى حديث الشعبي أنه أتى بشراب معمول فقيل هو الذى فيه اللبن والعسل والثلج اه قلت والسكر عسل قصب متجمد فالعناصر متحدة فى كل منهما
(خشاف) فا	نقيع. نقوع[1] دوشاب	(خشاف) مأخوذ من (خوشاف) الفارسية كما فى ترجمان اللغات وقد عرب دوشاب قال فى شفاء الغليل :(دوشاب) نبيذ التمر معرب قال ابن المعتز : (لا تخلط الدوشاب فى قدح) . ويرادفه من العربى نقيع أو نقوع قال فى المخصص والنقوع والنقيع شىء ينقع فيه الزبيب وغيره ثم يصفى ماؤه ويشرب
(دَنْدرمه) ت	عكيس	الكلمة مأخوذة من (د الدرمه) التركية وعربيها عكيس وهى بالفارسية (فرهانج) كما فى ترجمان اللغات وفى القاموس: والعكيس . . . واللبن الحليب تصب عليه الاهالة .
(سوبيه) ت	شراب الأرز	(سوبية) تركية كما قال الأستاذ محمد بك دياب وتعريبها شراب الأرز وفى التذكرة (سوبية) اسم شراب مخصوص وصنعته أن يطحن الأرز وينخل ويطبخ على نار حتى يصير مثل العصيدة فينزل ويعرق بعصير الزبيب مفوّها بالدارصيني والقرنفل والبسباسة وقليل ماء

(١) فى القاموس : والنقيع . . . وشراب من زبيب أو كل ماينقع تمرا أو زبيبا أو غيرهما

أسماء الأشربة

العامى أو ما تنفى عنه كلمة	المرادف العربى	المأخذ
		القراح ويجعل فى نحو الجرار ويستعمل بعد يومين . وقد تعمل من الحنطة والشعير والخبز اليابس .
شراب جوز الهند	أطواق	فى اللسان : وشراب الأطواق حلَب النارجيل وهو أخبث من كل شراب يشرب وأشد إفسادا للعقل
شراب الرمان	مُحَبْرَم	يغنى عن الكلمتين كلمة محبرم قال فى اللسان عن الأزهرى ومن الرباعى المؤلف قولهم لمرقة حب الرُّمان المحبرم ومنه قول الراجز : (لم يعرف السكباج والمُحبرما) . قلت وأصل المحبرم من أصناف الأطعمة اذ كانوا يطبخون حب الرُّمان ويأخذون مرقته ولكنه الآن شراب معروف محلى بالسكر فاستعرنا له هذا الاسم.
شراب الزبيب	نبيذ	فى فقه اللغة: النبيذ من الزبيب. قلت والعامة تقول (نبيت)
شراب الليمون (ليموناته) م	سكنجبين	فى التذكرة : سكَنْجبين معرب عن (سركا انجبين) الفارسى ومعناه خل وعسل شراب مشهور يراد به هنا كل حامض وحلو اه قلت وشراب الليمون جامع بين الحموضة والحلاوة .
شراب عسل القصب	قِنْدِيد	فى فقه اللغة فى أسماء الأشربة : القنديد من القند اه وقد علمت مما تقدم أن القنـد عسل قصب السكر .
شراب الورد	جُلَّاب جَلَنْجَبِين	فى التذكرة (جُلَّاب) وهو السكر إذا عقد بوزنه أو أكثر ماء ورد وفيها أيضا (جَلَنْجبين) معرب عن فارسية وأصله (كل انجبين) يعنى ورد وعسل وهو أصله

أسماء الأشربة

العامى أو ماتفقى عنه كلمة	المرادف العربى	المأخذ
		والمعمول من السكر يسمى (كل باشكر) وفى القاموس والجُلاَّب كزنار ماء الورد معرب .
(شمبانيا)ف	رَحيق	(شمبانيا) فرنسية نسبة لاقليم بفرنسا ويرادفها من العربى رحيق قال فى اللسان : الرَّحيق من أسماء الخمر معروف قال ابن سيدة وهو من أعتقها وأفضلها . وقيل الرَّحيق صفوة الخمر اه والمعلوم أن (الشمبانيا) أجود الخمر
		أسماء الأنبذة
نبيذ البلح العرق	فضيخ	فى فقه اللغة : الفضيخ من البُسر ولا تمسه النار . وفى المخصص : الفضيخ أن يؤخذ العِذق وهو نصفان بُسرا ورُطبا فيُخرج منه الرطب فيلقى فى المشعل ويؤخذ فيُشدخ فى المناحيز [١] ثم يطرح مع الرطب لم ينزع له نوى ولاقمع فيملأ من البُسر والرطب والماء فيصنع هذا عشية ويشرب بالغداة .
نبيذ التمر	سَكَر	فى اللسان أن ابن عمر قد فسَّر الأنبذة فقال : البِتْع نبيذ العسل . والجعَة نبيذ الشعير . والمِزر من الذرة . والسَّكَر من التمر . والخمر من العنب .
نبيذ عسل النحل	بِتْع	فى فقه اللغة : البِتْع من العسل .
نبيذ العنب	صَهباء	وفيه الصهباء من العنب . وفى القاموس : الصهباء الخمر أو المعصورة من عنب أبيض اسم لها كالعَلَم .

(١) جمع منحاز وهو المهراس : قال دقه بالمنحاز حب القلقل

أسماء الأشربة

العامي أو ماتنفى عنه كلمة	المراف العربي	المأخذ
		أسماء الأشربة من جهة أوقاتها
شرب أول النهار	صَبُوح	فى المخصص : صبحته صَبْحاسقيته صبُوحا وهو شرب الغداة وفى المخصص : يقال لكل شرب يكون بالغداة الصبُوح وقد اصطبح وهى الصبائح
شرب نصف النهار	قَيْل	ويقال لشرب نصف النهار القيل وقد قيلته وهى القَيْلات ابن دُريد تقيَّل شرب فى وقت المَقيل .
شرب العشية	غَبُوق	وفيه أيضا : يقال لشرب العشى وأول الليل غبوق وقد غبقه يغبِقُه ويغبُقه وهى الغبائق . أبو زيد . الغَبُوق مااغتَبقت بالعشى من لبن أو نحوه وقد اغتبقت ورجل غَبْقان
شرب الفجر	جاشرية	فى أدب الكاتب لابن قُتَيْبة : والجاشرية حين يطلع الفجر . قال ابوزيد سميت جاشريه لأنها تشرب سحرا إذا جشر الصبح وهو عند طلوع الفجر وفى المخصص : صفحت الرجل أصفَحه صفْحا سقيته أى شراب كان ومتى كان فان شرب من السَّحَر فهى الشَّربة الجاشرية حين جَشَر الصبح وهو طلوعه..
		تقسيم الشرب عن فقه اللغة
		شَرِب الانسان . رَضِع الطفل . وَلَغ السَّبُع . جَرِع وكَرَع البعير والدابة . عبَّ الطائر .
		ترتيب الشرب
		أقل الشرب التغمر . ثم المَصُّ والتمزّز . ثم العَبُّ والتجرع . وأول الرى النضح ثم النقع . ثم التحبب . ثم التقنح

أسماء الألوان

تركيب الألوان من مفرداتها

قرر الاوربيون أن الألوان الأصلية ثلاثة : الأحمر والأصفر والأزرق وهذه الثلاثة تسمى أولية لأنه لايمكن تكوينها بجمع ألوان أخرى . وبمزج لونين من هذه الألوان الثلاثة ينتج لون ثانوى والألوان الثانوية هى

(١) البرتقالى . من أحمر وأصفر

(٢) والبَنَفْسَجى . من أزرق وأحمر

(٣) والأخضر . من أصفر وأزرق

وإذا مزج أى لونين من الألوان الثانوية حدث لون ثالث مثل :

(١) الفُستُقى . من برتقالى وأخضر .

(٢) والزيتونى . من أخضر وبَنَفْسَجى

(٣) والسنجابى . من بَنَفْسَجى وبُرتقالى

الوان قوس قزح السبعة

(١) الأزرق . (٢) والأحمر . (٣) والأصفر . (٤) والبُرتقالى . (٥) والأخضر (٦) والبَنَفْسَجِىّ . (٧) والنِّيلى .

فالستة الأول هى الأولية والثانوية . والسابع من الألوان المركبة . وقال أبو الحسن على بن عبد الله بن حَمدان وقد ذكر ثلاثة منها وزاد الأبيض

يُطرِّزها قوس السحاب باصفر ... على أحمر فى أخضر إثر مبيَضّ

كأذيال خَوْد أقبلت فى غلائل ... مُصَبَّغة والبعض أقصر من بعض

فاذا خلط لون من الألوان بالأسود ادهامّ شيئاً فشيئاً فان كان ذلك اللون أحمر سمى أدكَن أو أدبَس . وإن كان أخضر سمى أقهب وهلم جرًّا كما سيتبين لك من لواحق الألوان . ولما كانت الألوان تكاد تكون غير متناهية لأنها تابعة لنسب الأجزاء غير المتناهية تعذر وضع أسماء لأفرادها التى لاتكاد تحصى كثرة فنسبوها الى مايضاهيها من نبات وحيوان وجماد فقالوا البنى وفستقى وأرجوانى وهكذا دواليك

الكلام على الألوان ومنشئها

نقتطف من صحيفة المعلمين نبذة فى الألوان لأحد الفضلاء وهى قوله : ظلت مسألة الألوان وتفسيرها بتفاسير علمية مقبولة غامضة حتى أواخر القرن السابع عشر فقد كانت الفكرة السائدة إذ ذاك أن كل الضوء بطبيعته أبيض وعندما يخترق قطعة حمراء من الزجاج يكتسب منها اللون الأحمر . وكذلك إذا سقط على ورقة خضراء يصبغ بلونها وهكذا ولا يخفى مافى ذلك من الخطأ البين

وقد كان (نيوتن) أول من حارب هذه الآراء والنظريات بما وضعه من التجارب العملية . فبامرار حزمة من ضوء الشمس فى منشور من الزجاج أمكنه الحصول على ألوان الطيف المعروفة . ولا يمكن تعليل ذلك بأن الضوء اكتسب لونه من زجاج المنشور لشفافيته

وقد استنتج [1] نيوتن من ذلك أن الضوء ليس بسيطا بل مركبا [2] من جملة ألوان مختلفة تختلف قابليتها للانكسار بالنسبة للوسط الواحد فتنفصل بمجرد مرورها فيه لأنها تتكسر بمقادير مختلفة

ذهب بعد ذلك إلى تعليل ظهور الأجسام بألوانها المختلفة فقال : إن الأشعة الضوئية عندما تسقط على أى جسم يمتص جميع ألوانها ما عدا اللون الذى يظهر لنا به فانه يعكسه فالجسم الأحمر يظهر باللون الأحمر لأنه يعكس هذا اللون فقط بعد أن يمتص باقى الألوان كذلك الأجسام الشفافة يختلف لونها تبعا للون الأشعة التى تنفذ منها فالتى تنفذ منها الأشعة الخضراء دون غيرها تكون خضراء والتى تمر منها جميع الأشعة تكون لالون لها وهكذا اه وقد اقتصرنا من مقاله على هذا القدر خشية الاطالة ولأن فى هذا القدر كفاية .

---

(١) لاحظ بعض الأدباء على كلمة استنتج فى العدد الثانى من الصحيفة وقال انها ليست فى المعاجم والأولى استنبط (٢) صنع نيوتن قرصا من الورق ولونه بألوان الطيف بنسب متساوية وأداره بسرعة فظهر فى مرأى العين انه أبيض

أسماء الألوان

تقسيم السواد والبياض على مايجتمعان فيه

فى فقه اللغة : فرس أبلق تَيْس أخرَج . ثور أشْيَه · غراب أبْقَع . جبل أبرق . آبنُوس مُلَمَّع . سحاب نَمِر . أفعوان أرقش . دَجاجة رقطاء .

تقسيم السواد على أشياء توصف به مع اختيار أفصح اللغات

فى فقه اللغة : ليلٌ دَجُوجى . سحاب مُدلَهِم . شعرفاحم . فرس أدهم . عين دَعْجاء . شفة لعساء . نبت أحوى . وجه أكلف . دُخان يحموم .

فصل فى سواد أشياء مختلفة عنه أيضاً

الحاتم الغُراب الأسود . السِّلاب الثوب الأسود تلبسه المرأة فى حدادها . الوَيْن العنب الأسود عن ثعلب عن ابن الأعرابى وأنشد فى وصف شعر امرأة : (كأنه الوَينُ إذا يُجنَى الوَين) . ويروى (إذ يُجنَى وين) الحالُ الطين الأسود ومنه حديث مروى أن جبريل عليه السلام قال لما قال فرعون (آمنت أنه لا اله إلا الذى آمنت به بنوإسرائيل) أخذت من حال البحر فضربت به وجهه

ألوان الفرس وشياته عن فقه اللغة

إذا كان أسود فهو أدهم . فاذا اشتد سواده فهو غَيْهبى . فان كان أبيض يخالطه أدنى سواد فهو أشهب . فاذا نصع بياضه وخَلَص من السواد فهو أشهب قرطاسى . فاذا كان يصفرّ فهوأشهب سَوْسَنى فاذا غلب السواد وقل البياض فهو أحمّ . فاذاخالطت شُهبته حمرة فهو صَنابىٌّ . فاذا كانت حمرته فى سواد فهو كُميت . فاذا كان أحمر من غير سواد فهو أشقر . فاذا كان بين الأشقروالكُميت . فهو وَرْد . فاذا اشتدت حمرته فهوأشقر مُدَمّى . فاذا كان دَيزجافهو أخضر . فادا كان سواده فى شُقرة فهو أدبس .. فاذا كان بين الدُّهمة والخُضرة فهو أحوى . فاذا قاربت حمرته السوادفهو أصدأ .. فاذا كان مُصمتا لاشية فيه ولا وضَحَ أى لون كان فهو بهيم . فاذا كانت به نكت بيض وسود فهو أنمش . وان كانت به نكت بيض وأخرى أى لون كان فهو أبرش .

أسماء الألوان : ترتيب البياض عن فقه اللغة وغيره

العامي أو ماتغني عنه كلمة	المرادف العربي	المأخذ
(أبيض شاهق) م	أبيض يَقَق	فى فقه اللغة : أبيض يَقَق ثم لَهِق ثم واضِح . ثم هِجان وخالص . قلت أما شاهق فمعناه مرتفع (تقسيم البياض على كثير مما يوصف به عن فقه اللغة) رجلٌ أزهر . امرأة رُعْبُوبة . شَعر أشمط . فرس أشهَب . بعير أعْيَس . ثور لَهِق . بقرة لِياح [1] . حمار أقمر . كبش أملح . ظبي آدم . ثوب أبيض . فضة يَقَق . خُبز حُوّارَى . عِنَب مُلَّاحِيّ . عسل ماذِيّ . ماء صاف . وفى تهذيب اللغة ماء خالص أى أبيض . وثوب خالص كذلك .
أبيض منقّط بسواد أو العكس	أنمر أرقط أرقش	يغنى عن هذه الكلمات كلمة أنمر اوما بعدها فى القاموس . والأنمر مافيه نَمِرة بيضاء وأخرى سوداء وهى نَمْراء . وفى المختار : الرُّقْطة بوزن النُّقطة سواد يشوبه نُقَط بياض . وفيه أيضا وحية رقشاء فيها نُقط سواد وبياض . وفى القاموس : الرُّقطة بالضم سواد يشوبه نقط بياض أو عكسه .
(أبيض غير شاهق) م أو (لون غامق) م	أكْمَد كابٍ	فى فقه اللغة : الكُمدة لون يبقى أثره ويزول صفاؤه ويقال أكْمَدَ الثوب القصارُ إذا لم يُنَقّ بياضه . وفى اللسان : وكبا لون الصبح والشمس أظلم وكبا لونه كَمَدَ . قلت والعامة تنطق بالكابى صحيحا .

(١) فى القاموس فى لاح : واللياح وكتاب الصبح . . . والأبيض من كل شىء وأبيض لياح ناصع .

أسماء الألوان

العامي أو ما تغني عنه كلمة	المرادف العربي	المأخذ
أبيض محمر	أشْرَب أعفَر	يغني عن الكلمتين كلمة أشرب أو أعفر . قال في فقه اللغة : الشُّرْبة بياض مُشرَب بحُمرة . والعُفْرة بياض تعلوه حُمرة .
أبيض مسود	أشهب	تغني كلمة أشهب عن الكلمتين قال في فقه اللغة : الشُّهبة بياض مُشرب بأدنى سواد .
		ترتيب السواد عن فقه اللغة
		أسود وأسحَم . ثم جَون وفاحم . ثم حالك وحانك .(١) ثم حُلكُوك وسُحْكُوك . ثم خُدارِيّ ودجُوجي ثم غِرْبيب .
		وفي القاموس : وشعر سُحْكُوك كعُصفور وقَرَبوس ومُسْحَنكِك بكسر الكاف وفتحه شديد السواد .
(أسود غطيس) م	حالك حانك	هاتان الكلمتان تراد فان كلمة (غطيس) عند العامة قال في المختار . حَلَك الشيء يَحْلُك بالضم حُلوكة اشتد سواده . وفيه أسود حالك وحانك بمعنى .
		وفي القاموس : حَلِك كفرح فهو حالك ومُحلولك وحُلَكْلِك كقُذَعمل الخ
أسود مُخضَر	أقهَب	في فقه اللغة : القُهْبَة سواد يضرب إلى خُضرة .
أسود مُصفَرّ	أصحم	وفيه : الصُّحمة سواد الى صُفرة .

(١) حانك أي مثل حنك الغراب كما يؤخذ من المختار .

أسماء الألوان

العامى أو ما تفقى عنه كلمة	المرادف العربى	المأخذ
(فرفورى)	فِرْفيرى	من أنواع الزرقة الفرفيرى والعامة تحرفه قال فى القاموس: الفِرْفِير كجِرجِير نوع من الألوان
(صافى) م	أزرق	تقول العامة للأزرق (صافى) وأكثرهم يقول أزرق
أحمر قوى	أرجُوان قانئ	فى الأساس: وقطيفة أرجوان شديدة الحمرة قال الجعدى ويوم كحاشية الأرجوان من وَقْع أزرق كالكوكب وفى القاموس: قَنَأَ كمنع قُنُوءًا اشتدت حمرته.
الصبغ الأحمر من الدود	قِرْمز	وفيه: القرمز بالكسر صبغ أرمنى يكون من عُصارة دود يكون فى آجامهم
(بمبى) فا أو (بنبه) فا	وردى مُوَرَّد	(بنبى) نسبة إلى كلمة (پَنْبه) الفارسية ويرادفه من العربى وردى أو مُوَرَّد نسبة الى الورد ومنه ابن الوردى ويقال خد مُوَرَّد قال فى القاموس: ورَّدت المرأة حمرت خدَّها.
(بمبى مسخسخ) م	مُلَهَّب [1]	فى القاموس فى لهب: وكمحمد (مُلَهَّب) مالم تشبع حمرته من الثياب.
(أحمر غامق) م	أدكن	فى فقه اللغة: الدُّكنة لون الى الغبرة والسواد.
	أدْبس	وفيه: الدُّبْسة بين السواد والحمرة.
أحمر مبيض	أصْهب	وفيه أيضاً: الصُّهبة حمرة تضرب الى البياض.
أصفر قوى	أصفر فاقع	قال تعالى (قال إنه يقول إنها بقَرة صفراء فاقِعٌ لونها)
أصفر محمر	أخطب	فى القاموس: والخطبة بالضم لون كَدِر مُشرَبٌ حمرة فى صفرة وفى فقه اللغة: الكُهبة صفرة تضرب الى حمرة.
	أكهب	

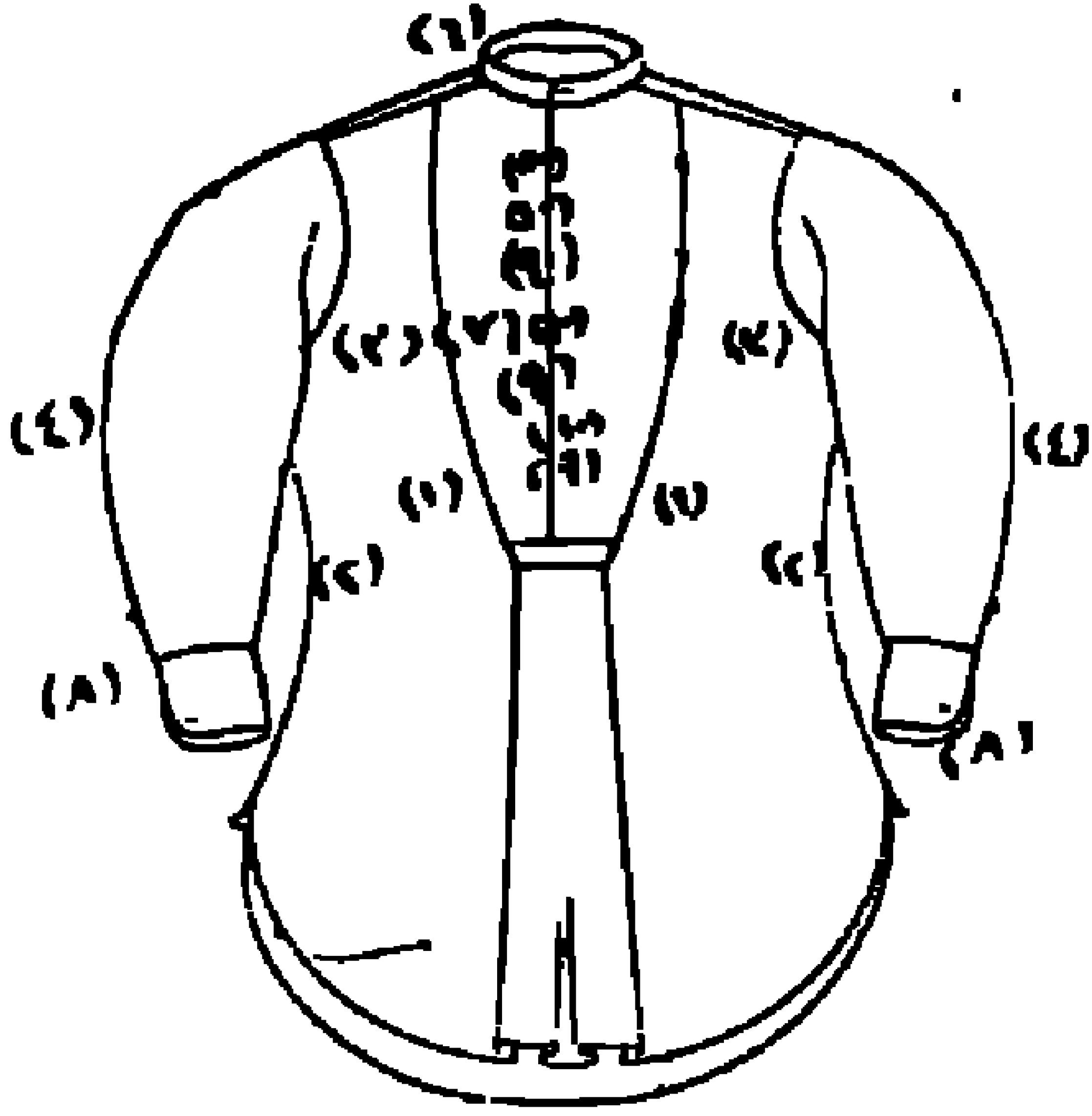
(١) ملهب أى كلون اللهب

أسماء الألوان

العامى أو ما تفنى عنه كلمة	المرادف العربى	المأخذ
(كريم) ف	سَمْنِي	(كريم) كلمة فرنسية crème ومعناها قِشدة صفراء كلون السمن ويرادفها من العربى المستعمل سَمْنى نسبة الى السمن وقد كثر استعماله الآن إذ أنها عندهم صفراء لأنها من لبن البقر تنبيهات (الأول) يطلق الجَوْن على الأحمر والأبيض والأسود ويعرف معنى كل واحد منها بالقرينة . قال فى القاموس : الجَوْن النبات يضرب الى السواد من خضرته والأحمر والأبيض والأسود والنهارج جُون بالضم ومن الإبل والخيل الأدهم (الثانى) يطلق الأحوى على الأخضر الضارب الى السواد أو الأحمر كذلك وعلى الأسود قال فى اللسان: الحُوَّة سواد الى الخضرة وقيل حمرة تضرب الى السواد ثم نقل عن الجوهرى أن الحُوَّة لون يخالطه الكُمتة مثل صدإ الحديد والحُوَّة سمرة الشفة يقال رجل أحوى وامرأة حواء وقد حويت ونقل عن ابن سيدة أنه كثر فى كلامهم حتى سموا كل أسود أحوى الثالث) يطلق الأسود على الأخضر الذى يميل لشدة خضرته الى السواد ومنه سواد العراق . قال فى اللسان : والسَّواد جماعة النخل والشجر لخضرته واسوداده

أسماء الملابس وما يتعلق بها

القميص وأجزاؤه


صورة القميص

من أجزاء القميص (١) البدن ولفظه عربى مأخوذ من بدن الانسان لأنه معظم مايتكون منه القميص وذلك أن يثنى النسيج ويفصل على قدر بدن الانسان وبذلك يكون نصفين نصف أمامى فيه الجيب (القَبّة) ونصف خلفى ويسمى الظهر (٢) والجنبان أو السمكتان وهما قطعتان مثلثتان توضع كل منهما مكان الجنبين من الانسان وتتصلان بالبدن من اليمين واليسار ومن أسفل تكونان على محاذاة البدن وتتصلان من أعلى (بالأشنيك) البنيقة (٣) والبنيقة أو اللبنة (الأشنيك) وتتصل من أسفل برأس الجنب وبالبدن من الجانبين وبالكم من أعلى (٤) والكم ويتصل بالبنيقة أو اللبنة من أسفل وبالبدن من باقى الجهات (٥) والجيب وهو ماينفتح من النحر ليدخل فيه الرأس ويسمى الطّوق . هذه أجزاء القميص أو الجلباب الأساسية ويتصل به (٦) الزّيق (الياقة) و (٧) الصدر (السُّفرة) (٨) والأسورتان وهما طرفا الكمين المنفصلين اللذين يوصلان بهما بالخياطة فان كانا من أصل الكمين سميا عند العرب رُدْنين والجمع أردان (٩) والعرى جمع عروة وتنطق بها العامة صحيحا (١٠) والأزرار جمع زر وتنطق به العامة أيضاً صحيحا (١١) والمرد وهو صحيح (١٢) وكذا القلابة وستأتى أسماء أجزاء القميص وغيره من الملابس مفصلة فى مواضعها .

أسماء الملابس ومايتعلق بها

العامى أو ماتنفى عنه كلمة	المرادف العربى	المأخذ
إبرةالتطريز	مِرقم	اسم آلة من رقم الثوب وقد ورد فى ترجمة القاموس الى الفرنسية
(أرنيك)ت	مِقطع قِطاط	(أرنيك) كلمة تركية أصلها (أورنيك) ويرادفها من العربية مِقطع أو قِطاط . قال فى اللسان : والمِقطع مثال يقطع عليه الأديم والثوب وغيره وفى القاموس فى قطط : وككتاب (قِطاط) المثال الذى يُحذى عليه .
(أشتيك)م (نيفقة) م	نِفاجة لَبِنة . بَنِيقة دخريص سعيدة نَيْفَق	(الأشتيك) تطلقه العامة على قطعة مربعة تحت الإبط من الثوب ويرادفها ماوضع أمامها قال فى القاموس : والنِّفاجة بالكسر رقعة مربعة تحت الكم وفى اللسان عن أبى منصور . سمعت غير واحد من اللغويين أن الدُّخرِيص معرب أصله فارسى وهوعند العرب البنيقة واللِّبنة والسَّبجة والسَّعَيدة اه وفى الصعيد يسمى (الأشتيك) نيفقة أماالسمكةفلفظهاعربى وهى مستطيلة تحت النفاجة
(أطلس) ف	ديباج	(أطلس) مأخوذة من الفرنسية atlas وتدل على حرير لامع ذى وجهين يقال انه الديباج كماقال المرحوم محمد بك دياب . وفى مستدرك التاج على القاموس : الأطلس ثوب من حرير منسوج ليس بعربى اه والديباج معرب قال فى اللسان : وفى الحديث ذكر الديباج وهى الثياب المتخذة من الإبريسم فارسى معرب وقد تفتح داله .

أسماء الملابس وما يتعلق بها

العامى أو ما تغنى عنه كلمة	المرادف العربى	المأخذ
(الدوان)ت (جوتى) ف	قُفَّاز قُفَّازان	(الدوان) كلمة تركية و(جوتى)فرنسية gant ويرادفهما من العربى قُفَّاز وهما قُفَّازان قال فى القاموس : القفَّاز كرُمَّان شيء يعمل لليدين يحشى بقطن تلبسهما المرأة للبرد . وفى المصباح وزاد بعضهم وله أزرار على الساعدين كالذى يلبسه حامل البازى .
(بدلة)م	حُلَّة	(بدلة) محرفة عن بذلة بالذال المعجمة وهى ما يبتذل من الثياب وقال الأستاذ محمد بك دياب يظهر أنها مأخوذة من البدل لأنها تكون بدل أخرى وعلى كل حال فليست عربية ويرادفها من العربى حُلَّة قال فى المختار: الحُلَّة إزار ورداء ولا تسمى حُلَّة حتى تكون ثوبين اه وقد يسمى الأسفل سربالا والأعلى رَيْطة قالت أعرابية : ومن جمع الحلم والسؤدد فقد أجاد الحُلَّة رَيْطتها وسربالها .
بدلة حمراء	عَقْم	فى القاموس : والعَقْم المِرط الأحمر أو كل ثوب أحمر
(بُرسل) م	حاشية طُرَّة. كُفَّة	فى المخصص : أبوزيد حاشية الثوب جانبه الذى لا هدب فيه وحاشية كل شيء جانبه . أبوعبيدة . طُرَّة الثوب حاشيته وكذا كُفَّته . قلت وهو عند العامة (البرسل)
(بشكير)فا	إزار . مِئْزر	(بشكير) فارسية مركبة من (پيش) بمعنى أمام و (گير) بمعنى حافظ والمعنى حافظ الأمام ويرادفه من العربى إزار أو مئزر قال فى القاموس: الإزار الملحفة ويؤنث كالمئزر والإزر والإزارة بكسرها ثم قال ج آزرة وأُزُر وأُزْر .

أسماء الملابس وما يتعلق بها

العامى أو ما تغنى عنه كلمة	المرادف العربى	المأخذ
(بَطَّانية) م	دثار. مَنامة خَمِيلة	فى المختار : الدثار بالكسر كل ما كان من الثياب فوق الشعار وقد تدثر أى تلفف فى الدثار . قلت ومنه قوله تعالى (يأيها المدثر) وفى القاموس : والمنامة القَطِيفة كالنيم وقد أوضحها فى اللسان بقوله : والمنامة ثوب ينام فيه وهو القطيفة قال الكميت عليه المنامة ذات الفضول من القهر والقَرْطَفِ الُمخْمَل وقال آخر : لكل منامةٍ هُدْبٌ أصير . أى متقارب اهـ وقد وضع لها الطبيب النطاسى محمد بك عبد الحميد كلمة قطيفة ولكن منامة أوضح لأن ناغير مشتركة مع القطيفة التى تلبس ويرادفها أيضا خميلة قال فى المخصص : والخميلة والخملة القطيفة . ابن الأعرابى الخملة ثوب مُخْمل من صوف كالكساء له خَمل وهو غزل قد نسج وأفضلت له فضول اهـ فقد علمت أن القطيفة هنا من صوف لا من حرير
(بَفْتَة) فا	سَحل ج سُحُل	فى كتاب الدليل (البَفْتَة) معرب تافته بالفارسية اهـ وقد وجدتها كذلك فى ترجمان اللغات قال فى شرح (تافته) : (برنوع قماش) أى أحد أنواع (القماش) النسيج من القطن ثم قال (بافت) نسيج أو (بافته) منسوج وعلى الأخير اقتصر المرحوم محمد بك دياب ويرادفها من العربية سَحل قال فى المختار : السَّحل الثوب الأبيض

أسماء الملابس وما يتعلق بها

العامى أو ما تغنى عنه كلمة	المرادف العربى	المأخذ
		من الكُرسف (القطن) . وفى المخصص : أبو عبيد السحل الثوب من القطن وقال مرة السحل ثياب بيض واحدها سحل .
(بقجة) ت	مِيدع مِيدعة	فى شفاء الغليل : (بُقْجة) مولد مبتذل معرب (بُوغجه) مصغَّر (بوغ) وهو ظرف من (القماش) [1] معروف قلت وهى كلمة تركية كما فى ترجمان اللغات ويرادفها من العربية مِيدَع أو مِيدَعة . أما الميدعة فلها معنيان . المِبذلة . (المريلة) وظَرف من نسيج توضع فيه الثياب كما فى ترجمة القاموس الى الفرنسية . والميدع ورد فى اللسان قال: الميدع كل ثوب جعلته ميداعا لثوب جديد . والتوديع أن يجعل ثوب وقاية ثوب آخر والميدع والميدعة والمِيداعة ماودعه به وثوب ميدعٌ صفة قال الضبيّ : أقدمه قدام نفسى وأتقى به الموت إن الصوف للخز ميدع
(بلطو) ف	مِلْحَف	الكلمة فرنسية paleto ويرادفها من العربى مِلْحف قال فى القاموس : فى لحف : وككتاب (اللِحاف) مايلتحف به واللباس فوق سائر اللباس ودِثار البرد ونحوه

(١) عربيه النسيج

أسماء الملابس ومايتعلق بها

العامى أو ماتغنى عنه كلمة	المرادف العربى	المأخذ
		كالمِلحفة والمِلحف اه وقد وضع له بعضهم كلمة ممطف وشاع استعمالها فاعترض الأستاذ محمد بك دياب على المِمطف والعِطاف بأن مدلولها الرداء يقع على المَنكبين ومجتمع العنق . وفى حديث ابن عمر : خرج متلفعا بعِطاف قال ابن شُمَيْل العِطاف ترديك بالثوب على مَنكبيك .
(بلطو المطر) ف	مِمْطر مِمطرة	فى القاموس : والممطر والممطرة بكسرهما ثوب صوف يتوقى به من المطر وقال البحترى يطلب ممطرا إن السحاب أخاك جاد بمثل ما جادت يداك لو أنه لم يضرر أشكو نداه الى نداك فأشكنى من صوْب عارضه المطين بممطر
(بماغ) ت	أُزْبة	(بماغ) كلمة تركية أصلها (بومباغ) ويرادفها من العربية أزبة قال فى القاموس : والأُزْبة بالضم العقدة أو التى لاتنحل حتى تحل والقلادة . قلت وقد استعملت هذه الكلمة فى المدارس
(بنطلون) ف شِروال	سِروال سَراويل شِروال سِربال	الكلمة افرنجية مأخوذة من الايطالية ولذا سماه بعضهم (بنطلونى) نسبة إلى رجل إيطالى ويرادفه من المعرب سروال أو شروال أو سربال قال فى القاموس : السراويل فارسية معربة وقد تُذَكَّر ج سراويلات أو جمع سروال وسروالة . وقال : والشروال بالشين لغة اه فيحتمل أن

أسماء الملابس ومايتعلق بها

العامي أوما تغني عنه كلمة	المرادف العربي	المأخذ
		يكون سراويل مفرداجيء به على صيغة الجمع أو جمع سروال وسروالة . والسرابيل جمع سربال وردت فى قوله تعالى (وسرابيل تقيكم الحر وسرابيـل تقيكم بأسكم) أى تقيكم الحر والبرد
(بوال) ف (بتستة) ف	بُنْدقى	(بوال) مأخوذة من الافرنجية وتكتب بالفرنسية Voile وكذا (بتستة) سميت باسم مخترعها patiste كما قال الأستاذ محمد بك دياب وقد وضع لها بعضهم كلمة بندقى قال فى المخصص : والبندقىّ ثوب كتان رفيع اه ولا شك أنهما من الكتان الرفيع
(بايكة) م (كَرَ)فا	حُجزة	(البايكة) لما توضع فيه تكة السراويل عامية ويرادفها من الصحيح حُجْزة قال فى المختار : وحجزة السراويل التى فيها التكة اه أما الكمر ففارسى ويطلق على الحجزة ويطلق أيضاً على المنطقة وهى الهِمْيان فارسى معرب وهو مشترك بين الحمالة أو الحجزة وبين المنطقة قال فى القاموس : والهميان بالكسر شداد السراويل ووعاء للدراهم
تقويرة الثوب	قِطاب	(التقويرة) مأخوذة من قور الثوب فهى صحيحة لكن لم تستعمل عند العرب وهى القطاب عندهم قال طرفة ابن العبد فى معلقته (رحيب قطاب الجيب منها رفيقة)

أسماء الملابس ومايتعلق بها

العامى أو ما تغنى عنه كلمة	المرادف العربى	المأخذ
(تَلى) ت	مُطَرَّز	(تلى) منسوبة الى (تل) التركية ومعناها سلوك الذهب والفضةويرادف (تلى) من العربى مُطَرَّز قال فى المصباح وثوب مُطَرَّز بالذهب وغيره
(تلت الأشتيك) م	سَعْد	السعيدة اللبنة لبنة القميص كما فى اللسان والسعد ثلث اللبنة كما القاموس
(تنتنة) ف أو (تنتله)	مُضَرَّس	الكلمتان مأخوذتان من (دنتل) الفرنسية dantelle وقد وضعنا لها بعد طول البحث كلمة مضرَّس التى لها صلة باللفظ الافرنجى ومأخذ من لغة العرب فان الكلمة الافرنجية معناها مُسَنَّن والمضرس والمسنن صِنوان . وفى القاموس والمُضَرَّس كمعظّم نوع من الوشى فيه صور كأنها أضراس اه فان قيل إن معظمها ليس مضرسا الآن قلنا إن الافرنج يسمونها الآن (دنتله) أى مسننة وليست كلها كذلك الآن فالتسمية باعتبار الأصل كما فى كثير من الأسماء وقد وضع لها محمد بك النجارى فى معجمه أربع كلمات : شبيكة : تخريمة . مِنْشار . مستوشرة . والكلمتان الأوليان فى معجم الذخيرة والأخريان انفرد بهما محمد بك النجارى .

أسماء الملابس ومايتعلق بها

نقبه

(١) حجزة (٢) عروة

العامى أو ماتغنى عنه كلمة	المرادف العربى	المأخذ
(تَنُّورة) ت (فستان) ت (ملكوف) م (جُنِلة) ف	نُقْبَة	(تَنُّورة) كلمة تركية فسرها فى معجم ترجمان اللغات بكلمة (فُستان) ولكن الثانية أيضاً تركية وقال الأستاذ محمد بك دياب (فستان) أو (فُستانله) كلة ألبانية يطلقونها على ثوب للمرأة واسع من أسفل ذى ثنيات تنزل الى الركبتين اه قلت ويرادفها من العربى نُقْبَة ففى القاموس من معانى النُّقْبَة بالضم ثوب كالازار تجعل له حُجزة مطيفة من غير نَيْفَق . قلت وهذا ينطبق أيضاً على مايسمى عند العامة (بالملكوف) و (الجنلة) gonnella بالايطالية والفرق بينه وبين (التنورة) أن هذه لها أزرار من الخلف يزربها على الخاصرتين بخلاف (الملكوف)
(ثوب بوشين) م	مُوَجَّه	فى القاموس فى وجه : وكمعظم (مُوَجَّه) ذو الجاه ومن الأكسية ذو الوجهين
(بدله بشوكها)	شَوْكاء	فى القاموس : وحُلَّة شوكاء عليها خشونة الجِدة اه وضدها مجرودة ويقال للثوب جَرْد قال فى القاموس وثوب

أسماء الملابس وما يتعلق بها

العامي أو ماتغنى عنه كلمة	المرادف العربي	المأخذ
		جَرْد خلَق والمجرودة استعملها بعضهم فى الجبة مضمنا معنى قول ابن الفارض قلبي يحـدثنى بأنك متلفى روحى فداك عرفت أم لم تعرف حيث قال : لك جبـة مجرودة ياطالما قد كنت تلبسها بغير تكلف فأردت تقلبها فقالت سيدى قلبي يحدثنى بأنك متلفى
ثوب تغطية الميت	خال	فى اللسان والخال الثوب الذى تضعه على الميت تستره به وقد خيل عليه
(ثياب الحزن) م	سِلاب	فى المخصص : السِّلاب الثياب السود تلبسها النساء فى المأتم وقد تَسَلَّبن وسلبن فعلن ذلك
ثوب مغلط	مُشَبْرق	فى القاموس وثوب مشبرق أفسد نسجا
(تيل أبيض غليظ) م	خَنيف	(التيل) محرف عن (ثيل) بالمثلثة ومستعمل فى غـير معناه لأنه فى اللغة ضرب من النجيل والعامة تطلقه على نوع من الكتان ويرادف هـذا الضرب من الثياب خنيف قال فى المخصص : الخنيف ثوب كتان أبيض غليظ والجمع خُنف
(جزمة) ت	مُوزَج جُرموق	(جزمة) مأخوذة من التركية (چيزمه) وهى نوع من النعال كالخف فتعريبها بالنعل أو الحذاء اللذين يشملان

أسماء الملابس وما يتعلق بها

العامي أو ما تغني عنه كلمة	المرادف العربي	المأخذ
(جزمة مكشوفة) ت	مِكْعب	كل أنواع الأحذية خطأ ويرادفها من المعرب عن الفارسية مُوزج أو جرموق والأولى معربة عن (موزا) أو (موزه) الفارسية كما في ترجمان اللغات . وكذا الثانية في المصباح : والمِكعب وزان مِقود المداس لايبلغ الكعبين غير عربي اه قلت فهو من المعرب لأنه على وزن مِفْعَل اسم آلة نحو مِبذل
جبين البرقع	بُخْنُق	يغني عن الكلمتين كلمة بُخْنُق التي تستعملها العامة في خرقة توضع تحت الحنك كالمقنعة قال في المخصص : وهو أيضا (أي البُخْنُق) ما ارفع على الرأس من البرقع .
(جلابيه) م	جِلباب	في اللسان : والجلباب القميص اه قلت وجمعه جلابيب قال تعالى (يأيها النبي قل لأزواجك وبناتك ونساء المؤمنين يدنين عليهن من جلابيبهن) (١) طوق (٢) زيق (٣) صدر (سفرة) (٤) رُدن جلباب

أسماء الملابس وما يتعلق بها

العامى أو ما اتفق عنه كلمة	المرادف العربى	المأخذ
(جلابية اسكندرانى)م	سَبيجة	فى المخصص : السبيجة ثوب نحو مايلبسه الطيابون له جيب ولا يدان له ولا فرجان . قلت وهذه صفة (الجلابية الاسكندرانى)
(جلابية النوم)م	مِبذل مِفْضل مِفضلة	فى المخصص : المبذل مايتفضل به. وفى القاموس فى فضل: وكمنبر (مِفْضَل) ومكنسة (مفضلة) وعُنُق (فُضُل) الثوب تتفضل فيه المرأة اه قلت ومنه قول امرئ القيس فجئت وقد نضت لنوم ثيابها لدى الستر الا لبسة المتفضل المتفضل الذى يلبس المفضل أو المفضلة .
(جيب البنطلون) م	خُبنة	فى القاموس : وأخبن خبأ فى خبنة سراويله شيئا .
(حَرْملة)ت	إتب . مِئْتَبة	(حرملة) كلمة تركية يرادفها من العربى إتب أو مئتبة قال فى القاموس : الإتب بالكسر والمِئْتَبَة كمكنسة برد يشق فتلبسه المرأة من غير جيب ولا كمين .
(حالة البنطلون)م	هِميان	فى القاموس : والهميان شداد السراويل وكذا فى اللسان
(داير القميص)	كُفّة	فى القاموس : وكفة القميص بالضم ما استدار حول الذيل
(ركامة)ف	رَقْم	(ركامة) مأخوذة من الايطالية (ركامو) ricamo وهى مأخوذة من رقم العربية كما ذكره الباحث الايطالى فى مقتطف يناير سنة ١٩٢٢ ولذا أرجعناها الى أصلها العربى وهى قطع من السّحل (البافتة) تخرم وتطرز قال فى المصباح عن ابن فارس : الرَّقم كل ثوب رقم أى

أسماء الملابس وما يتعلق بها

العامى أو ماتغنى عنه كلمة	المرادف العربى	المأخذ
		وُشِّى برقم معلوم حتى صار علما فيقال برد رقم وبرود رقم .
(ربع الأشتيك)م	سُعَيد	تقدم عن اللسان أن السعيدة لبنة القميص وكذا فى القاموس ونذكر هنا أن السُّعَيد ربعها قال فى القاموس: والسَّعْدُ . . . وثلث اللبنة وكزبير (سُعَيد) رُبعها . قلت وفى بعض الملابس تقسم البنيقة أربعة أقسام
(رباط رجل اللباس) م	مُخَدَّم	فى القاموس فى خدم: وكمُعَظَّم (مخدم)..ورباط السراويل عند أسفل رجل المرأة. قلت والآن يستعمل للرجل والمرأة
(ردنجوت)ف سُترة	فَرُّوج	(رِدِنجوت) فرنسية تكتب Redingot ويرادفها من العربى فروج قال فى القاموس : والفروج كتنور: وقَباء يشق من خلفه اه وبعضهم يقول سترة ولكنها عربية لفظا لا استعمالا .
(زاكِتة)ف	جمَّارة جمَّازة	هذه الكلمة افرنجية وهى بالفرنسية jaquette وقد وضع لها المرحوم محمد بك دياب ستيرة أو ظهرية لأن جلها يغشى الظهر وقد اخترنا لهـا كلمتى جمَّارة وجمازة قال فى المخصص : والجمَّارة دُرَّاعة قصيرة من صوف وقال فى القاموس فى جمز : والجمَّازة دراعة من صوف اه فلعل فى المخصص تحريفا أو لعل فيها لغتين
(سُفرة) م	صَدْر	السفرة مايوضع فيه الطعام فلا مناسبة بينها وبين صدر القميص وهى القطعة التى تلى صدر الانسان سميت باسم

أسماء الملابس وما يتعلق بها

العامي أو ما تغني عنه كلمة	المرادف العربي	المأخذ
		موضعها وهو الصدر ولذا وضعناه مرادفا لها
(سادة) م للثوب	مُصْمَت	تقدم أن (سادة) كلمة فارسية عربت بساذج ويرادفها هنا في الثوب مصمت قال في القاموس : وثوب مُصْمَت لا يخالط لونه لون
(شبشب) ت	كَوْث	في القاموس : الكوث القَفْش الذي يلبس في الرجل وفيه القَفْش . . . والخف القصير معرب كَفش . قلت أما (الشبشب) فتركية
(شفتشي) م	شَفّ	تقول العامة (شفتشي يورى كل شي) ويرادفه في العربية الشَّفُّ قال في مبادئ اللغة : والشَّفُّ مارئى فيه الجسد وفي القاموس : الشف ويكسر الثوب الرقيق ج شفوف وشف الثوب يشف شفوفا وشفيفا رق فحكى ما تحته .
شبكة الرأس	سَكْبة	تستعمل النساء الآن شبكة سوداء من حرير على رءوسهن فيحسن أن تسمى سَكْبة قال في القاموس : والسَّكْبَة الخرقة تقور للرأس كالشبكة
(شاش) م (شال العامة)	سِبّ شاشي سِبّ	قال في شفاء الغليل (شاش) هو معروف يلف على الرأس وبعد اللف يسمى عمامة وهو مولد منقول من اللغة الهندية واسم بلدة أيضا وقد استحسن بعضهم أن ينسب الى شاش بلدة بالهند فيقال شاشي ووضع له بعضهم شف ولكن الشف أرق من (الشاش) فجعلناه مقابلا (لشفتشي) وجعلنا السب مرادفا (للشاش) لأنه نص فيه قال

أسماء الملابس وما يتعلق بها

العامي أو ما تغني عنه كلمة	المرادف العربي	المأخذ
		في المخصص : السِّب العمامة وقد تقدم أنه الخمار وأنه الثوب الرقيق . وفى مبادئ اللغة : والسبوب ثياب رقاق كالعمائم . قلت وهذه الثياب إما أن تستعمل للعمائم أو لِخُمُر النساء .
(شاش المرأة أو طرحتها) م	خِمار . نَصِيف	قال فى المصباح : الخمار ثوب تغطى به المرأة رأسها والجمع خُمُر مثل كتاب وكتب . وفى القاموس : والخمار بالكسر النصيف كالخِمِرّ كطِمِرّ . قلت وفى النصيف يقول النابغة سقط النصيف ولم ترد إسقاطه فتناولته واتقتنا باليد وسمى نصيفا لأنه كالنصف من الرداء كما فى فقه اللغة .
		أما الطرحة فهى الطيلسان قال فى القاموس : والطرحة الطيلسان . قلت وهو من ملابس الرجال لا النساء انظر قصة طيلسان ابن حرب وما قيل فيه من الشعر وهو من لباس العجم كما فى المصباح ومعرب تالسان كما فى القاموس
(شايه) م	قُرْطَق والجمع قراطِق	(الشاية) كلمة عامية يرادفها من المعرب قرطق وهو ثوب قصير بلا كمين تلبسه الأطفال فوق ملابسهم قال فى شفاء الغليل (قرطق) لباس يشبه القباطى والجمع قراطق وأصله بالفارسية (كُرْته) وهو لباس قصير تقول له العامة شايه وفى القاموس: قُرطَق كجندب لبس معروف معرب كرته وقرطقته فتقرطق ألبسته إياه فلبسه .

أسماء الملابس وما يتعلق بها

العامى أو ما تغنى عنه كلمة	المرادف العربى	المأخذ
(صديرى)م	صُدَيْر	تصغير صدار وسيأتى مأخذه عند عنترى والفرق بينهما أن (العنترى) . ذو كمين بخلاف الصُّدَيْر
ثوب صوف أو صوف على حرير	قَهْز . قِهز	فى المخصص : القَهْز والقِهْز ثياب صوف كالمِرعزّى وربما خالطها حرير
ثوب طرى الغزل والنسج	موثوج	فى القاموس : والثياب الموثوجة الرخوة الغزل والنسج
(طربوش)فا	سَرْبوش	طربوش محرفة عن (سربوش) الفارسية وضبطها فى ترجمان اللغات بسين مفتوحة فراء ساكنة فباء مضمومة فواو فشين معجمة وقال ابن دحية فى تفسير (يلبسون الشُّعُر) الواردة فى الحديث قوله يلبسون الشعر إشارة الى السرابيش التى يدار عليها بالقُنْدُس
طرف الكم	رُدْن . عَمْر	فى القاموس الرُّدن بالضم أصل الكم ج أردان . وفيه والعمران طرفا الكمين
طوق القميص	فُقْرة	فى القاموس : والفقرة بالضم . . . ومدخل الرأس من القميص
(طنجو. أصفر) ف	إضْرِيج	(الطنجو) ثوب من حرير أصفر وهى كلمة أفرنجية تكتب بالانجليزية tango ويرادفها الاضريج من العربية قال فى المخصص : الا ضريج الحرير الأصفر
(طاقية) فا	كُمَّة أرْصُوصة	عدها الأستاذ محمد بك دياب من الكلمات التركية ولكنى رأيتها فى ترجمان اللغات ضمن الكلمات الفارسية فلعلها مستعملة فى اللغتين وقد وضع أمامها قلنسوة ولكن

أسماء الملابس وما يتعلق بها

العامى أو ما تغنى عنه كلمة	المرادف العربى	المأخذ
		القلنسوة أعم لأنها أنواع كثيرة تشمل الطاقية وغيرها ووضع لها بعضهم كمة وأرصوصة بناء على قوله فى القاموس: والكُمّة بالضم القَلَنْسُوة المُدَوَّرة وفيه : وكان كمام الصحابة بُطْحا أى لازقةً بالرأس غير ذاهبة فى الهواء والكمام القلانس . وفيه : والأُرصوصة قَلَنسوة كالبطيخة اهـ وصحح بعضهم الطاقية باعتبارها منسوبة الى الطاق ضرب من الثياب كما فى القاموس وقد تقدمت فى الصحيح
(عنترى) ت (كركه) فا	صِدار مِجْول. شَوْذر	الكلمة تركية أصلها (آنتارى) ويرادفها من العربى ماوضع أمامها قال فى فقه اللغة والصدار والمجول والشوذر قُمُص متقاربة الكيفية فى القصر واللّطافة وعدم الأكمام يلبسها النساء تحت أدراعهن اهـ قلت وفى المثل (كل ذاتِ صدار خالة) . أما كركة فمأخوذة من كُرْك الفارسية كما فى البرهان القاطع
فتحة القفطان	تَفْرجة والجمع تفاريج	يغنى عن الكلمتين كلمة تَفرجة قال فى القاموس : وتفاريج القباء والدرابزين شقوقهما ومن الأصابع فتحاتها جمع تفرجة .
(فراك) ف	سُترة	(فراك) كلمة انجليزية تكتب frach coat وقد عربت بسترة وهى صحيحة قال الشاعر وجعلت زينب سترة وكَنَيْتُ أمرا معجبا
(فستان العروسة) ت	مِعْرَض	فى المختار : والمعرض بوزن المِبضع ثياب تجلى فيها الجوارى

أسماء الملابس وما يتعلق بها

العامي أو ما تغنى عنه كلمة	المرادف العربي	المأخذ
(فرجية الراهب) م	مِسْح والجمع مُسُوح	فى القاموس : ولا رهبانية فى الاسلام هى كالاختصاء واعتناق السلاسل ولبس المُسوح وترك اللحم ونحوها
(فَنِلاَّ) ف	شِعار . غِلالة	الكلمة فرنسية flanelle وعربيها الشعار أو الغلالة ففى المختار : والشعار بالكسر ماولى الجسد من الثياب وفى القاموس من معانى الغلالة بالكسر شعار تحت الثوب كالغلة .
(فاتورة الملابس) ف	نَموذج	(فاتورة) بالفرنسية facture ويرادفها من العربية نموذج ففى القاموس : النَّموذج مثال الشىء معرب
(قَبة بمعنى الرقعة) م	قَبٌّ	فى القاموس : القب . . . وما يدخل فى جيب القميص من الرقاع
(قبة للفتحة) م	جَيْب	وفيه : وجيب القميص ونحوه بالفتح طوقه
(فوطة الوجه) م	نَشّافة	(الفوطة) مما يتعلق بالملابس وقد تقدمت فى أثاث المنزل بيد أننا لم نذكر هناك (فوطة الوجه) ويرادفها من العربى نشافة قال فى القاموس : والنَّشّاف كشداد ... وبهاء (نشافة) منديل يُتمسح به اهـ ولا يقال إنها أطلقت على الورقة التى يجفف بها المداد لأن المشترك فى اللغة كثير
(قَصَب) م (صِرمة) ت	وَشْى	القصب ما كان مستطيلا من الجوهر وثياب ناعمة من كتان كما فى القاموس فاستعماله فى المطرز بخيوط الذهب والفضة عامى ويرادفه من الصحيح الوشى و (الصرمة) كلمة تركية معناها ماتقدم ويرادفها أيضا وشى قال

أسماء الملابس وما يتعلق بها

العامي أو ما تغنى عنه كلمة	المرادف العربي	المأخذ
		فى اللسان : وفى الحديث أتى فاطمة عليها السلام فوجد على بابها ستراً مُوَشًّى فقال مالنا والدنيا والرَّقم يريد النقش والوشى
(قطابة الثوب) م	كَبْن . خَبْن غَبْن	(القطابه) مأخوذة من تقطيب الجبين فاستعمالها فى الثوب عامى ويرادفها ماوضع أمامها قال فى القاموس : كبن ... والثوب يكبنه ويكبُنُه ثناه الى داخل ثم خاطه وفيه : خبن الثوب وغيره يخبِنُه خبْنا وخبانا بالكسر عطفه وخاطه ليقصر . وفيه أيضا : والغبن فى الثوب كالعطف فيه
(قفطان) ت	قَبَاء	(قفطان) مأخوذة من التركيه (قفتان) كما فى ترجمان اللغات ويرادفها من العربيه قباء قال فى القاموس فى قبا : ومنه القباء من الثياب ج أقبية . وفى الأغانى من حديث جميلة أن عمر بن أبى ربيعة لما سمع غناءها عمد الى جيب قميصه فشقه الى أسفله فصار قباء .
(قفطان أبيض) ت	يَلْمَق	فى مبادىء اللغة واليَلْمَق القباء الأبيض وهو معرب
«غير مبطّن	سِمْط	وفيه : وقباء سمط غير مُبطّن . وفى القاموس : والسِّمط بالكسر ... ج سموط ... والثوب ليست له بطانة
(كبود) ف	بُرْنُس	(كبود) محرف عن (كبوت) capote الفرنسية ويرادفه من العربى برنس قال فى القاموس : البرنس ... أو كل ثوب رأسه منه دُرّاعة كان أو جُبّة أو مِمطرا اهـ قلت و (الكبود) جبة لها رأس

أسماء الملابس وما يتعلق بها

العامي أو ما اتفق عنه كلمة	المرادف العربي	المأخذ
(كَرَفَتّه)	أُرْبه	الكلمة مأخوذة من الفرنسية caravat ويرادفها من العربي أربة كما تقدم فى (بَمباغ)
(كُرْك) ت	فَرْو	(كُرْك) تركية يرادفها من العربى فرو ففي القاموس: وافترى فَرْوا لبسه اهـ قلت وأنواع الفراء كثيرة منها فرو السَّمُّور والسنجاب والفَنَك (١) والثعلب وغير ذلك وهى جلودها تدبغ وتوضع على الثياب لتدفئ فى الشتاء
(كَرك قصير) ت	نِيم	فى المخصص : ابن دريد . النيم الفروة القصيرة .
(كُرنيش) م	تطاريف رَفْرَف	فى القاموس : وثوب مفروز له تطاريف اهـ قلت وقد ذكر التطاريف فى موضع آخر بمعنى الأطراف فقال: واختضبت المرأة تطاريف أى أطراف أصابعها ويرادف (الكرنيش) أيضا الرفرف ففي القاموس من معانى الرفرف فضول المحابس والفرش وكل ما فضل فثنى اهـ قلت ولا شك أن (الكرانيش) فضول من الثوب تثنى من ذيله أو غيره
(كُرَيشه) م	مُكَرَّشه مُكَرَّش	قد وردت صيغة مكرشة ومكرش من كرش ولكن لم نجد صيغة (كريشة) فى هذه المادة قال فى القاموس : وكَرِش الجلد كفرح تقبض ثم قال : وكَرَّش تكريشا

(١) فى المخصص : الفنج اعراب الفنك

أسماء الملابس وما يتعلق بها

العامي أو ما تنفى عنه كلمة	المرادف العربي	المأخذ
		قطَّب وجهه وعمل المكرشه (هى طعام يعمل من اللحم والشحم فى قطعة مقورة من كرش البعير)
(كشكش الثوب) (الكشكشه) م	غضَنَّه الغضون	فى اللسان : الغَضْن والغَضَن الكسر فى الجلد والثوب والدرع وغيرها وجمعه غضون . ثم قال وقد تغضَّن وغَضَّنته فتَغَضَّن
(كَشْمير)	كَشْميرى مِرعِزَّى	(الكشمير) يؤخذ من زغب معز ببلاد الكشمير من بلاد التُّبَّت فأحرى به أن يسمى الكشميرى بياء النسبة أو المِرعِزَّى قال فى القاموس : والمِرعِزَّى ويمد إذا خفف وقد تفتح الميم فى الكل الزغب الذى تحت شعر العنز
(كلْسون) ف	تُبَّان . وَثْر	(كلسون) كلمة فرنسية تكتب caleçon ويرادفها من العربى تُبَّان أو وَثْر قال فى القاموس : التُّبَّان كرمان سراويل صغير يستر العورة المغلظة . وفى مبادىء اللغه : والتبان سراويل الى نصف الفخذ يلبسها الفرسان والمصارعون . وفى القاموس : والوثر . . . أو ثوب كالسراويل لا ساق له .
(كلفة الملابس) م	كُفَّه ج كِفاف	(كُلْفَة) أخذها العامة من التكليف يقولون كلَّفت الملابس (بالكلفة) أى الحرير ونحوه ويرادفها بهذا المعنى كُفَّة والجمع كِفاف قال فى القاموس : وكفة القميص ما استدار حول الذيل اهـ وفى الحديث الشريف (لا ألبس القميص المكفَّف بالحرير) أى الذى على ذيله وأكمامه

أسماء الملابس وما يتعلق بها

المأخذ	المرادف العربى	العامى أو ما تغنى عنه كلمة
كفاف من حرير كما فى اللسان .		
فى القاموس : وكف . . والثوب كفًا خاط حاشيته وهو الخياطة الثانية بعد الشل	كَف	كفافه
فى حاشية ابن عابدين عن العينى أن المنطقة تسمى بالفارسية كمر . وفى القاموس إنه كيس للنفقة يشد فى الوسط وفى شفاء الغليل (هميان) مايشد به الوسط معرب وسموا به اه وجمعه محمد بك دياب على همايين قال واما المعضدة فقد جاء فى اللسان انها ما يشده المسافر على عضده ويجعل فيه نفقته . وقد ورد (الكمر) ضمن الكلمات الفارسية فى ترجمان اللغات وفسره المؤلف بالنطاق اه والنطاق عربى ومنه أسماء ذات النطاقين وهى بنت أبى بكر الصديق رضى الله عنه .	منطقة هِميان نِطاق	(كمر) فا
فى القاموس فى زند : وكمعظم (مزنّد) . . . والثوب القليل العرض .	مُزَنَّد	(ثوب كنز)م
اللباس فى اللغة مايلبس وقد أطلقته العامة على السراويل خطأ وتقدم الكلام عليها عند (بنطلون)	سروال سراويل	(لباس) م
تريد العامة بالمزوى ما كان نسجه على هيئة زوايا وصوابه زاوى على قاعدة النسبة الى الزاوية	زاوى	(ثوب مزوى)
(مضربيه) محرفة عن مضربة قال فى المصباح . وضرب النجاد المُضَرَّبة خاطها مع القطن اه وتسمى القُردمان قال	مُضَرَّبة قُرْدمان	(مِضَّربيه) م

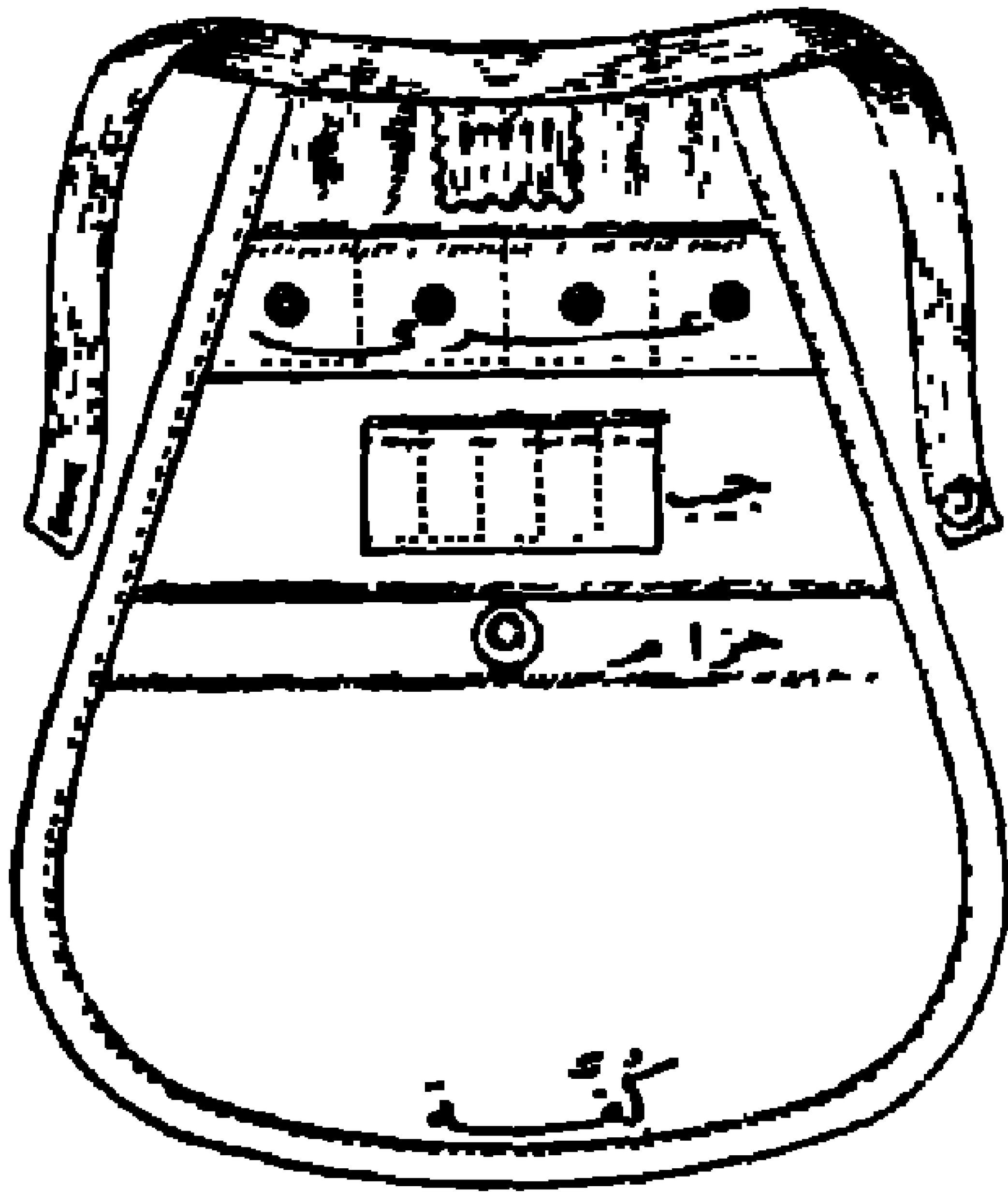
أسماء الملابس وما يتعلق بها

العامي او ماتغنى عنه كلمة	المرادف العربي	المأخذ
		فى المخصص : القُرْدمان القباء المحشو .
(موسلين)ف	مَوْصِلِى	(موسلين) كلة أفرنجية أصلها موصلى فأعجمها الافرنج كما فى المعاجم الافرنجية وهى نسبة الى الموصل المشهورة بالعراق
(مكسم) م	مُخَصَّر	تطلق العامة (المكسم) على نوع من الجلابيب مخصر ولذا وضعنا له كلمة مخصر وهى مأخوذة من(كَسِم) التركية :معنىزى ومعناها الأصلى حسن التفصيل أوالقطع
(مرتبةالظهر) م	عُظْمه عُظَّامه. رِفاعة.	فى المخصص أبو عبيد : العظمة والعُظامة الشىء تعظم به المرأة عجيزتها من مِرفقة أو غيرها — الأصمعى هى العظيمة والأعظامة ـ ابن دُرَيد هى المجارة والاعجارة ابن السكيت هى الحَشِيَّة والرفاعة اهقلت وجمعها رفائع قال الشاعر : (عِراض القطا لايتخذن الرفائعا) .
(ملايه سودا) م	سَبَنِيَّة	فى القاموس: سَبَن محركة بلدة ببغداد منها الثياب السَّبنية وهى أزر سود للنساء ثم قال وقال أبو بردة الثياب السَّبِنية هى القسية وهى من حرير فيها أمثال الأترج
منديل النائحه	مِئْلاة عذَبة مِعوز	فى فقه اللغة : المئلاة الخرقة التى تمسكها النائحة فى يدها عند النياحة . وفى اللسان : وعذب النوائح هى المآلى وهى المعاذب أيضاً واحدتها مِعذبة ويقال لخرقة النائحة عذبة ومعوز
(منيفاتوره)ف	بِزازة	الكلمة بالفرنسية manufacture ويرادفها من العربى

أسماء الملابس وما يتعلق بها

العامي أو ما تنفى عنه كلمة	المرادف العربي	المأخذ
		بزازة ففي المصباح ورجل بزاز والحرفة البزازة بالكسر .
(موضه) ف	طِرز . بَديع	(موضة) مأخوذة من الفرنسيه mode ويرادفها من العربى طرز أو بديع قال فى القاموس الطرز الهيئة ثم قال وطرز فى الملبس تأنق فلم يلبس الا فاخراً اه وفيه : البديع المبتدِع والمُبْتَدَع . قلت والمراد الثانى لان (الموضه) معناه المبتدع بفتح الدال
(مَرْيَلة الكبير) م (فوطة الشغل) م	مِيثرة مِيدع مِيدعة	تقدم فى قسم الصحيح جواز استعمال المِريلة بكسر الميم للصغير لأنها مأخوذة من رال الصبي يريل اذا سال رياله أى لعابه الا أنها للكبير ميثرة أو ميدع أو ميدعة لأنها تقى ما تحتها من الثياب قال فى القاموس: والميثرة الثوب الذى تجلل به الثياب اه وفى اللسان الميدع كل ثوب جعلته ميداعا لثوب جديد والتوديع ان يجعل ثوب وقاية ثوب آخر والميدع والميدعة والميداعة ماودعه به . قلت وتقدم استعمال الميدع والميدعة (للبقجة) وارتأى بعضهم تسميتها مَلْعبة بناء على قول القاموس : والمَلْعَبة كمَحَسْنة ثوب بلا كم يلعب به الصبي اه وأن يستعمل ألعب ــ لعب بدل الفعل (رَيَّل) وقد علمت أن (رَيَّل) محرف رال الذى ورد فى القاموس

أسماء الملابس وما يتعلق بها

العامي أو ماتفنى عنه كلمة	المرادف العربي	المأخذ
		 مِيثرة . مِيدعة
(وَبَرة) م	زِئْبِر غَفْر . دَرْز	فى المختار : الزِّئبر بكسر الزاى والباء مهموز مايعلو الثوب الجديد مثل مايعلو الخز وضم الباء لغة فيه . وفى المخصص : ابن السكيت هو زئبر الثوب وقد زأبر . أبو على وهو زئبر . صاحب العين وهو الغَفْر وقد غفِر الثوب يغفِر غفراً ثار زئبره والدَّرْزُ زِئْبِرِ الثوب والجمع دُرُوز وهو دخيل .
(يشمك) ت	لِثام	(يشمك) تركيـة معناها لثام قال فى فقه اللغة فاذا كان (أى النقاب) على طرف الشفة فهو لثام
يد البرقع	شِبام ثِبات	فى القاموس فى شبم : وككتاب (شبام) . . . وخيطان فى البرقع تشده المرأة بهما إلى قفاها . وفيه : والثِّبات بالكسر شبام البرقع .
(ياقة) ت	زِيق لَبِنة	(الياقة) كلمة تركية يرادفها من العربية زيق أو لبنة قال فى القاموس زيق القميص بالكسر ما أحاط بالعنق منه . وقال فى اللسان اللبِنةُ رُقعة تعمل موضع جيب القميص والجبة .

الحلى وأدوات الزينة وما يتعلق بها

العامى أو ماتغنى عنه كلمة	المرادف العربى	المأخذ
(أستيك) فا	كُسْتِيج نَوط ج أنواط	(أستيك) محرف عن كُستِيج معرب (كوستك) ومعناه (كما فى معجم الدرارى) شكال أوقيد أو سلسلة الساعة وهذا أقرب مما جاء فى القاموس وهو الكستيج بالضم خيط غليظ يشده الذّمى فوق ثيابه دون الزّنار معرب كُستى اهـ — ومن خطأ النقل من القاموس أو من الطبع كتابة الصحائف (كستنج) بالنون فان الصواب كستيج بالياء قاله الأستاذ محمد بك دياب . وقد وضع له بعضهم كلمة نَوط بناء على قول صاحب القاموس : والأنواط المعاليق وقوله والنوط . . . وما علق من كل شىء سمى بالمصدر ثم قال ج أنواط .
إسورة عريضة) م من فضة أو ذهب	جِبارة جَبِيرة يارَق	الإسورة محرفة عن سوار لأن الأسورة بفتح الهمزة جمع سوار كما تقدم فى المجلد الأول ويرادف الموصوف وصفته كلمة من هاتين الكلمتين وهما جبيرة أو يارق قال فى اللسان : والجبارة والجبيرة اليارقة . وقال فى برق اليارق الجبيرة ثم فسر الجبيرة بقوله : أبو عبيد الجبائر الأسورة من الذهب والفضة واحدتها جبارة وجبيرة ومما يدل على أنها الأساور العريضة قوله فى القاموس : واليارق كهاجر الدَّسْتَبَنْدُ العريض
أسورة فضة	قَلْد	فى اللسان : والقَلْد السِّوار المفتول من فضة .
» مبرومة	داح	فى القاموس : الداح . . . وسِوارٌ ذو قُوىً مفتولة

الحلى وأدوات الزينة وما يتعلق بها

العامى أو ما تخفى عنه كلمة	المرادف العربى	المأخذ
(بدرة) ف	مسحوق ذريرة ذرور	(بُدْرة) كلمة فرنسية poudre ويرادفها مسحوق أو ذريرة أو ذرور قال فى القاموس وذررت الحب والملح والدواء اذره ذرًّا فرقته ومنه الذريرة والذَّرور بالفتح لغة فى الذريرة .
(بدرة الرصاص) ف	حَوَر	فى القاموس : والحوَر . . . وشىء يتخذ من الرصاص تطلى به المرأة وجهها
(بكل) ف	عقيصة	(بكل) مأخوذة من الافرنجيـة ويرادفها من العربى عقيصـة قال فى المخصص : العِقْصة القرون المجموعة . أبو زيد وهى العَقِيصة ولا يقال للرجل عقيصة ثم قال عقصت المرأة شعرها عقصاً شـدته فى قفاها ولم تجمعه شديداً .
(بندور) ف	قرزُل جُمَّة	(بندور) كلمة فرنسية bondon تطلق على الجمة من الشعر وهى القرزل قال فى القاموس : القُرْزُل بالضم ... وشىء تتخذه المرأة فوق رأسها كالقُنْزُعة .وفيه : والجمة بالضم مجتمع شعر الرأس
(باغة . باغ) فا	ذَبْل	فى القاموس : والذَّبْل جلد السلحفاة البحرية أو البرية أوعظام ظهر دابة بحرية تتخذ منهما الأمشاط والامتشاط بها يخرج الصئبان ويذهب نخالة الشعر
(توالت) ف	زينة . تطرية	الكلمة فرنسية toilette ويرادفها من العربى زينة أو تطرية قال الشاعر

الحلى وأدوات الزينة وما يتعلق بها

العامى أو ماتغنى عنه كلمة	المرادف العربى	المأخذ
		حسن الحضارة مجلوب بتطرية وفى البداوة حسن غير مجلوب
حق الزبدة ونحوها	عَتِيدة	فى القاموس : والعتيدة . . . والحُقة يكون فيها طيب الرجل والعروس
(حلق) م	قُرط	الحلق جمع حلقة وهو عام يشمل جميع أنواع الحلق . أما ما يوضع فى الأذن فهو القرط قال فى المصباح : والقرط مايعلق فى شحمة الأذن . وفى المخصص : القرط ماعلق فى أسفل الأذن والشَّنف ماعلق فى أعلى الأذن . قال والعامة تحرفه فتقول شِناف .
(حلق وردة) م من حجر واحد	حِب حِباب	قال فى المخصص : الحِبّ والحِباب القُرط من حَبَّة . وفى القاموس فى حب: وبالكسر (حِبّ) المحب والقُرط من حبة واحدة كالحِباب بالكسر .
خَرَز أسود	سَبَج	يغنى عن هاتين الكلمتين سَبَج قال فى المختار : السَّبَج بفتحتين الخرَز الأسود .
لؤلؤ كذاب	مُشَخْلَب	فى القاموس : المُشَخْلَبة كلمة عراقية خرز بيض يشاكل اللؤلؤ .
خرز أبيض صغار	خَضَض	فى اللسان : والخَضض الخرز الأبيض الصغار الذى تلبسه الإماء
خريطة العطر أو غلاف المكحلة	قَفَدانة	فى القاموس : والقفدانة محركة غلاف المكحلة وخريطة من أدَم للعطر ونحوه . .

الحلى اوأدوات الزينة وما يتعلق بها

العامى أو ماتغنى عنه كلمة	المرادف العربى	المأخذ
خطوط المرأة	عُلْطة . عُلْط	فى القاموس: والعُلْطة بالضم ... وسواد تخطه المرأة فى وجهها زينة كالعَلْط بالفتح
خاتم أو غيره بقشرة لؤلؤ	مُطَبَّق	فى المخصص : صاحب العين . المُطَبَّق شىء يلصق به قشر اللؤلؤ بالغراء فيصير مثله
خاتم بغير فص	حَلْقة	فى اللسان وفى الحديث نهى عن حلَق الذهب هى جمع حَلْقة وهى الخاتم بلا فص . وفيه عن ابن سيدة الحلَق
خاتم المَلِك	حِلْق	الخاتم من الفضة بغير فص والحلق بالكسر خاتم الملك
خيط العقد	سِمط ج سُموط نظام ج نظم	فى المخصص : السِّمط الخيط يكون فيه النظم من اللؤلؤ وغيره . وجمعه سموط . وفى القاموس : والنظام كل خيط ينظم به لؤلؤ ونحوه ج ككتب (نُظُم)
خيط التفكرة	رَتَمة رَتِيمة	فى القاموس : والرَّتَمة خيط يعقد فى الأصبع للتذكير ج رَتَم كالرَّتيمة ج رتائم ورِتام وأرتمه عقدها فى إصبعه
(دق) م	وَشْم	الدّق وان كان عربيا الا أنه عام لا يؤدى معنى الوشم قال فى المصباح وشمت المرأة يدها وشما من باب وعد غرزتها بابرة ثم ذرّت عليها النَّئور ويسمى النِّيلَج وهو دُخان الشَّحم حتى يخضرّ واستوشمت سألت أن يفعل بها ذلك وجمع الوشم وُشُوم ووِشام مثل بحر وبحور وبحار اه قلت وبعض العامة والأعراب يقولون وشم وقد نهى عنه فى الحديث لما فيه من تغيير خلق الله فقد

الحلى وأدوات الزينة وما يتعلق بها

العامى أو ما تغنى عنه كلمة	المرادف العربى	المأخذ
		ورد لعن الله الواشمة والمستوشمة . وأحسن ماقيل فيه من الشعر خافت على يدها من نَبْل مقلتها فألبست زَنْدَهادِرْعاً من الزَّرَدِ
ذهب بقشرة	مُمَوَّه	مُمَوَّه كلمة واحدة تغنى عن كلمتين قال فى المصباح وموّهت الشئ طليته بماء الذهب والفضة
(دبلة) م	خُرْص . فَتْخة	(الدبلة) كلمة عامية يرادفها من العربى خُرص أو فتخة
(« الحلق) م	خُرْص . خَوْق	قال فى المختار : الُخرص بضم الخاء وكسرها الحَلْقة من الذهب والفضة . وفى القاموس : الفتخة ويحرك . . . أو حَلْقة من فضة كالخاتَم . وفى المخصص : وفى بعض النسخ الخرص مكان الحرض وهو حَلْقة القرُط . وفى القاموس : الخَوق حَلْقة القرط والشنف
(دبلة الأنف) م للجمل وغيره	خِزامة بُرَة	فى القاموس : خزمه يخزمه شكه والبعير جعل فى جانب مَنْخره الِخزامة ككتابة للبرَة كخَزّمه اه قلت وعامة نساء القرى يتخذن الخزامة من الذهب فى أنوفهن حلية
(دور الكردان أو اللبة) م	كِرْس والجمع أكراس	فى القاموس : الـكِرْسُ ... وواحد أكراس القلائد... قلادة ذات كِرْسين وذات أكراس اذا ضممت بعضها الى بعض

الحلى وأدوات الزينة وما يتعلق بها

العامى أو ما تغنى عنه كلمة	المرادف العربى	المأخذ
رباط الشعر (نبايل) م	عِقاص قِرمل. قرامل	فى القاموس فى عقص: وككتاب (عِقاص) خيط تشد به أطراف الذوائب. وفيه فى قرمل: وكزبرج (قِرْمِل) ... وما تشده المرأة فى شعرها اه قلت والعامة فى الوجه القبلى يقولون عُقص لقيطان من الحرير يُربط به الشعر والقيطان عربى كما فى تاج العروس
(زِندية) م	رَسْوَة زَندية	زندية بكسر الزاى محرفة عن زَندية بفتحها نسبة الى الزَّند ويرادفها الرَّسوة قال فى المخصص: فاذا كان السّوار من خرز فهو الرَّسوة .
سلك الحلَق والنظارة	إقليد قِلاد	فى القاموس: والاقليد ... وشئٌ يُطَوّل مثل الخيط من الصفْر يقلد على البُرة [1] وعلى خَوق [2] القرط كالقلاد
شعر مكوى	قصبة	فى المخصص: القصبة شعر يُلوى ليا حتى يترجل ولا يُضفْر ضفرا
(شمار) م مرصع	سلسلة وشاح	تطلق العامة (الشُّمار) على سِلسلة من الذهب تلبسها النساء وقد يكون من الجواهر فيسمى وِشاحاً . قال فى المخصص الوِشاح والوُشاح خيطان من جوهر منظومان مخالف بينهما معطوف أحدهما على الآخر والجمع أوشحة وأوشُح وقد توشّحت المرأة واتّشحت

(١) البرة حلقة فى أنف البعير أو فى لحمة أنفه قاموس
(٢) فى القاموس الخوق حلقة القرط والشنف

الحلى وأدوات الزينة وما يتعلق بها

العامى أو ما تغنى عنه كلمة	المرادف العربى	المأخذ
(سيلولويد) ف (طبخ) م	ذَبْل	(سيلولويد) celluloid افرنجىّ ويقال له عند العامة طبخ وهو ذَبْل صناعى بأن يعالج القُطن بخليط من حامضى الكبريتيك والنّتريك ثم يصنع بالكافور ويستعمل فى الأمشاط وأيدى العِصى والمحَسات وغير ذلك وهو قابل للالتهاب وهناك نوع غير قابل للاحتراق تصنع منه أشرطة (السِّنما) الخيالة ويستعمل طِلاء لأجنحة الطيارات قاله طراف على أفندى
طلاء الوجه	غُمْنة غُمْرة	فى القاموس : والغُمنة بالضم الاسفيداج والغُمْرة تطلى به المرأة وجهها . قلت وأهم أجزائها مسحوق الرصاص ويسمى الحَوَر كما تقدم ومسحوق الأرز ويضاف إليها أجزاء حمراء وكانت العرب تسميها أيضاً الحِضر والخَلُوق قال فى القاموس فى حضر . . . وبالكسر (حِضر) الخلوق بوجه الجارية
(عروسة) م القلادة أو (اللبة) م	مِجْوَل	فى القاموس : والمِجول . . . والفضة وهلال منها وسط القلادة اه قلت ولا بأس باطلاقه على هلال الذهب المسمى عند العامة (عروسة)
(غويشة عاج أو باغة) م	مَسَكة وَقف	فى المخصص : إذا كان السِّوار من عاج أو ذَبْل فهو وَقْفٌ ومَسَكة .
(قزازة الطيب ونحوها)	مِقْطرة	فى المخصص : المِقطرة يعنى مِقطرة الطيب وهى ظرفه من كل شىء . قلت وأغلب زجاجات الطيب بها لولب للتقطير منها بمقدار

الحلى وأدوات الزينة ومايتعلق بها

العامى أو ماتغنى عنه كلمة	المرادف العربى	المأخذ
(كتينه) ف	سلسلة نَوْط	(كتينة) افرنجية وهى بالفرنسية chaine ويرادفهامن العربى سلسلة أونَوْط وقد تقدما عند (أستيك)
(كريه) ف	فَرْق	(كريه) كلمة فرنسية Carré ومعناها منظم ويراد بها الشعر المفروق ويرادفها من العربى فرق
(كردان) فا (لبة كبيرة)	قلادة مُرْسَلَة	(كردان) فارسية ويرادفها من العربى قِلادة أما (لبّة) فهى محرفة عن لَبَّة سميت باسم اللَّبة وهى النحر ودليلها ماورد فى القاموس وهو : والمُرسلة قلادة طويلة تقع على الصدر
(مدالية) ف (دلاية) م	مُدَلاَّة	(مدالية) فرنسية médaille وهى قطعة من معدن مضروبة كالنقود تذكاراً لأمر ذى بال أو تشريفا لانسان امتاز بعمل مجيد أو رمزا الى مذهب كما قال الأستاذ محمد بك دياب وقد اختار لها كلمة مُدَلاَّة فلم نر بها بأسا أما (دَلاَّية) فعامية مأخوذة من التَّدلى وتكون عادة فى سلسلة الساعة ويرادفها من الصحيح مُدَلاَة أيضاً .
(مداليون) ف	نَصَمَة	(مداليون) فرنسية médaillon قال الأستاذ محمد بك دياب إنها مُدَلاَّة عظيمة أو حِلية على شكل دائرى أو بيضى فيها صورة معبود أو محبوب أوحلى من حجارة كريمة معلق فى سلك تضعه المرأة فى جيدها وترسله الى صدرها وسماه أديب نَصَمَة والنَّصَمَة والصَّنَمَة بالتحريك فيهما الصورة التى تُعبد . (اللسان والتاج)

الحلى وأداوت الزينة وما يتعلق بها

المأخذ	المرادف العربى	العامى أو ماتغنى عنه كلمة
المآذن جمع مِئذنة سمى بها المَحْبِس لأنه يشبهها فى الشكل ويرادفها قصب قال فى المخصص : صاحب العين القصب من الجوهر ما كان مستطيلاً أجوف اهـ ويصح أن يطلق على الواحدة منها مَحْبِس كما يقول بعض العامة لانها تحبس بقية حب العقد تشبيها لها بِمَحْبِس الفُرُش .	قَصَب محابس	مآذن العقد
(نشان) فارسية وقد وضع لها أدباؤنا غابرا وسام وهو من السمة وهى العلامة ولكنهم عدلوا عنه الآن الى نَوْط مثل نوط النيل	نَوْط	(نشان) فا
فى القاموس : والتهاويل الألوان المختلفة وزينة التصاوير والنقوش والحُلِىّ والتهويل واحدها .	تهاويل مفردها تهويل	نقش الحلى
فى القاموس من معانى النقْرِس شىء يُتَّخذ على صنعة الورد تغرزه المرأة فى رأسها : وفى التاج والجمع نقارس قال الليث وأنشد فَحُليتِ من خَزّ وقَزّ وقِرمِزٍ ومن صنعة الدنيا عليك النقارس	نِقْرِس والجمع نقارس	وردة الرأس

العامى أو ماتنفى عنه كلمة	المرادف العربى	المأخذ
أثر دم القتيل	بَصيرة	فى القاموس فى مادة بصر : وبالهاء (بَصِيرة) . . . وشىء من الدَّم يُستدل به على الرَّمِيّة اهـ قلت الرَّمِيَّة مارمى بسهم ونحوه فتشمل القتيل وإذاً يصح اطلاق البصيرة على دم القتيل الذى يستدل به على مكانه ويساعد المحقق على معرفة القاتل
(أرمة) ف المملكة	أَمَرَة شعار بَرِيم	(أَرْمَة) مأخوذة من (أرم) armeu بمعنى السلاح ثم استعملت فى شعار الملوك الذى يوضع على راياتهم ويرادفها من العربى أَمَرَة أوشعار أوبَرِيم وقد اختار أستاذنا العلامة الشيخ حمزة فتح الله الكلمة الأولى بناء على مافى القاموس من قوله : والأَمَرَة محركة الحجارة والعلامة ثم قال ج أَمَر اهـ قلت والشعار يؤدى المعنى أيضاً وكذا البريم قال فى القاموس وككتاب (شِعار) . . . والعَلاَمة فى الحرب اهـ ولا شك أن الدول تضع هـذه العلامات على أعلامها فى الحروب على الخصوص ليتميز العدو بشعار رايته . وفى اللسان : والشعار العلامة فى الحرب وغيرها وشعار العساكر أن يسموا لها علامة ينصبونها ليعرف الرجل بها رُفقته . وفى القاموس : والبَرِيم . . . أو لألوان شِعار القبائل
اضراب المسجون عن الأكل والشرب	أَزْم	فى المصباح : وأزم أَزْماً أمسك عن المطعم والمَشْرَب.

الحكومة وما يتعلق بها

العامى أو ماتغنى عنه كلمة	المرادف العربى	المأخذ
(امبراطور)	عاهل	(الامبراطور) كلمة افرنجية تطلق على ملك الممالك ويرادفها من العربى العاهل قال فى القاموس : والعاهِل الملك الأعظم كالخليفة .
(بدلة الملك) م	غِدْفة	بدلة محرفة عن بذلة بالذال المعجمة ولكنها ما يبتذل من الثياب ويرادف (البدلة) الحلة وحلة الملك الغدفة قال فى اللسان : والغِدْفَة لباس الملك
(برلمان) ف	مجلس الشورى دار الندوة	(برلمان) كلمة افرنجية يرادفها من العربية مجلس الشورى قال تعالى (وأمرُهم شُورى بينَهم) . وفى المصباح : وتشاور القوم واشتوروا والشورى اسم منه اه فمجلس الشورى مكانها ويصح أن يطلق عليه دار الندوة تشبيها له بمجلس قريش الذى كان بمكة
(برنس) ف (برنسيس) «	أمير أميرة	(بِرِنس) كلمة فرنسية qrince وهو لقب لمن هو من أسرة الملك ويرادفها من العربية أمير . و(البرنسيس) تكتب princesse ويرادفها من العربية أميرة والأمر فيهما واضح
(بسابورت) ف	جَواز	الكلمة افرنجية pasaport ويردادفها من العربى جَواز قال فى القاموس : والجواز كسحاب صك المسافر .
(بوسته) ف	بَرِيد	(بوسته) كلمة افرنجية post ويرادفها من العربى بريد. قال فى المختار قال الازهرى قيل لدابة البريد بريد لسيره فى البريد . وقال غيره : البريد البَغلة المرتبة فى الرباط

الحكومة ومايتعلق بها

العامي أوما تغني عنه كلمة	المرادف العربي	المأخذ
		تعريب (بريده دم) ثم سمى به الرسول المحمول عليها ثم سميت به المسافة .
(بوليس) ف	شُرْطة شِحنة	(بوليس) كلمة فرنسية police ويرادفها من العربى شُرطة أو شِحْنة قال فى القاموس فى معنى الشرطة : وطائفة من أعوان الولاة وهو شُرْطى كتركى وشُرَطى
عسكرى البوليس	شُرْطى	كجُهَنى وفيه والشحنة بالكسر . . . وفى البلد من فيه الكفاية لضبطها من جهة السلطان . ثم قال والرابطة من الخيل .
(بوليصة) ف البضائع	حافظة	(بوليصة) كلمة فرنسية police وهى على نوعين . ما يؤخذ من البريد ضمانا لحفظ البضائع وقد استعملت فيها
(بوليصة) ف النقود	حافظة حَوَالة سُفْتَجَة	حافظة وجرت على ذلك الحكومة المصرية وهى كلمة صحيحة وقد استعملت أيضاً لحوالة النقود والحوالة عربية أيضا ففى المصباح : وحوّلته تحويلا نقلته من موضع وحوّل هو تحويلا يستعمل لازما ومتعديا وحولت الرداء نقلت كل طرف الى موضع الآخر والحوالة بالفتح مأخوذة من هذا فأحلته بدينه نقلته الى ذمة غير ذمتك وأحلت الشىء إحالة نقلته أيضاً اه ويرادفها من المعرب أيضاً سُفْتَجَة قال فى القاموس : السُّفْتَجَة أن يعطى مالا لأحد وللآخر مال فى بلد المُعطى فيوفيه إياه فيستفيد أمن الطريق .

الحكومة وما يتعلق بها

العامى أو ماتنفى عنه كلمة	المرادف العربى	المأخذ
(بيرولدى)ت	براءة مرسوم	تستعمل الدواوين هذه الكلمة نقلا عن التركية فى البراءات السلطانية التى كانت مستعملة عند أرباب الدواوين العربية . وفى القرآن الكريم (بَرَاءةٌ من اللهِ ورسولِه الى الذين عاهدتُم من المشركين) وقال محمد بك دياب إنها مرسوم رتبة أو نيشان أو امتياز . كلة عربية مستعملة فى غير ما وضعت له تكتب فى التركية (براءت) و (برات)
(بيك) فا	فَيْج	البيك فى الفارسية معناها رسول السلطان وفى التركية تطلق على صاحب الرتبة المعلومة وعربت بِفَيْج قال فى القاموس : والفَيْج معرب بيك . وفى شفاء الغليل فُيُوج جمع فَيج معرب بيك قال أبو منصور ليس بعربى صحيح اه قلت وتكتب بالتركية (بك) بدون ياء
تعويض جنائى	أرْش دية	يرادف كلمتى تعويض جنائى ارْش أودية قال فى المصباح : أرْش الجراحة ديتُها والجمع أرُوش مثل فَلْس وفُلُوس وأصله الفساد يقال أرَّشتُ بين القوم تأريشا إذا أفسدت ثم استعمل فى نقصان الأعيان لأنه فساد فيها
طلب التعويض	ذَحل	فى القاموس : الذَّحل الثأْر أو طلب مكافأة بجناية جُنِيت عليك أوعداوة أُتيت اليك .
(تلغراف)ف	بَرْق	هذه الكلمة بالفرنسية télégraphe وقد وضعت لها من العربى المصنوع كلة برق والكلمة الافرنجية مشتقة

العامى أو ماتغنى عنه كلمة	المرادف العربى	المأخذ
		من كلمتين (تلى) بعيد و (غراف) يكتب يعنى يكتب من بعد ولما كان العامل فى هذه الآلة الكهرباء التى هى نوع من البرق سميت برقا . قالت لجنة دار العلوم : دارت هذه الكلمة على أقلام الكتاب وهو تجوز مليح لم تر به اللجنة بأسا فاختارته وذلك خير من استعمال الكلمة المركبة وهى السلك الكهربائى والرسالة نفسها سميت برسالة برقية ومع كثرة الاستعمال سيحذف الموصوف :
(تلغراف) ف بغير سلك	برق هوائى أثيرى	وصف بهوائى تمييزا له عن البرق السلكى وقد وضع له بعضهم كلمة واحدة وهى أثيرى فأثبتناها هنا لاختصارها وهو يتركب من مرسل ومستقبل ولكنه ينتشر فى الجو فيلتقطه كل من معه مستقبل إلا إذا كان الكلام رموزا بين المتخاطبين وأول من اخترعه (مركونى) الايطالى وله فوائد عظمى فى الحروب للحاميات المحصورة ولانجاد السفن المشرفة على الغرق
(جمرك) ت	ضَريبة إتاوة جباية	(جمرك) مأخوذة من (كُمرك) التركية ومعناها ضريبة تؤخذ على البضائع والسِّلع الواردة من الممالك الأخرى قال فى المختار : وضربت عليه خراجا إذا جعلته وظيفة له والاسم الضريبة اهـ وهذه الكلمة أحسن من مكس المشعر بالظلم . ويرادفها أيضا جباية أو إتاوة قال فى الأساس:

الحكومة وما يتعلق بها

العامي أو ما تخفى عنه كلمة	المرادف العربي	المأخذ
		وضُربت عليهم الاتاوة وهى الجباية قال جابر بن حُيَّ التغلبي وفى كل أسواق العراق إتاوة وفى كل ماباع امرؤ مَكْس درهم
(تلفون) ف	مِسَرَّة	الكلمة أفرنجية مشتقة من اللاتينية كالتلغراف والفونوجراف والأوتوموبيل وهى مشتقة من كلمتين (تلى) بعيد و(فون) يسمع والمعنى يسمع من بعيد. ويرادفها من العربى مِسَرَّة قال فى القاموس فى سرر: وبكسر الميم (مِسَرَّة) الآلة يسار فيها كالطُّومار اه
(تلفون) ف بغير سلك	مسرة هوائية أو أثيرية	وصفت بهوائية أو أثيرية تميزا لها عن المسرة السلكية ومع كثرة الاستعمال يحذف الموصوف
		(أنواع الحكومات)
(حكومة ف ارستوقراطية)	حكومة الأشراف	كلمة (ارستوقراطية) مأخوذة من اليونانية القديمة وهى مركبة من كلمتين (آريستوس) aristos أى الأفضل و (كراتوس) kratos أو (كراتين) kratein أى يحكم وترجمة الكلمتين طبقة الأعيان أو الأشراف ثم أطلقت على الحكومة المؤلفة من هؤلاء
(حكومة أوتوقراطية) ف	فردية	كلمة (أوتوقراطية) مأخوذة أيضا من اليونانية القديمة وتكتب بالافرنجية tutos ومعناها حكومة الفرد وهى

الحكومة وما يتعلق بها

العامي أو ما تغني عنه كلمة	المرادف العربي	المأخذ
		مركبة من كلمتين (اوتوس) أي بنفس و (كراتوس) السلطة أي سلطة الفرد .
(حكومة ديموقراطية)ف	دستورية نيابية جمهورية	(ديموقراطية) مأخوذة أيضا من اليونانية القديمة وهي مركبة من كلمتين (ديموس) demos أي الشعب و(كراتين) أي يحكم . وهي ثلاثة أنواع ملكية دستوريه . ونيابية : وجمهورية ولكل منها نظام مخصوص
(دفترخانة)ت	دار الدفاتر	هذه الكلمة تركية العجز عربية الصدر ويرادفها دار الدفاتر لأن خانة معناها دار مثل (كتبخانه) أي دار الكتب
(دكريتو)ف	قانون مِنهاج مرسوم	(الدكريتو) كلمة افرنجية décret يرادفها قانون أو منهاج قال في المصباح : والقانون الأصل والجمع قوانين وفي القرآن الكريم (ولكل جعلنا منكم شرعة ومنهاجا) وقد استعمل لها الآن مَرْسوم كما كان مستعملا في الدول الاسلامية القريبة العهد
(دَمْغَة تَمْغَة) ت	وَسْم . سِمَة	(دَمْغَة) أخذها العامة من (تمغا) أو (طامغا) التركيتين وبعضهم يقول (تمغة) وهو ورق عليه سمة الحكومة ولذا وضع له وَسْم أو سِمَة . لأنهما في اللغة العلامة قال في المصباح ووسمت الشيء وَسْما من باب وعد والاسم السِّمَة وهي العلامة

الحكومة وما يتعلق بها

العامى أو ماتغنى عنه كلمة	المرادف العربى	المأخذ
(دوسيه)ف	مِلَف . قِط سِجِل	(دوسيه) كلة افرنجية وهى بالفرنسية dossier معناها ما يوضع فيه أعمال الموظف من الورق ونحوه وقد استعمل فيه الآن كلمة مِلف اسم آلة من لَفَّ لأنه يلف فيه أوراق حوادث الموظف ويرادفه أيضا قِط تشبيها له بالقِط الذى تدون الملائكة فيه أعمال العبد ويوضع فى عنقه يوم القيامة قال تعالى (وقالوا ربَّنا عجل لنا قِطَّنا قبل يوم الحساب) . ويرادفه أيضا السجل وهو ما يطوى على الكتب قال تعالى (يوم نَطوِى السَّماء كطَىّ السجِل للكُتُب) . ووضع له أيضا محمد بك دياب كلمة إضبارة قال وهى (كما فى صبح الأعشى) عبارة عن ورقة تلف على جملة من الكتب قد جمعت من داخلها ويلصق طرفها بالنَّشا والمعنى فيها صيانة الكتب وحفظها من الضياع ثم قال : ذكر بعضهم أن أوراق الخصومة قديما توصل وتلف على عصا وهذه العصا تسمى سجلا وبقيت كلمة مِلف اسما لأوراق القضايا ونحوها اه والذى أراه أن تستعمل إضبارة للورقة التى تلصق على مكاتبات الحكومة الآن بعد طيها وستأتى
(دوق) ف (دوقة)ف	أمير أميرة	(دوق) بالفرنسية duc وهو لقب أول مرتبة من مراتب الشرف عندهم ويرادفه من العربى أمير و(الدوقة) يرادفها أميرة

الحكومة وما يتعلق بها

العامى أو ما تغنى عنه كلمة	المرادف العربى	المأخذ
رباط المكاتبات	سِحاية سحاءة إضبارة	فى القاموس : وسحاية القرطاس وسحاؤه وسحاته ماسحى منه أى أخذ أسحية ...وسحا الكتاب شده بسَحَاءة كسحَّاه وأسحاه اه وقد عرفت مما مضى أن الاضبارة تستعمل فى هذا أيضا
(رَفْت) فا	عَزْل	(رَفت) فارسية كما فى ترجمان اللغات ويرادفها من العربى عزل وقد اشتق العامة منها فعلا فقالوا (رفت)ويرادفه عزل . أما الرفت فمعناه بالعربية الكسر والدق والانقطاع قال فى القاموس : رفته يرفِته ويرفُته كسره ودقه وانكسر واندق لازم متعد وانقطع كارفتّ ارفتاتا فى الكل اه وقد ارتأى بعضهم أن تستعمل كلمة الرفت فى العزل مجازا لأنه يلزم من العزل الانقطاع
(سركى) ت	صك المعاش	(سركى) كلمة تركية معناها صك المعاش ولذا ترجمت به ويطلق أيضا على دفتر العمال اليومى
(سعادتلو)ت	صاحب السعادة	هذه الكلمة عربية الصدر تركية العجز ومعناها صاحب السعادة ولذا ترجمناها بها وكذا يقال فى (دولتلو) و (عزتلو) (و فضيلتلو) لان كلمة (لو) فى جميعها بمعنى صاحب فيقال صاحب الدولة والعزة والفضيلة
(سكرتير)ف	ناموس	الكلمة بالفرنسية sècrètaire ومعناها كاتب السر ويرادفها من العربى ناموس ففى المختار : ناموس الرجل صاحب سره الذى يطلعه على باطن أمره ويخصه

العامي أو ما تغني عنه كلمة	المرادف العربي	المأخذ
		بما يستره عن غيره وأهل الكتاب يسمون جبريل عليه السلام الناموس
(سُكُرتاه) ف	تأمين تقييد	(سكرتاه) دخلت في مصر من اللغة الايطالية ومعناها التأمين والضمان للخطابات المقيدة وقد صرفها العامة فقالوا (سوكر الخطاب) وهو (مسوكر) وبعضهم يقول مسوجر وقد التمس بعضهم لها تصحيحا من اللغة العربية فأخذها من المسوجر بمعنى المقيد واستعارها للخطاب واستدل بقول القاموس في مادة سمع : وكمعظم
مسوكر	مُقَيَّد	(مسمَّع) المقيد المُسوجر اه والساجور خشبة تعلق في عنق الكلب وسجره شده كسوجره أفاده القاموس في سجر فعلى هذا يقال خطاب مسوجر ومقيد وقد اخترنا الثاني أما المؤمن عليه فنوع من المسوجر تضاعف عليه الأجرة
(شِفرة) ف	جَفْر . رَمْز رموز	قال الأستاذ محمد بك دياب : (شفرة) افرنجية أرقام تتخذ رموزا في الرسائل السرية يفهمها المخاطب وحده وأخذها الإفرنج من كلمة جفر العربيه . اه وقد وضعنا لها كلمة رمز أو رموز وهما عربيتان فصيحتان
(شنطة) ت ساعي البريد ونحوه	خريطة	في اللسان : والخريطة هنة مثل الكيس تكون من الخرق والأَدَم تشرج على ما فيها ومنه خرائط كتب السلطان وعماله .

الحكومة وما يتعلق بها

العامى أو ما تنق عنه كلمة	المرادف العربى	المأخذ
(شنطة) ت المحاضر	رَبيدة	فى القاموس فى ربد: وبهاء (رَبيدة) قمطر المحاضر .
(فرمان) ت	عَهْد	(فرمان) تركية معناها عهد بتولية أمير أوقاض . ويرادفها من العربية عهد قال فى اللسان : والعهد الذى يكتب للولاة . ثم قال والجمع عهود وقد عهد اليه عهدا
(كرنتينة)ف	محجر صحى	الكلمة فرنسية Quarantaine وترجمتها المحجر الصحى وفى القاموس : المحجر كمجلس ماحول القرية ومنه محاجر أقيال اليمن وهى الأحماء كان لكل واحد حمى لا يرعاه غيره اه قلت فالمحجر عام يشمل المحجر الصحى وغيره فوصفه بالصحى للتمييز
(كرارجى)ت	سالار	فى خاص الخاص للثعالبى : أبو القاسم الصوفى نديم (فناخسرو) وكان سالار المطبخ فى دار خُسرو
مسجون محكوم عليه بالإعدام	صَبُورة	فى القاموس : ورجل صبورة مصبور للقتل وصبر الانسان وغيره على القتل أن يحبس ويرمى حتى يموت وقد قتله صبرا وصبره عليه . قلت وقصة النضر الذي قتله النبى صلى الله عليه وسلم صبرا مشهورة .
(مسامحة) م	إجازة	استعمال المسامحة[1] التى معناها العفو عن الذنب فى إعطاء الاجازة عامى أما الاجازة فتؤدى هذا المعنى قال فى القاموس أجازله سوغ له ثم قال واستجاز طلب الاجازة

(١) فى القاموس وتسامحوا تساهلوا

الحكومة وما يتعلق بها

العامى أو ماتنفى عنه كلمة	المرادف العربى	المأخذ
		أى الإذن اه قلت وبعض الناس يقول أجازة بفتح الهمزة والصواب كسرها كما علمت ويعبر عنها بعض أهل العصر بالعطلة
(معية) م	حاشية خاصة بطانة	المعية مصدر بمعنى المصاحبة ومنه واو المعية ولم يرد اطلاقها على خاصة الملك ونحوه ويرادفها حاشية أو خاصة أو بطانة ففى القاموس من معانى الحاشية أهل الرجل وخاصته . وفى المختار . وبطانة الرجل أيضا وليجته :
(ماهية) فا	راتب. عَمالة	(ماهية) نسبة الى ماه بمعنى شهر بالفارسية .وفى العربية تطلق على حقيقة الشيء أخذوها من (ماهو) ويرادفها بالمعنى الأول راتب أو عَمالة ففى المختار : وأمر راتب أى دائم ثابت وفى القاموس : العَمَلة أجرة العَمَل كالعُمْلة بالضم والعمالة مثلثة
(ورد الأموال) م	جريدة	الورد يطلق عند العامة على صحيفة الضرائب التى تعطى للشخص وكانت من عهد غير بعيد تسمى جريدة وهى صحيحة لأنها تطلق على صحيفة حساب أرزاق الجند كما فى شفاء الغليل
(ياور) فا (ياوران) فا	حَرَسى حُرَّاس حَرَس	(ياور) فارسية معناها ضابط من الجند فى حرس السلطان أو الأمير وتجمع فى الفارسية على ياوران ويرادفها من العربى حرسى قال فى القاموس : والحَرَسى واحد حرس السلطان وهم الحرّاس

القاب الملوك وخلفاؤهم

العامى او ما تغنى عنه كلمة	المرادف العربى	المأخذ
ملك المسلمين الأعظم	خليفه	فى المخصص : الخليفة الملك يستخلف ممن قبله. أبوحاتم خليفة وخلائف وخليف وخلفاء هذا هو القياس .وفى المصباح : واستخلفته جعلته خليفة فخليفة يكون بمعنى فاعل وبمعنى مفعول وأما الخليفة بمعنى السلطان الأعظم فيجوز أن يكون فاعلا لأنه خلف من قبله أى جاء بعده ويجوز أن يكون مفعولا لأن الله تعالى جعله خليفة أو لأنه جاء به بعد غيره
ملك اليمن الأعظم	تُبَّع	فى المخصص . صاحب العين : التبابعة ملوك اليمن واحده تبع
من هو دونه	قَيْل والجمع أقيال عَبْهَل والجمع عَبَاهلة	وفيه . ابن السكيت : القيل الملك من ملوك حمير . وقال إن القيل من تقيل أباه اذا أشبهه كأن كل ملك يشبه الآخر فى ملكه كما قيل تبع لما كان يتبع الآخر . وفى القاموس والعباهلة الأقيال المقرون على ملكهم فلم يزالوا عنه .
ملك الحبش	نَجَاشى	فى المخصص عن ابن دريد : النجاشى كلمة للحبش تسمى به ملوكها
ملك العجم	كسرى هُرْمز هُرمزان	فى المخصص كسرى وكسرى اسم كل ملك للفرس وهو بالفارسية خسرو . أى واسع الملك والجمع أكاسرة وكساكرة وكسور على غير قياس . والنسبة اليه كسرى وكسروى وفيه : الهرمز والهرمزان والهاروز الكبير من العجم من ملوكهم

ألقاب الملوك وخلفاؤهم

العامى أو ماتغنى عنه كلمة	المرادف العربى	المأخذ
ملك الترك	خاقان	وفيه . صاحب العين . خاقان اسم لكل ملك من ملوك الترك وقد خقنوه على أنفسهم رأسوه
ملك الروم	قيصر . هِرَقل	فى المختار: وقيصر ملك الروم . وفيه : هِرْقل بوزن خِنْدِف ملك الروم ويقال أيضا هِرَقل بوزن دِمَشق . قلت لكن القيصر كان يطلق فى الزمن الأخير على ملك الروسيا وقد صارت الآن جمهورية
ولى العهد	رافد	فى اللسان : وفى الحواشى لابن برى خير امرئ (1) جاء من معدّه من قبله أو رافد من بعده الرافد هو الذى يلى الملك ويقوم مقامه إذا غاب ثم أنشد هذا البيت وأعطى منا الحلق أبيض ماجد رديف ملوك ماتغيب نوافله الحلق خاتم الملك يكون فى يده . قلت ولا مانع من استعمال ولى العهد وان كان مركبا فقد ورد فى قول الراجز : يمشى من الخيلة يوم الورد بغيا كما يمشى ولى العهد

(١) هكذا في الأصل ولعله حذف منه قد مثلا فبها يستقيم الوزن

ألقاب رؤساء الجيش مرتبة على حسب مراتبهم بالتركية والانجليزية وشعارهم

الاسم التركى	الانجليزى	أصله	الشعار
وكيل أونباشى	لاين كوربورال	Line-Corporal	شريط
أونباشى	كوربورال	Corporal	شريطان
جاويش	سرزانت [1]	Sergeant	ثلاثة أشرطة
بلوك أمين	كومبنى كوارتر ماستر سرزانت	Company-Quarter Master-Sergeant	« فوقها نجمة
باشجاويش	كومبنىسرزانتميجر	Company Sergeant-Major	٤ أشرطة
صول تعيين	كوارتر ماستر سرزانت	Quarter-Master-Sergeant	٤ أشرطة معكوسة فوقها نجمة
صول تعليم	شرزانت ميجر	Sergeant-Major	٤ أشرطة فوقها تاج
ملازم ثان	سكند ليفتننت	Second Lieutenant	نجمة واحدة
« أول	ليفتننت	Lieutenant	نجمتان
يوزباشى	كابتن	Captain	٣ نجوم
صاغقول أغاسى	ادجو نت ميجر	Adjutant-Major	تاج
بكباشى	ميجر	Major	تاج ونجمة
قائممقام	لفتننت كولونيل	Lieutenant Colonel	تاج ونجمتان
ميرالاى	كولونيل	Colonel	تاج و ٣ نجوم
لواء	ميجر جنرال	Major-General	تاج وسيفان متقاطعان
فريق	جنرال	General	تاج وسيف ومدفع متقاطعان
سردار	كندر انشيف	Commander-in-Chief	تاج ونجمه وسيف ومدفع متقاطعان

(١) سرزانت بازاى الفارسية ولكن لم يمكن وضع ثلاث نقط عليها .

الجيش وما يتعلق به

العامي أو ماتغنى عنه كلمة	المرادف العربى	المأخذ
أتباع العسكر	داجة	فى القاموس داج دوجا خدم والداجة تباع العسكر
(أرطة) ت أو (طابور)	كتيبة تابور	(أرطه) كلمة تركية (أورطه) تطلق فى اصطلاح الجيش على عدد يتراوح بين ستمائة رجل وألف فهى مثل (طابور) المأخوذة من تابور كما فى التاج ويرادفهما من العربى الصميم كتيبة ففى القاموس من معانى الكتيبة جماعة الخيل إذا أغارت من المائة الى الألف
(نصف أرطه) ت	سَرِيَّة	فى مبادئ اللغة والسرية الجماعة تقرب من أربعمائة . قلت وهذا العدد نصف (أرطة)
(أنباشى) ت	رئيس حَضِيرة	(أونباشى) كلمة تركية مركبة من ثلاث كلمات (أون) عشرة و (باش) (رأس) أو رئيس و (ياء الاضافة) وقد عربت بحذف الواو للتخلص من التقاء الساكنين وقد اكتفى الأستاذ محمد بك دياب بتعريبها ولكننا وجدنا أن رئيس حضيرة يؤدى معناها لأن الحضيرة عشرة جنود قال فى مبادئ اللغة : والحضيرة العشرة يغزى بهم فمن دونهم
(برنجى أرطه) ت	الكتيبة الأولى	(برنجى) معناها الأولى أو الأول و (الأورطة) بالتركية معناها الكتيبة فمعنى الكلمتين الكتيبة الأولى
(بروجى) ت	بوقى	(بروجى) تركية معناها نافخ البوق ويرادفها بوقى نسبة الى البوق والكلمة مركبة من (ابورو) بوق و (جى) علامة النسبة

الجيش وما يتعلق به

المأخذ	المرادف العربي	العامي أو ماتغني عنه كلمة
هذه الكلمة مأخوذة من الافرنجية bâton ويرادفها من العربية هراوة قال فى المختار : الهراوة بالكسر العصا الضخمة والجمع الهراوى بفتح الهاء والواو اه قلت وان كانت غير خاصة بالجيش الا أن العساكر كثيراً ماتستعملها فى قمع المتظاهرين	هِراوة	(بسطونية) ف
الكلمة تركية معناها أن يقف الجندى ويرفع رجلا بعد أخرى على التعاقب ويرادفها من العربى ركس أو ارتكاس لأن هذه الحركة تشبه حركة الثور الراكس الذى يكون فى وسط البيدر ويتحرك مكانه وتدور حوله الثيران قال فى القاموس والراكس واد والثور الذى يكون فى وسط البيدر حين يداس والثيران حواليه وهو يرتكس مكانه فان كانت بقرة فهى راكسة اه قلت ومن الغريب أن نترجم هكذا (مكانك سِر) وهو تناقض	ارتكاس رَكْس	(بربرآل) ت
قال الأستاذ محمد بك دياب (بلوك) تركية . شرذمة من الجند ربع (طابور) مائتا جندى والأصل (بولوك) قلت وقد عرب الطابور (تابور) فيمكن استعمال ربع تابور أو شرذمة وان كانت غير محدودة العدد قال فى القاموس الشرذمة بالكسر القليل من الناس	ربع تابور شِرْذِمة	(بلوك) ت (ربع طابور)
الكلمة معربة عن (بولوك امينى) التركية وتعريبها أمين (البلوك) التابور أو كاتبه .	أمين التابور أو كاتبه	(بلوك أمين) ت

الجيش وما يتعلق به

العامى أو ماتفق عنه كلة	المرادف العربى	المأخذ
(بُمبه. جُلَّة) ت (قنبلة) م	قذيفة المِدفع أو كرته	(بمبه) كلمة عامية و (جلة) تركية وقد سماها محمد بك دياب كرة المِدفع وقد عربت بقذيفة على ألسنة الجرائد والمجلات وهى أنواع مايقذفه المدفع وما تقذفه البندقية فاضافتها الى المدفع هنا للتعريف. قال فى القاموس فى قذف : والقذيف ... وبهاء (قذيفة) كل مايرمى به .
(بمبة اليد) م (قنبلة اليد) م	قِذاف	قد شاع استعمال قنبلة فى كرات المدافع والكرات اليدوية رغما عن بعد الشبه بين قنابل الخيل وهذه الكرات قال فى القاموس القنبل والقنبلة الطائفة من الناس ومن الخيل ج قنابل اه ويمكن تخصيص كلة (قذاف) بكرات اليد المفرقعة فهى أقرب فى المعنى من قنبلة ولا عبرة بكثرة استعمال القنبلة لأن الكلمة إذا وضعت خطأ فلا يبررها كثرة استعمالها . وقولهم (خطأ مشهور خير من صواب مهجور) قول هؤلاء ما أنزل الله به من سلطان ولنرجع الى مرجع الكلمة فنقول قال فى القاموس : والقذاف أيضا ما قبضت بيدك مما يملأ الكف فرميت به أوما أطقت حمله بيدك ورميته .
(بمباشى) ت (بكباشى)	قائد كتيبة	(بمباشى) كلة تركيه محرفه أصلها (بيكباشى) وتدل على قائد (أرطه) كتيبة

الجيش وما يتعلق به

العامى أوما تفق عنه كلمة	المرادف العربى	المأخذ
بارود	بارود	ينبغى استعمال هذه الكلمة وعدم العدول عنها لأنها على وزن عربى مثل شاقول وقد استعمل الكلمة صاحب التذكرة حيث قال (بارود) يعبر عنه عندنا بالأشوش والملح الصينى ثم قال وأول من استخرجه الجلاء والتقطيع الطبيب ولتحريك الأثقال وتغيير المعادن ساليوس الصقلى ثم قال وهو بخار مائى ينعقد فى السباخ والأغوار والكهوف ويؤخذ فيصوّل (ينقى) من الجواهر ويكسر عليه البيض على النار فيذهب بأوساخه ثم يعمل به العجائب وله فى خلطه لأهل الحصار وما يجرى مجراهم اصطلاح وقانون فالأبيض عندهم هو والأصفر الكبريت أو المزوج فى رأى . والأسود الفحم من الصفصاف فى الأجود.
شريط الصاروخ	اكرنج	والأكرنج[1] حبل قطن عتيق لم يجود بره يحمل فيه النار . والفتيلة ماجعل من البارود فى الذخيرة وهى
(ماسورة)ت الصاروخ	مكحلة	ورقة الى طول تلف وتجعل فى المكحلة وهى آلة الضرب ورقا أوغيره ولها باعتبار الزنق من أعلى والكسر من أسفل أولها فى كلٍ أربعة فى الأصح وفى خلطه العجائب فمنها إذا أردت إظهار ضوء قمر نخذ منه عشرة ومن كل من الكبريت والزرنيخ أو شمس نخذ ما مرمع درهمين ونصف من كل من الكبريت والملح الأندرانى ونصف

(١) فارسيتها كرنج بالجيم الفارسية كما فى معجم ريتشاردسن

الجيش وما يتعلق به

المأخذ	المرادف العربي	العامي أو ماتنفى عنه كلمة

وثمن من فحم أو كواكب فالوزن بحاله مع ثلثة من الزرنيخ بدل الأندرانى ولافحم هنا وفى السيموذجات الحمر يجعل السيلقون . والخضر الزنجار [1] . ثم جاء على ذكر المقادير التى تحاكى بها الأشجاروقال بعد ذلك ولاظهار الدواليب بارود عشرة . كبريت درهم ونصف . فحم درهمان . حديد ناعم أربعة . وأما الساعى فكبريت وفحم من كل اثنان وثمن . حديد خمسة وقد يحذف . وأما الصاروخ فكبريت وفحم من كل درهم وثلاثة أرباع وينبغى فى الأضواء والسيموذجات قلة الدك وتخفيف الورق وأن يكون فى آخرها تراب . وقيل يعمل فيما عدا الصاروخ لانه لايدك أصلا وليست بعلة هنا . وأقل الساعى والدولاب مكحلتان . وذخيرة الدولاب فى جنبه تحت المزنق المربوط بالحبل ولهذه الصناعة كتب مستقلة هذا حاصلها .

وذكر البستانى فى دائرة المعارف أن يوليوس افريقانوس وضع تركيب البارود سنة ٢١٥ بعد الميلاد وقد ذكر تركيب أنواع البارود كما يأتى

	بارود الحرب	بارود الصيد	بارود اللغم	بارود التجارة الخارجية
ملح البارود	٧٥ر٠٠	٧٨ر٠٠	٦٥ر٠٠	٦٢ر٠٠
فحم	١٢ر٥٠	١٢ر٠٠	١٥ر٠٠	١٨ر٠٠
كبريت	١٢ر٥٠	١٠ر٠٠	٢٠ر٠٠	٢٠ر٠٠
	١٠٠ر٠٠	١٠٠ر٠٠	١٠٠ر٠٠	١٠٠ر٠٠

(١) بالعامية الجنزار

الجيش وما يتعلق به

المأخذ	المرادف العربي	العامى أو ما تنفى عنه كلمة
البندقية وأجزاؤها		
البندقية فى الأصل نسبة الى البندق وهو كرات من الطين يرمى بها الطير من أنبوبة كانت تسمى عند العرب قوس البندق والبِرقيل : قال فى القاموس : والبرقيل بالكسر الجلاهق يرمى به البندق اه وقال فى شفاء الغليل فى المضروبة بالبندق : وكان ابن عمر يقول هى موقوذة وكذا كل صيد بغير محدد . قلت المراد به بندق القسى من الطين لان ما يطلق عليه الآن البندقية حدث بعد الصدر الاول لكنه مثله لفظا ومعنى اه وفى القاموس والسبطانة محركة قناة جوفاء يرمى بها الطير . قلت وبعض العامة من اقصى الصعيد يسمى البندقية للآن الزبطانة		
ليس من معانى البيت مايوضع فيه السلاح . ولما لم تكن البندقية معروفة عند العرب جازلنا أن نستعير لغلافها المصوان وهو غلاف القوس كما فى القاموس	مِصوان	(بيت البندقية) م
تقدم فى المجلد الأول أن (الخزنة) محرفة عن خزانة فيقال خزانة البندقية وخزانة المسدس ونحو ذلك	[1] خِزانة البندقية	(خزنة البندقية ونحوها) م

العامى أو ماتنفى عنه كلمة	المرادف العربى	المأخذ
		٦ ٧ ٣ ١ ٨ ٧ ٥ ٤
جر الزناد	بَزْم	فى القاموس والبزم . . . وأن تأخذ الوتر بالسبابة والابهام ثم ترسله اه قلت فيستعار من وتر القوس لزند البندقية
(زنادللمفرد)م	(٢) زَنْد البندقية	تقدم فى المجلد الأول أن العامة تسمى الزند المعروف زنادا خطأ لأن الزناد جمع زند . فيقال هنا زند البندقية والمسدس وهكذا
(فونية) م	(٣) زَنْدة	(فونيه) يرادفها زندة لأنها عند العامة الثقب الذى توضع فيه (الكبسولة) ولاشك أن (الفُونية) مع الزّند تقوم مقام الزّندة مع الزّند قال فى المختار : والزّند أيضا العود الذى يقدح به النار وهو الأعلى والزندة السفلى فيها ثَقْب وهى الأنثى فاذا اجتمعا قيل زندان ولم يقل زندتان والجمع زناد بالكسر وأزند وأزناد اه (٤) أما غماز البندقية (٥) وقنطرتها التى يكون الغماز داخلها (٦) وكرناقتها وهى رجلها التى فيها

الجيش وما يتعلق به

المأخذ	المرادف العربى	العامى أو ما تغنى عنه كلمة
حديدة تسمى النعل (٧) والمِلك والقوس (الياى) فكلها ألفاظ عربية لاداعى لتغييرها		
فى القاموس : وسرَّ الزَّند سَرًّا بالفتح جعل فى طرفه عودا ليقدح به ويقال سُرَّ زندك فانه أسرأى أجوف اه قلت و (الكبسولة) بمنزلة العود الذى يوضع فى الزند فلذا استعرنا لوضعها فى الزند كلمة سر	سَرّ	وضع الكبسولة فى الزند
(ماسورة) تركية يرادفها من العربى انبوبة	(٨) أنبوبة	(ماسورة) ت
(جبخانة) كلمة تركية معناها ذخيرة ولذا عربناها بها	ذخيرة	(جبخانة) ت
(جَرَبندية) فارسية أصلها (كرى بنده) ومعنى (كرى) خلف و (بنده) رباط والمعنى ما يربط خلف كما قال الأستاذ محمد بك دياب ويرادفها من العربى كِنانة أو جَعْبة ففى القاموس . وكِنانة السهام بالكسر جَعْبة من جلد لاخشب فيها أو بالعكس اه قلت وكانت تسمى عند العسكر (الكَفَّة)	كنانة جَعْبَة	(جَرَبندية) فا
(جندرمة) تركية أصلها (زاندرمة) ويرادفها من العربى وضيعة أو ضابطة قال فى القاموس : والوضيعة ... وأسماء أقوام من الجند تجعل أسماؤهم فى كورة لا يغزون منها اه أما ضابطة فمن الضبط وهى مستعملة الآن يقولون رجال الضابطة	وَضيعة ضابطة	(جندرمة) ت
(شاويش) عامية محرفة عن (جاويش) التركية وهو	رئيس المقنب او المنسر	(جاويش) ت (شاويش) م

الجيش وما يتعلق به

العامي أو ماتفق عنه كلمة	المرادف العربي	المأخذ
		فوق (الأونباشى) ويقود من ٣٠ الى ٥٠ جنديا وهذا العدد أو مايقرب منه يسمى عند العرب المِقنب أو المِنسر قال فى مبادئ اللغة والمِقْنب والمنسر من الثلاثين الى الأربعين وفى القاموس والمَنْسر كمجلس ومنبر . . . ومن الخيل مابين الثلاثين الى الأربعين الخ
(جنرال) ف	قائد	(جنرال) بالفرنسية ganeral ويرادفها من العربى قائد ويقابل صاحب رتبة اللواء أو الفريق فى الجيش المصرى
حفر اللغم ونحوها	أوجار الواحدة وَجْرة	فى القاموس : والأوجار حفر تجعل للوحش اذا مرت بها عرقبتها الواحدة وَجْرة وتحرك . قلت وتستعمل الآن للايقاع بالعسكر والدَّبابات وقد تملأ بالمفرقعات كالناسف (الديناميت)
(خِشت) ت	نَيْزك ج نيازك مشمل	(الخِشت) كلمة تركية معناها رمح قصير وقد وضع له الأستاذ محمد بك دياب كلمة نَيْزك قال فى المصباح : النيزك فَيْعَل بفتح الفاء والعين رمح قصير وهو عجمى معرب ونزكه نزكا من باب ضرب طعنه بالنيزك . ويرادفه أيضا مِشمل قال فى فقه اللغة ولا يقال مغول الا اذا كان فى جوف سوط والا فهو مشمل
(دشمان) فا	معركة وقعة	(دشمان) محرف عن (دشتام) الفارسية ومعناها معركة أو قتال كما قال الاستاذ محمد بك دياب . قلت وهى فى التركية دشمان كما يقول عامة المصريين

الجيش وما يتعلق به

لعامى أو ما اتفق عنه كلة	المرادف العربى	المأخذ
(ديناميت) فـ	مفرقع ناسف	الكلمة افرنجية مشتقة من كلة معناها القوة ويطلق على بارود مؤلف من ٧٥ جزءا من (النتروكايسرين) و ٢٥ جزءا من دقيق الفحم استنبطه (نوبل) سنة ١٨٦٧ م ويمكن نقله من مكان الى آخر بدون خوف من تفرقعه وهو أقوى من البارود بأكثر من ثمانى مرات .
(رديف)	احتياطى	الرديف كلة عربية مستعملة فى غير معناها قال فى المصباح : الرديف الذى تحمله خلفك على ظهر الدابة اهـ وقد استعملت الآن كلة احتياطى لتأدية هذا المعنى وهى كلة صحيحة نسبة الى الاحتياط لأنه لا يحتاط به للعدو فاذا كثر عدده جىء به وهذا فى وقت السلم وأما فى وقت الحرب فيسمى مددا

الرمح وأجزاؤه

سن الرمح	سنان	فى مبادئ اللغة : (ثم الرمح) . السنان المركب فى أعلاه
الحديدة التى وأسفله	زُج	والزُّجُّ الحديدة فى أسفله .
عُقده	كعوب	والكعوب العقد فيه . وعامله دون السنان بذراع .
		ودونه بذراع صدره . وزافرته نحو الثلث من أسفله .
وسطه	متن	ومتنه وسطه . والثعلب مادخل من الرمح فى الجبة وهى
مايدخل فى ثقبه	ثعلب	مدخله من السنان والجلز الحديدة فى السنان كالطوق .
طوقه	جلز	ويقال للسنان النصل والنصلان والزج قال أعشى باهلة

الجيش وما يتعلق به

العامى أو ما انفق عنه كلمة	المرادف العربى	المأخذ
		عشنا بذلك حينا ثم فارقنا كذلك الرمح ذو النصلين ينكسر
حد السنان	ذلق . قَرنة شَباة	وذلق السنان وقرنته وشباته حده . والخط وسطه والناتئ منه عير وسنان معير . وما بين العيرين الى الحد عرض السنان .
مسماره الذى يدخل فى الجبة	حِرباء	والحرباء المسمار يدخل فى ثمى الجبة .
(روفرفر) ف	مسدس	(روفرفر) كلمة افرنجية revolver بالانجليزية وقد سمى مسدسا وغلب عليه هذا الاسم لأنه فى الغالب ذو ست طلقات . ويقال فى أجزائه ماقيل فى البندقية
(زنهار) ت	اعتدال انتبه	(زنهار) كلمة تركية معناها انتبه معتدلا وقد وضع لها اعتدال واستعملت ويصح أن يستعمل بدلها انتبه .
(سردار) فا	رئيس الجند قائد	قال الأستاذ محمد بك دياب (سردار) فارسية . رئيس الجيش واللفظ مركب من كلمتين فارسيتين (سر) أى رأس و (دار) أى ممسك والمعنى ممسك رأس المملكة أى جيشها .
(سلحدار) ت	خازن السلاح	هذه الكلمة تركية معناها خازن السلاح أو أمين الأسلحة .
الأسلاك الشائكة	حَسَك	فى القاموس . الحسك محركة نبات تعلق ثمرته بصوف الغنم وورقه كورق الرجلة وأدق وعند ورقه شوك ملزز صلب ذو ثلاث شعب ثم قال ويعمل على مثال شوكه

الجيش وما يتعلق به

المأخذ	المرادف العربى	العامى أو ماتخنى عنه كلمة
أداة للحرب من حديد أو قصب فيلقى حول العسكر وتسمى باسمه . في القاموس : والتغلية أن يسلم من بعد ويثير	سلام تغلية	(سلام آل)
(سنجة) مأخوذة من (سونكو) التركية كما قاله محمد بك يادب ويرادفها من العربى سنان لأنها تركب فى البندقية كما يركب السنان فى الرمح .	سنان	(سنجة) ت
(سوارى) كلمة فارسية معناها فارس والجمع فرسان أو فوارس قال فى المصباح وجمع الفارس فرسان وفوارس .	فارس . فرسان فوارس	(سوارى) فا

السيف وأجزاؤه



السيف

فى مبادئ اللغة (فن السلاح) السيف وجمعه أسياف وسيوف وسفته ضربته بالسيف . والمسيف الذى تقلد السيف . (١) والنصل حديدته . (٢) والسيلان سنخه فى القائم . (٣) ومتن السيف ظهر النصل يقال سخن متنه . (٤) وصدر السيف مقدمه . وعرضاه وصفحاه وصفحتاه وألالاه بطنه وظهره . (٥) فأما حداه فهما الذلقان والذبابان والغراران والشفرتان . (٦) ومضربه ماتضرب به الضريبة (٧) وظبته طرف المضربة . (٨) وشباته طرف الظبة . وصبيا السيف ناحيتا الشباة . وعيراه حرفان مرتفعان وسط متنه وسيف معير . والعرضان ما بين العير الى الحدين . ورونقه ماؤه وفرنده وأثره كدبيب النمل فى متنه وهو

الجيش وما يتعلق به

مأثور . وسيف مشطب ومشطوب فى متنه شطبة وهى طريقة فيه مرتفعة عنه ويسمى سفسقة السيف وقيل بل السفسقة مابين الشطبتين على صفحة السيف طولا . وللسيف (٩) القائم وهو مقبضه . وفى القائم (١٠) القبيعة وهى الفضة أو الحديدة فى طرفه كالكرة . و يسمى أعلى القبيعة القلة يقال سيف مقلل قال الهذلى :

ولقد شهدت الحى بعد رقادهم تفلى [1] جماجمهم بكل مقلل

(١١) والمسمار الذى فى طرف القبيعة وفى القائم الكلب . وفى القائم الكلب والحرباء (١٢) والشعيرتان طرفا الحرباء . وفى احداهما حلقة فيها السير الذى يسمى القلس والنعفة والذؤابة والعلاقة . والمسمار الذى فى وسط القائم أيضاً حرباء وكلب . وفى كل قائم كلبان .

والسفن الجلد الاحرش المحبب الخشن يلبس القائم . والرئاس من فضة أو حديد يجمع بين طرفى السفن وقد يسمى القائم رئاسا ثم قال وغاشية القائم فضة أو حديد توارى رأس الجفن إذا اغمد . وشارباه طرفا الغاشية . وماتحت الغاشية من الجفن الزافر . والأسائن جمع أسئنة وهى سيور أدخل بعضها فى بعض وضفرت على القائم. والجفن الغمد والقراب . وازاره الجلد الذى يلبس ظاهره. وخلته جلد يبطن به والنعل حديدة أسفل الجفن والمحمل والحمالة النجاد وهو السير الذى يركب العاتق ويحمل به . ثم قال والبكرات الحلق التى فى النجاد كفتوخ النساء وهى مدورات فى أطراف الحمائل تمسك القيود . والقيود حلق فى أحد جانبى الجفن . والزوائد أطراف القيود وقد يشد فيها السيور . اه

---

(١) أى وقعت السيوف فى هاماتهم كما تقع ايدى الفاليات فيها على استمكان منها

الجيش وما يتعلق به

المأخذ	المرادف العربي	العامي أو ما تغني عنه كلمة
الجفير كلمة عربية تستعملها العامة فى قراب السيف وهو من استعمال اللفظ فى غير ما وضع له لأن الجفير الجعبة المشقوقة فى جنبها قال فى مبادئ اللغة : والجفير جعبة مشقوقة فى جنبها وانما يفعل ذلك لكى تدخل الريح على السهام فلا يأتكل ريشها . اه ويرادفه قراب أو غمد قال فى المصباح : وقراب السيف معروف والجمع قرب وأقربة مثل حمار وحمر واحمرة . وفى المختار : غمد السيف من باب ضرب ونصر جعله فى غمده فهو مغمود وأغمده أيضاً فهو مغمد وهما لغتان فصيحتان .	قراب. غِمد	(جفير السيف) م
(الشيش) كلمة فارسية تدل على قضيب من الحديد مدبب يدخل فى عصا أو نحوه حتى لا يعرف ويسمى بالعربية مغولا . قال فى مبادئ اللغة : المغول حديدة فى غلاف يحسب سوطا يغتال به الانسان . وفى فقه اللغة ولا يقال مغول الا اذا كان فى جوف سوط والا فهو مشمل	مغول	(شيش) فا
فى القاموس : وصفن الفرس يصفن صفونا ... والرجل صف قدميه .	صفون	ضم الرجلين
(طبنجة) كلمة تركية أصلها (طابانجه) وقد وضعت لها كلمة غدارة واستعملت هذه الكلمة افرنجية معناها نساف أو مدمر وقد عربها البستانى بالرعاد وهو آلة	غدارة رِعاد نساف	(طبنجة)ت (طوربيد)او (طوربيل)ف

الجيش وما يتعلق به

العامى أو ما تغنى عنه كلمة	المرادف العربى	المأخذ
		اسطوانية الشكل تحشى بالمفرقع (الديناميت) ونحوه تكون فى المدرعات وفى سفن صغيرة تسمى سفن (الطوربيد) ترمى بهذه الآلة السفن فتدمرها . وقد تقدم تسمية هذه السفن بالحراقات . وكان فيها مرامى نيران تشعل بالنفط تسمى النفاطات قال فى القاموس والنفّاطة مشددة . . وأداة من نحاس يرمى فيها بالنفط
(طاسة الرأس) م	خُوذة. بيضة	الطاس إناء يشرب فيه فاستعمال العامة الطاسة لما يوضع على الرأس من حديد أو نحاس خطأ وتسمى الُخوذة والبيضة فاذا كانت من حلق تسمى المِغفر قال فى مبادئ اللغة . البيض والبصلة المحددة الوسط . والنائئ من وسطها قَونس وذؤابة والتركة والتريكة المستديرة وجمعها التَّرك والترائك . واليَلَب نسوع كانت تتخذ فتلبس مكان البيض . والمغفر والتسبيغة من حلق يلبس على الرأس قال تهتك عنهم حَلق المَغَافر بكل مأثور صقيل باتر (وفيها) الأنف لحديدة طويلة على الأنف والأذن من جانبيها والقفا النائئ من ورائها كالنلوس . ودابرتها ماشد الى الدرع من خلفها اه وفى القاموس : الخوذة بالضم المغفرج خُوَذ كغرف .

الجيش وما يتعلق به

العامي أو ما تنوقل عنه كلمة	المرادف العربي	المأخذ
(طابور) ت	صف. تابور	(طابور) كلمة تركية معناها صف أو كتيبة قال الأستاذ محمد بك دياب. إنه مجموع أربعة (بلوكات) من ثمانمائة الى ألف. وفى التاج التابور جماعة العسكر والجمع توابير. قلت أما الصف فقد ورد فى قوله تعالى (إن الله يحب الذين يقاتلون فى سبيله صَفًّا كأنهم بنيانٌ مرصوص)
(طابية) ت	قَلْعة. حِصن	(الطابية) كلمة تركية يرادفها قلعة أو حصن. قال فى المصباح والقلعة مثل قصبة حصن ممتنع فى جبل والجمع قلع بحذف الهاء وقلاع أيضاً مثل قصبة وقصب ورقبة ورقاب. وفى القاموس: والقَلْعة ... والحِصن الممتنع على الجبل
(عيار نارى) م	طلَق. رَمية والجمع رمَيات	العيار يستعمل فى معنيين عند العامة الأول المقدار من البارود وهو صحيح قال فى المصباح: وعيار الشيء ماجعل نظاما له. والثانى مايرمى به وهو المقذوف وقد استعمل فيه طلق قال فى المصباح والطَلق بفتحتين جرى الفرس لا تحتبس[1] الى الغاية فيقال عدا الفرس طلقا أو طلقين كما يقال شوطا أوشوطين اه قلت والأحسن من هذه الكلمة رمية قال فى المصباح وقال الفارابى فى باب الرباعى طعنه فأرماه عن فرسه أى ألقاه والمرة رَمية والجمع رميات مثل سجدة وسجَدات اه قلت وفى المثل (رمية من غير رام) اى ممن لا يحسن الرماية لان الرمية لاتصدر الا من رام.
(قنبلة اليد) م	قِذاف	تقدم الكلام عليها عند (بمبه)

(١) الفرس يذكر ويؤنث فلا تحتبس على التأنيث

الجيش وما يتعلق به

العامي أو ماتفني عنه كلمة	المرادف العربي	المأخذ
(قلوفة التربيد)	قَذّافة منسفة	فى القاموس فى قذف وكشداد (قذاف) ...والمنجنيق والذى يرمى الشيء فيبعد الواحدة قَذافة وفيه فى نسف وكمكنسة (منسفة) آلة ينسف بها البناء .
(قرنيطة) ت	جَبيز	(القرنيطة) كلمة تركية معناها يابس الخبز ويرادفها من العربى جبيز قال فى القاموس : والجبيز الخبز الفطير أو اليابس القفار وقد جبز ككرم .
(قايش) ت	مِنطقة	(قايش) كلمة تركية تطلق على معنيين : الأول منطقة الجندى والثانى سير من الجلد يشحذ عليه الموسى وقد وضع له بعضهم ميقعة ولكنها لاتؤدى المعنى لأنها حجر المسن . و الطسمة نص فى هذا المعنى وهى فارسية معربة وقد تقدمت .
(كبسولة) ف	حُراقة	فى القاموس من معانى الحراقة ككناسة مايقع فيه النار عند القدح . قلت أخذت (الكبسولة) قبل أن تصل الى هذا الشكل ثلاثة أدوار . الأول دور الفتيل أو الحراقة وكانت البندقية تطلق بهذا الفتيل قبل أن يصنع لها الزند . الثانى دور (الفلية) وهى ثقب مستدير فى أول أنبوبة البندقية توضع فيه الذخيرة فحينما يقدح الزند على المشط يرفعه وينزل الشرر على الذخيرة المكونة من البارود فتنطلق البندقية وهذا النوع لايزال للآن عند بعض

الجيش وما يتعلق به

العامي أو ماتغني عنه كلمة	المرادف العربي	المأخذ
		الناس. الثالث دور (الكبسول)وهو المستعمل الآن و(الكبسولة) كلمةافرنجية وتكتب بالفرنسية capsule وهي ظرف صغير من نحاس يحفظ مادة ملتهبة
(كمامةالغازات السامة)م	صِقاع	قد ترجمت الجرائد زمن الحرب العظمى ماتتقي به الأدخنة السامة بالكمامة خطأ لأن الكمامة مايكم به فم البعير قال في المصباح: والكمامة بالكسر أيضاً مايكم به فم البعير يمنعه الرعي وكمته كما من باب قتل شددت فمه بالكمامة اه أما مايوضع على الأنف لمنع الشم فهو الصقاع قال في المخصص: يقال للذي تشدبه عيناها (أي الناقة) الغمامة والذي يشد به أنفها الصقاع وأنشد: إذا رأس رأيتُ به طماحا شددت له الغمامة والصقاعا
(مترليوز)فـ	رشّاش	(مترليوز) كلمة افرنجية Metreilleuse تطلق على نوع من المدافع الرشاشة وقد أطلق عليه رشاش لأنه يرش الرصاص رشا. واستعملت هذه الكلمة
(مراسلة)م	رسيل . عماد	في القاموس: والعمود ...ورسيل العسكر كالعماد بالكسر
(نشان التعليم) فا	دريئة قرطاس غرض	(نشان) كلمة فارسية تطلق على معنيين. الأول الوسام وقد تقدم في أدوات الزينة. والثاني علامة الرمي وهي القرطاس أو الغرض أو الدريئة. قال في المخصص فأما الدريئة للحلقة التي يتعلم عليها الطعن فرواها

الجيش وما يتعلق به

العامي أو ماتخفى عنه كلمة	المرادف العربى	المأخذ
		السكرى مهموزة فيما أنشد عن ابن دريد : كأن دريئة لما التقينا بنصل السيف مجتمع الصداع وفى فقه اللغة : الهدف مابنى ورفع من الأرض للنضال. والقرطاس ماوضع فيه ليرمى والغرض ماينصب فيه شبه غربال أو قطعة جلد .
(نفر) م	جندى	النفر كلمة عربية استعملها العامة فى غير ما وضعت له وهو الجندى الواحد وهى موضوعة للجمع من الرجال مطلقا جنودا كانوا أو غيرهم قال فى المختار : والنفر بفتحتين عدة رجال من ثلاثة الى عشرة اه أما الجندى فهو واحد الجنود قال فى المصباح : الجند الأنصار والأعوان والجمع أجناد وجنود والواحد جندى فالياء للواحد مثل روم ورومى



آلات اللهو واللعب والرياضة البدنية

العامي أو ماتخفى عنه كلمة	المرادف العربي	المأخذ
		فى مبادىء اللغة : والمزهر العود الذى يضرب به قال امرؤ القيس : لها مِزهر يعلو الخميس بصوته أجش اذا ماحركته يدان والعرطبة الطنبور وقيل هى العود أيضا . والعود الذى يضرب به . والقصّاب الزمار ويقال للمزمار القُصّابة والجمع قصّاب والقاصب الزامر . والهيرعة واليراع القصبة التى ينفخ فيها الراعى . والكران الصنج والكرينة الضاربة به . وقد نقر بالدف والعزف اللعب بالدف والطُّنبور ونحوه والمعازف الملاعب التى يضرب بها والمِعزف ضرب من الطنابير لأهل اليمن وضرب من الملاهى له أوتار كثيرة
(أرغول) م	صُلْبوب	قال الأستاذ محمد بك دياب يقرب أرغول لفظا ومعنى من أرغة orgue الفرنسية وهى آلة زمرذات أنابيب معدنية ومنفاخ . أما الصلبوب كعصفور فالمزمار أو القصبة التى فى رأس المزمار . وأما الزُّمْخَر فالمزمار الكبير الأسود أو قصب المزامير قال الجعدى حناجر كالأقماع جاء حنينها كما صيح الزمار فى الصبح زمخرا قلت وقد سمى بعضهم (الأرغول) صلبوبا بناء على قول صاحب القاموس : والصُّلبوب المزمار .

آلات اللهو واللعب والرياضة البدنية

العامي أو ما نفق عنه كلمة	المرادف العربي	المأخذ
(استغماية) م	غُمَيْضاء عَياف طريدة مَسَّة	فى القاموس : والعَياف كسحاب والطريدة لعبتان لهم أو العياف لعبة الغميضاء . وقال فى طرد : الطريدة لُعبة تسميها العامة المَسَّة .
الحبسة	الحجورة	فى المخصص : الحجورة لعبة يلعبها الصبيان يخطون خطا مستديراً ويقف فيه صبى ويجتمع عليه الصبيان ا يأخذوه قلت والآن يغمون هذا الصبي ويضربونه من الخلف فمن أمسكه غُلِب وغُمى مكانه وفى مبادئ اللغة فى الكلام على القمر : وحجر اذا استدار بخيط رقيق ومنه الحجورة لعبة للصبيان يخطون خطا مستديرا ويقف فيه صبى ويحيط به الصبيان يضربونه فمن أخذ منهم أقامه مكانه .
(أوبرا) ف	مَلهى	(الأوبرا) كلمة افرنجية بالفرنسية opera ويرادفها من العربى ملهى اسم مكان من لها يلهو بمعنى لعب ومنه الملاهى لآلات اللعب
(أوت) ف	طالع	الكلمة انجليزية out ويرادفها من العربى طالع ففى القاموس والطالع السهم يقع وراء الهدف
(بخاخة) م	مِضخة	(البخاخة) عند العامة قصبة فيها عصا عليها خرقة يجذبون بها الماء ثم يقذفونه بهذه العصا وهى المضخة بعينها قال فى القاموس والمضخة بالكسر قصبة فى جوفها خشبة يرمى بها الماء . وقد تقدم استعارتها (للطلمبة)

آلات اللهو واللعب والرياضة البدنية

العامى أو ما تغنى عنه كلمة	المرادف العربى	المأخذ
(بلُّو) ف	فَنْزَج دُعْكَة	(بلو) كلمة افرنجية balle أو bal ويرادفها من العربى (فنزج) [1] أو دعكة . قال فى شفاء الغليل (فنزج) لعب للمجوس يأخذ بعضهم بيد بعض ويرقصون معرب بنجه . وفى القاموس: الدعكة لعب للمجوس يسمونه الدستبند يدورون وقد أخذ بعضهم يد بعض كالرقص وقد دعكسوا وتدعكسوا .
لعب (البلى) ف	الحوالس	(البلية) كلمة فرنسية معناها الكُرَيَة وتكتب bille واللعب بهذه الكريات يسمى عند العرب الحوالس قال فى المخصص: الحوالس لعبة للصبيان بالحصى. وفى القاموس والحوالس لعبة لصبيان العرب تخط خمسة أبيات فى أرض سهلة ويجمع فى كل بيت خمس بعرات وبينها خمسة أبيات ليس فيها شىء ثم يجر البعر اليها كل خط منها حالس .
(بليتشو) ف	ضُحْكَة بُهْلول	(البليتشو) عند العامة شخص يعمل أعمالا مضحكة بهيئة مزرية ويرادفه من العربى ضحكة بسكون الحاء قال فى المختار ورجل ضُحَكَة بفتح الحاء كثير الضحك وضُحْكَة بسكونها يضحك منه .وفى القاموس من معانى البُهْلول الضحاك

(١) منه قول الشاعر : عطف النبيط يلعبون الفنزجا .

آلات اللهو واللعب والرياضة البدنية

العامي أو ماتفنى عنه كلمة	المرادف العربي	المأخذ
(بار) ف	مَقْصَف	(بار) كلمة افرنجية Bar معناها المقصف قال فى المختار : والقصف اللهو واللعب ويقال إنه مولد اه قلت فالمقصف اسم مكان منه
(بيانو) ف	مِعْزَف	هذه الكلمة ايطالية تدل على آلة موسيقية كثيرة الأوتار المغطاة ويمكن أن يطلق عليها معزف قال فى المختار والمعازف الملاهي والعازف اللاعب بها والمغنى وقد عزف من باب ضرب . اه وتقدم عن مبادئ اللغة أنه آلة كثيرة الأوتار
لعبة التبييتة	مُفَايلة فِئال	هى أن يضع الانسان درهما أو خاتما أو نحوهما فى كومة من التراب ثم يقسمها بيده قسمين ويقول لصاحبه هل الخاتم مثلا فى هذا القسم أوفى ذاك فان أشار الى قسم ووجد فيه فبها والا قُمر وغُلب وتسمى عند العرب المفايلة قال الشاعر * كما قسم الترب المفايل باليد * وفى القاموس فى فأل وككتاب (فئال) لعبة للصبيان يخبئون الشيء فى التراب ثم يقسمونه ويقولون فى أيها هو
لعبة (التِنس) ف	التُوز الكُجَّة البُكْسة	(التنس) كلمة انجليزية Tennis يصح أن يطلق عليها الكلمات المذكورة . قال فى القاموس : التوز . . . والخشبة يلعب بها بالكجة وفسر الكُجَّة بقوله : الكجة بالضم لعبة يأخذ الصبى خرقة فيدورها كأنها كرة كج لعب بها . وفيه أيضا والبكسة بالضم خرقة يلعب بها تسمى الكجة

آلات اللهو واللعب والرياضة البدنية

المأخذ	المرادف العربى	العامى أو ماتغنى عنه كلمة
قلت والعب (التنس) أن تضرب كرة صغيرة بخشبة فى رأسها إطارفيه شبكة فهو قريب من لعب الكجة		
الكلمة فرنسية تكتب théâtre وقد عربت بدار التمثيل ولكن الأخصر أن يقال ملهى أو ملعب كما تقدم عند (أوبرا).	مَلْهى . مَلْعب	(تياترو) ف
كلة (جل) تركية مفردها (جلة) أصلها (كله)ومعناها كرة المدفع استعيرت للكرات الحديدية التى يلعب بها ورفع الأثقال من كرات وغيرها يسمى عند العرب التجاذى قال فى اللسان : وفى الحديث عن ابن عباس رضى الله عنه مر بقوم يُجذون حجرا أى يشيلونه ويرفعونه . ويروى وهم يتجاذون مهراسا — المهراس الحجر العظيم الذى يمتحن برفعه قوة الرجل . وفيه : الاجذاء إشالة الحجر ليتعرف به شدة الحجر يقال هم يجذون حجرا ويتجاذون اهـ ويسمى الحجر من هذه الاحجار ربيعة قال فى القاموس فى ربع : وبهاء (ربيعة) حجر تمتحن باشالته القوى وبيضة الحديد	التجاذى الإجذاء	لعب (الجل) ت رفع الأثقال
الكلمة مأخوذة من (جناز) الفرنسية gimnase ويرادفها من العربى الرياضة أو الألعاب الرياضية	رياضة	(جمباز) ف
(جول) للخشبة كلة انجليزية goal ويرادفها من العربية مرمى فاذا كان المراد بقولهم (جول) الرمية فيرادفه	مَرْمى إصابة	(جول) ف (جول)

آلات اللهو واللعب والرياضة البدنية

العامى أو ماتنفى عنه كلمة	المرادف العربى	المأخذ
		اصابة كما أن كلمة (أوت) إذا كان المراد بها الكرة الخارجة عن (الجول) المرمى فيراد فها من العربى طالع وهو السهم يقع وراء الهدف كما فى القاموس واذا كان المراد بها نفس المصدر وهو الخروج فيرادفها من العربى (برحى) وهى كلمة تقال عند الخطأ فى المرمى
حبل السباق	مِقبض	يغنى عن الكلمتين مِقبض قال فى القاموس: والمِقبض كنبر الحبل يمدبين يدى الخيل فى الحَلْبة .
(لعبة الحِصان) م	قُفَّيزى	الحصان الذى يقفزعليه خشبة مسنمة مرتفعة تقفز عليها الصبيان واسمها العربى قفيزى ففى القاموس : والقفيزى لعبة للصبيان ينصبون خشبة ويتقافزون عليها . قلت وأول من اهتدى الى هـذه الكلمة أستاذنا الشيخ حمزة فتح الله . عليه رحمة الله .
(حُكم) م مضرب الكرة	طَبْطابة صَوْلجان ميجار	تسمى العامة مِضرب الكرة الحُكم بضم الحاء ويرادفه من الصحيح الصولجان أو الطبطابة أو الميجار . قال الشاعر كرة ضربت بصوالجة فتلقفها رجلٌ رجلُ وفى القاموس : والطبطابة خشبة عريضة يلعب بها الكرة . وفيه أيضا : والميجارشبه صولجان تضرب به الكرة
(حاورينى يا طيطه) م	الجُناباء الجُنابى	فى المخصص : والجناباء والجنابى لعبة لهم يتجانبان فيعتصم كل واحد من الآخر .

آلات اللهو واللعب والرياضة البدنية

العامي أو ماتفق عنه كلمة	المرادف العربي	المأخذ
(دَرَبكة) م	كُوبَة	(الدَّربكة) كلمة عامية يرادفها الكوبة ففي القاموس من معاني الكوبة الطبل الصغير المخصر . وفي حديث عبد الله بن عمر نهى رسول الله صلى الله عليه وسلم عن الخمر والميسر والكوبة والغبيراء وكل مسكر . قلت قد تقدمت الغبيراء في الأشربة وهي مرادفة (للبوظة) عند العامة .
(دلوكة) م	دِرْ كِلَه	في القاموس : الدِّرْكلة كشرذمة وسَبَحْلَة لعبة للعجم أوضرب من الرقص أو هي حَبَشية اه قلت ولما كانت (الدَّلوكة) رقص للحبشة والسودانيين فلا يبعد أن تكون هي الدِّركلة
(زهر الطاولة) ت	كَعْب فَصّ	كلمة (زهر) تركية ويرادفها من العربي كعب أوفص فقد فسر التاج كعب النَّرد بفصه . وفي القاموس الكعب . . . والذي يلعب به كالكعبة ج كُعَب وكِعاب وكَعَبات . وقال في صبن : وصبن المقامر الكعبين سواهما في كفه فضرب بهما . وفي اللسان للأجدع بن مالك وكأن صرعاها كعاب مقامر ضربت على شزن فهن شواغى أراد شوائغ فقلبه . الشزن الناحية والجانب المرتفع ثم قال هذه الخيل تقع بعضها على جنبيه وبعضها على ظهره

آلات اللهو واللعب والرياضة البدنية

العامى أو ما تنفق عنه كلمة	المرادف العربى	المأخذ
		كما يقع كعب المقامر مرة على ظهره ومرة على جنبيه . قلت والفص لكعب النرد ورد فى قول الشاعر فى النرد تريك أحكام فصيها بحكمها ضدين فى الحال ميمونا ومعسورا
(قرص الزهر) م	صَبْن	مصدر صبن المقامر الكعبين سواها كما فى القاموس
(دوبيت) فا	مَثْناة	فى القاموس : والمثناة . . . أو هى الغناء أو التى تسمى بالفارسية دُوبيتى اهـ قلت ويسمى الآن دوبيت
(سِنَما) ف (سيما) ف	خَيالة	الكلمة افرنجية cinema والعامة تقول (سيما) وقد وضعت لها لجنة دار العلوم خيالة وقالت الخيالة كل ما تراءى لك من الصور وهو أقرب الى معنى (السينما توغراف) وقد رأيناها أخصر وألطف من الصور المتحركة اهـ ووضع لها المرحوم محمد بك دياب كلمة خيال أيضا
(ساجات) م	وَنّ صَنْج	لم يعثر محمد بك دياب على كلمة وَنّ التى هى نص فى معنى (الساجات) فقال إنها صحيحة لأنها جمع الساجة واحدة الساج وهو خشب أسود رزين يجلب من الهند قال وعد بعضهم إياها من كلمات العامة جاء من استعمالها فما كان الأحرى تسميته بالصنج لكن فاته أن القينات كن ولا زلن يتخذن قطعا مستديرة من الساج يضربن بعضها ببعض بأصابعهن ومن هذا سميت ساجات اهـ

آلات اللهو واللعب والرياضة البدنية

العامى أو ما نفى عنه كلمة	المرادف العربى	المأخذ
(شخاشيخ[1] الطار) م	صَنْج	ونحن مع ذلك لا نوافقة على استعمال الساجات فى الون والصنج لأن اللفظ العامى على فرض صحة مأخذه لا يسوغ استعماله بدل الاسم الموضوع لمعناه من قبل قال فى القاموس : الصَّنج شىء يتخذ من صفر يضرب أحدهما على الآخر . وفى المصباح : الصنج من آلات الملاهى جمعه صنوج مثل فلس وفلوس قال المطرزى وهو يتخذ مدورا يضرب أحدهما بالآخر . ويقال لما يجعل فى إطار الدف من النحاس المدور صغارا صنوج أيضا وهذا شىء تعرفه العرب . وأما الصنج ذو الأوتار فمختص به العجم وكلاهما معرب اه أما الون فدليله قول القاموس : الون . . . والصنج الذى يضرب بالأصابع اه وقد استشهد على ذلك أبو منصور الجواليقى فى المعرب من الكلام الأعجمى بقول الأعشى بالجُلسان وطيب أردانه بالون يضرب لى يكُرّ الاصبعا والجُلَّسان بتشديد اللام المفتوحة معرب كُلْشن كما فى القاموس وهو نثار الورد فى المجلس معرب كلَّشان كما فى اللسان

(١) مأخوذة من الشخشخة وهى صوت السلاح والقرطاس كما فى القاموس

آلات اللهو واللعب والرياضة البدنية

الشطرنج وأجزاؤه

فى شفاء الغليـل فى شرح شطرنج : قال الحريرى بفتح الشين والقياس كسرها لأنهم لم يقولوا فعلَلّ بفتح الفاء ثم قال : ويقال بالسين والشين والمعروف فيه الفتح . وقال الواحدى الـكسر أحسن ليكون كجردحل وقرطعب اه المراد منه

وفى وفيات الأعيان لابن خلّـكان عند ترجمة الصولى الشطرنجى أن الذى وضع الشطرنج صِصّة بن راهِر الهندى واسم الملك الذى وضعه له شِهرام بكسر الشين المعجمة . وكان أردشير بن بابك أول ملوك الفرس الأخيرة قد وضع النرد ولذلك قيل له النَّردشير لأنهم نسبوه إلى واضعه المذكور وجعله مثالا للدنيا وأهلها فرتب الرقعة اثنى عشر بيتا بعدد شهور السنة وجعل القطع ثلاثين قطعة بعدد أيام كل شهر وجعل الفصوص مثل القدَر وتقلبه بأهل الدنيا وبالجملة فالـكلام فى هذا يطول ويخرج عما نحن بصدده فافتخرت الفرس بوضع النَّرد وكان ملك الهند يومئذ بَلْهَيت فوضع له صِصّة [1] المذكور الشِّطْرَنج فقضت حكماء ذلك العصر بترجيحه على النَّرد لأمور يطول شرحها . ويقال إن صِصّة لما وضع الشّطرنج وعرضه على الملك شِهرام المذكور أعجبه وفرح به كثيراً وأمر أن يكون فى بيوت الديانة ورآه أفضل ما علم لأنه آلة للحرب وعز للدين والدنيا وأساس لـكل عدل وأظهر الشكر والسرور على ما أنعم عليه فى ملـكه منه وقال لِصِصّة اقترح على ما تشتهى فقال له اقترحت أن تضع حبة قمح فى البيت الأول ولاتزال تضعفها حتى تنتهى الى آخرها فمهما بلغ تعطينى فاستصغر الملك ذلك ثم قال ما ملخصه أنهم حسبوه فقالوا لو جمع كل قمح فى الدنيا ما بلغ هذا القدر فطالبهم بالبرهان على ذلك فقعدوا وحسبوه فظهر له صدق ذلك فقال الملك لِصِصّة أنت فى اقتراحك ما اقترحت أعجب حالا من وضعك الشطرنج .

---

(١) ضبط صصه وبلهيت مأخوذ عن ابن خلـكان

آلات اللهو واللعب والرياضة البدنية

الكلمة	المأخذ
	أجزاء الشطرنج
(١) الرُّقعة	من أجزائه الرقعة وهى عربية بمعنى البطاقة وقداستعيرت لما يلعب عليه الشطرنج ولكن فى شفاء الغليل أنها دخيلة قال : الرقعة بالضم بمعنى الشطرنج كذا فى بعض كتب أهل الأدب وهو دخيل ومنها البيدق
(٢) البيدق	وهو معرب قال فى شفاء الغليل : بيدق بمعنى راجل معرب قال الفرزدق منعتك ميراث الملوك وتاجهم وأنت لدرعى بيدق فى البيادق وفى القاموس : والبياذقة الرجّالة اه قلت ومن أمثالهم فى الصغير يتكبر . تفرزن البيدق وقد علمت من كلام ابن خلكان أن (الخانة) فى النرد والشطرنج تسمى بيتا وهى تعريب (خانه) الفارسية
(٣) الرُّخ	ومنها الرخ وقد ورد فى القاموس قوله : والرُّخ بالضم ... ومن أدوات الشطرنج ج رِخخة اه ومنه قول الشاعر مشوا الى الراح مشى الرخ وانصرفوا والراح تمشى بهم مشى الفرازين
(٤) الفِرز	ومنها الفرز وجمعة فرازين قال فى القاموس : وفِرزان الشطرنج بالكسر معرب فرزين بالفتح . قلت ويسمى الوزير أيضا
(٥) الفيل	ومنها الفيل وهو عربى شبه بالحيوان المعروف وكذا الفرس أخذ
(٦) الفرس	من اسم الفرس .
(٧) الشاه	والشاه وهو فارسى معرب قال فى شفاء الغليل وأما شاه بمعنى الملك فعربها المتأخرون أيضا وهى من قطع الشطرنج معروفة قال ابن بابك :

آلات اللهو واللعب والرياضة البدنية

العامي أو ماتغني عنه كلمة	المرادف العربي	المأخذ
		لعبتُ بالرُّخ حتى وقعت فى الشاهمات قلت وفى أرجوزة : لاتجعل الفرز أمام الشاه فان ذا من أعظم الدواهى
(طابق) م	دَسْت	الطابق ليس من معانيه دست الشطرنج فاستماله فيه عامى قال فى شفاء الغليل : ولا يصح فيه (أى الدَّست) أن يكون مشتركا لاختلاف معناه فى اللغتين فانه فى الفارسية بمعنى اليد . وفى العربية له معان أربع : اللباس . والرآسة . والحيلة . ودَسْت القمار . وجمعها الحريرى فى قوله . نشدتك الله ألست الذى أعاره الدَّسْت . فقلت لا والذى أجلسك فى هذا الدَّست . ما أنا بصاحب الدَّست . بل أنت الذى تم عليه الدست . ومن الأخير دست الشِّطرنج
(أشماظ) ت	حيلة	الكلمة تركية أصلها (آجماز) [1] أى لا يفتح وذلك عبارة عن ربط قطعة من الشِّطرنج عن الحركة لسترها الفرز أو الشاه ولكن صارت تستعمل الآن فى كل حيلة يقصد بها تحويل نظر اللاعب عن لعبة قاتلة ولذا وضعنا حيلة مرادفة لها

(١) الجيم التى تحتها ثلاث نقط ينطق بها مثل الشين المشوبة بالتاء

آلات اللهو واللعب والرياضة البدنية

ومن قصيدة لابن الرومى فى أبى القاسم التُّوزى الشطرنجى

يا أخى يا أخا الدماثة والرقــة والظَّرف والحجا والدهاء
أترى الضَّربة التى هى غيب خلف خمسين ضربةً فى وَحاء
ثاقب الرأى نافذ الفكر فيها غـير ذى فترة ولا إبطاء
ويلاقيك سبعة فيظلو ن على ظهر آلة حَدْباء
تهزم الجمع أو حديا وتُلوى بالصناديد أيما إلواء
وتحط الرخاخ بعد الفرازيـن فتزداد شدة استعلاء
ربما هالنى وحير عقلى أخذك اللاعبين بالبأساء
ورضاهم هناك بالنصف والربـع وأدنى رضاك فى الارباء
واحتراس الدهاة منك وإعصا فك بالأقوياء والضعفاء
عن تدابيرك اللطاف اللواتى هن أخفى من مستسر الهباء
وأرى أن رقعة الأدَم الأحـمر أرض علتها بدماء
غلط الناس لست تلعب بالشطـرنج لكن بأنفس اللعباء
لك مكر يدِب فى القوم أخفى من دبيب الغذاء فى الأعضاء
ومسير القضاء فى ظلم الغيـب الى من يريده بالتَّواء
تقتل الشاه حيث شئت من الرُّقـعة طبا بالقِتلة النكراء
غـيرما ناظر بعينيك للدسـت ولا مقبل على الرسلاء (١)
بل تراها وأنت مستدبر الظهـر بقلب مصور من ذكاء
مارأينا سواك قرنا يولى وهو يردى فوارس الهيجاء
والفؤاد الذكى للمطرق المعـرض عين يرى بها من وراء
تقرأ الدست ظاهرا فتؤديـه جميعا كحافظ القراء

(١) الرسلاء جمع رسيل وهو الموافق لك فى النضال ونحوه

آلات اللهو واللعب والرياضة البدنية

العامى أو ما تفنى عنه كلمة	المرادف العربى	المأخذ
(طَنبور) فا	طُنْبُور	(طَنْبور) بفتح الطاء محرف عن طُنْبُور بضمها . قال فى شفاء الغليل : طُنْبُور فارسى معرب وطنبار لغة فيه. وفى المخصص : ابن السكيت هو الطُّنْبور والطنبار وليست فى رواية ابن الأنبارى ولكنها فى رواية أبى سعيد فى باب فِعلال وفعلول فى آخر الباب بعد ذكر العِنقاد والعُنْقود وهى عربيةوأنشد الأصمعى قول ذى الرُّمة يصف قفرا يضحى به الأرقش الجَوْن القَرى [1] غردا كأنه زجِل الأوتار مخطوم من الطنابير يزهى صوته ثمل فى لحنه عن لغات العرب تعجيم
	الدُّرِّيج أوالون	ثم قال : أبوزيد الدُّريج شيء يضرب ذو أوتار كالطنبور ويسمى أيضا الون . غيره . الطنطنة صوت الطنبور
صوت العود والطنبور	طنطنة	وضرب العود ذى الأوتار وقد تستعمل فى الذباب . الزجاجى : القنين من أسماء طنبور الحبشة
		العود وأجزاؤه
	العتب أو المشط	من أجزائه (١) العتب قال فى القاموس : العتب . . . والعيدان المعروضة على وجه العود منها تمد الأوتار الى طرف العود . وفى المخصص : ويقال للتى تسميها

(١) الجون الاسود أو الابيض والقرا الظهر يصف الثعبان



صورة العود

آلات اللهو واللعب والرياضة البدنية

العامي أو ماتغني عنه كلمة	المرادف العربي	المأخذ
		الفرس الدساتين العتب قال الاعشى وثنى الكف على ذى عتب يصل الصوت بذى زير أبح
	الملاوى	(٢) والملاوى ويقال لها الآن أيضا المفاتيح قال فى شفاء الغليل : (ملاوي) جمع مَلْوى وهو ماتلوى به الأوتار وتربط به قال كشاجم دارت ملاويه فيه فاختلفت مثل اختلاف اليدين مشبكتا

العامى أو ما تغنى عنه كلمة	المرادف العربى	المأخذ
	المضراب	(٣) والمضراب وهو قصبة ريشة تبرى ويسمى الآن الريشة . قال كُشاجم :
		فجعلت للقرطاس جانب صدره
		وجعلت جانب عجزه مضرابا
	الأوتار	يريد القلم . (٤) ومنها الأوتار وقد كانت أربعة ثم ضوعفت الى ثمانية كما فى النزهة المبهجة لداود الانطاكى ولكنها الآن أربعة مزدوجة وواحد فرد قال فيها : والواجب فيه (أى العود) أن يكون طوله مثل عرضه مرة ونصفا وعمقه كنصف عرضه وعنقه كربع طوله وألواحه فى ثخن الورقة من خشب خفيف
	البَمّ المَثْلَث	ووجهه أصلب وتمد عليه أربعة أوتار[1] أغلظها البَمّ بحيث يكون غلظه مثل المَثْلَث الذى يليه مرة وثلثا . والمثلث الى المثنى مثله كذلك مرة وثلثا .
	المَثْنى الزِّير	والمثنى مثل الزير كذلك . وقد ضبطوها بطاقات الحرير فقالوا يجب أن يكون البم أربعا وستين طاقة والمثلث ثمانية وأربعين والمثنى ستة وثلاثين والزير سبعة وعشرين وتجعل رءوسها من جهة العنق فى ملاوى والأخرى فى مشط فتتساوى أطوالها ثم يقسم الوتر أربعة أقسام

(١) جمعها ابن الرومى فى قوله

فيه بم وفيه زير من البغـــم وفيـــه مثالث ومثانى

آلات اللهو واللعب والرياضة البدنية

العامى أو ما نقل عنه كلمة	المرادف العربى	المأخذ
		طولا ويشد على ثلاثة أرباعه مما يلى العنق وهذا دستان الخنصر . ثم يقسم الآخر تسعة ويشد على تسعه مما يلى العنق أيضاً وهذا دستان السبابة . ثم يقسم ما تحت دستان السبابة الى المشط أتساعا متساوية ويشد على التسع مما يلى المشط ويسمى هـذا دستان البنصر فيقع فوق دستان الخنصر مما يلى دستان السبابة . ثم يقسم الوتر من دستان الخنصر مما يلى المشط ثمانية أقسام وأضف اليها جزءا مثل أحدها مما بقى من الوتر وتشده فهو دستان الوسطى ويكون وقوعه بين السبابة والبنصر فهذا الاصلاح هو المصحح للنسب فاذا حزق وتر منها الى غاية معلومة سمى الزير فيحزق المثنى على نسبة تليه فى الانحطاط وهكذا مع الجس بالخنصر والضرب حتى يقع التساوى وبعد مقابلتها بالطبائع والأفلاك قال : ثم قوانين الغناء لاتخرج عن ثمانية .
١	الثقيل الاول	(١) ثقيل أول من تسع نقرات ثلاثة متوالية وواحدة
٢	الثقيل الثانى	كالسكون لخمسة مطوية الأول (٢) وثقيل ثان من احدى عشرة ثلاثة متوالية فواحدة ساكنة فثقيلة فستة مطوية الأول
٣	خفيف الثقيل الأول	(٣) وخفيف الثقيل الأول من سبعة ثنتان فثقيلة فأربع مطوية الأول .

آلات اللهو واللعب والرياضة البدنية

العامى أو ماتفق عنه كلمة	المرادف العربى	المأخذ
٤	خفيف الثقيل الثانى	(٤) وخفيف الثقيل الثانى من ستة ثلاثة متوالية فسكون ثم ثلاثة .
٥	الرمَل	(٥) ورمل من سبعة ثقيلة أولى فمتواليتان فسكون هكذا الى آخره (أى فثلاثة متوالية)
٦	خفيف الرمل	(٦) وخفيفه (أى الرمل) من ثلاث نقرات متوالية متحركة .
٧	خفيف الخفيف	(٧) وخفيف الخفيف من نقرتين بينهما سكون قدر واحدة
٨	الهزج	(٨) وهزج من نقرة كالسكون ثم سكون قدر نقرة ثم بين كل اثنتين سكون فهذه أصول التركيب وانما تكرر بحسب استيفاء الأدوار
(طار) م	دُف	(طار) محرف عن إطار ويرادفه من الصحيح دُف قال فى شفاء الغليل . طار بمعنى الدف عامية رذلة مبتذلة . وفى كلام الصفَدى . وقضيت منها إذ شدت بكمنجة ما بين سالف نَغْمة أوطارى وهو غلط محرف من كلام العجم لأنهم يسمونها دائرة اه قلت والدائرة هى الاطار فحرف الى (طار)
(طاولة) ف	نرد نَرْدَشير	(طاولة) محرفة عن table الفرنسية ويرادفها من المعرب النَّرد أو النَّردشير وعبارة القاموس : النرد

آلات اللهو واللعب والرياضة البدنية

العامى اوما تغني عنه كلمة	المرادف العربى	المأخذ
		معروف وضعه أردشير بن بابك ولذا يقال النردشير
(لعبة المصفورة أو القلة) م	قُلَة	قال فى شفاء الغليل : فى الحديث رأى العباس يَلْعب بالقُلَة قال ابن ظفر فى كتاب نجباء الأبناء هى لعبة تلعبها الصبيان يأخذون عودين أحدهما نحو ذراع والآخر صغير فيضربون الأصغر بالأكبر اه وتجمع على قلين قال عمرو بن كلثوم فى معلقته وما منع الظعائن مثل ضرب ترى منه السواعد كالقلينا والعود الأكبر يسمى المِقلى والأصغر القلة[1] ويسمى الأصغر عند العامة المصفورة قال فى القاموس : والقلة والقِلا والمِقْلى مكسورتين عودان يلعب بهما الصبيان ج قِلات وقُلون وقِلون
(لعب البلى) م	زَدْو زَدْى	فى القاموس : زدى الجوز وبه لعب ورمى به فى المزداة للحفيرة وفيه : والزدو مداليد نحو الشىء اه ولاشك أن الذى يرمى (البلى) يمد يده نحو (البلى) المرمى
(فريرة) م	خُذْروف	(الفريرة) عند العامة العجلة المثقبة التى يوضع فى ثقوبها خيوط تمسك أطرافها باليد وتدار وعربيها الخذروف قال امرؤ القيس يصف فرسه : درير كخذروف الوليد أمره تتابع كفيه بخيط موصل

(١) قال شارح البيت مثل ضرب تنفد وتطير منه سواعد المضروبين كما تطير القلة اذا ضربت بالمقلى

آلات اللهو واللعب والرياضة البدنية

العامي أو ماتفنى عنه كلمة	المرادف العربي	المأخذ
		قال الشارح . والخذروف حصاة مثقوبة يجعل الصبيان فيها خيطا فيديرها الصبي على رأسه .
(فنطزية) ف	مَهْرجان احتفال	الكلمة إفرنجية تكتب بالانكليزية fantaisie ويرادفها من المعرب عن الفارسية مهرجان وأصله الاحتفال عند الفرس بيوم نزول الشمس فى برج الميزان وقد وقع فى شعر السَّرى والبحترى ولم يرد فى الكلام القديم كما فى شفاء الغليل . أما احتفال فعربية والأمر فيها ظاهر
فرد وزوج	المخَاسى	فى المخصص : المخاسى الرجلان يلعبان بالزوج والفرد ثم قال وهى المخاسى . وفى اللسان : الخسا الفرد وهى المخاسى جمع على غير قياس كمساو وأخواتها وتخاسى الرجلان تلاعبا بالزوج والفرد يقال خساً أوزكا أى فرد أوزوج.
(فونوغراف) ف	الحاكى *	وصنع أدباؤنا كلمة الحاكى (للفونوجراف) المشتق من اللاتينية وهو مركب من كلمتين (فونو) يسمع و(جراف) أى يكتب والمعنى يكتب مايسمع
(كَلَبز) ف من خشب	دَبُّوس	الكلمة انجليزية clabs وهى تدل على خشبة كالدبوس يلعب بها لتقوية اليدين ولذا وضعنا الدبوس مرادفا لها وكانت الدبابيس تستعمل فى الحروب قديما
(كلبز) ف من حديد	ربيعة	كانت الأثقال التى تمتحن بها العرب قواها من حجارة وتسمى ربيعة فاستعرناها لما يصنع من حديد قال فى القاموس

آلات اللهو واللعب والرياضة البدنية

العامى أو ما تفتى عنه كلمة	المرادف العربى	المأخذ
		فى ربع وبهاء (ربيعة) حجر تمتحن بإشالته القوى وبيضة الحديد
(كنجة) م	قيثارة. كنجا	عربها بعضهم بقيثارة وأصلها فى الفارسية (سه تار) ومعناها ذات ثلاثة أوتار لأنها كانت فى الأصل كذلك وقد اعتبرها صاحب شفاء الغليل من المعرب حيث قال (كنجا) رباب معروف معرب كانجه عربه المحدثون كما قيل : انهض خليلى وبادر الى سماع كنجا فليس من صدتيها وراح عنا كن جا
(نحلة م الطفل) (دَبُّور) م	دوَّامة	استعمال النحلة فى الدوامة عامى وعربيها دُوَّامة قال فى القاموس : الدُّوامة كرمانة التى يلعب بها فتدار اﻫ قلت وبعض الصبيان يسميها (الدبور) من قبيل التشبيه بالزنبار وقد خلط الأستاذ محمد بك دياب فسمى الدوامة خذروفا وقد علمت أن الخذروف يسميه الأطفال (فريرة) وأما الدوامة فيسمونها (نحلة أو دبورا) وقد سرى له ذلك من أن بعض الأطفال يسمى الخذروف وهو العجلة المثقبة نحلة كما يسمون الدوامة التى تدار على الأرض نحلة

الرطل وأجزاؤه	ما يساويه	المأخذ
		الموازين العربية نقلا عن القاموس
الرطل	١٢ أوقية	فى القاموس والرطل اثنتا عشرة أوقية . والأوقية .
الأوقية	١ ٢/٣ إستار	إستار وثلثا إستار . والاستار
الاستار	٤ ١/٢ مثاقيل	أربعة مثاقيل ونصف . والمثقال درهم وثلاثة أسباع
المثقال	١ ٣/٧ درهم	درهم .
الدرهم	٦ دوانق	والدرهم ستة دوانق .
الدانق	قيراطان	والدانق قيراطان .
القيراط	طسُّوجان	والقيراط طسوجان .
الطسُّوج	حبتان	والطسوج حبتان .
الحبة	١/٤٨ درهم	والحبة سدس ثمن درهم .
		وهو جزء من ثمانية وأربعين
		جزءا من الدرهم .
		الميزان وأجزاؤه

المعاملات وأدواتها وما يتعلق بها

العامي أو ماتغنى عنه كلمة	المرادف العربي	المأخذ
(١)	عمود الميزان	يسمى الشاهين قال في القاموس: الشاهين ..وعمود الميزان
(٢)	السعدانات	في المخصص أبو عبيد . العقد التي في أسفل الميزان
(٣)	الـكِظامة	هي السعدانات والحلقة التي تجتمع فيها الخيوط في طرف الحديدة هي الكظامة .غيره الكظامة المسمار الذي يدور فيـه .
(٤)	اللسان	أبو عبيد : والحديدة التي فيها هي اللسان .
(٥)	الفِيارن	ويقال لما يكتنف اللسان الفياران واحدهما فِيار
(٦)	المِنْجَم	والحديدة المعترضة التي فيها اللسان المنجم .
(٧)	العَذَبة	والخيط لذى يرفع به الميزان هو العذبة . وقال هي كِفة
(٨)	الـكفة	الميزان وكُفّته والكسر أعلى ولا يضم
(أبونيه)	اشتراك مُشترك.صك الاشتراك	(أبونيه) كلمة فرنسية abonnement ومعناها اشتراك أو مشـترك أو صك الاشتراك . ولذا وضعنا بإزائها هذه الكلمات المرادفة لها من العربية
أجرة القسمة من الشيء	قُسَامة	في القاموس في قسم . وكثمامة (قسامة) . . . ومايعزله القسام لنفسه .
ف (برُوتستو)	احتجاج حجة.دعوى	الكلمة افرنجية مأخوذة من اللاتينية قال في كتاب الدليل الى مرادف العامي والدخيل (بروتستو) لاتينية أصلها بروتستاسيو من الفعل بروتستاري وعربها الحجة والدعوى قلت وهي أيضاً الاحتجاج

المعاملات وأدواتها وما يتعلق بها

العامى أو ما تغنى عنه كلمة	المرادف العربى	المأخذ
(بقشيش) فا	رضْخ رَضيخة راشِن	(بقشيش) مأخوذة من الفارسية (بخشيش) ويرادفها (من العربى رضخ أو رَضيخة أو راشِن . قال فى المختار رضخ له أعطاه قليلا وبابه قطع . وزاد فى المصباح والمال رضْخ تسمية بالمصدر . وفى القاموس : الراشِن . . . وما يرضخ لتلميذ الصانع[1] فارسيته شاكر دانه
(باره) فا	ربع قرش	بارة كلمة فارسية معناها ربع القرش
(بالة) ف	طرد . وَسْق بالة	(بالة) كلمة فرنسية balle ويرادفها طرد أو وَسْق أما ابالة فى العربية فهى الجِراب أو وعاء الطيب كما فى القاموس وتطلق الآن على حزمة كبيرة من عروض التجارة وقد سماها بعضهم . ابالة فان الابالة مشددة وتخفف من معانيها الحزمة الكبيرة من الحطب كما قال الأستاذ محمد بك دياب ولكننا رأينا أن الكلمات التى وضعت لها أدل على المعنى لأنها ليست خاصة بحزمة الحطب . قال فى اللسان والوسق الطرد اه وقد عثرنا فى كتاب المعرب والدخيل لمصطفى المدنى على قول أبى سعيد السكرى فى شرح أشعار الهذليين بجواز اطلاق البالة على مطلق الوعاء ثم قال وانما أخذوا البالون معرب بانون بالفارسية أى صاحب أوعية المسك من هذا
ف (بالة القطن)	عُطنّ	فى اللسان : والطن العِدل من القطن المحلوج اه فهو نص فى معنى بالة القطن لأنها لاتكون الا من القطن المحلوج .

(١) على حاشية القاموس بدل الصانع الصائغ

المعاملات وأدواتها وما يتعلق بها

العامى أو ما تنفى عنه كلمة	المرادف العربى	المأخذ
(بالة الثياب)	رِزمة كارة	فى القاموس : والرزمة بالكسر ماشد فى ثوب واحد ثم قال ورزم الثياب ترزيما شدها . وفى المصباح الرزمة الكارة من الثياب والجمع رزم مثل سدرة وسدر ورزّمت الثياب بالتشديد جعلتها رزما .
بيع الدين بالدين او شراؤه	كأل . كآلة كؤولة	فى القاموس : الكأل كالمنع أن تشترى أو تبيع دينا لك على رجل بدين له على آخر كالكآلة والكئولة والكوأكل كسفرجل
م (بيع بالقطاعى)	مقاضمة	البيع بالقطاعى استعمال عامى يرادفه مقاضمة قال فى القاموس والمقاضمة أن تأخذ الشىء اليسير بعد الشىء وهى فى البيع والشراء أن يشترى رزما رزما دون الأحمال
(بيع كُورجة)	جُزاف	تقدم فى هذا الجزء أن (كورجة) تركية ومعناها خبط عشواء ويرادفها من العربية جزاف أى بلا كيل ولا وزن. قال فى المخصص : صاحب العين . الجزاف والجزافة دخيل وهو البيع بالحدس بلا كيل ولا وزن بعته واشتريته بالجُزافة والجُزاف
بيع المحصول قبل أوانه (الرّمية) م	سَلَم	العامة فى الوجه القبلى يسمون السلم (الرّمية) يقولون رمى على قطن أو قمح رمية وهو السلم بعينه المشروع فى كتب الفقه قال فى المصباح : السلم فى البيع مثل السلف وزنا ومعنى اه قلت ويشترط فى جوازه أن يكون نوع المحصول باقيا فى الأسواق .
بيع الزرع قبل بدو صلاحه	مُحاقلة	فى القاموس : والمحاقل المزارع والمحاقلة بيع الزرع قبل

العامى أو ما تفنى عنه كلمة	المرادف العربى	المأخذ
		بدو صلاحه اهـ قلت وتقدم فى المجلد الأول عند الكلام على (امال) قوله عليه الصلاة والسلام فاما لا فلا تتبايعوا حتى يبدو صلاح الثمر . قلت والزرع كالثمر
المزايدة بدون قصد الشراء	نَجَش	فى المصباح نجش الرجل نجشا من باب قتل إذا زاد فى سلعة أكثر من ثمنها وليس قصده أن يشتريها بل ليغر غيره فيوقعه فيه وكذلك فى النكاح وغيره والاسم النَّجَش . بفتحتين والفاعل ناجش ونجّاش مبالغة ولا تناجشوا لاتفعلوا ذلك .
بياع سَرّيح	عِنقاش سِرِّيح	سَرِّيح بفتح السين محرف عن سِرِّيح بكسرها صيغة مبالغة من سرح ويرادفه عنقاش والجمع عناقش . قال فى القاموس العنقاش بالكسر . . . والذى يطوف فى القرى يبيع الأشياء
بياع غير سَرّيح	ضَيطار ضَيَّاط	فى المخصص : الضَّيَّاط والضَّيطار تاجر يكون فى مكان لا يبرح
		التأجير من حيث زمنه
		(أجرة بالساعة) مساوعة (أجرة باليومية) ـ مياومة . (أجرة بالليلة) ـ ملايلة ـ (أجرة على الدوام) ـ مزامنة . أو مداهرة ـ (مدة الشتاء) ـ مشاتاة (أجرة بالصيفية) مصايفة . (أجرة مدة الربيع) مرابعة (مدة الخريف) ـ مخارفة . (بالسنة) ـ مسانهة ومساناة ـ قال فى المخصص

المعاملات وأدواتها وما يتعلق بها

العامي أو ما تغني عنه كلمة	المرادف العربي	المأخذ
		عامله مساوعة ومحاينة ومياومة وملايلة . ومزامنة ومداهرة ومشاتاة ومصايفة ومرابعة ومخارفة ومسانهة ومسانة من الساعات والحين والأيام والليالى والزمان والدهر والشتاء والصيف والخريف والسنة
تأجيل الدين مع زيادة	مُماومة	فى القاموس : والمعاومة . . . أوهو أن تزيد على الدين شيئاً وتؤخره .
تأجيله بدون زيادة	مكابلة	والمكابلة تأخير الدين
تحويل ثمن المشترى على آخر	الكفاية	فى القاموس : والكفاية أن يكون لى على رجل خمسة دراهم وأشترى منك شيئاً بخمسة فأقول خذها منه .
(خردة) فا للمتاع	أسقاط المفرد سَقَط خُرْثى	(خرده) كلة فارسية تطلق على الأدوات القديمة وعلى فلوس من نحاس أو نيكل والمراد هنا الأول ويرادفه من العربى أسقاط قال فى القاموس فى كنف . والكنف بالكسر وعاء أداة الراعى أو وعاء أسقاط التاجر . وفيه
(خردجى) فا	سقّاط سَقَطى	فى سقط :وبالتحريك (سَقَط) . . . ورديء المتاع وبائعه السقاط والسَّقطى ووضع بعضهم (للخردة) خرثى بناء على قوله فى القاموس والخرثى بالضم أثاث البيت أو أردأ المتاع اهـ أما النوع الثانى من (الخردة) فهو الفلوس
(خرده) فا لعملة النحاس	فلوس	قال فى المصباح : والفلس الذى يتعامل به جمعه فى القلة أفلس وفى الكثرة فلوس . وفى القاموس : والنُّمّى كقمى . . . والفلوس أو الدراهم التى فيها رصاص أو نحاس الواحدة بهاء (نمية) ج نمامى

المعاملات وأدواتها ومايتعلق بها

العامي أو ماتغني عنه كلمة	المرادف العربي	المأخذ
(خردجي الكلف) فا	كِفاف	كل مايوضع على الملابس يسمى كفافا فالنسبة إليه كفاف وهو مرادف (خردجي الكلف)
(خَصْم) م	حطيطة	في المصباح وحططت من الدين أسقطت والحطيطة فعيلة بمعنى مفعولة واستحطه من الثمن كذا فحط له اه فتبين من هذا أنها غير خاصة بالدين بل تشمل الحط من الثمن أيضاً أما الخصم فهو الضدّ المخاصم ولم يرد بمعنى الحطيطة فاستعماله فيها عامي
دين بلاأجل	ضِمار	في القاموس : والضمار ككتاب . . . . ومن الدين ما كان بلا أجل .
امتلاك الرهن بمضي المدة	غَلَق	كلمة غلق تغني عن الكلمات الأربع قال في المصباح : غلق الرهن غلقا من باب تعب استحقه المرتهن فترك فكاكه وفي حديث (لايغلق الرهن بما فيه) أي لا يستحقه المرتهن بالدين الذي هو مرهون به .
(رَوْك) م	مشاع شائع	في الأساس : وله سهم في الدار شائع ومشاع اه أما (روك) فيظهر أنها محرفة عن رك قال في القاموس : وركه كَمَدّه طرح بعضه على بعض
(زبون) م	حَرِيف مُعامل	(زبون) بكسر الزاي محرفة عن زبون بفتحها وهي كلمة مولدة قال في القاموس : والزبون الغبي والحَرِيف مولد اه قلت والمراد الثاني ولذا جعلنا الحريف مرادفا له وكذا المعامل قال في القاموس : وحَرِيفك معاملك في حرفتك .

المعاملات وأدواتها ومايتعلق بها

العامى أو ماتفنى عنه كلمة	المرادف العربى	المأخذ
(زغل) م	زَيْف زيوف	فى شفاء الغليل : زغل بمعنى زيف وقع فى كلام الفقهاء والمولدين كقول ابن الوردى : قد يسود المرء من غير أب / وبحسن السبك قد ينفى الزغل. أما الزيف فدليله قول صاحب القاموس : وزافت الدراهم زيوفا صارت مردودة لغش ودرهم زَيْف وزائف أو الأول رديئة ج زياف وأزياف وفلان الدراهم جعلها زيوفا كزيفها .
(سيبة) ت	عَلاقة	(سيبه) كلمة تركية يرادفها من العربية علاقة وهى فى الأصل ما تعلق فيه البكرة فتستعار لما يعلق فيه الميزان قال فى القاموس فى علق : وكسحاب وسحابة (عَلاق وعَلاقة . . . والذى تعلق به البكرة
شروط الصانع	قُبالة	فى المصباح : والقبالة بالفتح اسم المكتوب من ذلك لما يلتزمه الانسان من عمل ودين وغير ذلك .
العمل نفسه	قِباله	قال الزمخشرى كل من تقبل بشىء مقاطعة وكتب عليه بذلك كتابا فالكتاب الذى يكتب فيه هو القبالة بالفتح والعمل قبالة بالكسر لأنه صناعة
(شُرُك)ت	زَيْف . زائف	(شرك) كلمة تركية أصلها (جوروك) تستعملها العامة فى النقود الزيوف وغيرها . وفى المختار : درهم زيف وزائف وقد زافت عليه الدراهم وزيفها غيره .

المعاملات وأدواتها وما يتعلق بها

العامى أو ما تغنى عنه كلمة	المرادف العربى	المأخذ
شراء الشىء بالشىء لأجل	عِينه	بيع العينة من أنواع البيوع وفسره فى المصباح بقوله واعتان الرجل اشترى الشىء بالشىء نسيئة ثم قال: وعين التاجر تعيينا والاسم العينة بالكسر. وفسرها الفقهاء بأن يبيع الرجل متاعه الى أجل ثم يشتريه فى المجلس بثمن حال ليسلم به من الربا وقيل لهذا البيع عِينة لأن مشترى السلعة الى أجل يأخذ بدلها عينا أى نقدا حاضرا وذلك حرام
(ششنى) ت	قَطَر. مقاطرة قَطَب	الكلمة تركية أصلها (جشنى) ومنها (الششنجى) ويرادفها من العربية قطر أو مقاطرة أو قطب قال فى القاموس فى قَطَر: وبالتحريك (قطر) أن يزن الرجل جلة أو عدلا من حب فيأخذ ما بقى على حساب ذلك ولا يزن كالمقاطرة. وفيه: والقَطَب المنهى عنه أن يأخذ ما بقى على حسب ذلك جزافا بغير وزن يعتبر فيه بالأول.
(ششنجى) ت	قَسْطرى	(ششنجى) أصله التركى (جشنجى) ويرادفه من العربية قسطرى قال فى القاموس: والقسطرى... ومنتقد الدراهم ج قساطرة وقسطرها انتقدها. قلت فيستعار لمنتقد المصوغ من ذهب وفضة
(شكك) ت	نسيئة. دين	(شكك) تركية أصلها (جكك) أى مستجر ويرادفها من العربى نسيئة أو دين قال فى القاموس: النقد خلاف النسيئة وفى المصباح: وقوله تعالى (إذا تداينتم بدين)

المعاملات وأدواتها ومايتعلق بها

العامى أو ماتفنى عنه كلمة	المرادف العربى	المأخذ
		أى إذا تعاملتم بدين من سلم وغيره اهـ
(شيك) ت	صك	(شيك) تركية أصلها (جك) ويظهر أنها مأخوذة من صك العربية ولذا وضعناه مرادفا لها
(شوشة المكيال) م	جُمام . جِمام	فى القاموس فى جمم : وكغراب وكتاب (جُمام وجِمام) وبالتثليث وكجبل (جَمَم) ماعلى رأس المكوك (ميكال عربى) فوق طفافه كجممه محركة اهـ
(طفة) م		وتسمية العامة أيضاً طفة وهى محرفة عن طفاف بفتح الطاء وكسرها كما تقدم فى الحرف من هذا الجزء
(طونولاته)ف	طُن	الكلمة انجليزية ton (تن) فعربت طن بابدال التاء طاء
(فاتورة) ف	نَموذج	(فاتورة) مأخوذة من الفرنسية facture وعينة بتشديد
(عَيِّنة) م	أنموذج	الياء محرفة عن عينة بسكونها ولكن العينة السلف وخيار المال فالعامة تستعملها فى غير ما وضعت له فضلا عن تحريفها ويرادف الكلمتين من العربى الصحيح نموذَج أو أنموذج قال فى فقه اللغة : الناطل القدح الصغير الذى يرى فيه الخمار النموذج . وفى المصباح : الأنموذج بضم الهمزة ما يدل على صفة الشئ وهو معرب وفى لغة نموذج بفتح النون والذال معجمة مفتوحة مطلقا ثم قال وهو تعريب نموذه
كشف الحساب	فُنداق	فى القاموس والفُنداق بالضم صحيفة الحساب .

المعاملات وأدواتها ومايتعلق بها

العامي أو ماتغنى عنه كلمة	المرادف العربي	المأخذ
(كمبيالة)ف	صك وثيقة	الكلمة ايطاليه يرادفها من العربي صك وقد وضع لها محمد بك دياب سفتجة ولكن السفتجة ترادف (البوليصة) ويرادف (الكمبيالة) أيضاً وثيقة والأمر فيها ظاهر
ف (كنتراتو)	عقد	(كنتراتو) كلمة ايطالية contrato ويرادفها من العربية عقد وهو الذى استعمل قديما وحديثا فى هذا المعنى وفى القاموس العقد الضمان والعهد .
ف (كنسوليد)	قرطاس مالى قراطيس مالية	الكلمة فرنسية consolidè ويرادفها قرطاس مالى ومعناها فى الأصل مقوى أومثبت كما قال الأستاذ محمد بك دياب .
(كوبون)ف	جُذاذة	الكلمة افرنجية بالفرنسية coupon ويرادفها جذاذة لأنها جذاذة من قرطاس سهم أو سند مالى يبين فيها مايستحق دفعه فى ميعاده
ف (نمرةالثوب)	بطاقة	فى القاموس البطاقة الرقعة الصغيرة المنوطة بالثوب التى فيها رقم اه أما (نمرة) فافرنجية
(مؤاجر) م	مؤجر	فى الأساس آجرك الله على مافعلت وأنت مأجور عليه ثم قال . وآجرنى فلان داره فاستأجرتها وهو مؤجر ولا تقل مؤاجر فانه خطأ وقبيح وليس آجر هذا فاعل ولكن أفعل وانما الذى هو فاعل قوله آجر الأجير مؤاجرة كقولك شاهره وعاومه كما يقال عامله وعاقده

أدوات دور العلم والكتابة وما يتعلق بذلك

العامي أو ما تغنى عنه كلمة	المرادف العربي	المأخذ
(استراد) ف	مَنَصَّة مرقاة	هذه الكلمة أفرنجية estrade بالفرنسية ويرادفها من العربية منصة أخذا من منَصَّة العروس أو مرقاة لأن المعلم يرقى عليها .
(أستيكة)	ماحية	(لستيكة) بالفرنسية elastique وقد وضع لها أدباؤنا ممحاة ولكن وجدنا أن معناها فى اللغة غير مناسب فاخترنا لها ماحية لأن مؤداهما واحد والمأخذ ظاهر
(أشر على الأوراق) م	وقَّع	فى القاموس وشرحه : والتوقيع مايوقع فى الكتاب وهو الحاق شىء بعد الفراغ منه لمن رفع اليه كالسلطان ونحوه من ولاة الأمر .
(برجل) م	دوارة . فرجار بركار	(برجل) محرفة عن فرجار أو بركار المعربين من بركار الفارسية ويرادفها من العربية دوارة قال فى القاموس والدُّوارة ... وكجبانه الفرجار .
(بسط أو بوص) م	يراع . قصب	فى القاموس : القصب محركة كل نبات ذى أنابيب الواحدة قصبة وقصباة . وفيه : اليراع ... والقصب واحدتهما بهاء . اهـ أما البسط فليس القصب من معانيه وكذا البوص .
(بروجرام) ف	مَنْهج مِنْهاج فِهرِس	(بروجرام) فرنسية programme ويرادفها من العربى منهج أو منهاج قال تعالى (لكل جعلنا منكم شِرْعةً ومِنْهاجا) وفى المختار : والمنهج بوزن المذهب والمنهاج الطريق الواضح . اهـ ويرادفها ايضاً من المعرب الفهرس

أدوات دور العلم والكتابة وما يتعلق بها

العامي أو ماتفنى عنه كلمة	المرادف العربي	المأخذ
		قال فى القاموس الفهرس بالكسر الكتاب الذى تجمع فيه الكتب معرب فهرست وقد فهرس كتابه
(بُرُوفة) ف	نَمُوذج تجربة قِطاط	الكلمة أفرنجية وتكتب بالفرنسية épreuve ويرادفها نَموذج أو تجربة أوقطاط والأمر ظاهر فى الأولين أما الثالثة ففى القاموس فى قطط : وككتاب (قِطاط) المثال الذى يحذى عليه .
(براية) م	بَرّاءة. طريدة	(براية) محرفة عن برّاءة وهى التى تبرى بها الأقلام واسمها العربى طريدة قال فى القاموس : والطريدة قصبة فيها حُزة توضع على المغازل والقداح فتبرى بها اه قلت والآن تصنع من رصاص على هيئة القصبة التى فيها حزة وقد تكون من حديد فيوضع طرف القلم فى الطريدة ثم تدار الآلة فيبرى
(بَشَاورة)ت	طلاسة	(بشاورة) مأخوذه من (بلجاورة) التركية كما قال الأستاذ محمد بك دياب ويرادفها من العربى طلاسة قال فى القاموس: والطلاّسة مشددة خرقة يمسح بها اللوح .
(بلوك نوت) ف	إضمامة	الكلمة أفرنجية بالانكليزية blocknote وقد وضع لها أدباؤنا إضمامة بناء على قول صاحب المصباح ضممته ضما فانضم بمعنى جمعته فانجمع ومنه الاضمامة من الكتب بكسر الهمزة وهى الحزمة .

أدوات دور العلم والكتابة وما يتعلق بذلك

العامي أو ماتغنى عنه كلمة	المرادف العربي	المأخذ
بنة أو يد الريشة ف	يراع . نصاب	(بنة) كلمة انجليزية pen معناها القلم الأفرنجي (القصبة والسنة) ولكن العامة تطلقها على مايوضع فيه السنة من قصب ونحوه ويرادفها بهذا المعنى يراع أو نصاب قال في المختار : اليراعة جمع يراع وهي القصبة . ووضع لها بعضهم كلمة نصاب تشبيها لها بنصاب السكين
(بنة) ف بمعنى القلم	مُلْمُول	قد علمت أن كلمة pen معناها بالانجليزية القلم الافرنجي ويرادفها من العربي ململ قال في القاموس : والململ الحديدة يكتب بها في ألواح الدفتر اه وبعضهم يسمى القلم الأفرنجي ريشة وهي صحيحة لأنها كانت تصنع من قصب الريش
(بوصة القلم) م	أنبوبة	في فقه اللغة : ولا يقال قلم الا إذا كان مبريا وإلا فهو أنبوبة .
(تباشير) فا	طباشير	(تباشير) فارسي كما في ترجمان اللغات وفسره بأنه نوع جسم معدني طباشير وذكر أنه بالتركية تبه شير وأن عربيه طباشير ولكن تفسير القاموس لا يؤدى أنه جسم معدني فقد قال : الطباشير دواء يكون في جوف القنا الهندي أو هو رماد أصولها . وفئوسه التي في جوف قصبه مستديرة كالدرهم وإنما يوجد هذا فيما احترق منه بنفسه لاحتكاك بعضه ببعض اه قلت لعله نوعان معدني ونباتي فاقتصر صاحب القاموس على النباتي منه .

أدوات دور العلم والكتابة وما يتعلق بذلك

العامي أو ماتفنى عنه كلمة	المرادف العربي	المأخذ
(تختة الطباشير) فا	لوح الطباشير سبُّورة	(التختة) فارسية والطباشير معرب تباشير كما علمت ويرادف هذا التركيب لوح الطباشير وفسر فى ترجمان اللغات لوح ولوحة بتختة وقد وضع لها بعضهم سبورة وشاع استعمالها ولكن قال الأستاذ محمد بك دياب : وأنكر بعضهم على الشيخ حمزة تسميتها سبورة لأنها جملة ألواح صغيرة يكتب فيها التذاكير فاذا استغنوا عنها محوها . قلت وعبارة القاموس وكتنومه (سبورة) جريدة من الألواح يكتب عليها فاذا استغنوا عنها محوها وفيه فى سفر : وبهاء (سفورة) السبورة اه وقد سألت بعض رؤسائنا بقولى لم تعدلوا عن السبورة بعد ماتبين أنها ألواح صغيرة . فقالوا إنها كلمة واحدة وإن كانت ليست نصافى (التختة) الا أنها قريبة منها فى المعنى
تختة الجلوس فا	مقعد	اسم مكان من قعد وقد استعملت هذه الكلمة فى المدارس وغيرها
ترك المذاكرة	تِناوة . تِناية	فى اللسان : التناوة ترك المذاكرة . وفى حديث قتادة كان حميد بن هلال من العلماء فأضرت به التناوة . وقال الأصمعى هى التناية بالياء فاما أن تكون على المعاقبة وإما أن تكون لغة . قال ابن الأثير : التناية الفلاحة والزراعة يريد أنه ترك المذاكرة ومجالسة العلماء وكان نزل قرية على طريق الأهواز .

أدوات دور العلم والكتابة وما يتعلق بذلك

العامى أو ما تغنى عنه كلمة	المرادف العربى	المأخذ
(تقالة الورق) م	مِثْقَلة	فى القاموس : والمثقِلة كمعظمة رخامة يثقل بها البساط اهـ قلت فلا بأس باستعارتها لما يثقل بها الورق من حديد وبلور
تعمية الامضاء ونحوها	تَشْبيج	فى القاموس الشَّبج .. وتعمية الخط وترك بيانه كالتشبيج
تصغير الكتابة	قَرْمَدَة قَرْمَطَة	فى المخصص : والقرمدة والقرمطة دقة الكتابة وقد قرمده وقرمطه
تقريب السطور	رَقْن	فى المخصص : رقن الكتاب قارب بين سطوره .
(تيبرَيْتر) ف	الكاتبة	الكلمة بالانجليزية typewriter أى الآلة الكاتبة وقد اقتصروا على الكاتبة الآن لكثرة الاستعمال
(جرنال يومى) ف	صحيفة جريدة	(جرنال) مأخوذة من الفرنسية journal وقد عربت بصحيفة أو جريدة أما الصحيفة فهى قطعة من جلد أو قرطاس كتب فيه وإذا نسب اليها قيل رجل صحفى بفتحتين كما فى المصباح والجريدة تقدم الكلام عليها فى ورد المال
(جرنال شهرى) ف	مَجَلَّة	شاع استعمال المجلة فى الصحيفة الشهرية وهى فى الأصل صحيفة الحكمة قال فى القاموس : والمجلة الصحيفة فيها الحكمة وكل كتاب
جواب	خطاب رسالة كتاب	تستعمل العامة الجواب فى كل رسالة سواء أكانت ردا على خطاب أو كانت ابتداء ولكن الجواب لا يكون إلا ردا على خطاب سابق أما ما كان ابتداء فهو رسالة أو خطاب أو كتاب كما استعمله الأدباء فى الصدر الأول.

أدوات دوز العلم والكتابة وما يتعلق بذلك

المأخذ	المرادف العربى	العامى أو ماتغنى عنه كلمة
الكلمة أفرنجية Geology وترجمتها علم طبقات الأرض كما أن الجغرافية معناها علم تقويم البلدان . .	علم طبقات الأرض	(جيولوجيا) ف
(خرطة) مأخوذة من الفرنسية carte وقد وضع لها أدباؤنا كلمة مصور التى وردت فى مقدمة ابن خلدون واستعملها الآن كثيرون وقد عثرت فى رحلة العلامة عبد اللطيف البغدادى على تسميتها رسم الأرض ورسم المعمور . أما خريطة فمعناها فى العربية وعاء من أدم يشرج (يزر) على مافيه كما فى المختار	مصوَّر رسم الأرض	(خرطه) ف (خريطة) م
يغنى عن الكلمات الثلاث كلمة غُفل أو أجرد قال فى فقه اللغة خط غفل ليس عليه شكل . وفى القاموس : وجرد ... والكتاب لم يضبطه .	غُفل . أجرد	خط غير مشكول
الخانة مأخوذة من الفارسية ومعناها مسكن وتطلق على وضع مخصوص كما فى ترجمان اللغات ويرادفها من العربى منزلة كما قيل فى اصطلاح الكتاب منزلة العشرات ومنزلة المئات ويعبر عنها بعض الكتاب بالجدول من قبيل المجاز	منزلة . جَدْول	(خانة) فا
يغنى عن الكلمات الثلاث كلمة وقيعة قال فى فقه اللغة : الوقيعة الخرقة يمسح بها الكاتب قلمه عن عمرو عن أبيه اهـ قلت وتستعمل الآن من الأسفنج فى الدواوين وغيرها	وَقِيعة	خرقة مسح القلم

أدوات دور العلم والكتابة وما يتعلق بذلك

العامي أو ماتفق عنه كلة	المرادف العربى	المأخذ
(خوجة) ف	مدرس. معلم أستاذ	الكلمة تركية وقد استعمل بدلها الآن من العربية مدرس ومعلم ومن المعرب أستاذ معرب (أستاد) الفارسية كما فى ترجمان اللغات
(دُبلوم) ف	شهادة عالية	(دبلوم) بالفرنسية diplome وقد عربت بشهادة عالية
(دكتوراه) ف	شهادة عُليا	(دكتوراه) بالانجليزية doctorat ويرادفها من العربية شهادة عليا
(دكتور) ف	أستاذ	الكلمة بالانكليزية doctor ويرادفها من المعرب أستاذ وقد تقدم الكلام عليها وتجمع على أساتذة وقد جمعها عبد اللطيف البغدادى فى رحلته على أستاذين بصيغة جمع المذكر السالم
(دلتا) ف	دال النهر	الكلمة مأخوذة من اليونانية لأنها تشبه الدال عندهم وتطلق على الأرض التى بين مصبى النهر وقد عربت بدال النهر
(ريشة) م سن	سنّة . سن	تستعمل الآن الريشة للحديدة التى توضع فى النصاب وقد قلنا إن استعمالها فى القلم الأفرنجى جائز مراعاة لأصل الوضع أما استعمالها فيما يقوم مقام جلفة القلم فلا مبرر له وبعضهم يقول سن وهى صحيحة كالسنة قال فى القاموس : والجلفة . . . ومن القلم مابين مبراه الى سنّته اه وبعضهم سماها شباة وهى فى اللغة حد كل شىء كما فى القاموس .

أدوات دور العلم والكتابة وما يتعلق بها

العامي أو ما اتفق عنه كلها	المرادف العربي	المأخذ
سرعة الكتابة	مَشْق	فى المصباح : ومشقت الكتاب مشقا من باب قتل أسرعت فى فعله
ف سيسموغراف	مِرْصد الزلازل	مرصد اسم آلة من رصد أضيف الى الزلازل تمييز الله عن مرصد الكواكب وغيرها ومنه واحد بمرصد حلوان وهو بالانجليزية seismographe
شرطية	عَقْد	شرطيـة نسبة الى الشرط فهى عربية لفظا لا استعمالا ويرادفها من العربى المستعمل عقد وبعض العامة يقوله وهو فى الأصل مصدر عقدت البيع ونحوه ومنه قوله تعالى (يا أيها الذين آمنوا أوفوا بالعقود)
(شَطْب) م	تَرْميج خَرْمشة	الشطب معناه فى اللغة القطع قال فى القاموس : وشطب قطع ومال وعنه عدل وبعد اه فاستعماله فى إفساد السطور عامى ويرادفه الترميج قال فى القاموس : والترميج إفساد سطور بعد كتابتها · وفيه : خرمش الكتاب أفسده .
(شنطة المحضر) ت	رَبيدة	(شنطة) كلة تركية معناها خريطة فاذا كانت للمحاضر فهى بالعربية رَبيدة أو قطر قال فى القاموس : والربيد ... وبهاء (ربيدة) قطر المحاضر ·

آلات دور العلم والكتابة وما يتعلق بذلك

العامى أو ماتفق عنه كلمة	المرادف العربى	المأخذ
(صَنْفرة) فا	سَفَن	تقدم الكلام عليها فى صفحة ١١٠ عند النجار وآلاته وهى تستعمل هنا لجلاء أغطية الدوى
(عنبر النوم) فا	منام . منامة مَرْقَد	(عنبر) وردضمن الألفاظ الفارسية فى ترجمان اللغات ومعناه مكان ويرادف (عنبر النوم) ماذكر أمامه . قال فى القاموس فى نوم : والمنام والمنامة موضعه (أى النوم) . وفيه : الرقد النوم كالرقاد والرقود بضمهما أو الرقاد خاص بالليل ثم قال : وكمسكن (مرقد) المضجع
(علمت على الكتابة) م	أعلمت	فى شفاء الغليل : علمت من التعليم وعلمت على الكتاب خطأ والصواب أعلمت قاله ابن هشام فى تذكرته اه وفى تهذيب الأزهرى عن الأصمعى فان أحببتم أن أعلم على ما أحفظ منه وأضرب على الباقى فعلت .
ف (فولسكاب)	دَرْج	الكلمة انجليزية Foolscab ويرادفها من العربى درج قال فى القاموس : والدرج . . . وبالفتح (دَرْج) الذى يكتب فيه ويحرك
قراءة فى السر	عَبْر . مخافتة	فى المخصص : عبرت الكتاب أعبُره عبرا إذا تدبرته فى نفسك ولم ترفع به صوتا . وفى اللسان : والمخافتة إخفاء الصوت وخافت بصوته خفضه .
قرأ الكتاب غيبا	عَرَضة استظهره	فى المصباح : وعرضت الكتاب عَرْضا قرأته عن ظهر القلب وفى القاموس : وقرأه من ظهر القلب أى حفظا بلا كتاب وقرأه ظاهرا واستظهره

آلات دور العلم والكتابة وما يتعلق بذلك

العامى أو ما تفشى عنه كلمة	المرادف العربى	المأخذ
(كتلوج)ف	فِهْرِس بَرْنامَج	(كتلوج) كلمة افرنجية بالفرنسية catalogue يرادفها من المعرب فهرس قال فى القاموس : الفهرس بالكسر الكتاب الذى تجمع فيه الكتب معرب فهرست اه قلت و (الكتلوج) يستعمل الآن فى فهرس المكتبات ونحوها ويجوز ان يطلق عليه برنامج
ف (كرت فزيت)	بطاقة الزيارة	الكلمة فرنسية مركبة من كلمتين (cart) بطاقة و (visite) الزيارة ويرادفهما بطاقة الزيارة لأن البطاقة تشمل بطاقة الزيارة وبطاقة الثوب فالاضافة للتعريف
(كِلِشيه)	مثال الطبع	الكلمة فرنسية cliché ويرادفها مثال الطبع لأن المثال النموذج وهو عام يشمل نموذج كل شيء فلا بد من اضافته للطبع ليتعرف
(كَشكول)فا	كُنّاشة	ذكر صاحب ترجمان اللغات الكشكول بفتح أوله ضمن الألفاظ الفارسية والتركية وقال عربيه القرو الذى هو إناء صغير يردد فى الحوائج كما فى اللسان وقد استعمل فى الكناشة الآن وسيأتى شرحها عند الكلام على (نوته) ومنه الكشكول اسم كتاب للعاملى
(كروكى)ف للرسم	تخطيطى	الكلمة افرنجية بالفرنسية croquis ويرادفها من العربى تخطيطى نسبة الى التخطيط
(كوبية)ف	نسخة. صورة	(كوبية) كلمة فرنسية copie ومعناها نسخة أوصورة

آلات دور العلم والكتابة وما يتعلق بذلك

العامى أو ما تفنى عنه كلمة	المرادف العربى	المأخذ
لوح الكتابة	سبورة . لوح	يغنى عن الكلمتين كلمة سبورة قال فى اللسان وفى الحديث لا بأس أن يصلى الرجل وفى كمه سبورة قيل هى الالواح من الساج يكتب فيها التذاكير . قلت فهى نص فى الألواح التى تتخذ من الخشب وتكتب فيها الأطفال
ف لوح (إردواز)	لَخْفة . لوح	(إردواز) إقليم بفرنسا سميت به هذه الحجارة التى تتخذ منها ألواح الكتابة ويرادفها من العربى لخاف الواحدة لخفة بضرب من التجوز لأن اللخاف حجارة بيض و (الاردواز) حجارة سود ولكن الاستعمال واحد قال فى اللسان : واللخاف حجارة بيض عريضة رقاق واحدتها لخفة اه ويصح أن يكتفى بلوح كما اكتفى به فى قوله تعالى (وكتبنا له فى الألواح من كل شىء) قيل إنها كانت من زبرجد وقيل من زمرد كما فى الكشاف
محل المذاكرة	مِدْرس	اسم مكان قياسى من درس الكتاب قال فى القاموس درس . . . والكتاب يدرُسه ويدرِسه درسا ودراسة قرأه ثم قال : والمدراس الموضع يقرأ فيه القرآن
(مطوة) م	مبراة	(مطوة) محرفه عن مطوية كما قالت العرب للموسى مردودة ويرادفها من العربى الصميم مبراة وقد شاع استعمالها الآن عند الأدباء قال فى القاموس : والمبراة السكين يبرى بها القوس اه أما المطوي فلها معان أخر

أدوات دور العلم والكتابة وما يتعلق بذلك

العامى أو ماتغنى عنه كلمة	المرادف العربى	المأخذ
		قال فى القاموس: ومطاوى الحية والأمعاء والشحم والبطن والثوب أطواؤها الواحد مَطوى
		أجزاء المبراة
(١)	النصل	النصـل حديدة السيف والسكين والمبراة ونحو ذلك قال فى المختار : النصل نصل السهم والسيف والسكين والرمح
(٢)	السِّيلان	فى القاموس : والسِّيلان بالكسر سنخ قائم السيف ونحوه اهـ قلت فيدخل فيه سيلان السكين بدليل مايأتى فى السنخ
(٣)	السِّنخ	فى اللسان وسنخ السكين طرف سيلانه الداخل فى النصاب
(٤)	النصاب	فى المصباح : ونصاب السكين ما يقبض عليه . قلت وهو المعروف عند العامة باليد ويسمى أيضا جُزأة قال فى القاموس : والنصاب . . وجزأةالسكين ج ككتب وقد أنصبها
(٥)	القناة أو الرُّعظ	قد سمينا الموضع الذى يدخل فيه طرف النصل المسمى بالسنخ من السكين ويطوى عليه نصل المبراة قناة من باب التشبيه أورعظا تشبيها له برعظ السهم وهو مدخل سنخه قال فى القاموس : رعظ السهم بالضم مدخل سنخ النصل

أدوات دور العلم والكتابة وما يتعلق بذلك

المأخذ	المرادف العربى	العامى أو ما تنفى عنه كلمة
وسمينا كل جانب من جانبى النصاب فِلقة	الفِلْقة	(٦)
العامة تقول (جِلبة) بكسر الجيم والصواب ضمها كما تقدم فى المحرف قال فى القاموس : والجُلْبة . . . ومن السكين التى تضم النصاب على الحديدة . صورة المبراة وأجزائها المبراة نوع من السكاكين مطوىّ وهى أداة لبرى الاقلام وذبح الطيور ونحوها ولها نصل من الفولاذ يدخل طرفه الذى يقوم مقام السّنخ فى قناة أورعظ . وهذه القناة تضم فلقتى النصاب المعروف باليد بصفيحتين من الصفر غالبا يكونان جانبى القناة وبينهما قاعدة من الحديد تكون باطن القناة ويتحرك فوقها النصل الذى يمسكه بالنصاب مِساكة تسمى الشعيرة وهى مسمار على شكل شعيرة .	الجُلْبة	(٧)

أدوات دور العلم والكتابة وما يتعلق بذلك

العامى أو ما تنفى عنه كلمة	المرادف العربى	المأخذ
		والنصاب يسمى الجزأة وقد يكون من حديد أوذبل (باغ) أو عاج أو قرن أو نحو ذلك وقد يكون عليه جُلبة من حديد ونحوه تجمع فلقتى النصاب على النصل
(ملة القلم) م	مُدَّة	المَلّة فى اللغة الرماد الحار ومنه خبز الملة والعامة تطلق هذه الكلمة على المداد الذى يكون فى القلم وعربيها المُدة قال فى القاموس : والمُدَّة اسم ما استمددت به من المداد على القلم
(ملزمة) م	كُراسة	فى المختار : الكُراسة واحدة الكُرّاس والكراريس والكرارس
(مونوجراف) ف	مطبعة النضح	الكلمة افرنجية monograph وقد وضع لها أدباؤنا مطبعة النضح بناء على أن أخص مميزاتها نضح المداد منها
ما يقطع من القلم عند البرى	قُلامة	قال أبو بكر الصنوبرى : وما قلم يغن عنك الا إذا ما ألقيت عنه القلامة
(نتيجة) م	تقويم	النتيجة ما ينتج من كل شىء فاستعمالها فى التقويم الزمنى عامى أما التقويم فقد استعمل قديما وحديثا فى هذا المعنى
(نمرة) ف	رَقْم عدد	(نمرة) كلمة فرنسية numèro ومعناها بالعربية رقم قال فى القاموس : البطاقة الرقعة الصغيرة المنوطة بالثوب التى فيها رقمه اهـ ويرادفها أيضاً عدد
(نوته) ف	كُنَّاشة مذكرة	(نوتة) كلمة افرنجية note يرادفها من العربى كناشة أو مذكرة . قال فى القاموس والكناشات بالضم

أدوات دور العلم والكتابة وما يتعلق بذلك

العامى او ماتنفى عنه كلمة	المرادف العربى	المأخذ
		والشد الأصول التى تتشعب منها الفروع .وقال شارحه ومنه الكناشة لأوراق تجعل كالدفتر يقيد فيها الفوائد والشوارد للضبط هكذا يستعمله المغاربة وقد وضع لها العلامة أحمد باشا تيمور مذكرة قلت والتذكرة مثلها ففى القاموس والتذكرة ما يستذكر به الحاجة
(يفطة) ت	رُقْعة	(يفطة) كلمة تركية أصلها (يافتة) ويرادفها من العربى رقعة قال فى المختار : الرُّقعة واحدة الرقاع التى تكتب اهـ قلت والكتاب الآن يسمونها (لوحة) ولم أر لوحة مؤنث لوح الا فى القسم العربى من ترجمان اللغات

الطبيب والصيدلانى وما يتعلق بهما

العامى أو ماتنفى عنه كلمة	المرادف العربى	المأخذ
(أجزجى) م	صيدلانى صيدنانى	(أجزجى) كلمة عامية محرفة عن أجزائى التى صوابها جزئى نسبوه الى الجمع خطأ ثم زادوا فيه الجيم على قاعدة النسب التركية ويرادفها من العربى الصحيح صيدلانى أو صيدنانى قال فى مبادئ اللغة : والصيدلانى والصيدنانى الذى يبيع الأدوية . وفى اللسان: والصيدلانى لغة فى الصيدنانى قال ابن برى الصيدلانى والصيدنانى العطار منسوب الى الصيدل والصيدن والأصل فيهما

الطبيب والصيدلانى وما يتعلق بهما

العامى أو ماتفنى عنه كلمة	المرادف العربى	المأخذ
		حجارة الفضة فشبه بها حجارة العقاقير
(أجزخانة)م	صيدلية	نسبة الى الصيدلة كما أن الصيدلانى منسوب الى الصيدلة قال فى القاموس ومحمد بن داود الفقيه الصيدلانى منسوب الى بيع العطر وهو الصيدلة
استخراج البول	قَنْطرة	تطلق الأطباء الآن القنطرة على الآلة التى يستخرج بها البول من المثانة ولكن سماها ابن سينا فى القانون قثاطير أو قاثاطير فالأحرى أن تستعمل القنطرة لنفس الفعل كالبيطرة لفعل البَيْطار أى حرفته
استخراج ماء الخصية	صَفْن	فى اللسان : وفى الصحاح : الصفَن بالتحريك جلدة بيضة الانسان والجمع أصفان وصفَنَه يصفِنه صفْنا شق صفنه اه فأنت ترى من هذا أن المصدر صَفْن بالسكون
استخراج الماء من العين	نَقْب قَدْح	قال بعض الأدباء فى العدد الثانى من صحيفة المعلمين كلمة القدح تستعمل بدل (كَتَركت) فى لسان الطب وهو خطأ لأن كلمة (كترَكت) معناها نفس الماء الذى ينشأ عنه إظلام العين والقدح أو النقب هو استخراج الماء لانفس الماء وهذا واضح من قوله بعد ذلك فقد ورد قدحت العين أخرجت منها الماء الفاسد . قلت وفى اللسان قال ابن الأثير : نقب العين هو الذى تسميه الأطباء القَدْح وهو معالجة الماء الأسود الذى يحدث فى العين :

الطبيب والصيدلاني وما يتعلق بهما

العامي أو ما تغني عنه كلمة	المرادف العربي	المأخذ
العين المسروقة النظر	قائمة سادَّة	في القاموس : والعين القائمة التي ذهب بصرها والحدقة صحيحة وفي الأساس : وعين سادة ذهب نورها وهي قائمة
استخراج الماء من الجسم	بَزْل	في اللسان : بزل الشيء يبزله بزلا وبزّله فتبزّل شقه وتبزّل الجلد تفطر بالدم وتبزل السقاء كذلك اه قلت فأخذ منه الأطباء البزل لاستخراج الماء من المصاب بالاستسقاء وغيره
أقرباذين	صيدلة	الأقرباذين معربة عن اليونانية ويرادفها الصيدلة بالعربية وقد تقدم مأخذها
أنبوبة الأنف	مُسْعُط	في القاموس : والمسعط بالضم وكمنبر ما يجعل فيه (أي السعوط) ويصب منه في الأنف . وفي المخصص : اللَّخا المسْعُط وهو ضرب من جلود دواب البحر يُسْتَعط به
أنبوبة شِق الفم	مِلَدَّة	في مبادئ اللغة : والملدة يلدبها اللَّدود في أحد شقي الفم وسيأتي تعريف اللدود
أنبوبة وسط الفم	مِيجَرة	في القاموس : الوَجور الدواء يوجر في الفم ويضم وجره وجرًا ثم قال : والمِيجر والمِيجرة كالمسْعُط يوجر به الدواء
بحث البول	تَفْسِرة	في المخصص : صاحب العين التفسرة البول الذي يستدل به على المرض اه وللطبيب النطاسي احمد بك عيسى كتاب في بحث البول يسمى التفسرة

الطبيب والصيدلانى وما يتعلق بهما

العامى أو ماتغنى عنه كلمة	المرادف العربى	المأخذ
بحث الحمل	استشارة	فى القاموس : والمستشير من يعرف [1] الحائل من غيرها
(برشامة) ت	حَثرة والجمع حثرات	(برشام) معرب (برجام) التركية وقد وضعنالها كلمة حَثرة والجمع حَثَرات لأنها أخصر من أقراص الدواء قال فى القاموس واحتثر النخل تشقق طلعه وكان حبه كالحثرات الصغار قبل أن تصير حصلا وحثّر الدواء تحثيرا حببه اهـ فأنت ترى من هـذا أنه استعمل التحثير فى تحبيب الدواء فاخلق بالمحبب أن يسمى حثرا ألا ترى أن الحثر فى داخله دقيق الطلع كما أن (البرشام) داخله الدواء
(ترمومتر) ف	مقياس الحرارة	من الآت الطبيت (الترمومتر) وهو بالافرنجية rhermometre ومعناه مقياس الحرارة ولذا عرب به
(تختين) م	تطعيم تلقيح	(تختين) كلمة عامية مأخوذة من الختان ويرادفها من العربى الصحيح التطعيم أو التلقيح المستعملان الآن على ألسنة الأطباء فالأولى مأخوذة من تطعيم الشجر والثانية من تلقيح النخل بالطلع .
(تشخيص الداء) م	تمثيل فحْص	لم يرد فى كتب اللغة التى بأيدينا شخص الداء تشخيصا فهو عامى ويرادفه من الصحيح مثّل أو فَحَص . قال فى القاموس : ومثله له تمثيلا صوره له حتى كأنه ينظر اليه اهـ وهو نص فى المعنى ألا ترى أن من يبحث

(١) الحائل غير الحامل

الطبيب والصيدلانى وما يتعلق بهما

العامي أو ما تفق عنه كلمة	المرادف العربى	المأخذ
		المريض يمثل داءه حتى كأن المستوصف يراه مجسما والفحص يؤدى هذا المعنى أيضاً
(تمرجى)ت (تمرجية)ت	مُمَرِّض مُمَرِّضة	الكلمة مأخوذة من (تمورجى) التركية ويرادفها من العربى ممرض للرجل وممرضة للأنثى قال فى المختار : ومرضه تمريضاً قام عليه فى مرضه اه فاسم الفاعل ممرض قياسا وهى ممرضة .
جبر العظم معوجا	عثم	فى المخصص : عثمت يده تعثم عثما برأت على غير استواء وقد عثمتها .
(جفت) فا	مِلْقط	(جفت) مأخوذ من الفارسية (جيفت) وهو آلة جراحية ذات ساقين وقد وضعنا لها كلمة ملقط من من لقط الشيء أخذه
(جفت الشريان) فا	الحاسم	سماه بذلك طبيب نطاسى فى مجلة المنار وهو اسم فاعل من حسم الدم
(حكيم) م	طبيب	الحكيم الموصوف بالحكمة قال تعالى (ولقد آتينا لقمان الحكمة) ولم يقل أحد إنه كان طبيبا إذ الطبيب هو الذى يعالج الجسم من المرض وقد يطلق الطب على علاج النفس أيضاً قال فى اللسان : الطب علاج الجسم والنفس رجل طَب وطبيب عالم بالطب . وفى القاموس والمتطبب متعاطى علم الطب

الطبيب والصيدلانى وما يتعلق بهما

المأخذ	المرادف العربى	العامى أو ماتغنى عنه كلمة
الحُقْنة اسم للدواء الذى يحقن به فاستعمالها فى آلة الحقن عامى ويرادفها محقن أومحقنة قال فى القاموس : والمحقن بالكسر القمع يحقن به . وفى المصباح : وحقنت المريض إذا أوصلت الدواء الى باطنه من مخرجه بالمحقنة بالكسر واحتقن هو والاسم الحُقْنة مثل الفرقة من الافتراق ثم أطلقت على مايتداوى به والجمع حُقَن مثل غرفة وغرف	مِحْقَن مِحْقَنة	(حُقْنة) م
يستعمل المؤلفون وغيرهم النطاسى فى العالم بالطب ولكن فى القاموس : والنطاسى بالكسر والفتح العالم اهـ ولم يخصصه بالطب ثم قال : وكسكيت (نِطِّيس) المتطبب ثم قال وبضمتين (نُطُس) الأطباء الحذاق	نِطِّيس والجمع نطس	(دكتور) ف فى الطب
فى القاموس : سعطه الدواء كنعه ونصره وأسعطه إياه سعطة واحدة واسعاطة واحدة أدخله فى أنفه فاستعط والسعوط كصبور ذلك الدواء	سَعُوط	دواء الأنف
فى القاموس : والشِّياف ككتاب أدوية للعين ونحوها وشيف الدواء جعله شيافا	شِياف	دواء العين ونحوها
فى المخصص : واللدود ما كان من السقى فى أحد شقى الفم .	لَدُود	دواء شِق الفم

الطبيب والصيدلانى وما يتعلق بهما

المأخذ	المرادف العربى	العامى أو ما تنقق عنه كلمة
وفيه : والوجور فى أى الفم كان وقد وجرته وَجورا وأوجرته . وفى القاموس الوَجور الدواء يوجر فى الفم ويضم وجره وجْرا .	وَجُور	دواء الفم
فى المختار : والغرور ما يتغرغر به من الأدوية اه قلت وأطباؤنا يقولون غرغرة ولكنها المصدر أى نفس الفعل	غَرور	دواء الحلق
فى التذكرة : غير أن ما يتعلق بالفم يسمى السَّنون .	سَنون	دواء الاسنان
فى القاموس : والفاشِرى دواء ينفع لنهش الأفعى والهوام	فاشِرى	دواء لسع الأفعى
فى فقه اللغة من الأدوية التى على فعول الغسول والنطول	غَسُول	دواء غاسل
فى القاموس : عقل الدواء بطنه يعقِله ويعقُله أمسكه والشىء فهمه فهو عقول . وفى المخصص عن أبى عبيد : أعطنى عقولا فيعطيه ما يمسك بطنه	عَقول	دواء ممسك
فى القاموس : والرقوء كصبور مايوضع على الدم ليرقئه (يحبسه)	رَقوء	دواء حبس الدم
فى المخصص : الهاضوم الدواء لهضم الطعام كالجوارش وقد عبر عنه ابن سينا بالهاضم	هاضوم	دواء هاضم
(داغ) فارسية تستعملها العامة فى معنيين ، الاول أثر الجرح وهو بالعربية نَدَبة قال فى القاموس : الندبة أثر	نَدَبة	(داغ) فى أثر الجرح

الطبيب والصيدلانى وما يتعلق بهما

العامى أو ما تشتق منه كلمة	المرادف العربى	المأخذ
أثر الكى	وُسم	الجرح الباقى على الجلدج نَدَب وأنداب ونُدُوب . والثانى أثر الكى وعربيه الوسم ففى القاموس : الوسم أثر الكى ج وُسُوم وسمه يسِمه وسما وسمة فاتسم
ذر الدواء	شَفْشَفَة	فى القاموس من معانى الشفشفة ذر الدواء على الجرح
رباط الجرح	ضِماد	فى المختار : ضمد الجرح من باب ضرب شده بالضِّماد .
	خبيبة	وفى مبادئ اللغة : والخبيبة خرقة طويلة تخرجها من الثوب فتعصب بها جرحا اهـ وقد تقدم رباط الأنف والعين فى أقوال الناس من هذا الجزء
(ريشة) م	مِبضع مِشرط	الريشة للطائر فاستعمالها فى آلة الجراحة عامى ويرادفها من الصحيح المبضع أو المشرط قال فى المختار : وبَضَع الجرح شقه وبابه قطع والمبضع بالكسر ما يبضع به العرق والأديم . وفيه : والمشرط كالمبضع وزنا ومعنى والمشراط مثله وشرط الحاجم بزغ وبابه ضرب ونصر
زمن الحضن للمرض	كُمُون	يرادف الحضن للداء الكمون والتفريخ الانتشار أخذا من قول الأخطل
زمن التفريخ	انتشار	إن العداوة تلقاها وان قدُمت كالعُرّ(١) يكمُن حينا ثم ينتشر
سكين قشر اللحم	مِسحفة	فى القاموس فى سحف : وكمِكنسة (مسحفة) التى يقشر بها اللحم .

(١) العر والعر الجرب أو بالفتح الجرب وبالضم قروح فى أعناق الفصلان وداء يتمعط منه وبر الابل قاموس

الطبيب والصيدلانى وما يتعلق بهما

العامى أو ماتنفى عنه كلمة	المرادف العربى	المأخذ
(شَرْبَة) م	مُسْهِل . مَشِى	الشُّربة المرة من الشرب فهى تعم شرب الماء والدواء وغيرهما أما شربة الدواء فهى مسهل أو مشى قال فى المصباح : وأسهل الدواء البطن أطلقه والفاعل والمفعول على قياسهما ولا يعول على قول الناس مسهول الا أن يوجد نص يوثق به اه فاسم الفاعل وهو الدواء مُسْهِل واسم المفعول وهو الشخص مُسْهَل . وفى الحديث أنه قال خير ماتداويتم به اللدود والحجامة والمِشى قال الأصمعى اللدود ماسقى الانسان فى أحد شقى الفم ولديدا الفم جانباه . رواه صاحب اللسان
صوفة الدلك ونحوها	رَبَذَة	فى القاموس : الربذة بالتحريك صوفة يهنأ بها البعير اه قلت لا بأس باستعارتها للخرقة التى يدلك بها الجسم بعد الدهن بالدواء
(طابات) م	جبائر	(الطابات) غامية ويرادفها من الصحيح جبائر واحدتها جَبِيرة وجِبارة قال فى المختار : والمجبِّر بوزن المكبر الذى يجبر العظام
طبيب جراح	آسٍ	يعنى عن الكلمتين كلمة آس . قال فى اللسان وأسا الجرح أَسْوا وأسا داواه اه قلت فالجراحة الأسو
علاج كسر الجمجمة	حَجٌ	فى المخصص : الحجيج الذى قد عولج من الشجة وهو ضرب من علاجها وقيل هو أن يشج الرجل فيختلط الدم بدماغه فيصب عليه السمن المغلى حتى يظهر الدم

الطبيب والصيدلانى وما يتعلق بهما

العامى أو ماتنقى عنه كلمة	المرادف العربي	المأخذ
		فيؤخذ بقطنة حججته أحجه حجا . ابن السكيت الحج أن يقدح بالحديد فى العظم حتى يتلطخ الدماغ بالدم الى أن يقلع القطعة التى قد جنت ثم يعالج ذلك حتى يلتئم جلده وتكون آمة اه الآمة التى وصلت الى أم الدماغ
(غرغرينة) م	غَبَر . ذَرَب	فى القاموس فى غبر : وبالتحريك (غبر) فساد الجرح غَبِر كفرح فهو غبِر . وفى اللسان : وذرب الجرح ذربا فهو ذرب فسد واتسع ولم يقبل البرء والدواء وقيل سال صديدا والمعنيان متقاربان اه قلت أما (غنغرينة) فمأخوذة من اليونانية وقد نطق بها ابن سينا فى القانون
(فزيتة) ف	بُسْلة	الكلمة ايطالية visita ويرادفها من العربى الصميم بُسْله وهى أجرة الراقى وهو طبيب العرب قال فى القاموس فى بسل : وكغرفة (بسلة) أجرة الراق .
فك العظم	وَثْى	فى القاموس : الوثى الوثء وفسره فى وثأ بقوله : الوثء والوثاءة . . . أو توجع فى العظم بلا كسر أو هو الفك
(قثطرة) م	قَثاطير	تطلق أطباؤنا القثطرة التى هى المصدر كالصيدلة والبيطرة على القثاطير وهى الآلة خطأ وهى معربة عن اليونانية وقد عقد ابن سينا فى القانون فصلا فى القثاطير واستعمالها .
قشرة الجرح	جُلْبة	فى القاموس : والجلبة بالضم القشرة تعلو الجرح عند البرء .

الطبيب والصيدلانى وما يتعلق بهما

العامى أو ماتنفق عنه كلمة	المرادف العربى	المأخذ
قطنة الجرح	سَبِيخة	وفيه : والسبيخ المعرض من القطن ليوضع عليه الدواء الواحدة سبيخة
قياس الجرح	محارفة	فى المخصص : المحارفة قياس الجرح بالمسبار .
(كنسلتو) ف	استيصاف استشارة طبية	الكلمة ايطالية وهى بالفرنسية consultation وقد وضع لها الأطباء الآن كلمتين وهما استشارة طبية ولكن يصح أن يطلق عليها كلمة واحدة وهى استيصاف مصدر استوصف وقد استعملوا منه المستوصف اسم مكان والفعل ورد فى قول الامام على : تستوصف له الأطباء
(لبخة) م	لبيخة	(لبخة) محرف لبيخة سميت بذلك تشبيها لها بلبيخة المسك قال فى القاموس : واللبيخة نافجة المسك والتلبخ التطيب به
(لزقة) م	لِزاق لَزوق . لازوق	استعمال اللزقة وهى المرة من لزق فيما يلزق على الجرح عامى ويرادفها ماذكرناه أمامها قال فى القاموس : لزِق به كسمع لزوقا والتزق به لصق وككتاب (لزاق) مايلزق به . . ولزاق الذهب الأُشَق ودواء يجلب من أرمينية بلون الكراث ودواء آخر يتخذ من بول الصبيان فى هاوون نحاس يسحق فينحل من النحاس وزنجاره شيء ثم يعقد فى الشمس نافع للجراحات الخبيثة جدا ثم قال وكصبور (لزوق) وقاموس (لازوق) دواء للجرح يلزمه حتى يبرأ .

الطبيب والصيدلانى وما يتعلق بهما

العامى أو ماتخفى عنه كلمة	المرادف العربى	المأخذ
ف (مكرسكوب)	مِجْهر منظار	الكلمة افرنجية تكتب microscope وقد وضع لها مجهر ومنظار قال فى القاموس : الجهرة ماظهر وأرنا الله جهرة أى عيانا غير مستتر وجهر كمنع ... والجيش استكثرهم كاجتهرهم والأرض سلكها والرجل رآه بلاحجاب أو نظر اليه وعظم فى عينه اهـ وقد ذكر ضمن كلامه صيغة مجهر ومجهار والمِنظار أيضا اسم آلة من نظر
ف (ميكروب)	مِجْهرى ذَرّى	الكلمة بالفرنسية microbe وقد عربها بعضهم بجرثومة ولكنها أعم تشمل كل أصل نشأ عنه اختمار أو فساد وقد عرب أيضا بمجهرى نسبة الى المجهر وهى أفضل من الأولى وقد وضعنا له كلمة ذرى نسبة الى الذر لان الذر من معانيه الهباء وهو أصغر ما عرف فى اللغة ويطلق على نمل دقيق جداً قال فى اللسان : والذر صغار النمل واحدته ذرة قال ثعلب ان مائة منها وزن حبة من شعير فكأنها جزء من مائة . وقيل الذرة ليس لها وزن ويراد بها مايرى فى شعاع الشمس الداخل فى النافذة اهـ أما دلالة ذرى على (الميكروب) أى الأصل الذى تتولد منه الأحياء فلانه منسوب الى الذرة وذرية أيضاً منسوبة الى الذّر وهى تدل على أصول الأشياء الحية قال تعالى (وإذ أخذ ربك من

الطبيب والصيدلانى وما يتعلق بهما

العامى أو مااتفق عنه كلة	المرادف العربى	المأخذ
		بنى آدم من ظهورهم ذُرِّيّتهم وأشهدهم على أنفسهم ألست بربكم قالوا بلى)
ولادة قبل الاوان	إسلاس	فى القاموس : اسلست الناقة أخرجت الولد قبل تمام الأيام
		والى هنا تم ماقدرناه للجزء الثانى بيد أنه بقى مما تم تسويده الكلام على الانسان وأعضائه ومحاسنه وعيوبه وما ينتابه من الأمراض والعلل والكلام على الحيوان وأعضائه ومحاسنه وعيوبه وأصواته وأسماء ذكوره وإناثه وأولاده وكذا الطير والسمك وأسماء النبات والشجر وماينتجه من حبوب وثمر ولكن إبرازه بالطبع محلى بالصور يستلزم نفقات مبهظة ولاسيما الصور التى تمثل الحيوان والنبات فانها عزيزة المنال لايدركها إلا من أوتى بسطة فى العلم والمال . ومتى آنسنا من حكومتنا وأمتنا تعضيداً واصلنا العمل وأبرزنا الجزء الثالث محلى بالصور وأنا لاأريد بمتابعة العمل جزاء ولاشكوراً (إن أريد إلا الاصلاح ما استطعت وما توفيقى الا بالله عليه توكلت وإليه أنيب)
		وكان الفراغ من تحريره فى منتصف جمادى الأولى سنة ١٢٤٢ هـ الموافق ٢٣ ديسمبر سنة ١٩٢٣ م

ملاحظات على الجزء الأول والثانى

هتاف	وجاء فى صفحة ١٤١ من الجزء الأول ان العامة تقول هِتاف بكسر الأول خطأ ولكن فيه الضم والكسر فى المختار : هتف به صاح به يهتف بالكسر هِتافا بكسر الهاء اه وقد نقلنا هتاك الضم عن القاموس
مصطبة	وجاء فى صفحة ١٥٦ من الجزء الأول أن مصطبة بكسر الميم ولكن فيها الكسر والفتح وهى بالسين والصاد قال فى الأساس : وبات فلان على المسطبة وضبطها بفتح الميم .
مركز	وجاء فيها أن المركز بكسر الكاف لاغير ولكن ورد فيه الفتح كما فى القاموس
حلقه	وفى صفحة ١٦٤ أن فتح اللام فى حَلَقة خطأ ولكن فى المأخذ هناك أنه حكى عن يونس عن عمرو بن العلاء أنّ الحلقة بالفتح لغة فى السكون
شابورة المركب	ورد فى صفحة ١٧٢ أن شابورة المركب محرفة عن صابورة ولكن الصابورة ماتثقل به السفن . أما الشابورة فهى مقدم السفينة ويرادفها جؤجؤ أو مَرْنحة أو حيزوم كما ورد فى صفحة ١٦٥ من الجزء الثانى
نحر ينحر شحر يشحر	وجاء فى صفحة ١٧٧ من الجزء الأول أيضا نحر ينحر بمعنى غط وهو نائم ولكن فاتنا أن نبين أن هذه لغة الوجه القبلى أما فى الوجه البحرى فيقولون (شحر يشحر) وهما محرفان عن طحر يطحر
ملوخية	وفى صفحة ١٩٧ منه أن ملوخية محرفة عن ملوكية ولكن التحقيق أن الكلمة معربة عن اليونانية كما فى مفردات ابن البيطار وقد أطلق عليها ملوكية فى زمن المعز لدين الله الفاطمى وأنت تعلم أن قاعدة النسب أن يقال ملكية لاملوكية
ادلدل	وفى صفحة ١٠٢ منه أيضا أن ادلدل محرف عن تدلدل والتحقيق أنه مأخوذ من تدلدل بدالين مهملتين قال فى القاموس وتدلدل تهدل

	متدليا اهـ ويجوز الادغام فى نحو هـذا نحو ادَّارك وقد استدركناه فى صفحة ٦ من الجزء الثانى
حَوَش	وجاء فى صفحة ١٦٤ منه أيضا ان حوش بمعنى رَعاع محرف عن حوْش بسكون الواو ولكن يؤخذ من عبارة اللسان أنه محرف عن محاش وأن الحوش مصدر حاش قال فيه عن الليث المحاش كأنه مفعل من الحوش وهم قوم لفيف أشابه اهـ قلت ومنه قول النابغة (جمع محاشك يا يزيد) فانى البيت .
الهناء	وفى صفحة ٢٢٦ من ذلك الجزء أن الهناء محرف عن الهناءة ولكن الهناء والهناءة بمعنى واحد قال فى وجه ١٢٤ من الجزء الرابع من المخصص هنأنى الطعام يهنِئنى ويهنُؤنى هِنْأً وهَنْأً وهنأً تنيه العافية والاسم الهناء وما كان هنيئا ولقد هنُؤ هناءةً وهَنَأةً وهِنأً ثم قال وقالوا هَنيئا مريئا أى ثبت لك هنيئا
عازب	ورد فى صفحة ٢٣٧ من الجزء الأول أن لفظ عازب محرف عن عزب ولكن فى المصباح وهو عازب مثل كافر وكفَّار
المرجونة	وجاء فى صفحة ٣١٨ منه أيضا أن المرجونة عامية ولكنها وردت فى القاموس قال والمرجونة القفة اهـ ولاشك ان المرجونة قفة ضيقة الرقبة
جمعية	نقلنا فى الجزء الثانى عن الاساس كلمة جمعية من طبعة سنة ١٢٩٩ هـ ولكنها خطأ مطبعى وقد صحح فى طبعة سنة ١٣٤١ هـ هكذا جُمَيعة بصيغة التصغير نقلا عن نسخة خطية مضبوطة وفى نسخة خطية أخرى جُمَّيعة بتشديد الميم والأولى أصح
نزناز	كلمة نزناز الواردة فى صفحة ٧٢ من هـذا الجزء مكررة مع نزنازا

ملاحظات على الجزء الأول والثانى

الواردة فى صفحة ١٦٨ من الجزء الأول وقد تكررت بضع كلمات فى هذا الجزء سهوا مع ورودها فى الأول

كستبان — ورد فى صفحة ١٢٨ من هذا الجزء أن كلمة كستبان عامية والحقيقة أنها فارسية أصلها انكشتان كما فى ترجمان اللغات

سردين — وجاء فى صفحة ٢٢٣ منه أيضا أن السردين يرادفه الصير ولكن الصير أعم ومرادفه الحقيق العَرَم قال ابن البيطار (عَرَم) هو السمك المعروف عند أهل المغرب بالسردين وباليونانية سماريس قاله ابن جلجل

منى فاتورة — وجاء فى صفحة ٢٧٢ أن (منى فاتورة) يرادفها بزازة ولكن الكلمة الفرنسية تدل على النسيج فيرادفها من العربى بَز لا بزازة

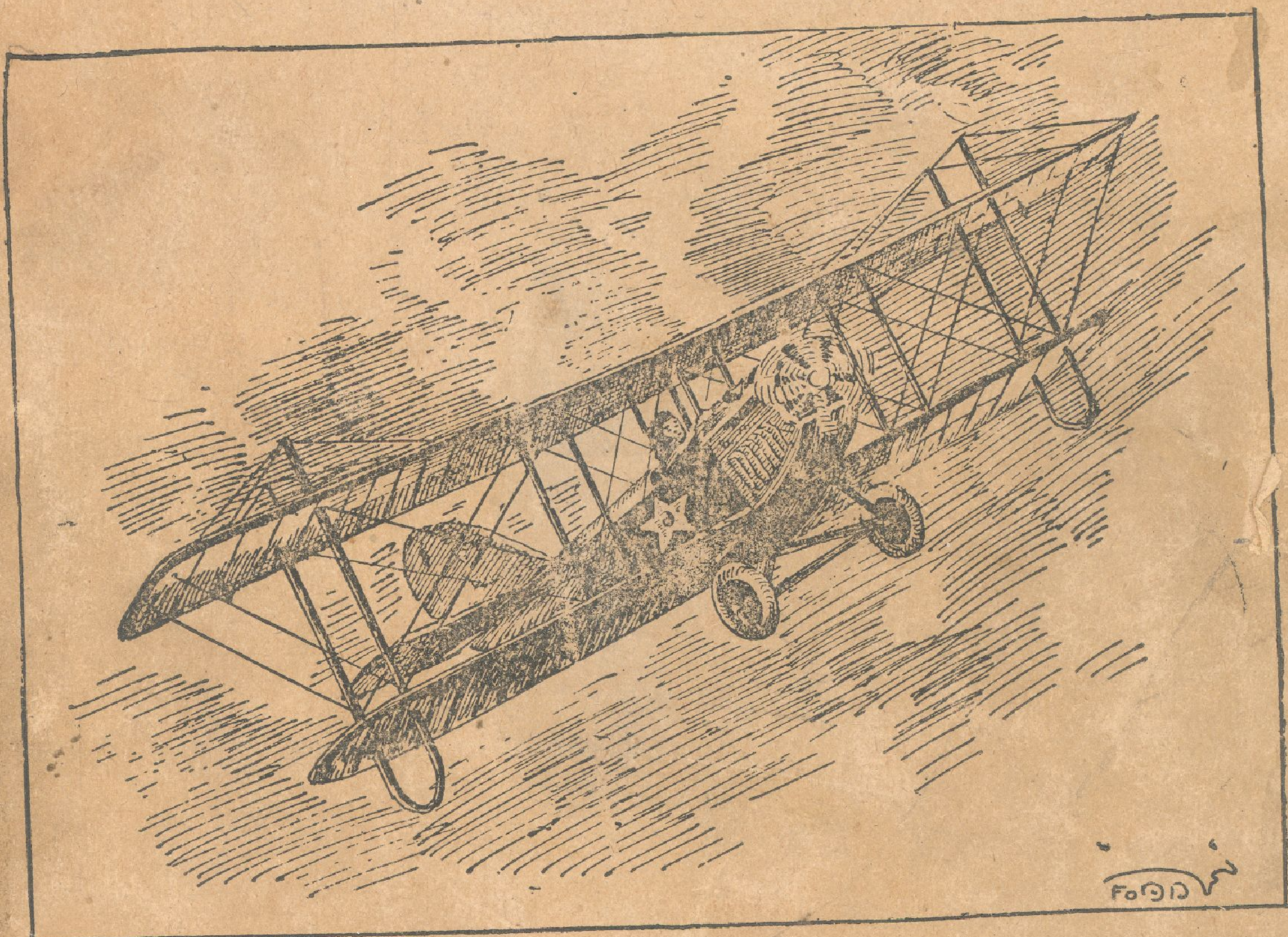
بيان الخطأ والصواب من هذا الجزء

الخطأ	الصواب	صفحة	سطر
هَلْهَل	هَلَل	٣٩	١٩
(شطب) فا	(شطب) ف	٥٤	١٦
التفزر	التقزز	٥٥	٣
شلوت	(شلوت)ف	٥٥	٦
كبد	ككبِد	٥٩	١٥
مرضعة	موضعه	٦٤	٢١
بحام	بحجام	١٣٦	١٠
القُس	القَس	١٤٢	٩
مطائر . فالمطائر	مطاير . فالمطاير	١٥٠	٩
وغيره	وغيرها	٢٠٣	٨
٥ و ٦	وضع رقم ٥ محل رقم ٦ و ٦ محل ٥ فى صورة المحراث	٢٠٤	١٤
فى القاموس عمد	المغازل عمد	٢٠٨	١٥
لايحتاط	يحتاط	٣٠٨	١٠
قَرنة	قُرْنة	٣٠٩	٤
يادب	دياب	٣١٠	٦
والذبلبا	والذبابان	٣١٠	١٥
أسئنة	أسينة	٣١١	١٣
مدبب	محدد	٣١٢	١٢

فهرس

صفحة		صفحة	
٣	مستدرك على الجزء الاول	١٨٢	مساحة الاراضي وأجزاؤها وما يتعلق بذلك
٤	ماهو صحيح من أقوال الناس ويظن أنه عامى	١٨٥	أجزاء الأرض ومايتعلق بها
١٣	الحرف وأصله العربي	١٩٠	الزارع وأدواته وأحوال الزرع
٣٠	أقوال الناس وحرفهم ومراتبهم	٢١٠	الطاحون المائية وأجزاؤها
٧٨	ماتستعمله العامة من النحت غير المسموع	٢١١	النحال أى العسال وما يتعلق به
٧٩	آلات الهدم والبناء وما يتعلق بذلك	٢١٤	أصناف الخبزوالفطائروما يتعلق بها
٨٤	ضروب المباني وأجزاء المنزل وما يتعلق بذلك	٢١٩	أصناف الأطعمة والحلاوى وما يتعلق بذلك
١٠٨	النجار والخراط وآلاتهما	٢٣١	أسماء الطعام من جهة أسبابه
١١٢	ماتنطق به العامة صحيحا من تلك الأدوات	٢٣٣	أسماء الطعام من جهة أوقاته
١١٤	الحداد وأدواته	٢٣٤	قصيدة العمانى وشرحها
١١٧	الصائغ وأدواته وما يتعلق به	٢٣٦	ماتنطق به العامة صحيحا من الاطعمة
١٢٠	الغازل وما يتعلق به	٢٣٧	أسماء الطعوم وما يوصف بها
١٢٣	الحائك وأدواته وما يتعلق به	٢٣٨	أسماء الأشربة
١٢٧	الخياط والنجاد ومايتعلق بهما	٢٤٣	أسماء الالوان
١٣٠	الاسكاف أوالحذاء وما يتعلق به	٢٥٠	أسماء الملابس
١٣٤	الحلاق أوالمزين أو الحجام وما يتعلق به	٢٧٥	الحلى وأدوات الزينة
١٣٧	البيطار وأدواته	٢٨٤	الحكومة وما يتعلق بها
١٣٨	الصياد وآلاته وما يتعلق به	٢٩٦	ألقاب الملوك وخلفائهم
١٤٠	جامع أسماء الصناعين وأهل الاسواق	٢٩٩	الجيش وما يتعلق به
١٤٢	المراكب البرية وآلات النقل وما يتعلق بذلك	٣١٨	آلات اللهو واللعب والرياضة البدنية
١٦٠	المراكب البحرية والرياح ونحوذلك	٣٩٣	المعاملات وأدواتها وما يتعلق بها
١٧٣	آلات رفع المياه وما يتعلق بها	٣٥٠	أدوات دور العلم والكتابة وما يتعلق بها
		٣٦٤	الطبيب والصيدلانى وما يتعلق بهما

الطيارة وأجزاؤها



(١) جؤجؤ الطيارة وهو مقدمها

(٢) الدُّوّامة وهى محرك الطيارة

(٣) الكَوْثل وهو مَخزن الطيارة

(٤) السكان وهو ما تحول به الطيارة